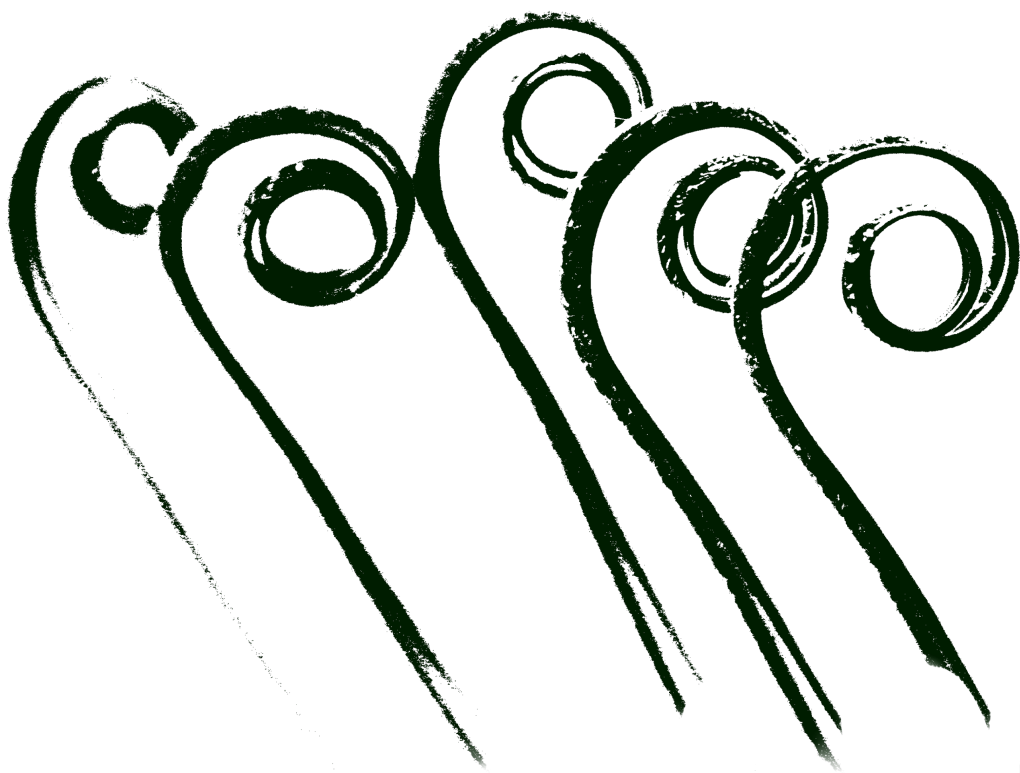




Sailaiva

songbook



Unilaiva songbook

paths to higher knowledge

By:
humankind

Version:
2021-07-03



<https://unilaiva.aavalla.net/>

Compiled by: antagomir & larva (lari.natri@iki.fi)

The material in this book is collected from various sources over time.
This is a work in progress, and made for the contributors' private use.

Contents

	Page
1 Samskr̥tam	13
1.1 About mantras	14
1.2 Bhajans & Mantras (Vedic et al.)	16
100 Om Purnam ^{I, II}	16
101 Mahamrityunjaya Mantra ^{III}	17
102 Moola Mantra ^{I, II}	18
103 Gayatri Mantra ^{III}	20
104 Om Asato Ma ^{III}	21
105 Prabhu Aap Jago ^{III}	22
106 Shakti Kundalini ^{I, IV}	23
107 Jay Shri Ma ^{IV}	23
108 Jay Ambe ^{II, IV}	24
109 Saraswati ^{II, III}	24
110 Devi Mantra ^{III, IV}	25
111 Mataji ^{IV}	26
112 Shiva Shambho ^{II, IV}	28
113 Haidakandhi ^{III}	28
114 Om Namah Shivaya ^{IV}	29
115 Ganesha Mantra ^{I, IV}	30
116 Ganesha Sharanam ^{I, IV}	32
117 Jaya Ganesha ^{I, IV}	32
118 Govinda Hari Om ^{III}	32
119 Guru Brahma ^{II, III}	33
120 Om Shanti Om ^{I, II}	33
121 Sudhossi Budhossi ^{III}	34
122 Dhanvantre Mantra ^{III}	35
123 Om Namo Bhagavate Vasudevaya ^{II, III}	35
124 Hari Om Shiva Om... ^{II}	36
125 Om Eim Saraswatyei Namaha ^{II}	36
126 Om Namo Narayana ^{II}	36

127	Rigveda: Soma	38
1.3	Buddhist Mantras	40
170	Compassion Mantra ^{I, II}	40
171	Jewel in the Lotus Flower ^{I, II}	41
172	Padmasambhava Mantra ^{I, II}	42
173	Om Namo Amitābhaya ^I	43
174	Perfection Mantra ^{II}	44
175	Tara Mantra ^{III}	45
176	Medicine Buddha Mantra ^{III}	46
177	Purification Mantra ^I	47
178	Teacher Buddha Mantra ^I	48
179	Wisdom Mantra ^{II}	48
2	Español	49
200	Elevo mi Canto ^I	50
201	Cuatro Vientos ^{I, II}	51
202	Ani Qu Ne' ^{I, II}	52
203	Cuando la Luna ^{II}	53
204	Lunita ^{II}	54
205	En el Cielo y en la Tierra ^{II}	55
206	Estrella Azul ^{II}	56
207	Taita Inti Padre Sol ^{II}	58
208	Aguilita ^{II}	59
209	Aguila Aguilé ^{II}	60
210	Abre tus Alas ^{II, III}	61
211	Señora mi Señora ^{II}	62
212	Ayahuasca Ayní ^{II}	63
213	Medicina que Trae los Cielos ^{II, III}	64
214	Abrete Corazón ^{II, III}	65
215	El Viejo Tambor ^{II, III}	66
216	Mira como Cura el Agua ^{III}	68
217	Amor y Unidad ^{III}	70
218	Que Florezca la Luz ^{III}	71
219	Vuela con el Viento ^{III}	72
220	Abuelita Ayahuasquita ^{III}	73
221	Pachamama Pachacamaq ^{III}	74
222	Machi ^{III}	76
223	Luz del Bosque ^{III, IV}	77
224	La Semilla ^{III}	78
225	Oso Blanco ^{III}	80
226	Nadi Wewe ^{III}	82
227	Sirenita Bobinzana ^{III, IV}	84
228	Agua de Estrellas ^{III, IV}	85

229	Tzen Tze Re Rei ^{III, IV}	86
230	Sólo Dios Sabe si Vuelvo ^{III, IV}	88
231	En la Selva un Río ^{III, IV}	90
232	Corazón es lo Único que Tengo ^{III, IV}	93
233	Cura Sana ^{III, IV}	94
234	Pura Medicina ^{IV}	95
235	Todo es mi Familia ^{IV}	96
236	Niño Salvaje ^{IV}	97
237	Madre Selva ^{IV}	98
238	Cuñaq ^{IV}	101
239	Luna Manta ^{IV}	102
240	Sol de la Mañana ^{IV}	104
241	Plantas Sagradas ^{IV}	107
242	Buscando el Camino ^{IV}	108
243	Camino Rojo ^{IV}	110
244	Tlazocamati ^{IV}	111
245	Wirikuta ^{IV}	112
246	Gracias ^{III, V}	113
247	Bienvenidos Hermanitos ^{IV, V}	114
248	El Duende ^{IV}	116
249	Tierra, tan Sólo ^{II}	118
250	Guacamayo ^{IV}	120
251	Colibrí Dorado ^{III}	123
252	Espíritu Eterno ^{III, IV}	124
253	Como Te Quiero Yo ^{III, IV}	126

3 Português

129

300	Defumação ^I	130
301	Força da Floresta ^{I, II}	131
302	Guerreiro da Paz ^I	132
303	Companheiro na Escuridão ^{II}	136
304	Forças da Rainha da Floresta ^{II, III}	137
305	Linda Verdade ^{II, III}	138
306	Ilumina ^{II, III}	139
307	Oh Jurema ^{II}	140
308	Calma e Tranquilidade ^{II, III}	141
309	Está em Você ^{II}	142
310	O Lua ^{II}	143
311	Gira o Mundo ^{II}	144
312	Voo do Beija-flor ^{II, III, IV}	146
313	Brilho da Verdade ^{II, III}	148
314	Aqui na Terra ^{II}	150
315	Jardim do Universo ^{II}	152

316	Coração do Mundo ^{III}	154
317	Luz de Vida ^{II, III}	156
318	Luz Amor e Paz ^{III}	157
319	Pachamama ^{II, III}	158
320	Iemanjá ^{III}	160
321	Sou Beija-flor ^{II, III}	162
322	Cura ^{III}	163
323	Passarinho ^{III}	164
324	Valor do Pedido ^{IV}	166
325	Caminhando com Fé ^{IV}	168
326	Caboclo na Mata ^{IV}	170
327	Aya Aya Ayahuasca ^{IV}	171
328	Mamãe Maria ^{IV}	172
329	Eu Canto nas Alturas ^{IV}	174
330	Flor das Águas ^{IV}	176
331	Sou Brilho do Sol ^{IV, V}	177
332	Força do Rapé	178
333	Na Força da Mata Eu Tomo meu Rapé	179
334	Tomando Rapé	180
335	Força do Rapé 2	181
336	Salve o Rapé	182
337	Silencio ^{II}	184
338	Mãe Jurema ^{II}	187
339	Ilumina Minha Mãe ^{II, III}	188
340	Seres Vivos da Floresta ^{II, III}	191
341	Cachoeira de Oxum ^{III}	192
342	Cavalo Marinho ^{III, IV}	193
343	Corações da Luz ^{III}	194
344	Cura do Beija-flor ^{III, IV}	196
345	Deixa a Gira Girar ^{IV}	198
346	Caminho da Luz ^{IV}	199
347	Luz & Chuva de Esmeralda ^{II}	200
348	Manto de Maria ^{III, IV}	202
349	Tupinambá ^{IV}	205
350	Acreditar ^{III}	206
351	Rosário da Floresta ^{II, III}	208
352	Mãe Verdadeira ^{IV}	210
353	Rainha das Águas ^{II, III}	212
354	Mamãe dos Ventos ^{III}	214
355	Santa Maria ^{III, IV}	216
356	Chama ^{III}	218
357	O Bálsamo Do Céu ^{III}	221
358	Caboclo das Matas ^{IV}	222

359	Minha Mãe Oxumaré ^{II, III}	223
360	Medicina Ancestral ^{IV}	224
361	Ela é um Ponto de Luz ^{IV}	225
362	Recado da Mãe Divina ^{IV}	226
363	Elevei o Pensamento ^{IV}	228
364	Aliança ^{IV}	230
365	Borboleta ^{III}	232
366	Ciranda para Janaína ^{IV}	236

4	English	239
400	Spirit ^I	240
401	Come ^I	241
402	Merry Meet ^{I, IV, V}	242
403	Earth My Body ^{I, II}	242
404	The River Is Flowing ^I	243
405	Mother I Feel You ^I	244
406	Guided and Protected ^{II, IV}	245
407	I Hear the Silence ^{II}	246
408	I Just Close My Eyes ^{II}	247
409	Spiral ^{II}	248
410	Fly Like an Eagle ^{II, IV}	249
411	Above and Below ^{I, II, IV}	249
412	Humble ^{II}	250
413	Take Me Away ^{II}	251
414	In the End of Days ^{II}	252
415	Return Again ^{II}	253
416	Angels Singing ^{II, IV}	254
417	I Release Control ^{II, III}	255
418	There is So Much Magnificence ^{II, III, IV}	255
419	Heart of the Mother ^{I, IV}	255
420	Spirit of the Plants ^{II, IV}	256
421	We Are Opening Up ^{II, IV}	256
422	Fire Child ^{II}	257
423	Kali Burn It All Away ^{III}	257
424	Clear Blue Sky ^{II, III}	258
425	Teacher in the Forest ^{III, IV}	260
426	Celestial Heart ^{III}	262
427	Heart's Mystery ^{III}	263
428	Temple of My Heart ^{III}	264
429	Wake Up the Heart / Radhe Shyam ^{III}	265
430	Ho'oponopono ^{III}	266
431	Let the Way of the Heart ^{III}	267
432	Angel Heart ^{III}	268

433	Beloved of Mine ^{III}	269
434	How Could Anyone ^{III}	270
435	Forever Shining ^{III, IV}	270
436	Call Me by My True Name ^{III}	271
437	Hadoway ^{III}	272
438	Music of Silence ^{III}	273
439	All Related ^{III, IV}	274
440	More Strength ^{III}	276
441	I Sense Your Presence ^{III}	278
442	Amazing Grace ^{III}	280
443	Kumbaya ^{IV}	281
444	I Release ^{III, IV}	282
445	Angels of Healing ^{III}	283
446	I Am the Light of the Soul ^{III}	283
447	Holy ^{III}	284
448	Astral Bliss ^{III}	285
449	Universal Lover ^{III, IV}	286
450	Through the Looking Glass ^{III, IV}	288
451	Wake Up ^{III, IV}	289
452	Pacha Mama ^{III, IV}	290
453	Every Part of the Earth ^{III}	291
454	Starwalker ^{IV}	292
455	Reconnected ^{IV}	294
456	Strong Wind ^{IV}	295
457	One Planet ^{IV}	296
458	Three Little Birds ^{IV}	297
459	We Are One in Harmony ^{IV}	298
460	We Are Circling ^{IV}	298
461	Jay Ma ^{IV}	299
462	May the Love ^{IV, V}	300
463	Every Little Cell ^{IV, V}	301
464	Dear Friends ^{III, V}	302
465	Thank You ^V	303
466	Don't Worry Be Happy ^{IV, V}	304

5 Other 307

500	Ancient Aramaic Prayer ^I	308
501	Lecha Eli ^{II}	310
502	Ishq Allāh ^{IV}	311
503	Beautiful Names of God ^I	312
504	Mash Allāh ^{IV}	312
505	Asse Wana Hey Wana ^{III, IV}	313
506	Weha Ehayo ^{III}	314

507	He yama yo ^{III, IV, V}	315
508	Mahk Jchi ^{IV, V}	315
509	Mariri ^{I, II}	316
510	Ayahuasca Takimuyki ^{II}	317
511	Paparuy ^{II}	318
512	Eskawatã kayawey ^{III, IV}	319
513	Pahuene ^{II, III}	320
514	Te Nande ^{III, IV}	320
515	Wacomaia ^{IV}	321
516	Kanô Kanô ^{IV}	322
517	Emamaa ^{III}	323
518	Ide Were ^{III, IV}	324
519	O la Mama ^{I, II}	326
520	O Mileko ^{I, IV}	327
521	Shalom Aleichem ^{I, II}	328
522	Lev Tahor ^{II, III}	329

6 Suomi 331

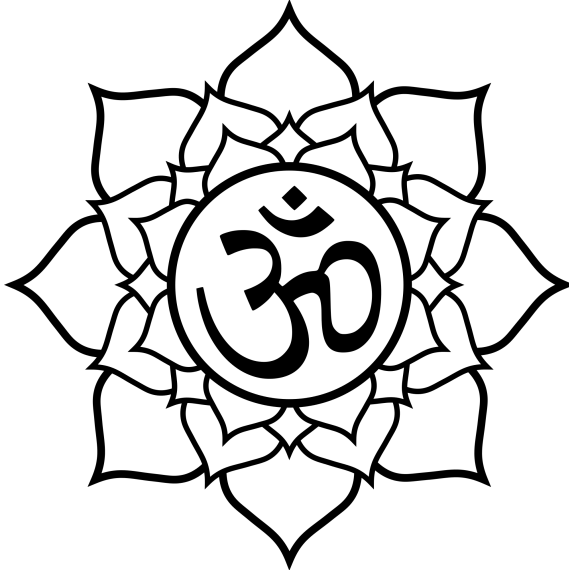
6.1	Lauluja	332
600	Kalevala-sävelmä	332
601	Juurilaulu ^{I, V}	332
602	Lampaanpolska ^{III}	333
603	Laulu oravasta	334
604	Taivas on sininen ja valkoinen ^{II}	335
605	Haltin häät	336
606	Finlandia-hymni	337
607	Päivänsäde ja menninkäinen ^{IV}	338
608	Viatonten valssi	340
609	Täss' on nainen ^{II}	341
610	Sadelaulu ^{II}	342
611	Sisältäni portin löysin ^{III, IV}	344
612	Äidin laulu ^{III}	346
613	Olkoon niin ^{III}	347
614	Kiitos elämälle ^V	348
615	Tupakkarulla	350
616	Leppäkerttu ^V	351
617	Pieni tytön tylleröinen	352
618	Tuuin yössä muukalaista	353
619	Suojelusenkeli	354
620	En etsi valtaa loistoa	355
621	Kosketa minua henki ^{III}	356
622	Mörri-Möykky ^{IV}	357
623	Nouse luontoni lovesta ^I	358

624	Koti mun luona ^{III, IV}	359
625	Siunattu voima ^{III}	360
670	Puhdista ^I	362
671	Matkustan ^{II}	363
672	Avaruus aukeaa sisältä ^{II, III}	364
673	Ajan takaa	365
674	Hetki ^{III, IV}	366
675	Minne olenkaan matkalla ^{III}	367
676	Lämpö, löyly	368
677	Kyynikolle pelastus	369
6.2	Muinaissuomalaista mytologiaa	370
6.2.1	Luonnon nostatus	371
6.2.2	Päivä, aurinko, kuu	374
6.2.3	Maa	374
6.2.4	Meri ja vesi	376
6.2.5	Ukkonen ja tuli	377
6.2.6	Ilma ja tuuli	379
6.2.7	Metsä	380
6.2.8	Puut	382
6.2.9	Tieto	383
6.2.10	Hiisi	384
6.2.11	Pohjola	385
6.2.12	Sampo	385
6.2.13	Kirjallisuutta	386
6.3	Runoja, loitsuja	388
700	Maailmansyntyruno	388
701	Aamulla	392
702	Tuulen sanat	392
703	Löylyn sanat: terve löyly	392
704	Löylyn sanat: tule löylyhyn	392
705	Ihmisen synty	393
706	Karhun synty	393
707	Kiven synty	393
708	Noidan synty	393
709	Puiden synty	394
710	Tammen synty	394
711	Tulen synty	395
712	Veden synty	395
713	Raudan synty	396
714	Varjele vakainen luoja	398
715	Soutaja	398

<i>CONTENTS</i>	11
A Technical	399
A.1 Circles	399
A.2 About chords	400
B Song Index	402
C Tag Index	406

1

Samṣkṛtam



1.1 About mantras

Mantras

When you chant even without knowing the meaning, that itself carries power. But when you know the meaning and chant with that feeling in your heart then the energy would flow million times more powerful. Therefore it is essential to know the meaning of the Mantra when you use it. Mantra is like calling a name. The meaning isn't as important as the vibrations of the words have on the body and energy centers.

Each mantra is recommended to be chanted for an entire *mala*: 108 times. According to the Vedic scriptures, our bodies — physical and subtle — contain 72,000 energy channels, called Nadis. There are 108 major nadis that meet in the “sacred heart” (*hrit padma*). By chanting a mantra 108 times the energy permeates the entire body and energy body. There are six senses (sight, sound, smell, taste, touch, and consciousness) multiplied by three reactions (positive, negative, or indifference) making 18 “feelings”. Each of these feelings can be either attached to pleasure or detached from pleasure making 36 “passions”, each of which may be manifested in the past, present, or future. All the combinations of all these things makes a total of 108, which are represented by the beads.

Choose a particular mantra and make it part of your daily life for at least for 21 days — or the auspicious number of 40 days. Chant at dawn and/or dusk, or when you can. **Be focused, and enjoy each repetition, being as present as you can.**

Buddhism takes the view that the nature of everything in its most restful state is the blissful union of wisdom and compassion. This is symbolized in Tibetan tantric practice in the union of male and female energies. Within this state resides our pure consciousness. Mantra is its sound. Relaxing with conscious mantra recitation enables pure consciousness to materialise.

As the word *mantra* suggests, it becomes a tool that holds the mind together. The power generated in this concentrated affirmation is believed to cut through the vision of impure self-perception, regarded as the root of all suffering.

Bhajans

In addition to mantras, this chapter contains varied kinds of devotional songs from the Indian subcontinent or inspired by the spirituality found therein. They are collectively called *bhajans*. Literally, the term means “sharing”.

Common terms

OM: usually chanted at the beginning of every mantra. It is known as a “seedsound” that is extremely potent and expresses a particular energy. A translation will always fall short and is actually impossible. Om is the sound of the sixth chakra (third eye). Here is where the masculine and feminine energies meet. It is called the Soundless Sound, or the Sound of the Universe.

Namaha: a common ending to many mantras, “I offer”, giving thanks.



1.2 Bhajans & Mantras (Vedic et al.)

100

*Om Purnam
(Purnamadah)*

traditional, Shantala & Satyaa & Sari
from Upaniṣad, the first prayer

I, II

unity

4Am Am/B | Am Am/B | Am Am/B | Am Am/B

(a) (b) (c) (b) (a) (b) (c) (b)
 Am Am/B Am Am/B
 Purnamadah Purnamidam
 Am Am/B Am Am/B
 Purnat Purnamadachyate
 Am Am/B Fmaj7 G
 Purnasya Purnamadaya
 Am Fmaj7 G6
 Purnamevavashishyate

Am Fmaj7 G6
 Om
 Am Fmaj7 G6 Gadd9 G(5)

*That is the whole. This is the whole.
From wholeness emerges wholeness.
Wholeness coming from wholeness,
wholeness still remains.*

“...contains the secret of the mystic approach towards life. This small sutra contains the essence of the Upanishadic vision. Neither before nor afterwards has the vision been transcended; it still remains the Everest of human consciousness. The Upanishadic vision is that the universe is a totality, indivisible; it is an organic whole. The parts are not separate, we are all existing in a togetherness: the trees, the mountains, the people, the birds, the stars, howsoever far away they may appear — don't be deceived by the appearance — they are all interlinked, all bridged. Even the smallest blade of grass is connected to the farthest star, and it is as significant as the greatest sun. Nothing is insignificant, nothing is smaller than anything else. The part represents the whole, just as the seed contains the whole...” — Osho: Philosophia Ultima

101 Mahamrityunjaya Mantra

III

health, liberation

^(e)
^(d) ^(c) ^(d) ^(e) ^(d) ^(c) ^(a)
 4C G Dm Fmaj7 -
 Om Tryambakam Yaja-mahe
 C G Dm -
 Sugandhim Pushti Vardhanam -
 F C G -
 Urva Rukamiva Bandhanan Mrityor -
 Dm
 Mukshiya Maamritat (*Mukshiya Maamritat*)
 G
 Mukshiya Maamritat (*Mukshiya Maamritat*)

*We Meditate on the Three-eyed reality
 Which permeates and nourishes all like a fragrance.
 May we be liberated from death for the sake of immortality,
 Even as the cucumber is severed from bondage to the creeper.*

Mahamrityunjaya Mantra (maha-mrityun-jaya) is one of the more potent of the ancient Sanskrit mantras. Maha mrityunjaya is a call for enlightenment and is a practice of purifying the karmas of the soul at a deep level. It is also said to be quite beneficial for mental, emotional, and physical health.

102 Moola Mantra

I, II

source

(e) (a) (g) (a) (b) (a)
 Om | Satchitananda | Parabrahma
 Purushothama Paramatma
 Sri | Bhagavati Sametha
 Sri | Bhagavate Namaha

 Hari | Am Om Tat | Sat, Hari | G Om Tat | Sat
 Hari | C Om Tat | G Sat, Hari | Fmaj7 Om | Am Tat | Sat

*Oh Divine Force, Spirit of All Creation,
 Highest Personality, Divine Presence,
 manifest in every living being.
 Supreme Soul manifested
 as the Divine Mother and
 as the Divine Father.
 I bow in deepest reverence.*

Moola mantra evokes the living God, asking protection and freedom from all sorrow and suffering. It is a prayer that adores the great creator and liberator, who out of love and compassion manifests, to protect us, in an earthly form. The calmness that the mantra can give is to be experienced, not spoken about. Here is the key with which any door to spiritual treasure could be opened. A tool which can be used to achieve all desires. A medicine which cures all ills. Just like when you call a person he comes and makes you feel his presence, the same manner when you chant this mantra, the supreme energy manifests everywhere around you. As the Universe is Omnipresent, the supreme energy can manifest anywhere and any time. It is also very important to know that the invocation with all humility, respect and with great necessity makes the presence stronger.

Om: Calling on the highest energy of all there is. It is said 'In the beginning was the Supreme word and the word created every thing. That word is Om'. If you are meditating in silence deeply, you can hear the sound Om within. The whole creation emerged from the sound Om. It is the primordial sound or the Universal sound by which the whole universe vibrates. This divine sound has the power to create, sustain and destroy, giving life and movement to all that exist.

Sat: Truth. The formless. The all penetrating existence that is formless, shapeless, omnipresent, attributeless, and qualityless aspect of the Universe, experienced as emptiness of the Universe. The body of the Universe that is static. Everything that has a form and can be sensed evolved out of this. So subtle that it is beyond all perceptions. It can only be seen when it has become gross and has taken form. We are in the Universe and the Universe is in us. We are the effect and Universe is the cause and the cause manifests itself as the effect.

Chit: The Pure Consciousness of the Universe that is infinite, omni-present manifesting power of the Universe. Out of this is evolved everything that we call Dynamic energy or force. It can manifest in any form or shape. It is the consciousness manifesting as motion, as gravitation, as magnetism, etc. Also manifesting as the actions of the body, as thought force. The Supreme Spirit.

Ananda: Pure bliss, love, joy and friendship nature of the Universe. When you experience either the Supreme Energy in this Creation (Sat) and become one with the Existence or experience the aspect of Pure Consciousness (Chit), you enter into a state of Divine Bliss and eternal happiness (Ananda).

Parabrahma: The Supreme creator being in his Absolute aspect; beyond space and time. The essence of the Universe that is with and without form.

Purushothama: The energy that incarnates as an Avatar in human form to help and guide mankind and relate closely to the beloved creation. This has different meanings. Purusha means soul and Uthama means the supreme, the Supreme spirit. It also means the supreme energy of force guiding us from the highest world. Purusha also means Man, and Purushothama is the energy that incarnates as an Avatar to help and guide Mankind and relate closely to the beloved Creation.

Paramatma: Supreme inner energy that is immanent in every creature and in all beings, living and non-living. Who comes to me in my heart, and becomes my inner voice whenever I ask. It's the force that can come to you whenever you want and wherever you want to guide and help you.

Sri Bhagavathi: The divine mother, the power aspect of creation. The female aspect, which is characterized as the Supreme Intelligence in action, the Power (The Shakti). It is referred to the Mother Earth (Divine Mother) aspect of the creation.

Sametha: Together or in communion with.

Sri Bhagavathe: The Male aspect of the Creation, which is unchangeable and permanent.

Namaha: Salutations or prostrations to the Universe that is Om and also has the qualities of Sat Chit Ananda, that is omnipresent, unchangeable and changeable at the same time, the supreme spirit in a human form and formless, the indweller that can guide and help in the feminine and masculine forms with the supreme intelligence. I thank you and acknowledge this presence in my life. I seek your presence and guidance all the time.

Hari om tat sat: God is the truth. Hari is another name of Lord Vishnu.

103 Gayatri Mantra

III

wisdom, liberation

Am^(a) Om^{4G} Bhur^(b) Bhuvah Svaha^(c)
 Tat Savitur Varen^(b)yam^(a)
 Bhargho Devasya Dheemahi^(c)
 Dhiyo Yo Nah Prachodayat^(b)

A prayer of praise that awakens the vital energies and gives liberation and deliverance from ignorance. This mantra is known to impart wisdom, understanding, and enlightenment. This is said to be the oldest and most powerful of mantras, being thousands of years old. It purifies the person chanting it as well as the listener as it creates a tangible sense of well being in whoever comes across it.

We meditate on that most adorable, desirable and enchanting luster and brilliance of our Supreme Being, our Source Energy, our Collective Consciousness who is our creator, inspirer and source of eternal Joy. May this Light inspire and guide our mind and open our hearts. That Divine Illumination which pervades the physical plane, astral plane and the celestial plane. That which is the most adorable. On that Divine Radiance we Meditate. May that Enlighten our Intellect and Awaken our Spiritual Wisdom.

Om Bhur Bhuvah Svaha: Preamble to the main mantra; means that we invoke in our prayer and meditation the One who is our inspirer, our creator and the abode of supreme Joy. It also means, we invoke the earthly, physical world, the world of our mind, and the world of our soul.

Om: God/Brahma, Divine Illumination which pervades

Bhur: Pranic energy

Bhuvah: Destroyer of sufferings

Svaha: Happiness bestowing

Tat Savitur Varenyam: Divine Illumination, which is the Most Adorable

Tat: THAT, denoting the Supreme Being, God or Spirit

Savitur: The radiating source of life with the brightness of the Sun. Bright Sun/God (also a deva some call upon using this mantra)

Varenyam: Most adorable, most desirable, greatest

Bhargho Devasya Dheemahi:

Bhargho: Luster and splendor; destroyer of misdeeds

Devasya: Divine or Supreme God

Dheemahi: “We meditate upon”; knowledge imparted/understood

Dhiyo Yo Nah Prachodayat:**Dhiyo:** Our understanding of reality, our intellect, our intention; Intelligence**Yo:** He who**Nah:** Our**Prachodayat:** May he inspire, guide; enlightenment**104 Om Asato Ma
(Pavamana Mantra)**

from Brhadāranyaka Upaniṣad

III

transcendence

Am Em Am
 O - om asato ma sat gamaya
Em C G
 Tamaso ma jyotir gamaya
Em Am
 Mrityor ma amritam gamaya -

suomeksi:

Am Em Am
 O - om Johda minut totuuteen
Em C G
 Pimeydestä valoon
Em Am
 Tiedottomuudesta tietoisuuteen -

Lead me from illusion to reality (*of eternal self*),
 from darkness (*ignorance*) to light (*spiritual understanding*),
 from (*the world of*) death to immortality (*of self-realization*).

105 Prabhu Aap Jago

Carioca

III

transcendence

(c) (d) (e) (d) (e) (f) (e) (c)
 Prabhu | Aap Jago Prabhu | Aap | Jago
 Prabhu | Dm | Aap Jago Paramathma Jago | G

Mere | Em | Sarva Jago Sarvatra Jago | Am
 Prabhu | Dm | Aap Jago Paramathma Jago | G
 Mere | Em | Sarva Jago Sarvatra Jago | Am
 Prabhu | Dm | Aap Jago Paramathma Jago | G | C | -

in English:

| C | Cease the cause of suffering | Fmaj7
 Illuminate the cause of joy | Dm | G

| Em | Cease the cause of suffering | Am
 Illuminate the cause of love | Dm | G
 | Em | Cease the cause of suffering | Am
 Illuminate the cause of love | Dm | G | C | -

*God awaken, God awaken in me, God awaken everywhere.
 May love awaken; may love awaken everywhere.*

106 Shakti Kundalini (Om Mata Om Kali)

I, IV

Divine Mother

(f) (e d) (f) (e d)
 Om Mata Om Kali
 C Dm
 Durga Devi namo namaha

Dm C B^b A
 Shakti kundalini Jagadambe Mata
 Dm C B^b A Dm
 Shakti kundalini Jagadambe Mata

I bow unto the Divine Mother and Her many feminine aspects: Kali, remover of delusion and ignorance; Divine Goddess Durga; Shakti, universal life force and consort to Shiva; and Kundalini, the Goddess energy that rises within us. Praise to the Mother of the World!

107 Jay Shri Ma (Ananda Ma) (Kali Ma)

IV

Divine Mother

(d) (f) (a) (g)
 Jay Shri Ma Kali Kali Ma
 Dm
 Jay Shri Ma -

F C
 Ananda Ma Durga Devi
 Gm Dm
 Jagadambe Shri Ma

108 Jay Ambe

II, IV

Divine Mother

^(d) ^(a) ^(g) ^(a) ^(e)
⁴Dm C Am
 Jay Ambe Jagadambe
 F C Dm
 Mata Bhavani ki Jay Ambe

Dm F
 Durgati Nashini Durga Jaya Jaya
 C Dm
 Kala Vinashini Kali Jaya Jaya

C F
 Uma Rama Brahmani Jaya Jaya
 C Am Dm
 Radha Rukamani Sita Jaya Jaya

109 Saraswati

II, III

Divine Mother, learning

^(d) ^(e) ^(f) ^(e) ^(d) ^(d) ^(e) ^(f) ^(e) ^(d)
⁴Dm
 Saras wa - ti Mahalax - mi -
 F C Dm
 Durga Devi Namaha -

Gm F
 Saraswati Mahalaxmi -
 B^b C Dm
 Durga Devi Namaha -

110 *Devi Mantra* (*Sarva Mangala*)

III, IV

Divine Mother, Shiva

part A: Devi Mantra

^a
⁴Am
 Sarva Mangala Mangaly-e
^G Shive Sarvartha Sadhike
^{Em} ^{Am}
 Sharanye Tryambake Gauri
^{Em}
^{Am} ^G ^{Em} ^{Am}
 Narayani Namostute
^{Am} ^G ^{Em} ^{Am} | -
 Narayani Namostute | | -

part B: Om Namah Shivaya

^{Am} ^C ^G
 Om Namah Shivaya, Om Nama Shiva (×3)
^{Am} ^C ^G ^{Am}
 Om Namah Shivaya, Om Nama Shivaya ¹(-)

D.C. al Fine

^{Am} ^{Em} ^{Am}
 Shivaya, Shivaya, Shivaya (×3)
 Shivaya, Shivaya
^C ^G ^{Am}
 Om Namah Shivaya

Devi Mantra:

Welcome to you O Narayani; who is the positiveness in all the auspicious, one who is so auspicious herself and has all auspicious qualities, The provider of protection, the one with three eyes and a beautiful face; we salute you, O Narayani.

111 *Mataji*trad., Elisabet Just
saṃskṛtam, português

IV

Divine Mother

4^a **Am** (b) (a) (g) (a) (b) (c)
 Ayi Ayi Ayi Ayi Diwali Hai Ye Ayi
G Aise Shubhawasar **C** Par Hum **Em** Puje **Am** Maha Lakshmi
Am Sabhi Devi Devata Aapa Hi Ko Puje
C Nirmala Ma, O Maiya **E** **G** Nirmala Ma **Am**
 O Chindrawara, Wali Maha, Lakshmi Mataji **(C)** **Am**

Am
 Ô iê iê iê, ô iê iê Xoroodô
 2^a (mi) Ayi Ayi Ayi Ayi Di- wali Hai Ye A-
Am
 Ô iê iê iê, ô iê iê Xoroodô
 y- i Ayi Ayi Ayi Ayi Di- wali Hai Ye A-
G **C** **Em** **Am**
 Olomi aiê Xorô Ómanféé Xoroo dô
 Aise Shubhawa sar Par Hum Pu- je Ma- ha Laksh-
Am
 Ô iê iê iê, ô iê iê Xoroodô
 mi Sabhi Devi Deva- ta Aapa Hi Ko Puje
C **E** **G** **Am**
 Ô iê iê iê, ô iê iê Xoroodô
 Nir- mala Ma, O Mai- ya Nir- mala Ma
Am
 Ô iê iê iê, ô iê iê Xoroodô
 Ayi Ayi Ayi Ayi Di- wali Hai Ye A(yi)

decelerando

Am
 Om Mani Padme Hum -
 Ô iê iê iê, ô iê iê Xoroodô

Am **G**
 Om Mani Padme Hum Om Mani Padme Hum
 1^o Ô iê iê iê, ô iê iê Xo roo dô ô iê iê
F **Em** **Am**
 Om Mani Pa-dme Hum
 ê ô iê iê Xoroodô

(×4)

Am G Am
Om Om Mani Padme Hum

(×4)

Am G
Om Mani Padme Hum Om Mani Padme Hum
F Em Am
Om Mani Padme Hum

Am G6
Eu vi mamãe Oxum na cachoei - ra sen-
1Om Ma- ni Pad- me Hum Om Mani Padme Hum
F G7 Am
tada na beira do rio
Om Ma- ni Pad- me Hum

Dm G
Colhendo lírio, lírio lê colhendo
C F
lírio, lírio lá colhendo
B°7 E7 Am
lírio pra enfeitar o seu congá

(×4)

→ **Om Mani Padme Hum...**

The day of Diwali has arrived.
On this auspicious occasion allow us to worship Shri Mahalaxmi.
All the Gods and Goddesses worship you,
oh Mahalaxmi Mataji Goddess of Chindwara.

I saw Mother Oxum at the waterfall
sitting on the river's edge
gathering lilies, there picking lilies,
lilies to decorate her altar.



Mataji: a Hindi term meaning “respected mother”

Diwali: the yearly Hindu festival of lights, when prayers are offered to **Lakshmi**, goddess of prosperity and fortune

Oxum: see song *Ide Were* for explanation

112 *Shiva Shambho*

II, IV

Shiva

4^aAm b c b a g c b a Am
Jaya jaya Shiva Shambho, jaya jaya Shiva shambho

Am G Am
Mahadeva shambho, Mahadeva shambho

Mahadeva: a title for Lord Shiva, meaning “Great God”

Shambho: “the auspicious one”

113 *Haidakandhi*

III

Shiva, Vishnu

4^aAm a b c a a a e d c b
Om Namah Shivaya Namah Om Haidakandhi

Am F C G
Hari Hari Hari Hari Hari Hari Shankara

Hari is a name for the supreme absolute in the *Vedas* (also in *Guru Granth Sahib* and many other sacred texts of South Asia). Hari refers to *Vishnu* who takes away all the sorrows of his devotees.

Shankara is one of the names for Shiva.

“There must be a fourth state beyond the waking, dreaming and dreamless states in which the absolute oneness of Brahman-Atman is what should be known.”

— The Upanishads

Brahman is the highest Universal Principle, the Ultimate Reality. It is the final cause of all that exists.

Atman is the true inner self, the soul, of an individual.

The Upanishads are ancient Sanskrit texts that contain some of the central philosophical concepts of Hinduism.

114 Om Namah Shivaya

IV

Shiva

intro:

4^aAm F G c b a
Om Namah Shivaya; Om Namah Shivaya

Am F G Am
Shivaya Namaha; Shivaya Namaho

Am F G Am
Sham Bol Shankara Namah Shivaya;
Am F G Am
Girija Shankara Namah Shivaya

Am F G Am
Arunachala Shiva Namah Shivaya;
Am F G Am
Arunachala Shiva Namah Shivaya

C G F Am
Hari Om Namah Shivaya; Om Namah Shivaya

outro:

Am F G Am
Om Namah Shivaya; Om Namah Shivaya



115

Ganesha Mantra ***(Removing of obstacles Mantra)***

Preambānda

I, IV

Ganesha

Om Gam Ganapatayei Namaha

Salutations to the remover of obstacles.

This sound formula assists us in the removal of obstacles. In order for that to happen there is no need to know the exact nature of the hindrances. Just the awareness and recognition that there are obstacles and then chanting this mantra with the intention for resolve is enough. This mantra unifies us within. When there is oneness there are no obstacles. This mantra is also used for the beginning of any endeavor. Whenever we start anything anew we can bless the project with the energy of Ganesh through this mantra.

Gam: the seed sound for Ganesh

Ganapati: another name for Ganesh — the Remover of Obstacles, and of Oneness/Unity

Yei: a sound that activates shakti/energy



song: part A

^(e) ^(b) ^(a) ^(F#) ^(a) ^(b) ^(a) ^(g)
 4 **Em** **Bm**
 Om Parvati Patayei Hara Hara Hara Mahadeva
C **D** **Em**
 Gajananam Buta

Em **Bm**
 Ganadi Sevatam Kapitha Jambu
C **D** **Em**
 Phalacharu Bhakshanam

Em **Bm**
 Umasutam Shoka Vinasha Karakam
C **D** **Em**
 Namami Vigneshvara Pada Pankajam

part B

Em **Bm**
 Om Gam Ganapatayei Namaha
Em **Bm**
 Om Gam Ganapatayei Namaha
G **Bm**
 Om Gam Ganapatayei Namaha
Em **Bm**
 Om Gam Ganapatayei Namaha

O elephant—faced God, Ganesha,
 You are served by the attendants of Shiva.
 And you eat forest apples and blackberries.
 You are *Uma's* son, the destroyer of sorrows.
 I bow to the lotus feet of the remover of obstacles.

Uma: “light”, Lady of the Mountains, also known as *Parvati*

116 Ganesha Sharanam

I, IV

Ganesha

^(e)
⁴Em | Om Bom | Hare
^(g) ^(f#) ^(e)
 Na'maha Shiva - ya
^C | Ganga Parvati Ma
^D | Ganesha ^{B7} Sharanam

117 Jaya Ganesha

I, IV

Ganesha

^(c) ^(d) ^(e) ^(f) ^(e) ^(f) ^(e) ^(d)
⁴C | Jaya Ganesha | jaya Ganesha | jaya Ganesha | ^Gdeva
^F | Mata jaki ^GParvati ^{Dm} ^Gpita ^CMahadeva

Glory to You, O Lord Ganesha!

Born of Parvati, daughter of the Himalayas, and the great Shiva.

118 Govinda Hari Om

III

Vishnu, Krishna

^(a) ^(e) ^(d) ^(c) ^(b) ^(a) ^(b)
⁴Am | Go - vin - da | Hari | Om | Hari | Hari
^{Am} ^{Dm} ^{Am} ^G
 Gopala | Hari | Om
^C ^{Dm} ^{Am}
 Sada Sadhana | Ananda | Bhavana
^{Dm} ^{Am} ^E ^{Am}
 Vishnu | Sadhana | Hari | Om

119

Guru Brahma

Adi Sankaracharya

II, III

teacher

Gurur Brahma Gurur Vishnu
 Gurur Devo Maheshwara
 Guru Saakshaat Para Brahma
 Tasmai Shri Guruve Namaha -

Guru that is Brahma, Guru that is Vishnu,
 Guru that is Lord Maheshwara (*Shiva*).
 Guru that is verily the supreme reality.
 Sublime prostrations to that Guru.

This *shloka* (category of verse line developed from the Vedic Anuṣṭubh poetic meter) is by *Adi Sankaracharya* (788–820), a Hindu mystic, as a part of *Guru stotam*, a sacred prayer dedicated to his spiritual guide *Govinda Bhagwadpada*.

120

Om Shanti Om

(Peace Mantra)

I, II

peace

Om Shanti Om -
 Om Shanti Shanti Shantihi -

outro:

Om Shanti Om -

Peace in my heart, peace with each other, peace in the cosmos.

121

Sudhossi Budhossi (Forever Pure)

trad., Shimshai
saṃskṛtam, english, español

III

liberation, transcendence

(b) 3 (e) (f#) (e) (g) (a) (g) (f#) (e)
 Su dhossi budhossi niranja-nosi
 Samsara maya parivar jitosi
 Samsara swapanam triaja mohan nidram
 Najamna mrityor tatsat swa rupe

Na na na...

You are forever pure, you are forever true
 And the dream of this world can never touch you
 So give up your attachment and give up your confusion
 And fly to that space that's beyond all illusion

→ Na na na...

Eres siempre puro eres verdadero
 Y el sueño del mundo no te tocará
 Deja los apegos deja la confusión
 Y vive en la verdad más allá de la ilusión

→ Na na na...

It is said that this Sanskrit mantra was originally sung every night as a lullaby by an Indian mother to her 12 children who all became sadhus.

122 *Dhanvantre Mantra (Healing Mantra)*

III
health

Om Shree Dhanvantre Namaha

Salutations to the being and power of the Celestial Healer.

Dhanvantari is the celestial healer. This mantra helps us find the right path to healing, or directs us to the right health practitioner. In India it is also commonly chanted during cooking in order for the food to be charged with healing vibrations – either to prevent disease or assist in healing for those who are sick. This mantra can be chanted for any situation that one would like to be healed or remedied. Good to remember and be open to the path of healing not necessarily looking the way we expect it!

123 *Om Namō Bhagavate Vasudevaya*

II, III
liberation

Om Namō Bhagavate Vasudevaya

Salutations to the Indweller who is omnipresent, omnipotent, immortal and divine.

Vasudeva is the individual aspect of God that dwells inside of us. This mantra frees our minds and spirits from negative patterns in this life. Regular and consistent practice of this mantra gives us a complete spiritual freedom: it frees us from the cycle of rebirth and helps us realize ourselves as a manifestation of transcendent divinity. It can also help bring in an advanced spiritual soul if chanted by the mother during pregnancy.

124 *Hari Om Shiva Om...* (Cosmic vibration Mantra)

II
Vishnu, Shiva

Hari Om Shiva Om Shiva Om Hari Om

Hari is another name of Lord Vishnu. Can also be translated as The Remover of ego. Universal mantra of cosmic vibration.

125 *Om Eim Saraswatyei Namaha*

II
learning

Om Eim Saraswatyei Namaha

Salutations to Saraswati, the goddess of music, poetry, the arts, education, learning and divine speech. Opens us towards education, learning, and the artistic world of music and poetry. Whenever you find yourself moved to tears by a piece of music, or touched by the words of the great poets and sages, you are in the presence of Saraswati. May we be at ease while learning the wonders of the unfolding mystery of Life.

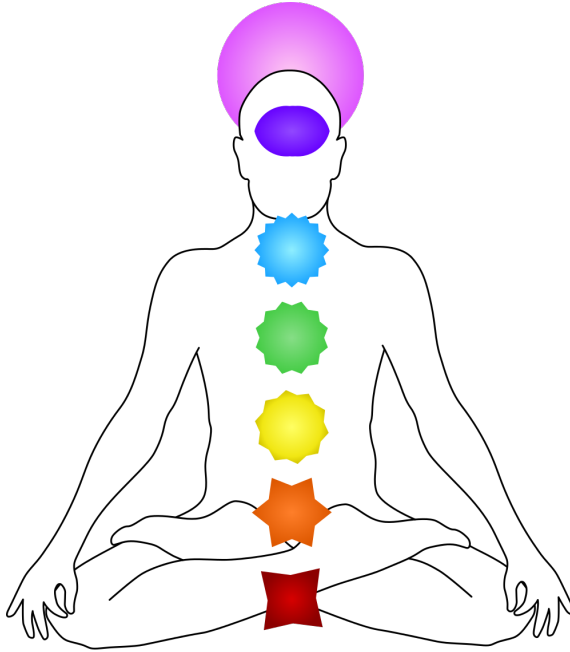
126 *Om Namo Narayana*

II
transcendence

Om Namo Narayana

I bow to the divine. Salutes the all-pervading aspect of the Great Spirit anchored in our hearts and in all beings. Destroys barriers, obstacles, afflictions, and difficulties. Leads to self-realisation. Traditionally chanted to assist the dying as they make their transition, the mantra asks prayerfully, that we may all merge into the grace of divine light.

Chakras



Sahasrāra: “thousand-petaled”, the crown chakra

Ājñā: “command”, the third eye chakra

Viśuddha: “especially pure”, the throat chakra

Anāhata: “unstruck”, the heart chakra

Maṇipūra: “jewel city”, the solar plexus chakra

Svādhiṣṭhāna: “one’s own base”, the sacral chakra

Mūlādhāra: “root support”, the root chakra

127 *Rigveda: Soma*

translated to Finnish by Klaus Karttunen
from Rigveda (book 8, hymn 48), ca 1000 BCE

Somalle:

Makeasta ravinnosta olen ollut osallinen, viisaana,
hyvin huolehtivasta, parhaan vapauden löytäjästä,
jonka luo kokoontuvat jumalat ja ihmiset,
medeksi he sitä nimittävät.

Kun olet tunkeutunut sisään, olet kuin Aditi,
jumalallisen vihan karkottaja,
oi mehu, Indran kumppanuudesta iloiten
aja meidät rikkauteen kuin tottelevainen tamma valjaisiin.

Olemme juoneet Somaa, olemme tulleet kuolemattomiksi,
olemme menneet valoon, olemme löytäneet jumalat.
Mitä nyt meille tekisi vihamielisyys?
Mitä kuolevaisen pahuus, oi kuolematon?

Siunaukseksi tule juotuna sydämellemme, oi mehu,
ystävällinen ole kuin isä pojalle, oi Soma,
ymmärtävä kuin ystävä ystävälle, laajamaineinen,
pidennä elämäämme, Soma, elääksemme.

Juotuani nämä ihanat, vapauttavat mehut,
niveliäni ne sitovat kuin vaunuja nahkahihnat,
suojelkoot ne minua jalan murtumalta,
pitäkööt mehut minut erossa katkeamisesta.

Sytytä minut kuin sytytetty tuli,
tee kauasnäkeväksi, tee meidät paremmiksi,
sillä silloin sinun juopumuksessasi, Soma,
kuin rikkaana itseäni pidän — etene menestykseksi.

Sinusta puserretusta, innokkain mielin
nauttisimme kuin perintöomaisuudesta;
kuningas Soma, pidennä elämäämme,
kuin Aurinko keväisiä päiviä.

Kuningas Soma, ole meille lempeä onneksemme,
sinun palvojiasi me olemme, tiedä se!
Nousee kyky ja into, oi mehu,
älä anna meitä pois vihollisen tahdosta.

Sillä sinä olet ruumiittemme suojelija, Soma,
miesten valvojana olet asettunut kaikkiin jäseniin,
jos me sinun lupauksesi rikkoisimme,
ole meille lempeä, hyvä ystävä onneksemme, oi jumala.

Olisimmepa lempeän ystävämme kanssa,
älkөөn hän minua juotuna vahingoittako, keltakasvoinen,
tämä Soma, joka on asetettu meihin,
siksi menen pyytämään Indralta elämäni pidennystä.

Pois ovat menneet uupumukset, sairaudet
vavisten hävisivät, pimentäjättäret ovat pelästyneet,
mahtava Soma on meihin noussut,
olemme tulleet sinne, missä elämä pidentyy.

Mehu joka juotuna sydämiimme, oi isät,
kuolematon kuolevaisiin on saapunut,
sitä Somaa vuodatuksi haluamme kunnioittaa,
olla hänen armossaan ja suopeamielisyydessään.

Sinä, Soma, olet yhdessä isien kanssa
ulottanut itsesi halki taivaan ja maan,
sellaista sinua me vuodatuksin haluamme kunnioittaa,
oi mehu, olisimmepa rikkauksien valtiaita.

Puhukaa puolestamme, te suojelevat jumalat,
älkөөn meitä uni kukistako, älkөөn tyhjä puhe,
me Somalle joka päivä rakkaina
kokouksessa haluamme puhua hyvine poikinemme.

Sinä meille, Soma, joka puolelta voiman antaja,
sinä valon löytäjä, astu meihin, miesten valvoja,
sinä meitä, oi mehu, apulaistesi kanssa
suojele takaapäin ja myöskin edestäpäin.

Rigveda on kokoelma varhaisia intialaisia uskonnollisia hymnejä. Sitä pidetään vanhimpana Intian pyhistä teksteistä; se lienee laadittu joskus 1700–1000 eaa.

Soma on kasvipерäinen enteogeeninen rituaalijuoma, jonka sisältämistä kasveista ei ole varmaa tietoa. Rigvedassa Somalle on osoitettu lukuisia hymnejä.

1.3 Buddhist Mantras

170 *Compassion Mantra* (*Mantra of Avalokiteshvara*)

I, II

compassion

Om Mani Padme Hum

in Pāḷi:

Om Mani Peme Hung

*OM,
the jewel (method; MANI)
in the lotus (wisdom; PADME)
indivisible (HUM).*

Hail to the Jewel in the Lotus.

The 14th Dalai Lama: “It is very good to recite the mantra OM MANI PADME HUM, but while doing it, think the meaning of the six syllables which is great and vast.

The first, OM [...] symbolizes the practitioner’s impure body, speech, and mind; it also symbolizes the pure exalted body, speech, and mind of a Buddha. [...]

The path is indicated by the next four syllables. MANI, meaning jewel, symbolizes the factors of method: the altruistic intention to become enlightened, compassion, and love. [...]

The two syllables, PADME, meaning lotus, symbolize wisdom. Just as a lotus grows forth from mud but is not sullied by the faults of mud, so wisdom is capable of putting you in a situation of non-contradiction where as there would be contradiction if you did not have wisdom. [...]

Purity must be achieved by an indivisible unity of method and wisdom, symbolized by the final syllable HUM, which indicates indivisibility. [...]

Thus the six syllables mean that in dependence on the practice of a path which is an indivisible union of method and wisdom, you can transform your impure body, speech, and mind into the pure exalted body, speech, and mind of a Buddha. [...]

I, II

[illegible]

172 *Padmasambhava Mantra* (*Vajra Guru Mantra*)

I, II

Om Ah Hum Vajra Guru Padme Siddhi Hum

in Pāli:

Om Ah Hung Benza Guru Peme Siddhi Hung

song:

4^(b)Em^(a) Hum^(b) Vajra Guru^(c) Padme^(a) Siddhi^(c) Hum^(d) ^(b)Em –

Padmasambhava was a historical teacher in the 8th century, who is regarded as the founder of the Nyingma tradition. He is said to have been a renowned scholar, meditator, and magician — the ‘second Buddha’ in the minds of many in Tibet.

Dilgo Khyentse Rinpoche:

“It is said that the twelve syllables Om Ah Hum Vajra Guru Padme Siddhi Hum carry the entire blessing of the twelve types of teaching taught by Buddha, which are the essence of His 84000 Dharmas...”

Jamyang Khyentse Wangpo:

“It begins with **OM AH HUM**, which are the seed syllables of the three vajras (of body, speech and mind).

VAJRA signifies the *dharmakaya* (*Truth body* which embodies the very principle of enlightenment and knows no limits or boundaries) since, like the adamantite vajra, it cannot be ‘cut’ or destroyed by the elaborations of conceptual thought.

GURU signifies the *sambhogakaya* (*body of mutual enjoyment* which is a body of bliss or clear light manifestation), which is ‘heavily’ laden with the qualities of the seven aspects of union.

PADME signifies the *nirmanakaya* (*created body* which manifests in time and space), the radiant awareness of the wisdom of discernment arising as the lotus family of enlightened speech.

Remembering the qualities of the great Guru of Oddiyana (Padmasambhava), who is inseparable from these three *kayas*, pray with the devotion that is the intrinsic display of the nature of mind, free from the elaboration of conceptual thought.

All the supreme and ordinary accomplishments — **SIDDHI** — are obtained through the power of this prayer, and by thinking, ‘**HUM!** May they be bestowed upon my mindstream, this very instant!’”

173 Om Namō Amitābhaya

1

^a ^e ^f ^e ^d
 4 Am Om namō Amitābhaya
 C Em7 Am
 Buddhaya, Dharmaya, Sanghaya

Am G
 Om namō, Om namō
 F E
 Om namō Amitābhaya

Amitābha is the principal buddha in Pure Land Buddhism, a branch of East Asian Buddhism. In Vajrayana Buddhism, Amitābha is known for his longevity attribute, magnetising red fire element, the aggregate of discernment, pure perception and the deep awareness of emptiness of phenomena. According to these scriptures, Amitābha possesses infinite merits resulting from good deeds over countless past lives as a bodhisattva named Dharmakāra. Amitābha means “Infinite Light” so Amitābha is also called “The Buddha of Immeasurable Life and Light”.

Buddhists take refuge in the *Three Jewels* or *Triple Gem*, which are:

Buddha: the fully enlightened one

Dharma: the teachings (expounded by the Buddha)

Sangha: the spiritual community (the monastic order of Buddhism that practices the Dharma)

174 Perfection Mantra (Gate Gate)

II

Teyata Gate Gate Paragate Para Samgate Bodhi
So Ha

Gone, gone, gone far beyond to the awakened state.

song:

(b) (d) (e) (d)
Gate Gate Paragate
Para Samgate Bodhi So Ha

G D
Gate Gate Paragate
Para Samgate Bodhi So Ha

The path that takes us to enlightenment comprises the six arts of perfection. This mantra helps us to be generous, patient, conscientious, diligent, focused and wise.

175 Tara Mantra

traditional, Deva Premal

III

Om Tare Tu Tare Ture Mama Ah Yuh Pune Jana
Putim Kuru So Ha

*The liberator of suffering shines light upon me to create
an abundance of merit and wisdom for long life and happiness.*

song:

(e) (a) (c) (d) (f) (d) (e)
 Om Tare Tu Tare Ture So Ha
 Dm Em Fmaj7 Am
 Om Tare Tu Tare Ture So Ha

Long life and good health for oneself and others is sought through recitation of this mantra thus making one's life and particularly the spiritual journey meaningful.

Tara, who Tibetans also call *Dolma*, is commonly thought to be a Bodhisattva or Buddha of compassion and action, a protector who comes to our aid to relieve us of physical, emotional and spiritual suffering.

Tara has 21 forms, of which two are especially popular among Tibetan people: *White Tara*, who is associated with compassion and long life, and *Green Tara*, who is associated with enlightened activity and abundance.

176 Medicine Buddha Mantra (Healing Mantra)

III
health

Teyata Om Bekanze Bekanze Maha Bekanze Radza
Samut Gate So Ha

*I invoke the healing buddha inside me by going all the way to the supreme heights
to remove the pain of illness and spiritual ignorance.*

song:

4^d Dm 4^f Teyata Om Bekanze Bekanze | C Maha Bekanze
Radza Samut Gate Dm So Ha | -

The practical purpose of spirituality is to help others deal with their various life issues. Sickness represents a major problem. Reciting this mantra may contribute to healing on many levels adding to the effectiveness of medical treatment and medicines.

177 *Purification Mantra*

1

Om Benza Satto Hung

...which is the short version of the 100 syllable Mantra:

OM BENZA SATVO SA MA YA MA NU PALA YA BHENZA SATTO TENO PA TISHTHA
DRIDHO ME BHAWA SUTOKHAYO ME BHAWA SUPOKHAYO ME BHAWA ANURAKTO ME
BHAWA SARVA SIDDHI ME PRAYACCHA SARVA KARMA SUTSA ME TSITTAM SHREYANG
KURU HUNG HA HA HA HA HO BHAGWAN SARVA TATHAGATA BENZA MA ME MUCCHA
BHENZE BHAWA MAHA SAMAYASATTVA AH HUNG PHET

*Buddha of Purification within me, embodying all the Buddhas, please protect my
resolve to purify all my karmas and always bestow on me the ability to make my mind
good, virtuous, auspicious and immeasurably loving with the indestructible strength
of a diamond.*

Even though our potential remains obscure in the darkness of negativity, it need not be permanent. This mantra helps transform negative karma created over many lifetimes.

178 *Teacher Buddha Mantra*

 I
 teacher

Om Muni Muni Maha Muni So Ha

To the teacher, teacher, the great teacher, I pay homage.

Shakyamuni, the historical Buddha, cast as the overall teacher of the tradition, illustrates the point that without a good teacher in the beginning there can be no success in spiritual training. Reciting this mantra therefore helps us find a good teacher to lead us towards clarity of mind and ultimately discovery of our own pure consciousness which is the real guru.

179 *Wisdom Mantra*

 II
 wisdom

Om Ah Ra Pa Tsa Na Dhi Dhi Dhi...

Amidst the chaos, everything is pure by nature.

The pinnacle of spiritual success is to achieve enlightenment (regardless of what it means or whether such a thing is possible or not). This depends on recognition of our potential. The mantra confirms that each of us has the capacity to replace ignorance with wisdom.

2

Español



200 Elevo mi Canto

Mariana Root

1

E - ^(a) ^(e) ^(c) ^(d) ^(c) ^(b) ^(e) ^(c) ^(d) ^(c) ^(b)
 E - ^{Am} ^{Am} ^{Em} ^{Em} ^{Am} ^{Em} ^{Am}
 y ^{Am} ^{Em} ^G ^{Am}
 busco con fe y con gracias | *la transformación
 ay yo busco ^G ^{Am} | *la transformación -

* ay la unión, ay la sanación, ay la curación, ay la conexión, la iluminación, ...

^{Am} ^{Em} ^{Am} ^{Em}
 Ay Pachamama, ay *madrecita mil besos te doy
^{Am} ^{Em} ^G ^{Am}
 porque eres música ☐ sanadora mil besos te doy
 ☐ sanadora ^G ^{Am} | mil besos te doy -

* curandera, ... ☐ amorosa, ...

I raise my song to the sky, I raise I raise my voice
 And with faith and thanks I seek the transformation
 Oh I seek the transformation (union, healing, connection, enlightenment)
 Oh Pachamama, oh beloved mother, thousand kisses to you
 For your healing music thousand kisses to you
 Healer, a thousand kisses to you

201 *Cuatro Vientos*

Danit Treubig

I, II

wind

^a4Am ^e | ^dG ^e | ^dEm ^c ^b
 Viento que viene de la montaña;
 Am G Em
 Viento tráenos la claridad.

Am
 Vuela vuela vuela vuela vuela vuela vuela
 G Em
 volar con nosotros.

Am G Em
 Viento que viene del mar;
 Am G Em
 Viento, tráenos la libertad.

→ **Vuela vuela...**

Am G Em
 Viento que viene del desierto;
 Am G Em
 Viento, tráenos el silencio.

→ **Vuela vuela...**

Am G Em
 Viento que viene de la selva;
 Am G Em
 Viento, tráenos la memoria.

→ **Vuela vuela...**

Wind that comes from the mountain;
 Wind bring us clarity.

Fly, fly, fly, fly, fly, fly, fly, to fly with us.

Wind that comes from the sea;
 Wind, bring us freedom.

Wind that comes from the desert;
 Wind, bring us silence.

Wind that comes from the forest;
 Wind, bring us the memory.

202

Ani Qu Ne'

tsalagi gawonihisdi, español

I, II

Moon, fire

^aAm ^dDm ^eE7 ^cC ^bB ^aAm
 Ani qu ne' chawu'nani (×2)

Dm Am
 A wa wa bika na' kayena (×2)

Am G Em Am
 lyahuhthi' bisiti (×2)

Am C E7 Am C E7 Am
 En las noches cuando la luna como plata se eleva

Am C G Am C G Am
 y la selva ilumina y también la pradera

Am E7 Am C E7 Am
 Los lobos en la noche llamarán al gran espíri-

Am G Em Am
 tu... y al espíritu del fuego -

→ *Ani qu ne'...*

When evening descended upon the village
 The medicine man disappeared into the forest
 Touching the ground with his hands

In the nights when the silver moon rises
 And the forest and the meadow are illuminated
 Wolves in the night call the great spirit...
 And the spirit of the fire

The first part is a prayer of the *Cherokee* people to call in the ancestors, honoring them and humbling to their wisdom. It is often sung as a lullaby.

203 *Cuando la Luna*

Keya Maria

II

moon

Cuando la luna redonda esta -
 Y se ilumina la oscuridad ¹() -
 Vienen de lejos a este lugar
 Magos, duendes a concordar ²(-)

Que me crescan alas, que me hablen los magos
 Quiero estar presente en todo momento ²(-)

Cuando la luna redonda esta -
 Cuando mil luces mil colores caen ¹() -
 Vienen cantando a este lugar
 Magos, duendes a realizar ²(-)

→ *Que me crescan alas...*

When the moon is round
 And it illuminates the darkness
 They come from far away to this place
 Wizards, elves to agree

I grow wings, I speak magic
 I want to be present at all times

When the moon is round
 When thousands of colored lights fall
 They come sing to this place
 Wizards, elves to make

204

Lunita

Danit Treubig

II

moon

(e) 4Am (c) (d) Dm (c) (b) Em (c)
 Lu ni - ta reina de no-che
 Am Dm Em Am
 Lunita hermana de mi alma

F C F C
 Tu luz, tu claridad, tu vibración, tu armonía
 F C Em Am
 Tu silencio, tu amor, poderosa lunita

Dm G C Em Am
 Reina del cielo, te doy mi corazón
 Dm G C Em Am
 Reina del cielo, compañera de mi vida, de mi alma

F C F C
 En tu luz todo el mundo brilla, en tu abrazo la tierra canta
 F C Em Am
 En tu luz todo el mundo brilla, poderosa lunita,
 Em Am
 poderosa abuelita

F C
 Danzar con el universo, cantar en tu sonrisa
 F G Am
 Danzar con el universo y en tu luz siempre feliz
 G Am
 En tu luz siempre feliz



Moon, queen of night
Moon, sister of my soul

Your light, your clarity, your vibration, your harmony
Your silence, your love, powerful Moon

Queen of sky, I give you my heart
Queen of sky, companion of my life, of my soul

In your light the whole world shines, in your embrace the Earth sings
In your light the whole world shines, powerful Moon

To dance with the universe, to sing in your smile
To dance with the universe and in your always happy light,
in your always happy light

205 *En el Cielo y en la Tierra*

Isabel Ruiz

II

Mother Earth, fire

En el cielo y en la tierra con el sol y las estrellas
En el cielo y en la tierra, la lunita y las estrellas

Siento el fuego dentro dentro, siento el fuego aquí adentro
Vuela vuela aguilita, vuela vuela condorcito
Vuelan libres por nosotros, miren, cuiden todo todo

Siento el fuego dentro dentro, siento el fuego aquí adentro
Pachamama en este fuego, Pachamama aquí te encuentro

In the sky and on earth with the sun and the stars
In the sky and on earth, the moon and the stars

I feel the fire inside, I feel the fire in here
Fly fly eagle, fly fly condor
They fly free for us, looking, taking care of everything

I feel the fire inside, I feel the fire in here
Pachamama in this fire, Pachamama here I find you

206 Estrella Azul

Narayan Dass

II

stars

(e) 3 (a) (c) (a) (c) (b)
 Es ³toy aquí en su jardín
 Am C Dm
 En su servicio Señor -
 G/B C Am
 Preguntando escuchando
 C E Am
 Caminando así -

Am Em
 Yo veo su cara estrella azul
 Am C Dm
 No mas miedo tuve -
 G/B C Am
 Ya entendi como así
 C E Am
 Tu eres un padre para mi -

Am Em
 Me regalas su estrella brillante azul
 Am C Dm
 Yo la uso así -
 G/B C Am
 Calmando a mis hermanos con la fuerza del amor
 C E Am
 aquí en este jardín -

Am Em
 Madre o madre me conoces a mi
 Am C Dm
 Eres como cuando naci -
 G/B C Am
 Gracias amor por la vida aquí
 C E Am
 Yo canto así -

I'm here in your garden
In your service, Lord
Asking, listening
Walking like this

I see the face of blue star
No more fear I have
I already understand how
You are a father to me

I am given your bright blue star
I use it like that
Calming my brothers with the force of love
Here in this garden

Mother, oh mother, you know me
You are like when I was born
Thank you, love, for life here
I sing like that

207 Taita Inti Padre Sol

Ramón Peregrino

II

Sun

a Taita c Inti a Padre e Sol,
 Ven ven | ven trae tu ¹calor

²saber

Está por el Am río, por la tierra y por el Em mar,
 volando en el viento el poder de Dios está Am

Eh Yage Am yage yage yage yaho, Em
 Sol, Luna y Estrellas, yo les canto otra Am vez

Am Ayahuasca, Em Caapi,
 Inti intigua currupi currupi Am

Como me enseñó yo fui aquí y lo llame, Em
 agradezco siempre que nos abra su poder Am

Pájaro cantó, Am pájaro voló, Em
 lleva su presencia quien aquí lo mereció Am

Taita Inti Father Sun,
Come come come, bring your ¹warmth ²(knowledge).

The power of God is by the river, by the land
and by the sea, flying in the wind.

Eh Yage yage yage yage yage yaho,
Sun, Moon and Stars, I sing to you again.

Ayahuasca, Caapi,
Inti intigua currupi currupi.

As he taught me I came here and called him,
thank you for always opening your power to us.

Bird sang, bird flew,
carried his presence to those who here deserved it.

208 *Aguilita*

Lua Maria

II

path, flying, wisdom

capo 3

^(e)
^(f#)
^(g) ^(a) ^(b) ^(e) ^(d) ^(b) ^(a) ^(g) ^(e)
 4Em | A - bueli - ta | a - guili - ta, | ven ven ven (×3)
 D | Lleva nos por | tu | camino, | sabio | Em

Em | Vuela vuela | vuela vuela, | alas de | unidad (×3)
 D | Lleva nos por | tu | camino, | sabio | Em

Grandmother eagle, come come come
Take us on your path, wise

Fly fly fly fly, wings of unity
Take us on your path, wise

209 Aguila Aguilé

II

(a) (b) (c) (b) (a) (a) (b) (c) (d) (e)
 Desde | ⁴Am | lejos, | desde lejos | oigo | -
 El | ^Gcanto enamorado | de un | ^{Am}pájaro | -

Ese | ^{Am}pájaro | es mi | ^Cabuela | -
 Es mi | ^Gabuela ¹que canta, | ^{Am}canta enamorada | - ²Ayahuasca

Ese | ^{Am}pájaro | es mi | ^Cabuelo | -
 Es mi | ^Gabuelo ¹que canta, | ^{Am}canta enamorado | - ²Peyote

^{Am}Canta canta canta | ^Ccanta canta canta | -
^GCanta canta canta | ^{Am}canta canta canta | -

^CÁguila | ^Gáguila aguilé | -
 Águila aguilé | ^{Am}águila aguilé | -

From afar, from far away I hear
 The song in love with a bird
 That bird is my grandmother
 It's my grandmother who sings, she sings in love
 That bird is my grandfather
 It's my grandfather who sings, he sings in love
 Sing sing sing sing sing
 Sing sing sing sing sing
 Eagle eagle...

210 *Abre tus Alas*

Nina

II, III

path, flying

Abre tus alas pájaro volar
 Con plumas de colores danzándole a la mar

Abre tus alas libres y ha volar
 El sol y las estrellas son mi guía caminar

Abre tus alas sin miedo a saltar
 El cielo nos enseña como aprender amar

Abre tus alas libres y ha volar
 El sol y las estrellas son mi guía caminar

La luz del sol ilumina nuestro día
 Emprendiendo el camino de amor y la alegría

Open your wings, flying bird
 With colored feathers dancing to the sea

Open your wings free and have a flight
 The sun and the stars, they are the guide for my journey

Open your wings without fear of jumping to the unknown
 The sky teaches us how to learn to love

Open your wings free and have a flight
 The sun and the stars, they are the guide for my journey

The sunlight light up our day
 Starting the path of love and joy

211

*Señora mi Señora*Santiago Andrade, Irina Flores
español, nahuatl

II

Divine Mother

(b)

(e)

Seño^{4Em}ra, mi Señora yaríPachama^{Em}mama Nunkuy^G Tierra sinchi^D Tonāntzin coatli^{Em} yaríPachama^{Em}mama Nunkuy^G Tierra sinchi^D Tonāntzin coatli^{Em} yarí | -El agüita de ¹la vida hay si²miva curando, va sanando sinchi^G Tonāntzin coatli^D yarí^{Em}va curando, va sanando sinchi^G Tonāntzin coatli^D yarí^{Em} | -Maizito de ¹la vida hay si²miva curando, va sanando sinchi^G Tonāntzin coatli^D yarí^{Em}va curando va sembrando sinchi^G Tonāntzin coatli^D yarí^{Em} | -Comidita de ¹la vida hay si²miva curando va sanando sinchi^G Tonāntzin coatli^D yarí^{Em}va curando alimentando sinchi^G Tonāntzin coatli^D yarí^{Em} | -Ay los frutos de ¹la vida hay si²mivan curando van sanando sinchi^G Tonāntzin coatli^D yarí^{Em}van curando hay endulzando sinchi^G Tonāntzin coatli^D yarí^{Em}

| -

Tonāntzin is the title for the Aztec Mother Goddess, by which Goddesses such as *Mother Earth*, the *Goddess of Sustenance*, *Honored Grandmother*, *Snake*, *Bringer of Maize* and *Mother of Corn* can be called, as it is an honorific title comparable to “Our Lady” or “Our Great Mother”.

Nunkuy: Mother Earth

coatli: “water serpent” or “serpent water”, name for several medicinal plants. *Coatl* means “serpent” or “twin”. *Coātlīcue*, “skirt of snakes”, is the primordial earth goddess, mother of the gods, the sun, the moon and the stars.

yarí: “heart”



212 Ayahuasca Ayní

Diego Palma

II

Aya

| ^aAm | Narananai | ^eNarai | Em | Narainai | Am | Nanaí | -

| Am | Ayahuasca ayní, | G | Ayahuasca | Am | cúranos

| Am | Madrecita ayní, | G | madrecita | Am | cúranos

| Am | Medicina ayní, | G | medicina | Am | cúranos

| Am | Abuelita ayní, | G | abuelita | Am | cúranos

213 Medicina que Trae los Cielos

Hamilton Dielu

II, III

Medi | ci | na que | trae | los | cie | los desde la floresta a
 mi co | ra | zón -

Alum | bran | do ca | mi | no trayen | do li | beración -

Doy gra | cias a | to | dos los | se | res ma | estros di | vi | nos
 de re | den | ción -

Humil | dad y pa | cie | ncia en | se | ñan | la com | pa | sión -

Aquí pi | do por | to | dos los | se | res des | am | pa | ra | dos y
 sin pro | tec | ción -

Ofre | cien | do es | te can | to desde el fon | do de mi co | ra | zón -

Medicine that brings the skies from the forest to my heart
 Lighting the path by bringing liberation

I give thanks to all divine beings of redemption
 Humility and patience teach compassion

Here I ask for all the helpless beings without protection
 Offering this song from the bottom of my heart

214 *Abrete Corazón*

Rosa GIOVE

II, III

opening

^(b)
^(a) ^(g)
 4^G Ábrete corazón, ^{Em} ábrete sentimiento
^C ábrete entendimiento, ^G deja a un lado la razón
^D y ^C deja brillar el ^G sol escondido en tu interior -

^C Ábrete memoria antigua escondida en la tierra
^{Bm} en las ^C plantas, en el ^D aire -
^C Recuerda lo que aprendiste, bajo ^{Bm} agua, bajo fuego
^C hace ^D ya, ya mucho tiempo -

^G Ya es hora ya, ya es ^{Bm} hora ^C abre la mente y recuerda
^{Em} como el espíritu cura, como el ^{Bm} amor sana
^C como el árbol ^D florece y la ^C vida ^D perdura - :||

Open your heart, open to your feelings
 Open to your understanding, leave reason aside
 And let shine the Sun that is hidden within you

Open up ancient memory hidden in the Earth
 In the plants, in the air
 Remember what you learned, under water, under fire
 long, long time ago

It is time, now is the hour to open your mind and remember
 how Spirit cures, how love heals,
 how trees flourish and life endures

215 El Viejo Tambor

Alonso del Río

II, III

path, heart

⁴C [Ⓒ] Desde los tiempos en que mi abuelo soñó
 Que un día yo viviría para cantarles esta canción | -
 C Desde los tiempos en que mi abuelo soñó
 Que un día yo moriría para entregarles mi corazón | -

Dm Y voy cantando por mi camino
 Me va alegrando un viejo tambor | | | -
 Dm Vivo danzando por mi camino
 Me va guiando un viejo tambor | | | -

C Por las quebradas veo mi Cándor volar
 Y siento que voy abriendo
 Como el sus alas mi corazón | -

→ **Y voy cantando...**

C Por las montañas veo que mi Águila va
 Me va mostrando el camino
 Camino Rojo del corazón | -

→ **Y voy cantando...**

Since the time when my grandfather dreamed
That one day I would live to sing this song
Since the times when my grandfather dreamed
That one day I would die to receive this in my heart

And I'm singing on my way
An old drum brings me joy
I live dancing on my way
I am guided by this old drum

Through the ravines I see my Condor fly
And I feel that I'm opening my heart
Like his wings

Through the mountains I see that my Eagle is soaring
Showing me the way
The Red Path of the Heart

216 *Mira como Cura el Agua*

Alonso del Río

III

water, air, fire, earth

^a
⁴Am | Mira como cura el agua ^e
 Dm | va lavando como un rí - o | -
 Am | Mira como cura el aire
 Dm | va cantándote al oí - do | -
 Am | Mira como cura el fuego
 Dm | va quemando hasta el olvi - do | -
 Am | Como la tierra levanta
 Dm | tu corazón tan doli - do | -

F | Que Willkamayu traiga las notas C
 F | para que alegres tu corazón C
 F | Que el Apu Linli todas las tardes C
 F | venga soplando su bendición C
 F | Que el Ch'eqta Qaqa venga trayendo C
 F | el padre rayo que enseñará C
 F | Que Mama Ñusta viene cuidando C
 F | a sus hijitos en la oscuridad E7 Am | -

See how the water cures by cleansing like a river.
 Watch how the air cures by singing into your ear.
 See how the fire cures by burning to oblivion,
 How the earth raises your hurt heart.

May Willkamayu bring the notes so that you may rejoice in your heart.
 May Apu Linli come every evening to blow his blessing.
 May the Ch'eqta Qaqa come bringing the teaching father ray.
 May Mama Ñusta come taking care of her little children in the darkness.

Willkamayu is the central river in *El Valle Sacrado* close to *Cusco, Peru*.

Apu Linli, Ch'eqta Qaqa and Mama Ñusta are *apus*, sacred mountain spirits, around that valley.

217 *Amor y Unidad*

Bóveda Celeste

III

^e8^{Em} Corren dos liebres atravesando el
^{Am} bosque donde nacieron
^{Em} descansan a un lado de un lago donde
^{Am} platican con un jilguero

^F Que comenta que el amor es
^C compartir lo que hay en ti
^{Em} es nuestra naturaleza, nuestra
^{Am} esencia más sutil

^{Em} Águila y condor se encuentran en la
^{Am} cima de una cordillera
^{Em} sembrando un mensaje que llega al
^{Am} interior de la madre tierra

^F Que nos dice que venimos de la misma
^C fuente y del mismo lugar
^{Em} todos somos de la tierra,
^{Am} del agua, del fuego y del aire

Two hares run through the forest where they were born;
they rest at the side of a lake where they talk with a goldfinch

Which says that love is to share what is in you
It is our nature, our most subtle essence

Eagle and condor are at the top of a mountain range
Sowing a message that reaches the interior of Mother Earth

According to it we come from the same source and from the same place;
we are all from the earth, the water, the fire and the air



218 *Que Florezca la Luz*

III

light, love

(a) 6Am (e) (d) G (f) (e) Am ²(A7)
 Que flo rezca la luz, que flo rezca la luz
 Dm Am E7 Am ¹A7 ²(-)
 La luz del sol, la luz del amor
 Am G E7 Am ²(A7)
 Oh gran espíritu, gran espíritu de amor
 Dm Am E7 Am ¹A7 ²(-)
 Llénanos con tu luz, llena nuestros corazones

Let the light bloom, let the light bloom
the light of the sun, the light of love
Oh great spirit, great spirit of love
fill us with your light, fill our hearts

219***Vuela con el Viento***

Ayla Schafer

III

flying

^e ^e ^d ^e ^d
 8 **Em** | Llévame con tus alas de luz

C | águila tráenos medicina

Em | del viento, del aire, las estrellas, del sol

C | brillando, guías mi camino

Em | Cura, cura, cura, cúrame, sana todo lo que yo llevo

C | agradezco por mi vida Pachamama yo te amo

Em | Vuela con el viento, **C** | vuela con el viento

Em | Llévame con tus alas de amor

C | condorcito tráenos medicina

Em | del cielo, ilumina mi interior

C | volando enséñame el camino

→ ***Cura, cura, cura...***

→ ***Vuela con el viento...***

Carry me with your wings of light, eagle bring us the medicine of the
 wind, of the air, of the stars, of the sun, shining you guide my way.

Cure, cure, cure me, heal everything I carry.

Giving gratitude for my life, Mother Earth I love you.

Fly with the wind, fly with the wind.

Carry me with your wings of love, Condor bring us the medicine of
 the sky, illuminate my interior, flying you show me the way.

220 Abuelita Ayahuasquita

III

Aya, flying

⁶₈G ^(g) ^(d) Abuelita Ayahuasquita enséñame a volar
 G Como pajaritos que vuelan libres en la inmensidad
 Cura A cura cura A7 cura mi corazón ^D ²(D7) -

Y volando encontraré paz y libertad -
 Limpia y cambia mis tristezas a color verde esperanza -

Vuela vuela palomita vuela vuela con Ayahuasca
 Limpia y cura mis tristezas a color verde esperanza

Lara lara lairai laraira -
 Lara lara lairai rai
 Lara lara lairai rai
 Lara lara lairai laraira -

Grandma beloved Ayahuasca teach me to fly
 Like little birds flying free in the immensity
 Heal, heal, heal, heal my heart

And flying I will find peace and freedom
 Cleanse and change my sadness to green hope

Fly, fly, little dove, fly, fly with Ayahuasca
 Cleanse and heal my sadness to green hope

221 Pachamama Pachacamaq

Kike Pinto

III

Mother Earth, thankfulness, you

(b) (d) (e) ³/₄ C
 Pacha mama Pachacamaq luz de vida, luz de amor -
 te agradezco por mi vida por mi aliento y por mi voz -
 te agradezco por mis sueños y el latir de un corazón
 -

C
 Por el sol de cada día por el agua y su sabor -
 Am Em Am F Em
 por el aire y por el viento por el fuego y su calor -
 Am Em Am F Em
 por mi gente y por mi pueblo y el cantar de esta canción
 -

F C
 Por mi tierra y mi familia, porque son parte de mi -
 Am Em Am F Em
 y yo siendo parte de ellos puedo ser parte de ti -
 Am Em Am F Em
 y yo siendo parte de ellos puedo ser parte de ti
 -

F C F C
 Palomita de mi vida, palomita de mi amor -
 Am Em Am F Em
 así quiso Pachacamaq que nos juntemos los dos -
 Am Em Am F Em
 y así quiere Pachamama que nos amemos los dos
 -

suomeksi:

Äiti Maa, Kaiken Luoja, lähde valon, rakkauden | -
 kiitän elämästäin, hengestäin ja äänestäin, | -
 kiitän unelmistain, sykkeestä sydämen | | -

Kiitän auringosta, veden raikkaudesta | -
 ilmasta ja tuulesta, lämmöstä liekkien | -
 heimosta ja kodista, laulusta sydämen | | -

Kiitän maasta ja perheestä, sillä ne on osa mua | -
 ja koska oon osa heitä, voin myös olla osa sua | -
 ja koska oon osa heitä, voin myös olla osa sua | | -

Elämäni lintu, rakkauteni kyyhkynen, | -
 niin tahtoi Kaiken Luoja, että yhdistymme | -
 ja niin tahtoo Äiti Maa, että rakastamme | | -

Pachamama: the Goddess of the Earth in *Inca* mythology, “World Mother”, worshipped by indigenous people of the Andes

Pachacamac: a deity responsible for creating the first humans, originally worshipped in the *Ichma* culture (which was later absorbed to the Incan empire)

222 Machi

Peia

III

Intro and outro repetitions are in 6/8, but the main part of the song is in 4/4.

^a₈F[#]m | ^bA | ^{c[#]}E | ^bF[#]m | ^{c[#]}F[#]m | ^{f[#]}2(-)

D Machi | F[#]m cura | D Machi | F[#]m sana
 D Machi | F[#]m cántame | D una | F[#]m nana | -

→ **Machi machi machima...**

D Yo no | F[#]m lloro | D yo sólo | F[#]m canto
 D Con tu encanta | F[#]m Pachamama | D Madre | F[#]m Tierra

→ **Machi machi machima...**

Machi is curing, Machi is healing
 Machi sings me a lullaby
 I do not cry, I just sing
 With your love Pachamama Mother Earth

A **machi** is a traditional healer and religious leader in the Mapuche culture of Chile and Argentina, usually a woman.

223 Luz del Bosque

(I am the Light of the Forest)

Adrian Freedman

III, IV

light

^(c)
^(d) ^(e) ^(c) ^(g)
 4C Somos la luz del bosque, espíritu de todas edades
 Dm C G Am
 Dm Somos la luz divina, sabiduría de los mares
 C G Am
 2(-)

C G Dm Am
 Transformamos el dolor trayendo todo a la luz
 Dm C G Am
 Con el espíritu de mis *ancestros todo el día y la noche
 2(-)

*abuelitos

suomeksi:

C G Dm Am
 Olemme valo metsän, henki kaikkien aikojen
 Dm C G Am
 Olemme pyhä valo, viisaus merien
 2(-)

C G Dm Am
 Muunnamme kärsimyksen tuomalla kaiken valoon
 Dm C G Am
 *Esiivanhempain hengen kanssa koko päivän ja koko yön
 2(-)

*Isovanhempain

224

La Semilla

Shimshai

III

love, heart

|: ^(a) ^(d) **Dm** **A7** **Dm** |
 En el presente encontrarás,
Fmaj7 **C** **Dm** :||
 en el corazón tu verás :||
 |: **Fmaj7** **C** **Dm** |
 Este amor que fluye bien adentro,
Fmaj7 **C** **Dm** :||
 aquí hay una semilla :||

|: **(Dm)** **A7** **Dm** |
²(La semilla) ha sido sembrada en ti
Fmaj7 **C** **Dm** :||
 y el amor es el agua que la alimenta :||

|: **F** **C** **Dm** |
 Con amor eternamente crecerá,
F **C** **Dm** :||
 mi madre lo hace así :||
F **C** **Dm** |
 Con amor eternamente crecerá,
F **C** **Dm** |
 mi padre lo hace así
F **C** **Dm** |
 Con amor eternamente crecerá,
F **C** **Dm** **A7** |
 la fuerza me hace así

in English:

||: Dm A7 Dm
Be in the now you will find,
and Fmaj7 C Dm :||
||: Fmaj7 C Dm
This love that flows so deep inside,
within Fmaj7 C Dm :||
there lies a seed :||

||: (Dm) A7 Dm
2(A seed) has been planted inside of your heart
and Fmaj7 C Dm :||
love is the water that feeds :||

||: F C Dm
With love eternally it will grow,
my mother she makes it so F C Dm :||
With love eternally F C Dm
it will grow,
my father he makes it so F C Dm
With love eternally F C Dm
it will grow,
the force she makes me so F C Dm (A7)

225 Oso Blanco

Bóveda Celeste

III

(g) (e) (g) (e) (a) (c)
 En este ca mi - no rumbo a la selva -
 me he encontrado un pajarillo sonajero -
 que inspirado en el vuelo del Águila encontró en su corazón
 este canto que brota del Alma aquí y ahora -

Pajarillo sonajero encontraste en la Visión -
 a un Oso blanco con alas de Cóndor y mirada de Jaguar

Entrelazas marirí las plumas del Águila y del Cóndor
 donde llueven las gotas de cielo que hoy fecundan la
 Semilla ²(-)

D.C. al Fine

En este ca mi - no rumbo a la selva -
 me he encontrado un corazón sonajero -

On this road to the forest
 I have found a little bird rattle
 that inspired, by the flight of the Eagle found in its heart,
 this song that springs from the Soul here and now.

Little bird rattle, found in the Vision
 of a White Bear with wings of Condor and the gaze of Jaguar.

Intertwine *marirí*, the feathers of the Eagle and the Condor,
 where the drops of sky rain that today fertilize the Seed.

On this road to the forest
 I have found a heart rattle.

Mariri: see song *Mariri*

226

Nadi Wewe

Kuitzi Moezzi

III

Aya

(a) (c) (a) (g) (e)
 Santa madre Ayahuasquita
 Permítame recibirte

Nadi wewe nadi wewe
 Nadi wewe nadi we

Ayahuasca curanderita
 Enséñame a curarme

→ **Nadi wewe...**

Sabia madre Ayahuasquita
 Aprenderé tenerte fe

→ **Nadi wewe...**

Ayahuasca visionaria
 Ábreme la consciencia

→ **Nadi wewe...**

Ayahuasca enlazadora
 Mis relaciones las cuidaré

→ **Nadi wewe...**

Amorosa madre Ayahuasca
 Mi corazón entregaré

→ **Nadi wewe...**

Bendita madre Ayahuasca
 Tu bendición compartiré

→ **Nadi wewe...**

Holy mother Ayahuasca, allow me to receive you
 Ayahuasca, healer, teach me to heal myself
 Wise mother Ayahuasca, I will learn to have faith
 Ayahuasca, visionary, open my conscience
 Ayahuasca, uniter, look after my relationships
 Loving mother Ayahuasca, my heart will surrender
 Blessed mother Ayahuasca, your blessing I will share

227 Sirenita Bobinzana

Artur Mena

III, IV

Si-re nita de los ríos, danza danza con el viento -
 Con tus flores y aromas, perfumas los corazones -

Cura cura cuerpecitos, limpia limpia espirititos -
 Cantaremos icaritos abuelita curandera -
 Danzaremos muy juntitos sirenita Bobinzana -

Raira rairai raira rairai raira rairai rairai
 Raira ra-irai raira ra-irai raira ra-irai rairarairai

Medicina de la selva, eres tu Bobinzana -
 Curas males das visiones a tus hijos en las dietas -

Cura cura cuerpecitos, limpia limpia espirititos -
 Cantaremos icaritos en sesioncita de ayahuasca -
 Danzaremos muy juntitos sirenita Bobinzana -

Little princess of the rivers, dance dance with the wind
 With your flowers and aromas, you perfume the hearts

Heal heal our little bodies; cleanse cleanse our spirits
 We will sing icaros; Grandmother, the healer
 We will dance much together, princess Bobinzana.

Jungle medicine are you, Bobinzana
 You cure ill visions in your dieting children

Heal heal our little bodies; cleanse cleanse our spirits
 We will sing icaros in ayahuasca sessions
 We will dance much together, princess Bobinzana.

Bobinzana: *Calliandra angustifolia*, an Amazonian tree with healing properties, a plant teacher

228 *Agua de Estrellas*

Miguel Molina

III, IV

stars, Mother Earth

En tus ojos de agua infi-nita
Se bañan las estrellitas mama -

Agua de luz agua de estrellas
Pachamama vienes del cielo -

Limpia limpia
Limpia corazón agua brillante
Sana sana
Sana corazón agua bendita
Calma calma
Calma corazón agua del cielo mama -

In your eyes of eternal water
the stars bathe, mother

Water of light, water of the stars
Pachamama comes from the sky

Cleanse, cleanse, cleanse the heart, brilliant water
Heal, heal, heal the heart, blessed water
Calm, calm, calm the heart, water of the sky, mother

229

Tzen Tze Re Rei

Nase Chiriap
shuar, español

III, IV

4^eAm es a - quí donde ^eC quiero estar ^d junto a ti ^c

^e Rei rei rei ^d ^c

☐ (Tzen tze rerei rei rei) ☐ Skip this line if coming from "...junto a ti"

Tzen tze rerei rei rei

Tzen tze rerei rei rei rei

Rei rei ^{Am} Rei rei -

De tus ^{Am} ojos ^C salen los colores
Del universo ^{Am} pedimos todo -

Y esos colores ^C son el alimento
Para la existencia ^{Am} que somos todo -

→ **Rei rei rei...**

De tu ^{Am} voz ^C salen los sonidos
Del universo ^{Am} que oímos todo -

Y esos sonidos ^C son el alimento
Para la existencia ^{Am} que somos todo -

→ **Rei rei rei...**

De tus ^{Am}manos ^Csalen las caricias
 Del universo ^{Am}que sentimos ^{Am}todo | | | -
 Y esas caricias ^Cson el alimento
 Para la existencia ^{Am}que somos ^{Am}todo | | | -

→ **Rei rei rei...**

→ **Y es aquí...**

→ **Rei rei rei...**

→ **Y es aquí...**

→ **Rei rei rei...**

And it's here that I want to be together with you
 From your eyes come the colours of the universe
 We ask for all and those colours
 Are the food for the existence that we are all
 From your voice come the sounds of the universe
 We hear all and those sounds
 Are the food for the existence that we are all
 From your hands come the caresses of the universe
 We feel all and those caresses
 Are the food for the existence that we are all

Tzen tze re rei (*Shuar language*) means the arrow that advances and opens doors. Also, it is an onomatopoeia for the chattering of a chinchilla, a dormouse or a squirrel.

230

Sólo Dios Sabe si Vuelvo

Julian Herreros Riveira

III, IV

^e4Am | ^d | ^e | ^d | ^c | ^a | ^c | ^a | ^g | ^eC |
 A - 'brete florcita de los cuatro vientos yari -
 Olorocita perfumera doctorcita -
 Estrellita de siete flechas Tonāntzina -
 Ay danzaremos hasta las claras del día -
 para escuchar la voz de los que ya se fueron -

Am | F | C |
 Naaa na na na naana na na naina na na naana -
 Na na na naana na na naina na na naana -
 Na na na naana na na naina na na naana -

Am | F | C |
 So - 'n tus aguas que le dan la vida a mi pueblo -
 Ay las que brotan por mis ojos tristemente -
 porque en mi tierra ya no se le canta al agua -
 Son las que corren por tus ojos Pachamama -
 y reverdecen en mi quebrada de amor - → *Naa na na na...*

Am | F | C |
 Lle- 'no de alegría danza la muerte a mi lado -
 Chuma borracherita pinta gente yari -
 Cuatro otorongos magos llegan a la fiesta -
 Se alza en el cielo el brillo azul de la flor blanca -
 Camino rojo sólo Dios sabe si vuelvo - → *Naa na na na...*

Open flower of the four winds *yari*
Dear smell perfumes the healer
Little star of seven arrows, Mother Goddess
Oh we will dance until the clear of the day
to hear the voice of those who have already left

It's your waters that give life to my people
Oh the ones that sprout sadly through my eyes
because in my land water is no longer sung to
They are the ones that run through your eyes Pachamama
and revive in my stream of love

Full of joy dance, death by my side
Drunken folly paints people *yari*
Four jaguars, wizards arrive at the party
The blue glow of the white flower rises in the sky
Red path, only God knows if I return

231

En la Selva un Río

Kike Pinto

III, IV

(e) 6 (e) (d) (b) | | | | |
 En la selva un río en noche oscura | -
 | | | | |
 va surcando una canoa. | -
 | | | | |
 la vigilan desde la espesura, | -
 | | | | |
 los jaguares y las boas. | -
 | | | | |
 la protegen desde la espesura, | -
 | | | | |
 los jaguares y las boas.
 | | | | |
 Trai nanai nanai nanai nai Nanai nanai nai
 | | | | |
 va surcando una canoa
 | | | | |
 Trai nanai nanai nanai nai Nanai nanai nai
 | | | | |
 mil jaguares y mil boas Trai nanai na ... | | | | | -

| | | | |
 Una voz me canta en el oído | -
 | | | | |
 una bella melodía, | -
 | | | | |
 y una luz dibuja ante mis ojos | -
 | | | | |
 visiones de un nuevo día, | -
 | | | | |
 y una luz dibuja ante tus ojos | -
 | | | | |
 visiones de un nuevo día.
 | | | | |
 Trai nanai nanai nanai nai Nanai nanai nai
 | | | | |
 una bella melodía
 | | | | |
 Trai nanai nanai nanai nai Nanai nanai nai
 | | | | |
 visiones de un nuevo día Trai nanai na ... | | | | | -

El viento me trae un dulce aroma -
 alcanfores y azucenas, -
 y alza el vuelo en mi alma una paloma -
 rompe rompe las cadenas, -
 y alza el vuelo en mi alma una paloma -
 rompe rompe las cadenas.
 Trai nanai nanai nanai nai Nanai nanai nai
 alcanfores y azucenas
 Trai nanai nanai nanai nai Nanai nanai nai
 rompe rompe las cadenas Trai nanai na ... -

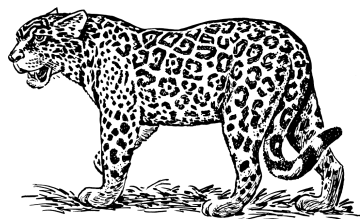
Rema rema rema canoero -
 por los ríos de mis venas. -
 canta canta canta curandero, -
 cura curame mis penas. -
 sopla sopla sopla perfumero, -
 rompe rompe mis cadenas.
 Trai nanai nanai nanai nai Nanai nanai nai
 alcanfores y azucenas
 Trai nanai nanai nanai nai Nanai nanai nai
 por los ríos de mis venas Trai nanai na ... -

In the jungle on a river on a dark night rides a canoe. (x2)
They watch it from the thicket, the jaguars and the boas.
They protect it from the thicket, the jaguars and the boas.
Trai nanai nanai nanai nai Nanai nanai nai, rides a canoe;
Trai nanai nanai nanai nai Nanai nanai nai, a thousand jaguars and a thousand
boas

A voice sings in my ear a beautiful melody, (x2)
and a light draws before my eyes visions of a new day,
and a light draws before my eyes visions of a new day.
Trai nanai nanai nanai nai Nanai nanai nai, a beautiful melody;
Trai nanai nanai nanai nai Nanai nanainai visions of a new day.

The wind brings a sweet aroma of camphora trees and lilies, (x2)
and in my soul a dove rises to fly, breaking breaking the chains,
and in my soul a dove rises to fly, breaking breaking the chains.
Trai nanai nanai nanai nai Nanai nanai nai, camphora trees and lilies;
Trai nanai nanai nanainai nanai nanainai, breaking the chains.

Row row row, canoteer, by the rivers of my veins. (x2)
Sing sing sing, curandero, heal heal my pains.
Blob blow blow, perfumer, break break my chains.
Trai nanai nanai nanai nai Nanai nanai nai, camphores and lilies;
Trai nanai nanai nanai nai nanai nanai nai, by the rivers of my veins.



232 *Corazón es lo Único que Tengo*

Nubia Rodriguez

III, IV

heart

Gran E^espíritu, gran abuela, gran abuelo | -
 Como ^Dsoy me presento ante ti | -
 Como ^Gsoy te pido bendicio-^{Bm}nes
 Y agradezco el corazón que has puesto en ^{Em}mi | -

Cuando ^{Em}vengo nomás vengo, nomás ^Gvengo | -
 Gran Espíritu sabrás a lo que ^{Em}vengo | -
 A entregar mi corazón, mi corazón | -
 Corazón que es lo ^{Em}único que tengo | -

Corazón que es lo ^{Em}único que tengo | -
 Corazón que es lo ^{Em}único que tengo | -

Great Spirit, great grandmother, great grandfather
 As I am, I present myself to you
 As I am I ask you blessings
 And I thank for the heart that you have placed in me
 When I come here I just come, I just come
 Great Spirit you will know why I am here
 To give my heart, my heart
 Heart that is all I have
 Heart that is all I have
 Heart that is all I have

233

*Cura Sana*Andrés Córdoba
cofan, quechua, español

III, IV

O... coremajaï jojore jasparuñaï
 curaimagente y pinta selva tierra urumanyaï -
 Iquisimanyairo amor azul cielo
 celeste azulejero que viene y pinta -
 Cura cura, sana sana: taita celoc be licencialc -
 Cura cura, sana sana: taita celoc ashlepay -

Iquisimanyairo urumaña y gente
 cordillera montaña que viene y llegó -
 Yage yage pinta pinta azulejero,
 chuma rasca borrachera que viene y pinta -

→ **Cura cura...**

Ocoremajaï jojore tacro yocro-
 manjero pinta selva tierra urumanyaï -
 Iquisimanyairo amor azul cielo
 celeste azulejero que viene y pinta -

→ **Cura cura...**

^{Am}Ocoremajaï jojore ^Fjasparuñaï
^Ccuraimagente y pinta amor ^Ecielo tierra y vida
^{Am}Astro centro mundo ^Fcosmos seres
^Cinterplanetario que ^Ellegá cura y sana

→ **Cura cura...**

234 *Pura Medicina*

Malikikuna

IV

^e ^d ^e ^d ^e
^{4Am}Pura medi ^Ccina tus ojitos, | pura medicina el ^Ccolor
^CPura medicina toda vida, | cuando ^Gsonrie tu interior ^{Am}
^{Am}Pura medicina Taita Inti, | pura medicina Padre ^CSol
^CPura medicina toda vida, | luz brillando ^Gde tu interior ^{Am}
^{Am}Pura medicina la familia, | pura medicina sus ^Cmanitos
^CPura medicina la sonrisa, | juntos ^Galumbramos esta ^{Am}vida

Pure medicine your eyes, pure medicine the color
 Pure medicine all life, when you smile inside

Pure medicine Taita Inti, pure medicine Father Sun
 Pure medicine all life, light shining from your interior

Pure medicine the family, pure medicine their little hands
 Pure medicine the smile, together we light this life

235 *Todo es mi Familia*

 IV
unity

Ca^emi^anaré en belleza, cami^gna^eré en paz

Todo es mi familia

Todo es sagrado, las plantas y animales

Todo es sagrado, las montañas, selva y el mar

Todo es mi familia

Hey ah hey ah hey ah, hey ah hey ah hey

Todo es mi familia

in English:

I will walk in beauty, I will walk in peace

Everything is my family

Everything is sacred, animals and plants

Everything is sacred, mountains, forest and sea

Everything is my family

Hey ah hey ah hey ah, hey ah hey ah hey

Everything is my family

outro, fade out:

Todo somos familia

236 Niño Salvaje

Alberto Kuselman

IV

unity

^(e)
⁴C | El silencio es mi palabra, la ^(f e d)Fmaj7 tierra es mi ^(g d)G madre
 los árboles mis ^(f e d)Fmaj7 hermanos, las ^(g d)G estrellas mi ^(e d c)C destino

Soy ^(f e d)Fmaj7 *un hijo de la tierra, mi ^(g d)G corazón es una ^(e d c)C estrella
 viajo a bordo del ^(f e d)Fmaj7 espíritu camino a la ^(g d)G eternidad

Soy ^(f e d)Fmaj7 *un niño salvaje, ^(g d)G inocente, libre y ^(e d c)C silvestre
 tengo todas las ^(f e d)Fmaj7 edades mis ^(g d)G ancestros viven en ^(e d c)C mí

Soy ^(f e d)Fmaj7 *hermano de las ^(g d)G nubes y sólo sé ^(e d c)C compartir
 sé que todo es de ^(f e d)Fmaj7 todos y que ^(g d)G todo está vivo en ^(e d c)C mí

**una hija, una niña, hermana*

Silence is my word, the earth is my mother,
the trees my brothers, the stars my destiny.

I am a child of the earth, my heart is a star,
I travel aboard the spirit on the way to eternity.

I am a wild, innocent, free and wild child,
I have all ages, my ancestors live in me.

I'm a brother of the clouds and will only share,
I know that everything belongs to everyone and that
everything is alive in me.

237 Madre Selva

Grupo Putumayo

IV

Mother Earth

(a) (b) (c)
 Madre Tierra Madre Tierra yo te alabo Madre Tierra
 Porque eres el origen de la vida
 En tus selvas en tus selvas tus montañas
 Donde habita el espíritu divino

Madre Selva Madre Selva yo te alabo Madre Selva
 Porque eres el origen de la vida
 En tus selvas en tus selvas tus montañas
 Donde nace el aire puro que respiro
 En tus selvas en tus selvas y tus ríos
 Donde nace el agua pura que bebemos

Danos fuerza, danos fuerza Madre Selva, danos fuerza
 Ilumina ilumina nuestro camino
 Ilumina ilumina nuestro camino,
 con tu espíritu tu espíritu divino

Yo te alabo yo te alabo Madre Selva yo te alabo
 Porque eres el origen de la vida
 En tus selvas en tus selvas tus montañas
 Donde nace, crece y crece el yagecito

Mama Cocha con tus aguas cristalinas
 Limpia, purifica cuerpo, el espíritu del hombre
 Al que pide sanación, paz y armonía
 Al que abre su corazón a la alegría.

Yo te alabo yo te alabo Madre Selva yo te alabo
 Porque eres el origen de la vida
 En tus selvas en tus selvas tus montañas
 Donde nace, crece y crece el yagecito
 (×4)

Mother Earth, Mother Earth, I praise you Mother Earth,
because you are the origin of life.
In your forests, in your forests, in your mountains,
where the divine spirit dwells.

Mother Forest, Mother Forest, I praise you Mother Forest,
because you are the origin of life.
In your forests, in your forests, in your mountains,
where the pure air that I breathe is born.
In your forests, in your forests and in your rivers,
where the pure water that we drink is born.

Give us strength, give us strength, Mother Forest, give us strength.
Illuminate, illuminate our path.
Illuminate, illuminate our path,
with your spirit, your divine spirit.

I praise you, I praise you, Mother Forest I praise you,
because you are the origin of life.
In your forests, in your forests, in your mountains,
where the *yagecito* is born, growing and growing.

Mama Cocha, with your crystalline waters:
cleanse, purify the body, the spirit of (hu)man,
of the one who asks for healing, peace and harmony,
of the one who opens their heart to joy.

I praise you, I praise you, Mother Forest I praise you,
because you are the origin of life.
In your forests, in your forests, in your mountains,
where the *yagecito* is born, growing and growing.

Mama Cocha: an ancient Incan goddess of sea (also other bodies of water) and fishes, the guardian of fishermen and sailors

Yagé, yagecito: another name for *Ayahuasca*, used especially in areas around and within Colombia and Ecuador

238 Cuñaq

Shimshai

IV

water

^(a) ^(e)
⁴Am | Desde Cuñaq viene | agüita serpenteando ^C
 | Por las acequias y en remolinos ^{Em} ^{Am}
^C | Hacia nuestras vidas ^{Am} | -

| ^{Am} De cantar hualinas | y a la vez llorando ^{Em} ^C
 | Toditas mis penas se acabaron ^G ^{Am}
 | Pachamama está de fiesta ^C ^{Am} | -

^{Am} | Una estrellita | que alegre me decía ^C
 | Canta cantorcito a la agüita ^{Em} ^{Am}
 | A la agüita madre Cuñaq ^C ^{Am} | -

→ *De cantar...*

From Cuñaq comes water (drink), meandering
by the ditches and in eddies
into our lives

Singing *hualinas* while weeping
All my sorrows are gone
Pachamama is celebrating

A little star told me:
sing to the little water,
to water mother Cuñaq

Cuñaq cocha is a lake high up in the mountains in Peru, of which it is said that water is born there. Each year there are celebrations honoring the water descending from that lake.

239

Luna Manta (Pachamama)

Andrés Córdoba

IV

Mother Earth

^e ^g
^{F#}
 Luna manta que alumbra, luna manta que alumbró
 a mi tierrita bella, a mi tierra echo una flor -
 Luna manta que alumbra, Taita Inti dio calor
 a mi tierrita bella, a mi tierra echo una flor -

Que lindo es ver mi tierra, que bello es ver mi tierra
 Que lindo es ver mi tierra, mi Pacha querida, mi
 Pachamama -

Su siete colores que alumbran, siete colores que alumbró
 nació de una quebrada encantada en amor -
 Su siete colores que alumbran, un arco iris alumbró
 nació en una laguna bendecida por el sol -

→ *Que lindo...*

D.C. al Fine

Que |^Dlindo es ver mi |^{Em}tierra, los |^Dapus de las cordilleras |^{Em}
 |^Cdonde se junta familia, silvan melodías, mi Pachamama |^{Em} –
 Que |^Dlindo es ver mi |^{Em}tierra, los |^Dapus de las cordilleras |^{Em}
 |^Cdonde hay selvas encantadas, y plantas sagradas, mi |^{B7}
 Pachamama |^{Em} –

Moon that illuminates, moon that illuminated
 To my beautiful earth, to my earth I throw a flower
 Moon that illuminates, Taita Inti gave warmth
 To my beautiful earth, to my earth I throw a flower

How lovely it is to see my earth, how beautiful it is to see my earth
 How lovely it is to see my earth, my beloved Pacha, my Pachamama

Its seven colors that illuminate, seven colors that illuminated
 Born of an enchanted gully in love
 Its seven colors that illuminate, a rainbow illuminated
 Was born in a sun-blessed lagoon

How lovely to see my earth, the apus of the mountain ranges
 Where family reunites, poetic melodies, my Pachamama
 How lovely to see my earth, the apus of the mountain ranges
 Where there are enchanted forests, and sacred plants, my Pachamama

Apu is a mountain spirit in the mythology of Peru, Ecuador and Bolivia; the term dates back to the Inca empire.

240

Sol de la Mañana

Bóveda Celeste

IV

^(e) ^(c) ^(e) ^(c) ^(d) ^(e) ^(c) ^(b) ^(a)
⁴Am Bri - lla, brilla y canta un nuevo día -
 Brilla el sol de la mañana -
 Movimiento de ésta tie - rra, ^{Dm}
 palpitando en la flore - sta ^{Am}
 Donde un llamado nos reúne -
 En el corazón de una familia -
 Hermano, Huitzillín y que sueñas ^C
 En la nueva aurora y la armonía ^{Am} -
 Simpleza y sutileza inspira ^C
 El flujo de una fuerza de alegrí - a ^{Dm} ^{Am}
 Volando a los cuatro vientos ^C
 Plumajes que se sienten voy rezando ^{Dm} ^{Am} -
 Y el sonajero agradecido ^C
 Hoy siempre está ofrendita la familia ^{Dm} ^{Am}
 Canta cantorcito mariri-ri-ri-ri-ri-ri-ri-riiii -
 Canta cantorcito mariri-ri-ri-ri-ri-ri-ri-riiii -

(e) (a) (e) (a)
 Cantar, cantar -
 ||: C
 Vas vibrando alto
 Dm E Am
 Vas tocando en la profundidad del corazón
 Vas tejiendo cantorcito :||
 C
 Vas vibrando alto
 Dm E F E
 Vas tocando en la profundidad del corazón
 Am C
 Donde la sangre hierve con amor
 F E
 No hay más pensamientos
 Am C
 Sólo el flujo de la evolución
 F E Am C
 Deja las razones, y empápate en acciones
 G E Am
 Que el tiempo que pasa es una ilusión -
 Canta cantorcito mariri-ri-ri-ri-ri-ri-ri-riiii -
 Canta cantorcito mariri-ri-ri-ri-ri-ri-ri-riiii -

Shine, shine and sing a new day
 The morning sun shines
 Movement of this earth,
 throbbing in the forest
 Where a call brings us together
 In the heart of a family
 Brother, *Huitzillín* and what you dream
 In the new dawn and harmony
 Simplicity and subtlety inspires
 The flow of a force of joy
 Flying to the four winds
 Plumages that feel I'm praying
 And the grateful rattle
 Today the family is always offered
 Sing, singer, mari-ri-ri-ri-ri-ri-ri-ri-ri-riiii
 Sing, singer, mari-ri-ri-ri-ri-ri-ri-ri-ri-ri-riiii
 To sing, to sing
 ||:You are vibrating high
 You are playing in the depth of the heart
 You are weaving a little song :||
 You are vibrating high
 You are playing in the depth of the heart
 Where the blood boils with love
 There are no more thoughts
 Just the flow of evolution
 Leave the reasons, and immerse yourself in actions
 That the time that passes is an illusion
 Sing, singer, mari-ri-ri-ri-ri-ri-ri-ri-ri-riiii
 Sing, singer, mari-ri-ri-ri-ri-ri-ri-ri-ri-riiii

Huitzillín: Nahuatl word for “hummingbird”

Marirí: see song *Marirí*

“Animals are something invented by plants to move seeds around. An extremely yang solution to a peculiar problem which they faced.”

— Terence McKenna (1946–2000)

241 Plantas Sagradas

Danit Treubig

IV

Hey hey hey ha hey hey hey ha, hey ram hey ram hey ram hey cura y plumajero cromajerui pinta abuelo chai
bí bibí bí bí bí ja cha rái pinta y cura y cura medicinal taita y curandera

(f) (d) (f) (d) (c) (a) (c) (a)
Cami nando por la selva siguiendo la belleza,
siguiendo las canciones de las plantas. -

F Siento vivo, siento la paz,
F siento el poder de la madre.

Em Siento las plantas sagradas.

Dm Am
Yagé yagé yagé, yagé yagé yagé,
Dm Am
yagé yagé yagé, yagé. -

Dm Am
Siempre despertando, siempre agradeciendo
Dm Am
por este poder, esta belleza. -

→ **Siento vivo...**

→ **Siento las plantas...**

→ **Yagé, yagé (×4)...**

→ **Siento las plantas (×5)...**

Walking through the jungle following the beauty,
following the songs of the plants.

I feel alive, I feel peace, I feel the power of the mother.

I feel the sacred plants.

Always waking up, always grateful for this power, this beauty.

242

Buscando el Camino

Karin Micha

IV

path

(e) 4C (F#) (e) (d) (b) G Am Em
 Buscando el camino que lleva a la esencia
 C G Am Em
 Escucho el llamado de la Madre Tierra
 C G Am Em
 Voy recorriendo los valles voy saltando las montañas
 C G Am Em
 Voy volando por el cielo voy danzando con el agua! -

C G Am Em
 Y sigo este camino de imagia y misterio
 C G Am Em
 Voy sin equipaje llevo solo mis respetos
 C G Am Em
 Voy seguro voy sin miedo Gran Espíritu me guía
 C G Am Em
 Tranquilo y sin apuros hoy la Tierra me da el pulso! -
 |:C G Am Em
 :|Laa la lai la laa laa laa la lai lai laa laa...:|(×4) -

C G Am Em
 Voy recordando a mis abuelitas
 C G Am Em
 Voy agradeciendo a mis abuelitos
 C G Am Em
 Nos mostraron el camino nos dejaron sus tesoros
 C G Am Em
 Sagradas ceremonias poderosas medicinas! -

Y así voy aprendiendo y compartiendo este mensaje
 Somos hijos de la Tierra y debemos proteger la
 Trabajando con mis hermanos somos guardianes y
 guerreros
 Curamos con nuestros cantos y los rezos a la Tierra! –
 → *Laa la lai la...*

I look for the path that leads to the essence.
 I hear the call of Mother Earth.
 I go traversing the valleys, I go jumping the mountains.
 I go flying through the sky, I go dancing with the water!
 And I follow this path of imagination and mystery.
 I go without luggage, I only take my respects.
 I go safe without fear, Great Spirit guides me.
 Calm and without hurry, today the Earth gives me the pulse!
 I'm remembering my grandmothers.
 I'm thankful to my grandparents.
 They showed us the way, they left us their treasures:
 sacred ceremonies, powerful medicines!
 And so I'm learning and sharing this message.
 We are children of Earth and we must protect her.
 Working with my brothers, we are guardians and warriors.
 We heal with our songs and the prayers to the Earth!

243 Camino Rojo

IV

path

Yo ^e ^a ⁴Am sigo un camino de luz
 Yo ^{Dm} sigo un camino de amor ^{Am}
 Camino ^{Dm} rojo camino ^{Am} rojo
 Camino ^G rojo ^E de mi corazón ^{Am}

Temazcalli, ^{Am} peyote, ^{Dm} tipi ^{Am}
 Temazcalli, ^{Dm} peyote, ^{Am} tipi
 Son los ^{Dm} altares, son los ^{Am} altares
 Son los ^G altares ^E que yo ^{Am} conocí

Ayahuasca, ^{Am} San Pedro, ^{Dm} niños ^{Am}
 Tabaquito, ^{Dm} Maria, ^{Am} tambor
 Son ^{Dm} sacramentos, son ^{Am} sacramentos
 Son ^G sacramentos ^E para el corazón ^{Am}

I follow a path of light
 I follow a path of love
 Red path, red path
 Red path of my heart

Sweat lodge, Peyote, tipi
 Sweat lodge, Peyote, tipi
 They are the altars, they are the altars,
 They are the altars that I know

Ayahuasca, San Pedro, children (*mushrooms*)
 Tobacco, Maria, the drum
 They are sacraments, they are sacraments
 They are sacraments for the heart

244 *Tlazocamati*

español, nahuatl

IV

Aya

(a) (e)
 A - ya Aya Ayahuasca
 Aya Aya Ayahuasca ²(-)

Yage Yage Yage Yage he
 Yage Yage Yage he ²(-)

Voy por el camino de luz en la vida
 Sigo adelante con la medicina ²(-)

Tlazocamati topixin mexica
 Toyo lo tatzin toyo lo nantzin ²(-)

We ya hey ya yo We ya hey yo
 We ya hey ya We ya hey yo ²(-)

Aquí Aya Ayahuasca
 Aquí Aya y en el más allá ²(-)

Tlazocamati is a Nahuatl word for “thank you”. Nahuatl (also known as Aztec) language is nowadays spoken in what is currently central Mexico.

245 Wirikuta

IV

Mother Earth, Sun

^a
 4Am | Pachamama | G | Am | pachamama
 Am | Pachamama | G | Am | madre tierra

Am | Wirikuta | G | Am | C | Dm | E7 | Gran Espíritu | Am

→ **Pachamama...**

Am | Taita Inti | G | Am | C | Dm | E7 | Gran Espíritu | Am

→ **Pachamama...**

Wirikuta: a site in central Mexico, sacred to the Wixarrica Huichol people, where the world was created; **Wiracocha** is a creator deity in the mythology of the Andes.

(Taita) Inti: Incan Sun God

246 *Gracias*

III, V

thankfulness, love

^e ^c
⁸Am | A - buelitas | * piedras las gracias te | ^E doy
 Las gracias te | ^{Am} ²(A7) | ^E doy

* *tierra, agua, fuego...*

^{Dm} | Por brimer corazón a la sanacion | ^{Am} ^E
^{E7} | Abrirme al amor | ^{Am} ¹A7

Grandmother stones, I offer you thanks

I offer you thanks

By opening the heart to healing

Love opens to me

247 Bienvenidos Hermanitos

Daniel Osorio

IV, V

morning, Mother Earth, Sun

(a) (c) (d) (e)
 Ya va ⁴Am floreciendo el día,
 la alegría va despertando ^G
 Pachamama ya nos levantas, ^F
 Madre Tierra canto de amor ^{E7} ^{Am} -

Estamos ^{Am} vivos con ganas de amarnos, ^C
 de la vida enamorados ^G
 Taita Inti que estás en los cielos ^F ^C
 ya calientas nuestro corazón ^{E7} ^{Am} -

^F ^C ^G ^C
 Lailaralai Laralai Laralai Lai Laralalai
^F ^C ^{E7} ^{Am}
 Melodía sin fin esta vibrando en mi corazón -

^{Am} ^C
 Pajarito, selva, montaña,
^G ^C
 canto de fuerza y vida
^F ^C
 maravillas hoy nos esperan
^{E7} ^{Am}
 bendiciones del creador -

^F ^C ^F
 Bienvenidos hermanitos bienvenidos hoy
^C ^F ^E ^{Am} ^{E7} ^{Am}
 Bienvenida vida buena, bienvenida tu canción -

→ **Lailaralai...**



The day is already blossoming,
joy is awakening.
Pachamama lift us up.
Mother Earth, I sing of love.

We are alive wanting to love each other,
with the desire for life in love.
Taita Inti (Sun God) in the skies
already warms our hearts.

Lailaralai Laralai Laralai Lai Laralai.
Endless melody is vibrating in my heart.

Little bird, forest, mountain,
I sing of strength and life.
Marveling this day, we wait for
the blessings of the creator.

Welcome siblings, welcome this day.
Welcome good life, welcome your song.

248 El Duende

Camino Rojo

IV

El duende de la aire me vino a decir
 que si no cantaba yo me iba morir
 Cantar, cantar para vivir
 Cantar, cantar para vivir

El duende del agua me vino a decir
 que si no fluya yo me iba morir
 Fluir, fluir para vivir
 Fluir, fluir para vivir

El duende del fuego me vino a decir
 que si no danzaba yo me iba morir
 Danzar, danzar para vivir
 Danzar, danzar para vivir

Instrumental

El duende de la tierra me vino a decir
 que si no sembraba yo me iba morir
 Sembrar, sembrar para vivir
 Sembrar, sembrar para vivir

El duende del bosque me vino a decir
 que si no amaba yo me iba morir
 Amar, amar, para vivir
 Amar, amar, para vivir

Instrumental

Da rai rai da rai rai da rai rai da rai
 Da rai rai da rai rai da rai ray da rai

The spirit of the air came to tell me
that if I didn't sing I would die

Sing, sing to live

The spirit of the water came to tell me
that if I didn't flow I would die

Flow, flow to live

The spirit of the fire came to tell me
that if I didn't dance I would die

Dance, dance to live

The spirit of the earth came to tell me
that if I didn't sow I would die

Sow, sow to live

The spirit of the forest came to tell me
that if I didn't love I would die

Loving, loving, to live

249

Tierra, tan Sólo

Marta Gómez, Federico García Lorca

II

earth

capo 3

(b) 4 Em (e) (g) (F#) (e) (b) (c)
 Ti-ler - ra tan sólo tierra
 Am para las heridas recientes F#° B7
 Em Tierra tan sólo tierra G/B
 Am para el humilde pensamiento F#° B7
 Em Tierra, tan sólo tierra D
 Cmaj7 para el que huye de la tie'r - ra | - F#° B7 Em



Em Tierra tan sólo tierra G/B
 Am tierra desnuda y ale'gre F#° B7
 Em Tierra, tan sólo tierra G/B
 Am tierra que ya no se mue've F#° B7
 C Tierra, tan sólo tierra D C
 de B7 noches inme'n - sas D B7 Em

D No es la ceniza en vilo Cmaj7 B7
 de las C cosas quemadas B7
 Am Lo que yo vengo buscando Em
 es C B7 Em tie'r - ra

¹Instrumental (*1st time only*)

D.S. al fine

Cmaj7 | B7
 Viento en el olivar
Cmaj7 | B7 | Em
 viento en la sierra

Earth only earth
 for recent wounds
 Earth only earth
 for the humble thought
 Earth only earth
 for the one who runs away from the earth

Earth only earth
 bare and happy earth
 Earth only earth
 earth it doesn't move anymore
 Earth only earth
 of immense nights

It's not ash on the edge
 of the burned things
 What i come looking for
 is earth

Wind in the olive grove
 wind in the mountains

250 Guacamayo

Danit Treubig

IV

capo 4

Te agra dezco por llegar a mi corazón -
 hermosa criatura del viento -
 Te agradezco por volar en mi interior -
 Tus colores me llevan a - dentro -
 2 (hey hey hey)

Pinta pinta pinta con el movimiento
 de tus plumas sale una vibración
 que me abraza eternamente
 que me enseña eternamente
 -

Te agradezco por entregar tu amistad -
 aa-ee-ee-eh-eh-eh-eh -
 Agradeciendo por esta hermosa claridad -
 Por la confianza y en la luz -
 2 (hey hey hey)

→ **Pinta pinta pinta...**

^(a)
Am
 Guacamayo Gu'acamayo ^(g)
^(c) **C** ^(g) ^(c) ^(a) **Am** ^(c) ^(g) ^(a)
 heeheehee poderoso Guacamayo hee heyhee :|| (×4)

^(g) **Em** ^(a) **B7** ^(b) **G** ^(c) **Am**
 En tus ojos brilla una estrella flecha de luz abriendo la pinta
^(g) **Em** ^(a) **B7** ^(b) **G** ^(c) **Am**
 Tu corona de luz danzando en el viento
^(g) **Em** ^(a) **B7** ^(b) **G** ^(c) **Am**
 Iluminando todo el espacio ay curando mi corazón
^(g) **Em** ^(a) **B7** ^(b) **G** ^(g) ^(a) **Am**
 Iluminando todo el espacio ay curando la familia
 ya hee ya ^(e) **C** ya hee ^(e) **Am** ^(c) ^(b) ^(c) ^(a) -

Am
 Guacamayo Gu'acamayo
C heeheehee poderoso Guacamayo **Am** hee heyhee
 (×4)

^(c) **C** ^(a) **Am**
 heey ya hee - :|| (×6)

C **Am**
 hee- Guacamayo y ya hee Guacamayo -
C **Am**
 hee- Guacamahito poderoso guacamayo ya hee guacamahito -
^(c) **C** ^(a) **Am**
 hee- Guacamayo y ya hee Guacamayo - :||
^(c) **C** ^(a) **Am**
 hee- Guacamayo y ya hee - :||

I thank you for reaching my heart
Beautiful creature of the wind
I thank you for flying inside me
Your colors take me inside

Paint paint paint with the movement
of your feathers a vibration comes out
that embraces me eternally
that teaches me eternally

I thank you for giving your friendship
Thanking for this beautiful clarity
By trust and in the light

Macaw, powerful Macaw

In your eyes shines a star arrow of light opening the vision
Your crown of light dancing in the wind
Lighting up the whole space healing my heart
Lighting up the whole space healing the family

Macaw, powerful Macaw

Macaw, fly with me macaw
Little Macaw, powerful little Macaw
Macaw...

251 Colibrí Dorado

Arnaldo Herrera

III

(a) (b) (c) (b) (a) (e)
 A nuestro hogar llegó volando
 Un Colibrí dorado
 que trajo a nuestro altar
 un nuevo amanecer -

(e) (d) (c) (d) (e) (d) (a) (c) (a)
 La luz se acerca reflejando la alegría -
 El viento sopla despertando un nuevo día -
 Y la frescura en la montaña va llevando -
 La esencia de un Picaflor -
 que asciende enamorado -

He came flying to our home
 A golden hummingbird
 who brought to our altar
 A new sunrise

The light approaches reflecting the joy
 The wind blows waking up a new day
 And the freshness in the mountain is taking
 The essence of a Hummingbird
 that rises in love

252 *Espíritu Eterno*

Dario Poletti

III, IV

capo 3

4 ^(b) **Em** Cuando la luna se asoma iluminando la noche nimay
^(a) **Bm** Y las estrellas se ven en el firmamento - ^(b) **Em** ^(e)
^(b) Azul profundo que nos envuelve en el gran misterio nimay ^(f#) **G** ^(d) ^(b) ^(d)
^(a) **Bm** El misterio de la noche bien adentro - ^(b) **Em**

^(e) ^(f#) ^(g) ^(f#) ^(g) ^(f#) ^(g) ^(a) ^(g) ^(d) ^(b) ^(d)
^(a) **Bm** **C** Cayarí ri-rí ri-rí ri-rí rí-rí rirí rirí
^(b) **Bm** Es la presencia de tu espíritu eterno - ^(e) **Em**

^(a) **Bm** Son las raíces profundas las que nos dan su secretos nimay <sup>(g)
^(b) **Bm** Medicina de la tierra bien adentro - ^(e) **Em**
 Abriendo nuestras consciencias abriendo corazones nimay ^(g)
^(a) **Bm** Medicina de los Andes bien adentro - ^(e) **Em**</sup>

→ *Cayarí...*

Em Padres, hijos, hermanos y madres G que nos miran crecer
 Bm Estarán dando su luz a nuestra Em senda -
 G No te lo olvides hermano lo que entregas con el corazón
 Bm Nos volverá con amor, será nuestra Em esencia -

→ **Cayarí...**

When the moon rises lighting up the night *nimay*
 And the stars are seen in the sky
 Deep blue that envelops us in the great mystery *nimay*
 The mystery of the night deep inside
 Cayarí rirí rirí rirí rirí rirí
 It is the presence of your eternal spirit
 It is the deep roots that give us their secrets *nimay*
 Medicine from the land deep inside
 Opening our consciences opening hearts *nimay*
 Medicine from the Andes deep inside
 Parents, children, brothers and mothers who watch us grow
 They will be giving their light to our path
 Do not forget brother what you give with your heart
 It will return to us with love, it will be our essence

253**Como Te Quiero Yo**

Irina Florez

III, IV

love

^(a)**Am** ^(e)**C** ^(d)**E7** ^(c)**Am**
 Yana he yana yo, yana he yana yo hia - na
C **E7** **Am**
 Yana he yana yo, yana he yana yo hiana
E7 **Am**
 Yana he yana yo hiana, yana he yana yo hiana | -

Am **C** **E7** **Am**
 Como te quiero yo, como te quiero yo-o-o-oo
C **E7** **Am**
 Como te quiero yo, como te quiero yo-o-o-oo

^(e)**Am** **C**
 Como el agua que fluye libre,
E7 **Am**
 agua clarita del manantial.
F **C**
 Como el viento que canta y sopla
E7 **Am**
 en lo profundo del corazón.

Am **C** **E7** **Am**
 Como te quiero yo, como te quiero yo-o-o-oo
C **E7** **Am**
 Como te quiero yo, como te quiero yo-o-o-oo

Am **C**
 Como el fuego que brilla claro,
E7 **Am**
 la llama antigua de la creación.
F **C**
 Como la tierra que nace en flores,
E7 **Am**
 que llama el ¹canto del colibrí.

²vuelo

Instrumental, on 2nd playthrough:

Am	C	E7	Am
C	E7	Am	
E7	Am	-	

Am	C	E7	Am
Como te quiero yo,	como te quiero	yo-o-o-oo	
C	E7	Am	
Como te quiero yo,	así te quiero	yo-o-o-oo	

Am	C
Como es el pajarito le canta al	
E7	Am
cielo cuando nace el sol.	
F	C
Como es el pajarito le canta al	
E7	Am
cielo cuando nace el sol.	-

D.C. al Fine

→ ***Yana he yana yo...***

Yana he yana yo...

How I love you...

Like the water that flows free,
clear spring water.

Like the wind that sings and blows
deep in the heart.

Like the fire that shines clear,
the ancient flame of creation.
Like the earth that grows flowers,
which calls the song (flight) of the colibri.

Like the bird that sings
to the sky when the sun rises.

3

Português



300 Defumação

I

censing, Santo Daime

4 Am (e) (a) (b) (c) (d) (e)
 Defuma defumador
 Esta casa de Nosso Senhor :||
 Leva pra's ondas do mar
 O mal que aqui posso estar :||

(e) (a)
 3 Am A7 Dm
 De fuma esta casa bem defumada
 Com a Cruz de Deus ela vai ser rezada :||
 Eu sou rezador sou filho de Umbanda
 Com a Cruz de Deus todo mal se abranda :||

Cense, incenser
 This house of our Lord
 Take to the waves of the sea
 the evil that might be here
 Cense this incensed house
 With the Cross of God will be prayed
 I am the prayer, the son of Umbanda
 With the Cross of God all evil relents

Umbanda is a syncretic Brazilian religion that blends African traditions with Roman Catholicism, Spiritism, and Indigenous American beliefs.

301 Força da Floresta

Chamo a força la da floresta
E a força vem para nos ensinar -

Yanaheê Yanaheê
Yanaheê Yanaheê -

Chamo a cura la da floresta
E a cura vem para nos curar -

→ **Yanaheê...**

Segura firme que eu vou te levar
E te mostrar el minha mãe Yemanjá -

→ **Yanaheê...**

Chamo a força da linha de tucum
E a força vem força de ê Ogum -

→ **Yanaheê...**

I call the power of the forest
And power comes to teach us

I call the healing of the forest
And it comes to heal us

Hold on tight, I'll take you
And show you my mother **Yemanjá** (*Queen of the Ocean*)

I call the power of the tucum line
And power comes, power of **Ogum** (*Warrior Spirit*)

302 *Guerreiro da Paz* (*Warrior of Peace*)

Orestes Grokar

1
Santo Daime

(g)

Eu chamo a ⁴**G** força, eu chamo a força, eu chamo a ^(f#)**F#m**
 Força das pedras para me firmar **Em**
 Eu chamo a **G** terra, eu chamo a terra, eu chamo a **F#m**
 eu chamo a terra para me enraizar **Em**

(b)

Eu chamo o **Bm** vento, eu chamo o vento, eu chamo o ^(a)**F#m**
 Eu chamo o vento vem me elevar **Bm**
 Eu chamo o fogo, eu chamo o fogo, eu chamo o **F#m**
 Eu chamo o fogo para me purificar **Bm**

(d)

Eu chamo a **Bm** Lua, chamo o Sol, chamo as estrelas ^(c#)**A**
 Chamo o universo para me iluminar **Bm**
 Eu chamo a água, chamo a chuva, e chamo o **A** rio
 Eu chamo todos para me lavar **Bm**

(f#)

Eu chamo o **D** raio, o relâmpago e o trovão ^(e)**A**
 Eu chamo todo o poder da criação **Bm**
 Eu chamo o **D** mar, chamo o céu e o infinito **A**
 Eu chamo todos para nos libertar **Bm**

ⓓ

Eu chamo **Bm** Cristo, eu chamo Budha, eu chamo **A** Krishna
 Eu chamo a **Bm** força de todos orixás
 Eu chamo **A** todos com suas forças divinas
 Eu quero **Bm** ver o universo iluminar

ⓕ♯

D Eu agradeço pela vida e a **A** coragem
 Ao universo pela **Bm** oportunidade
 E a minha **D** vida eu dedico com **A** amor
 Ao sonho **Bm** vivo da nossa humanidade

ⓓ

Bm Sou mensageiro, sou cometa, eu sou **A** indígena
 Eu sou **Bm** filho da nação do Arco Íris
 Com meus irmãos eu vou ser mais um **A** guerreiro
 Na nobre **Bm** causa do Inka Redentor

ⓕ♯

D Eu sou guerreiro, eu sou guerreiro e vou **A** lutando
 A minha espada é a palavra do **Bm** amor
 O meu **D** escudo é a bondade no meu **A** peito
 E o meu **Bm** elmo são os dons do meu senhor

(d)

Eu agradeço a nossa Mãe e ao nosso Pai
 E aos meus irmãos por todos me ajudar
 A minha glória para todos eu entrego
 Porque nós todos somos um nesta união

(b)

Ñdarei a sã, ñdarei a sã, ñdarei a sã
 Desde o principio, todos nós somos irmãos!
 Orei ouá, orei ouá, orei ouá
 Viva o Poder de todo o universo!

(d)

Ñdarei a sã, ñdarei a sã, ñdarei a sã
 Desde o principio, todos nós somos irmãos!
 Orei ouá, orei ouá, orei ouá
 Viva o Poder de todo o universo!

(f#)

Ñdarei a sã, ñdarei a sã, ñdarei a sã
 Desde o principio, todos nós somos irmãos!
 Orei ouá, orei ouá, orei ouá
 Viva o Poder de todo o universo!

Fade out...

I call the force, I call the force, I call the force
 Forces of the stones to firm me
 I call the Earth, I call the Earth, I call the Earth
 I call the Earth to root me

I call the wind, I call the wind, I call the wind
 I call the wind comes to rise me up
 I call the fire, I call the fire, I call the fire
 I call the fire to become purified

I call the Moon, I call the Sun, I call the stars
 I call the universe to illuminate me
 I call the water, I call the rain and I call the river
 I call all to wash me

I call the ray, the lightning and the thunder
 I call all the power of the creation
 I call the sea, I call the sky and the infinite
 I call all to free us

I call Christ, I call Buddha, I call Krishna
 I call the force of all Orixás
 I call all with their divine forces
 I want to see the universe light up

I thank for the life and the courage
 To the universe for the opportunity
 And my life I dedicate with love
 To our humanity's alive dream

I am messenger, I am comet, I am indigenous
 I am son of the nation of the rainbow
 With my siblings I will be one more warrior
 In the noble cause of Inka Redentor

I am warrior, I am warrior and I am going struggling
 My sword is the word of the love
 My shield is the kindness in my chest
 And my helmet is my gentleman's talents

I thank our Mother and to our Father
 And to all my brothers for to help me
 My glory for all I give
 Because us all are one in this union

Ñdarei a sã, ñdarei a sã, ñdarei a sã
 From the beginning all of us are brothers!
 Orei ouá, orei ouá, orei ouá
 Live the Power of the whole universe!

303 *Companheiro na Escuridão*

Bettina Maureenji, Amu Ahava

II

³Am ^cEm ^bF ^cAm ^aF ^gG ^aAm ^eAm | -
Sinto a tu - a mão tocando meu coração | -
Calor que limpa minha al - ma clarea a mente | -

Am Em Am F G Am | -
Vejo mundo universal sinto a união | -
Em F Am F Em Am | -
Força da luz afagai me dai-me consciência | -

Am Em Am F G Am | -
Oh tranquilida - de tocando meu coração | -
Em F Am F Em Am | -
Como um ami - go companheiro na escuridão | -
Em F Am F Em Am | -
Como um ami - go ||: companheiro na escuridão -:|| (×4)

I feel your hand touching my heart
Warmth that cleanses my soul, clears the mind

I see universal world, I feel the union
Force of light, fondle me, give me conscience

Oh tranquility touching my heart
Like a friend, companion in the dark

304 *Forças da Rainha da Floresta*

Irineu Barsé

II, III

Santo Daime

(a) 3 Am (e) E (d) E (e) f (e) c Am (a) A7 -
 Santa Ma ria vem chegando nesse batalhão -
 Trazendo as forcas da Rainha da floresta -
 São essas forcas vinda de nossa Senhora -
 Que centralizam essa luz aqui na terra -

Am E Am A7 -
 Eu vou pedindo sempre a minha coragem -
 Para seguir nesta batalha do amor -
 Com o conforto da minha mãezinha -
 Com sua luz com seu resplendor -

Dm G
 Eu vou seguindo sempre no caminho
 C F
 Sempre guiado pela luz divina
 Dm7 E Am
 Sempre buscando aprender nesta doutrina -

Santa Maria has been arriving in this company
 Bringing the forces of the Queen of the Forest
 They are these forces that come from our Lady
 That centralize this Light here on Earth

I will always ask for my courage
 To follow in this battle of love
 With the comfort of my mother
 With her light, with her radiance

I will always follow the Path
 Always guided by the Divine Light
 Always seeking to learn in this doctrine

305 Linda Verdade

II, III

source

4^a ^(a)Am ^(b)G ^(c)F ^(b)E ^(a)G⁷
 | Fazei de Deus uma realidade
 | ^(c)C ^(b)Dm ^(c)G ^(b)Em ^(a)Am
 | Que Ele fará de ti linda verdade

in English:

^(a)Am ^(b)G ^(c)F ^(b)E
 | Allow God to become a reality
 | ^(c)C ^(b)Dm ^(c)G ^(b)Em ^(a)Am
 | And He will make out of you a beautiful truth

suomeksi:

^(a)Am ^(b)G ^(c)F ^(b)E
 | Salli Jumalan tulla todeksi
 | ^(c)C ^(b)Dm ^(c)G ^(b)Em ^(a)Am
 | Ja hän tekee sinusta kauniin totuuden

306 *Ilumina*

Guilherme Henrique Mendonça da Silva

II, III

Sun, Moon, stars, Aya

Ó, grandio - - so sol, sol central

Me ilumi - na ilumi - na
ilumi - na ilumi - na

Ó, grandio - sa lu - a no céu

→ **Me ilumina...**

Ó, grandio - sa estre - la no céu

→ **Me ilumina...**

Ó, grandio - sa rai - nha da floresta

→ **Me ilumina...**

Oh, great sun, central sun

Enlighten me, enlighten, enlighten, enlighten

Oh, great moon in the sky...

Oh, great star in the sky...

Oh, great queen of the forest...

Alternative chords (chord change always on beats 1 and 3): C F C Am7 F Dm G G7; Am Am7 Dm G C Am Dm G C C7; Dm G C Am Dm G C F

307 Oh Jurema

II

Tava na ^e ^{f#} ^g ⁴Em ^{f#} ^e ^a ^D mata com minha flecha na mão
 E Mamãe Jurema dentro do meu coração ^{B7} ^{Em}

E lá na ^{Em} ^D mata encontrei Tupinambá
 Que mandou Jurema para vir me acompanhar ^{B7} ^{Em}

^{Em} ^D Jurema ôh Jurema
^{B7} ^{Em} Jurema ôh Jurema

Foi lá na ^{Em} ^D mata que encontrei a inspiração
 Para eu seguir no caminho do coração ^{B7} ^{Em}

→ *Jurema...*

^{Em} ^D Cabocla Jurema, Cabocla guerreiro
^{B7} ^{Em} Oh Jurema feiticeira

→ *Jurema...*

I was in the woods with my arrow in my hand,
 and Mama Jurema inside my heart.

And there in the woods I found Tupinambá
 who sent Jurema to come with me.

Jurema oh Jurema
 Jurema oh Jurema

It was in the woods that I found the inspiration
 to follow in the way of the heart.

Cabocla Jurema, Cabocla warrior,
 Oh Jurema, sorceress.

Caboclo Tupinambá is a spirit that personifies the orixá Oxóssi (the orixá of hunt, forest, animals and wealth). He is firm and combative without ceasing to be cheerful and affectionate. As wise, patient and charismatic, he is like a father.

Tupinambá, the people: one of the ethnic groups that inhabited the northeastern coast of present-day Brazil before the conquest by the Portuguese

Cabocla Jurema (the spirit) is the beautiful Queen of the Forest, the eldest daughter of Caboclo Tupinambá. She conveys energy and courage, always comforting those in need.

Jurema the plant (*Mimosa tenuiflora*) is a teacher plant, which is traditionally used in an entheogenic decoction, also called Jurema, in northeastern Brazil. The plant (especially its root bark) contains dimethyltryptamine, which seems to be orally active even without additional plants, even though no beta-carbolines have been found in it.

308 *Calma e Tranquilidade*

Deva Premal, Miten

II, III

Calma | e | Tranquili - | dade, são as | ordens do Senhor | Em
 Calma | e | Tranquilidade para | receber o Amor | -
 Hoo-oo | Hoo-oo | -

Calm and Tranquility, these are the Lord's orders
 Calm and Tranquility to receive Love

309 *Está em Você*

Elisa Cristal

II

4Am^e A força do mar^{g d} | Em^e | D^{d c b} | C^g | -
 Am Abre os olhos para ver^{Em} | D^D | C^C | -
 G Está em você^C | G^G | C^C | -
 D De amar^{Em} | -
 Am Deixa o Sol brilhar^{Em} | D^D | C^C | -
 Am É só você querer^{Em} | D^D | C^C | -
 G As nuvens podem chegar^C | G^G | não deixe se abalar^C | -
 D É só observar^{Em} | -
 Am Abre o coração^{Em} | D^D | não há outro lugar^C | -
 Am Cante esta canção^{Em} | D^D | pra vida semear^C | -
 G Flor linda flor^C | G^G | flor formosa flor^C | -
 D Flor de amor^{Em} | beija flor^{Em} | -

The force of the sea can show
 Open your eyes to see the mystery reveal
 All power is in you: of loving, loving
 Let the sun shine, illuminate
 It's just that you simply want to be
 The clouds may come, do not let it unsettle you; just watch
 Open the heart, there is no other place
 Sing this song to sow life
 Lovely flower bloom, beautiful flower bloom; flower of love, kiss a flower

310

O Lua

Cristina Tati

II

Moon, Santo Daime

Ó Lua! Tua luz veio e me i - luminou.
 Recebe esta prenda de Amor no Coração.
 E canta para os teus irmãos.

Ó Lua! Quem te fez foi o Deus Onipotente.
 Recebe esta força e firma tua mente.
 E canta para toda esta gente.

Ó Lua! Teu luar a Terra iluminou.
 Mãe no espelho da águas se olhou.
 Sorriu, e a Terra se alegrou.

Oh Moon! Your light came and illuminated me.
 Receive this gift of Love in the Heart.
 And sing to your brothers and sisters.

Oh Moon! Who made you was the Almighty God.
 Receive this strength and firm your mind.
 And sing for all these people.

Oh Moon! Your light illuminated the Earth.
 Mother looked in the mirror of the waters.
 She smiled, and the Earth rejoiced.

311 *Gira o Mundo*

Cristina Tati

II

Santo Daime

(e) (c) (e) (c) (e) (c) (f) (e) (d)
 Eu vou mos trar para todo mundo ver. **Am** **Dm**
 Esta Verdade, Esta Força, Este Poder. **E7** **Am**
 Estou no Céu, Estou na Terra, Estou no Mar. **Am** **E**
 Quem me procura, nunca Eu ei de faltar. **E7** **Am**

Am **Dm**
 Eu sou a Luz do Sol Resplandecente.
E7 **Am**
 Sou Eu quem dou o Brilho do Luar.
Am **E**
 Eu sou a Lua, do Sol a companheira.
E7 **Am**
 Minha Beleza os poetas vão cantar.

Am **Dm**
 E gira o mundo, continua girando.
E7 **Am**
 Sempre girou, e sempre vai girar.
Am **E**
 Mas tem uns tantos que são cabeçudos.
E7 **Am**
 Dão muita volta e não saem do lugar.

Am **Dm**
 Eu vou cantando, a minha vida é esta.
E7 **Am**
 Só me escuta quem quer escutar.
Am **E**
 Eu quero ver esse povo bailando.
E7 **Am**
 Que nós só pode mesmo é se alegrar.

I will show for the whole world to see.
This Truth, This Strength, This Power.
I'm in heaven, I'm on earth, I'm in the sea.
Who seeks me, I will never fail.

I am the Resplendent Sunlight.
It is I who give the Moonlight Shine.
I am the moon, a companion to the sun.
My beauty the poets will sing.

And spin the world, keep spinning.
It always has, and it always will.
But there are a few who are stubborn.
They go around a lot and don't leave the place.

I'm singing, my life is this.
Only listen to me who wants to listen.
I want to see these people dancing.
What we can only really do is rejoice.

312 Voo do Beija-flor

Elisa Cristal

II, III, IV

(f) (e) (f) (e) (d)
 Vão silenci¹oso do mistério do amor
 Fecho os olhos para ver aonde vou
 Voar pelo infinito daquilo que eu sou
¹desvendar o oceano interior

²mergulhar no

Beija-flor me le - va -
 Beija-flor desperta (em) (mim)

Me leva nas águas deste rio encantador
 Vale dourado do meu lindo beija-flor
 Voar neste azul, o sol a se pôr
 Vento suave me traz o frescor

→ **Beija-flor...**

Beija suave e faz abrir todas as pétalas desta flor
 Brilho da mata que incendia o buscador
 Passarinho que me encanta, canta o canto do amor
 Me leva para onde você for

→ **Beija-flor...**

Silent flight of the mystery of love
I close my eyes to see where I am going

Flying through the infinite of what I am
unraveling ²(diving in) the inner ocean

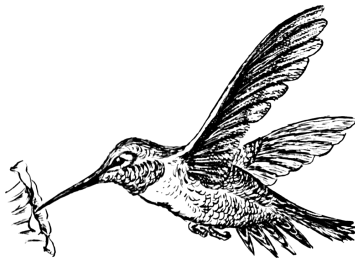
Hummingbird takes me
Hummingbird awakens (in me)

Take me in the waters of this lovely river
Golden valley of my beautiful hummingbird

Fly in this blue, the sun to set
Gentle wind brings me the freshness

Soft kiss and all the petals of this flower open
Brightness of the forest that sets the seeker on fire

Bird that I love, sing the song of love
Take me where you are



313 *Brilho da Verdade*

Chandra Lacombe

II, III

Che|gou na voz do vento, veio para enun-ci-ar
 A tormenta desse tempo, e ninguém queira duvidar

Quem ainda está dormindo, na ilusão a se demorar
 Não dá mais pra viver fugindo, é preciso desapegar

Aqui vai doer um pouco, para a cura depurar:
 Segue sofrendo orgulhoso, que se recusa a se trabalhar

Se a ordem é severa, é para quem não se firmou
 Quando o pensar é como vela, a luz dissipa o terror

É no comando de São Miguel essa vitória acontecer
 Tudo o que não reflete Deus aqui não vai mais se estender

Com o brilho da verdade divina estrela vem confirmar
 Que o amor e a bondade nessa esfera é que vão reinar

Arrived as the voice of the wind, came to enunciate.
The storm of this time, and no one wants to doubt.

Who is still sleeping in the illusion to delay:
you can no longer live on the run, you have to let go.

Here it will hurt a little for the cure to purify.
Still suffering proud, refusing to work.

If the order is severe, it is for those who have not secured.
When thinking is like candle, light dispels terror.

It's in Saint Michael's command that this victory happens.
Everything that does not reflect God here will no longer extend.

With the brightness of the divine star truth comes to confirm
that love and goodness in this sphere will reign.

314 *Aqui na Terra*

Joseph Sulla
english, português

II

Santo Daime

3 ^cAm | Here on the Earth I see so much beauty
 4 ^aDm | My Mother she shows it to me | ^cAm -
 Forever I want, forever to be
 With my ^EMother next to me | ^{Am} -

^{Am}This power, this force it flows like a river
^{Dm}Surrender and flow to the ^{Am}sea | -
^{Dm}Forever I want, forever to be
^EWith my Mother next to me | ^{Am} -

^{Am}Rei Jagube e Mamãe Rainha
^{Dm}From the forest across the ^{Am}sea | -
^{Dm}Forever I am and forever shall be
^EWith my Mother next to me | ^{Am} -

| ^{Am} | | | |
 Aqui na Terra eu vejo tanta beleza
 | ^{Dm} | | | ^{Am} |
 Minha Mãe ela mostra para mim -
 | ^{Dm} | | | ^{Am} |
 Para sempre eu quero, para sempre estar
 | ^E | | | ^{Am} |
 Com minha Mãe juntinho a mim -

| ^{Am} | | | |
 Este poder, esta força flui como um rio
 | ^{Dm} | | | ^{Am} |
 Se entrega e flui para o mar -
 | ^{Dm} | | | ^{Am} |
 Para sempre eu quero, para sempre estar
 | ^E | | | ^{Am} |
 Com minha Mãe juntinho a mim -

| ^{Am} | | | |
 Rei Jagube e Mamãe Rainha
 | ^{Dm} | | | ^{Am} |
 Da Floresta do outro lado do mar -
 | ^{Dm} | | | ^{Am} |
 Para sempre estou e para sempre estarei
 | ^E | | | ^{Am} |
 Com minha Mãe juntinho a mim -

315 *Jardim do Universo*

Bettina Maureenji

II

(e) (a) (b) (c) (d)
3 4
Vejo as flores do astral, Am G
o Rei Jagube e Mãe Rainha Am
Na cachoeira a limpar, Dm Am
Mamãe Oxum vem me iluminar G Am

Am G
No coração trago a verdade,
fogo que arde pra me lembrar Am
Eu chamo a força, eu chamo força, Dm Am
eu chamo agora, eu chamo aqui G Am

(a) (f) (g) (f) (e)
Dm Am
Neste jardim do uni-verso,
luz divina a me iluminar G Am
Neste jardim do universo, Dm Am
sempre, sempre a te amar G Am

Am G
Vou seguindo o meu caminho,
vou cantar neste lugar Am
Dai-me firmeza, proteção, Dm Am
alegria e a compaixão G Am

É beija-flor, é beija-flor
 que minha Mãe me entregou
 Divina Mãe, Flor de Jasmim,
 vos perfumai o meu jardim

→ ***Neste jardim do universo...***

→ ***Divina Mãe, Flor de Jasmim...***



I see the flowers of the astral, King Jagube and Mother Queen.
 At the waterfall to be cleaned, Mother Oxum comes to enlighten me.

In my heart I bring the truth, fire that burns to remind me.
 I call the force, I call the force, I call now, I call here.

In this garden of the universe, divine light illuminates me.
 In this garden of the universe, always, always to love you.

I'm going my way, I'm going to sing in this place.
 Give me firmness, protection, joy and compassion.

It's hummingbird, it's hummingbird which my Mother gave me.
 Divine Mother, Jasmine Flower, I have perfumed my garden.

In this garden of the universe, divine light illuminates me.
 In this garden of the universe, always, always to love you.

Divine Mother, Jasmine Flower, I have perfumed my garden.

316 Coração do Mundo

Bettina Maureenji, Amu Ahava

III

Mother Earth, heart

(a) 3 (c)
 Meu | coração meu | coração
 | Daime tua aju - da
 | Falar comigo abre | ti
 Pra | deixar me entrar -

Dm | Em | Am |
 Coração do mundo
 Em | F | Dm | Em | -
 Coração do mundo
 F | Em | Am |
 Vamos a ¹curar -

²bailar

C | G/B | C | G/B
 Ai dentro de teu amor
 C | G/B | Am | -
 Encontro uma luz
 C | G/B | C | G/B
 Esta luz vem abraçar
 C | G/B | Am |
 Me dar tranqüilida - de

→ **Coração...**

C | G/B | C | G/B
 Com este abraço vou caminhando
 C | G/B | Am |
 Ao centro do sofrimento
 C | G/B | C | G/B
 Fluido cantando levando a luz
 C | G/B | Am |
 Que nos da ale - gri - a

→ **Coração...**

...Transformando transformando...

suomeksi:

C G/B C G/B
 Sydämeni sydämeni
 C G/B Am
 Sydämeni auta minua
 C G/B C G/B
 Puhu minulle, avaudu
 C G/B Am
 Päästä mut sisällesi

Dm Em Am -
 Maailman sydän -
 F Dm Em -
 Sinussa tahdon elää -
 Dm Em Am -
 Maailman sydän -
 F Em Am -
 1 Parantukaamme -

²tanssikaamme

C G/B C G/B
 Siellä rakkautes sisällä
 C G/B Am -
 Ko-ohtaan valon -
 C G/B C G/B
 Valo syleilee minua
 C G/B Am
 ja säteilee rauhaa -

→ **Maailman...**

C G/B C G/B
 Syleiys kanssa mä kuljen
 C G/B Am -
 Kärsimyksen keskellä -
 C G/B C G/B
 Lentäen laulan seuraten valoa
 C G/B Am
 joka tuo meille ilo - a

→ **Maailman...**

317 Luz de Vida

Amu Ahava

II, III

source, light

^dDm ^fDm/F ^eCadd9/E ^cCadd9
 Luz de Vi - da
 Dm Dm/F Cadd9/E Cadd9
 Luz Di - vi - na
 Dm Dm/F Cadd9/E Cadd9
 Sempre esta
 Gm6/B^b Gm6 Asus4 A
 aqui pra ¹mim ²(ti)

Dm Dm/F Cadd9/E Cadd9
 Fonte da conciência
 Dm Dm/F Cadd9/E Cadd9
 Fonte do Amor
 Dm Dm/F Cadd9/E Cadd9
 Sempre estou livre
 Dm Dm/F Cadd9/E Cadd9
 Porque Deus vibra em mim
 Gm6/B^b Gm6 Asus4 A
 Em mim, em ti

→ Luz de Vida...

Dm Dm/F Cadd9/E Cadd9
 No silencio com humildade
 Dm Dm/F Cadd9/E Cadd9
 O mistério se revela a mim
 Dm Dm/F Cadd9/E Cadd9
 Toda essa reali-dade
 Dm Dm/F Cadd9/E Cadd9
 Criação de um sonho meu
 Gm6/B^b Gm6 Asus4 A
 Meu, teu

→ Luz de Vida...

Gm Asus4 A
 Sere-enida - de...

Light of Life, Divine light
 Always it is here for me, ²for you
 Source of consciousness, source of Love
 I'm always free because God vibrates in me, in you
 In silence with humility the mystery reveals itself to me
 All this reality creation of a dream of mine, of yours
 Serenity...

318 Luz Amor e Paz

Chandra Lacombe, Fernando Beltran

III

love, light, peace

(g) (f) (e) (a) (g) (f) (e)
 4 Dm Am F Am
 Vem Luz me ilumina sonho dourado do astral
 F G G7sus4 G7 C
 Me conduz e me ensina o teu brilho é o meu sinal

 Dm Am F Am
 Vem Amor me faz viver com tua força divinal
 F G G7sus4 G7 C
 Eu sou filho desse poder meu coração é o meu sinal

 Dm Am F Am
 Vem Paz vem Paz tua vinda é natural
 F G G7sus4 G7 C
 Bem que o amor me traz meu silêncio é teu sinal

Come, Light, illuminate me, golden astral dream.
 Guide me and teach me, your brilliance is my sign.
 Come, Love, with your divine force make me live.
 I am a child of this power, my heart is my sign.
 Come, Peace, come, Peace, your coming is natural.
 So you bring me love, my silence is your sign.

319 *Pachamama*

II, III

Os se^bgredos^e vem da floresta de luz
Pachamama, Pachamama
Abre a consciência
Dos seus filhos a crescer

A verdade traz real^{Em}eza^G aqui
Alimenta o cora^{Bm}ção^{Em}
Dissolvendo as tor^Dmentas^{Em}
Deste mundo de ilus^Gão^{Bm}

Renascendo das cinzas da hist^{Em}ória^G
Mãe da sua fortalez^{Bm}a^{Em}
As virtudes clareiam o cris^Dtal^{Em}
Prima gra^Gça tão brilhan^{Bm}te

Pachamama abraça seus fil^{Em}hos^G
Na jornada do amor^{Bm}
Da sua fonte cristalina^D
Correm as^Gas de esplendor^{Bm}

Secrets come from the forest of light:
Pachamama, Pachamama
Open the awareness
Of your children so it grows

Truth brings nobility here
Nourishing the heart
Dissolving all the torments
Of this illusory world

Being reborn from the ashes of history
Mother of your strength
Virtues brighten the crystal
Shining perfect grace

Pachamama embraces her children
On this journey of Love
From your spring of crystalline water
Flowing glorious wings



320 Iemanjá

Léo Artése

III

Santo Daimé, sea

(g) (a) (g) (a) (g) (a) (b) (a) (g) (e) (c)
 Lu⁴ar se fez um raio prateá-do
 Iluminando o céu e as espumas do Mar ²(-)
 Lindo clarão à beira-mar -
 Vejo Mamãe Iemanjá -

Lá vem, lá vem junto com suas sereias
 Nos abençoar Rainha Iemanjá ²(-)
 Dona das águas tu és Mãe -
 Oh! Janaina Odoia -

Iluminai minhas profundas águas
 Para eu decifrar mistérios de meu mar ²(-)
 Desse meu mar de emoções -
 Rainha vem iluminar -

Iemanjá principio gerador
 Amor fundamental tão puro e maternal ²(-)
 Iemanjá vem confortar -
 Oh! Janaina Odoia -

The moonlight shines a silver beam
Illuminating the sky and the froths of the sea
Beautiful moonlight on the sea shore
I see Mama Iemanjá

She comes, she comes with her mermaids
To bless us, Queen Iemanjá
Mistress of the waters, you are the Mother
Oh! Janaina Odoiá

Illuminate my deep waters
So I can decipher the mysteries of my sea
Of my ocean of emotions
The Queen comes to illuminate

Iemanjá, generating principle
Fundamental love so pure and maternal
Iemanjá comes to comfort
Oh! Janaina Odoiá

321 *Sou Beija-flor*

Cristina Tati

II, III

Santo Daime

(e) ^a
 4 Am E7 Am
 Sou canta dor; minha vida é cantar
 Dm G E7 Am
 Vamos meus irmãos; vamos cantar

Am E7 Am
 Sou Beija-flor; minha vida é voar
 Dm G E7 Am
 E beijar as flores e voar

Am E7 Am
 Sou rezador; minha vida é rezar
 Dm G E7 Am
 E pedir a Deus para nos ajudar

in English:

Am E7 Am
 I am a singer and my life is a song
 Dm G E7 Am
 Come brothers and sisters, let us sing

Am E7 Am
 I am Hummingbird and my life is a flight
 Dm G E7 Am
 And I kiss the flowers and I fly

Am E7 Am
 I am praying and my life is a prayer
 Dm G E7 Am
 And I pray to God to bless us

322**Cura**

Rainer Scheurenbrand

III

learning, sea

(a) 3 Am (b) F (c) G (a) G (g) Am
 E - stou aprendendo a me curar
 Eu peço conforto das Águas do Mar
 Eu peço conforto da Mãe Yemanjá
 Am F G Am

Am F G Am
 Estou aprendendo deixar a ilusão
 Eu peço a clareza das Águas do Mar
 Eu peço a clareza da Mãe Yemanjá
 Am F G Am

Am F G Am
 Estou aprendendo a me firmar
 Eu peço a firmeza das Águas do Mar
 Eu peço a força da Mãe Yemanjá
 Am F G Am

I am learning to heal myself
 I ask for comfort from the Waters of the Sea
 I ask for the comfort of Mother Yemanjá
 I am learning to let go of the illusion
 I ask for clarity from the Waters of the Sea
 I ask for clarity from Mother Yemanjá
 I am learning to secure myself
 I ask for strength from the Waters of the Sea
 I ask for strength from Mother Yemanjá

323**Passarinho**

Rainer Scheurenbrand

III

(a) (c) (b) (a) (e) (d) (b)
 Estou a - ⁴Am ⁴Am ⁴Am ⁴Am ⁴Am ⁴Am
 qui, aqui com a minha dor
 No mundo sofredor, dentro da ilusão

Estou ^{Am} aqui, un ^{Em} dia vou sair
 Un dia vou subir na estrela do ^{Am} amor

Estou ^{Dm} aqui para ^{Am} aprender
 o ^{Em} mistério do meu ^{Am} ser
 Estou ^{Dm} aqui para ^{Am} curar
 Estou ^{Em} aberto... para ^{Am} caminhar

Sha la la la la ^{Am} la Sha la la la la
^{Em} la Sha la la la la ^{Am} lai la lai lai la

Estou ^{Am} aqui, uma voz me ^{Em} falou
 Olha aqui esta a estrela do ^{Am} amor

Estou ^{Am} aqui, vim para ^{Em} acordar
 Vim para clarear, o mundo de ^{Am} ilusão

Meu passarinho, meu cantador
 Me leva na estrela do amor
 Meu passarinho, meu professor
 Me ensina... o canto do amor

→ ***Sha la la la la...***

→ ***Meu passarinho...***

outro, repeat and fade out:

Estas aqui para aprender
 O mistério do seu ser

I'm here, here with my pain, in the suffering world, within the illusion.

I'm here, I'm going out one day. One day I'll rise to the star of love.

I'm here to learn the mystery of my being.

I'm here to heal. I'm open... to the little bird.

Sha la la la la...

I'm here, a voice told me: "look, here is the star of love."

I'm here, I came to wake up. I came to clear the world of illusion.

My little bird, my singer, take me to the star of love.

My little bird, my teacher, teach me... the song of love.

Sha la la la la...

You're here to learn the mystery of your being.

324 Valor do Pedido

Rainer Scheurenbrand

IV

^cAm ^bEm ^aAm ^gAm
 Vamos todos festejar -
 Com todos seres divi - nos
 Com todos seres divinos com amor
 Lá no alto do astral -
 Lá no alto do astral -

Am Em Am
 Estamos dando as mãos
 Dm Am
 Para todos os irmãos
 Dm Am
 Para todos os irmãos com amor
 F E Am
 Neste mundo e no outro
 F E Am
 Neste mundo e no outro

Am Em Am
 Estamos agradecendo
 Dm Am
 Ao sol, a lua e as estre-las
 Dm Am
 Ao sol, a lua e as estrelas com amor
 F E Am
 Para iluminar o meu cami - nho
 F E Am
 Para iluminar o meu cami - nho

Meu Pai tem tudo o que eu preci - so
 Quero nunca mais esquecer -
 Quero nunca mais esquecer o coração
 O valor do pedi - do
 O valor do pedi - do

Let us all celebrate
 With all divine beings
 With all divine beings with love
 There in good mood
 There in good mood

We are holding hands
 For all the brothers
 To all the brothers with love
 In this world and the other
 In this world and the other

We are thanking
 In the sun, the moon and the stars
 In the sun, the moon and the stars with love
 To light my way
 To light my way

My Father has everything I need
 I want never to forget
 I want never to forget the heart
 The value of request
 The value of request

325

Caminhando com Fé

Ambika

IV

Eu vou caminhando com fé sigo nesta missão -
 Louvando tudo que é sagrado com os meus pés no chão -
 Me firmo na força do vento que sopra além -
 E vou balançando nas ondas num eterno vai e vem -
 E ando na terra a cantar meu banho nas águas do mar
 Olhando o horizonte recebo minha mãe Iemanjá -
 E olho as estrelas no céu, a lua e o sol a brilhar
 Magia que faz o infinito se manifestar -
 Me entrego na dança da vida com satisfação -
 Dançando com tranquilidade neste furacão -
 Tudo vai passando aos olhos e aquilo que fica -
 É a essência divina que faz essa vida bonita -
 Virando os olhos pra frente mantendo focada a mente
 No mistério que faz o universo florescer -
 Vivendo o momento como é com as cores de Oxumaré
 Deixando que a vida nos faça um instrumento divino -

Mamãe Jurema chega aqui nesta morada
 Abençoei esta jornada confortai este viver | -

Seu Sete Flechas que nos dá a direção
 Ele ensina segue em frente e com amor agradecer | -

I will walk with faith, I follow this mission
 Praising all that is sacred with my feet on the floor
 I hold on to strength from the wind that blows beyond
 And I'm rocking in the waves in an eternal come and go
 And I walk the earth singing, I bathe in the waters of the sea
 Looking at the horizon I receive my mother Iemanjá
 And look at the stars in the sky, the moon and the sun shining
 Magic that makes infinity manifest
 I surrender in the dance of life with satisfaction
 Dancing with tranquility in this hurricane
 Everything is passing by the eyes and what stays
 It is the divine essence, what makes this life beautiful
 Turning eyes forward, keeping the mind focused
 In the mystery that makes the universe flourish
 Living the moment as it is with the colors of Oxumaré (*green, yellow, rainbow*)
 Letting life make us a divine instrument
 Mother Jurema, get here at this address
 Bless this journey, comfort this life
 Your Seven Arrows that give us the direction
 She teaches to move forward with love and gratitude

Oxumaré is the *orixá* of all movements, of all cycles. If one day Oxumaré loses its strength, the world will end, because the universe is dynamic and the Earth is also in constant motion. The rainbow is associated with Oxumaré.

Òrìṣà (original spelling in the Yoruba language), known as *orichá* or *orixá* in Latin America, are the human form of the spirits (*Irunmọ̀lẹ̀*) sent by Olodumare/Olorun/Olofi in the Yoruba traditional account of the dawn of time. The Irunmọ̀lẹ̀ are meant to guide creation and particularly humanity on how to live and succeed on Earth (*Ayé*).

326 Caboclo na Mata

IV

Eu ⁴vi um caboclo na mata, um índio Huni Kuin
 Com sua maraca na mão, batendo com pé no chão
 A maraca de cabaça, toda cheia de pedrinha
 Uma pena é vermelha, outra é bem amarelinha
 Vem trazendo as medicinas lá do alto do Jordão
 Rapé e Nixi Pae, Kampun, Sananga e Tchi Txan
 Yube mana i bubu mana ibubu buta
 Eskawatã kayawey, kayawey ki ki

I saw a caboclo in the woods, an Indian Huni Kuin
 With his gauntlet in his hand, beating with his foot on the floor
 The maraca of gourd, all full of pebbles
 One feather is red, another is very yellow
 He has brought medicines from the top of the Jordão
 Rapé and Nixi Pae, Kampun, Sananga and Tchi Txan
 Yube mana i bubu mana ibubu buta
 Eskawatã kayawey, kayawey ki ki

327 Aya Aya Ayahuasca

A - ^gya ^aaya ayahuasca
 Aya aya ayahuasca

Chamei o Rei das Flores ele me respondeu
 Aya aya ayahuasca

→ **Aya aya...**

Ó Rei Ayahuasca ele toma Iagé
 Iagé ayahuasca

Ó Rei Ayahuasca ele vive na floresta
 Ele é filho de índio e da Rainha da Floresta

→ **Aya aya...**

Vivemos neste plantas com a vossa proteção
 Se balança maracá com amor no coração

→ **Aya aya...**

Aya aya aya ayahuasca, aya aya aya ayahuasca

I called the King of Flowers, he answered me; Aya aya ayahuasca

Oh King Ayahuasca, he takes Iagé; Iagé ayahuasca

Oh King Ayahuasca, he lives in the forest

He is son of indian and the Queen of the Forest

We live among the plants, with your protection

Swinging maracá with love in the heart

About the use of the word *Rei*, “King”: in many indigenous cultures of South America, the spirit of *Banisteriopsis Caapi* is considered male, contrary to the view commonly held in the modern global culture.

328

Mamãe Maria

Ale de Maria

IV

^(#) ^a ^b ^d ^b ^a
 Heyo he - yo heyo
 heyo yo heyo heyo -

Mamãe Maria, em seu jardim em flor
 Mamãe abençoou, me ensinou a cantar -
 Sigo rezando essa canção em louvor
 Canarinho beija-flor, do jardim de mamãe -

Terra que dança, que balança seu reinado
 Com o mar sempre ao seu lado e o sol sempre a brilhar -
 Ouça o canto, atenda o chamado
 Passarinho encantado com saudade de voar -

Voar bem longe sobre o mar na maré cheia -
 Onde a sereia canta pra mãe Iemanjá -
 Lá na floresta, santa verde Amazônia -
 Santa Maria é quem clareia o Mapiá -

Salve Ayahuasca, Vô Peyote e São Pedro -
 Salve essas flores que mamãe do céu nos dá -
 São essas rosas que mamãe do céu cultiva -
 São as estrelas que não param de brilhar -

E assim honrar o brilho do fogo sagrado -
 Do Santo Daime e da arca da aliança -
 Honrar o amor, a luz presente na família -
 Caminho ao céu onde se reza, busca e dança -

→ **Heyo heyo...** → **Salve Ayahuasca...** → **E assim honrar...**

Mother Mary in her flowering garden
 Mother blessed, taught me how to sing
 I keep praying this song in praise
 Canary hummingbird, from Mother's garden

Earth dancing and oscillating its reign
 With the sea always by its side and the sun always shining
 Listening to the song, answering the call
 Enchanted bird with longing to fly

Flying well away over the sea at full tide
 Where the mermaid sings to mother Iemanjá
 There in the forest, holy green Amazon
 Santa Maria is the one who clears Mapiá

Hail Ayahuasca, fly Peyote and San Pedro
 Hail these flowers that Mother gives us
 These are the roses that Mother of the sky cultivates
 They are the stars that do not stop shining

And thus honor the glow of the sacred fire
 Of the Santo Daime and of the ark of the covenant
 Honor the love, the light present in the family
 Way to the sky where you are praying, searching and dancing

329***Eu Canto nas Alturas***

Mestre Irineu Serra

IV

Santo Daime

(d) (c) (d) (e) (f) (d)
 Eu ^{4C}canto nas al-^{Dm}turas
 A minha ^Cvoz é ^{Dm}retinida
 |: Porque eu ^Fsou filho de ^CDeus
 E tenho a ^{Am}minha Mãe ^{Dm}querida :||

A minha ^CMãe que me ^{Dm}ensinou
 A minha ^CMãe que me ^{Dm}mandou
 |: Eu ^Fsou filho de ^CVós
 Eu ^{Am}devo ter ^{Dm}amor :||

Com ^Camor tudo é ^{Dm}verdade
 Com ^Camor tudo é ^{Dm}certeza
 |: Eu ^Fvivo neste ^Cmundo
 Sou ^{Am}dono da ^{Dm}riqueza :||

A minha ^CMãe é a Lua ^{Dm}Cheia
 É a ^CEstrela que me ^{Dm}guia
 |: Estando ^Fbem perto de ^Cmim
 Junto a ^{Am}mim é ^{Dm}prenda ^Cminha :||

A riqueza todos têm ^C
 Mas é preciso compreender ^{Dm}
 ||: Não é com fingimento ^C
 Todos querem merecer ^{Am} ^{Dm} :||

I sing in the heights
 My voice is resonant
 Because I am a son of God
 And I have my dear Mother

My Mother who taught me
 My Mother who sent me
 I am Thy son
 I must have love

With love everything is truth
 With love everything is certain
 I live in this world
 I am an owner of riches

My Mother is the full Moon
 She is the Star who guides me
 Being very near me
 Close to me, She is my gift

The riches everyone has
 But it is necessary to understand
 It is not with pretense
 All want to be worthy

330 Flor das Águas

Mestre Irineu Serra

IV

water, sea, Santo Daime

Flo-r das águas da on - de vens, para onde vais
 Vou fazer a minha limpeza no coração está meu Pai
 A morada do meu Pai é no coração do mundo
 Aonde existe todo amor e tem um segredo profundo
 Este segredo profundo está em toda humanidade
 Se todos se conhecerem aqui dentro da verdade

Flower of the waters, from where do you come, where do you go?
 I will do my cleansing, my Father is in my heart

The House of my Father is in the heart of the world
 Where all Love exists, and there is a profound secret

This profound secret is in all of humanity
 If everyone knew themselves here within the Truth

It is said that after *Flor Das Águas* was presented at a Santo Daime concentration work, Mestre asked everyone attending: "Where is the heart of the world?" Nobody answered. He asked again and still got no response. Then he said: "The heart of the world is the sea!"

331 *Sou Brilho do Sol* (*Olen paiste auringon*)

Padr. Sebastião

IV, V

Sun, Santo Daime

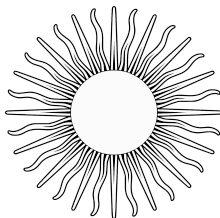
(a) (c#)
 Eu sou brilho do sol sou brilho da lua :||
 Dou brilho às estrelas porque todas me acompanham :||

Eu sou brilho do mar eu vivo no vento :||
 Eu brilho na floresta porque ela me pertence :||

suomeksi:

Olen paiste auringon, sekä loiste kuun :||
 Valaisen tähdistön, koska se on mun seuranain :||

Olen välke merenpinnan, hengitän tuulessa :||
 Loistan metsän sydämessä, sillä se kuuluu minulle :||



332 Força do Rapé

Gustavo Sosaia Mello

rapé

^(e) ^(b)
 4Em
 E a força do Rapé
 Quero ver quem vai ficar de pé

Em
 Santa para levantar
 O espírito do alto olhar

Em
 Quem é o eu da questao
 E o eu da immensidao

Em
 Quem desperta e faz brilhar
 O espírito do alto olhar

Am B7 Em
 O espírito do alto olhar

And the strength of Rapé
 I want to see who will remain standing
 Saint lifts up
 The spirit of the high view
 Who is the I of the matter?
 And the self of immensity?
 Who awakens and makes us shine?
 The spirit of the high view

333 *Na Força da Mata Eu Tomo meu Rapé*

rapé

(a) (b) (c)
 Na for⁴ça da mata eu tomo o meu rapé
 Para me limpa, para me proteger

Nos olhos da grande Águia dourada
 Sou o Corvo negro e vou voar também

Eu vou seguindo neste caminho
 Quem vai me guiando, não me deixa sozinho

Salve esta força, a força do rapé
 Que tem como Mestre? Caboclos e Pajés

In the strength of the forest I take my rapé
 To cleanse me, to protect me

In the eyes of the great Golden Eagle
 I'm the black Crow and I'll fly too

I'll follow in this way
 Who's leading me, do not leave me alone

Save this force, the strength of rapé
 What do you have as Master? Caboclos and Pajés

caboclo: (in Umbanda religion) the spirit of an indigenous person of the Amazon rainforest

pajé: a spiritual healer in certain Amazonian indigenous tribes

334 Tomando Rapé

rapé

Toman do Rapé a força chegou
 Se mamãe Jurema foi que nos mandou

Tomando Uni para se curar
 Peço força o Mestre pra nos ajudar

No meio das matas tocou meu tambor
 Se meu pai Oxossi Saravá chegou

Peco meu Jesus que me deu a luz
 Que me deu firmeza pra nos caminhar

A estrada é longa tenho fé de chegar
 Nos pes de Jesus no Céu onde ele esta

Taking Rapé the strength has arrived
 Mother Jurema herself was the one who sent us

Taking Uni to heal
 I ask the strength of the Mestre to help us

In the middle of the woods he touched my drum
 My father Oxossi Saravá himself arrived

I ask my Jesus who gave me the light
 that gave me the strength to walk

The road is long I have faith to arrive
 by Jesus' feet in heaven where he is

335 Força do Rapé 2

rapé, (chords missing)

⁴
4
Eu vim do Terreiro | do cobra coral
| encontro dos guerreiros | com os seres do Astral

| Eu sou trabalhador | estou cheio d'amor
| eu estou animado trazendo | esta flor

| Limpar os aparelhos | limpar neste salão
| Tirar os amaguras | ajudar os meus irmãos

| A força da floresta | os tesouros da mamae
| o Mestre esta mostrando | a beleza do meu pai

| A força de jiboja | o misterio da papé
| trazendo medicina | com a força do Rapé

336 Salve o Rapé

rapé

(c) (d) (e) (c) (d) (e) (f) (e) (d) (b)
 Salve Tu ^{Am}pã, ^{Am}Juramidam, ^Gsalve O-xóssi -
 Salve Ossain, ^{Am}Tupinambá, ^GMaraximbé -
 Salve os ^FCaboclos que trouxeram da floresta ^{Am} -
 A energia ^Gcurativa do Rapé ^{Am} -

Salve o ^{Am}Cavalo, o Bem-te-vi e o ^GBeija-flor -
 Que vem ^{Am}dançando e nos curando com amor ^G -
 No sopro ^Fsanto, a força do Criador ^{Am} -
 Dá-nos a ^Gpaz e leva embora toda ^{Am}dor -

Salve ^{Am}Jesus, ^Gsalve José, ^Gsalve Maria -
 Salve a ^{Am}fé, a esperança e ^Galegria -
 Salve ^FMiguel que vem curar com sua ^{Am}espada -
 Salve o ^Gpoder da nossa ^{Am}linha unificada -

Salve o ^{Am}Rapé, ^Gsalve o Rapé, ^Gsalve o Rapé -
 Santo ^{Am}tabaco com a ^Gbênção dos pajés -
 Que vem ^Flivrar de todo mal a minha ^{Am}estrada -
 Que ^Gfortalece no meu ^{Am}peito a minha fé -

Hail Tupã, Juramidam, hail Oxóssi
 Hail Ossain, Tupinambá, Maraximbé
 Hail the Caboclos that brought from the forest
 The healing energy of Rapé

Hail the Horse, the Great Kiskadee (*a bird*) and the Hummingbird
 Who have been dancing and healing us with love
 In the holy breath, the strength of the Creator
 Give us peace and take away all pain

Hail Jesus, hail Joseph, hail Mary
 Hail faith, hope and joy
 Hail Saint Michael who comes to heal with his sword
 Hail the power of our unified line

Hail the Rapé, hail the Rapé, hail the Rapé
 Holy tobacco with the blessing of the shamans
 That comes to rid my road of all evil
 That strengthens my faith in my chest

Tupã: the supreme God of all creation in the mythology of the *Guaraní* people of south-central part of South America

Juramidam: “God (*jura*) and his soldiers (*midam*)”, a name for the Santo Daime work personified, as disclosed to *Mestre Irineu Serra* in a vision

Oxóssi: Orixá of hunting and abundance

Ossain: Orixá of sacred leaves, medicinal and liturgical herbs — knows the secrets to all of them

Tupinambá: a spirit that personifies *Oxóssi*

337 *Silencio*

Elves do Juruá

II

(a) 4Am G (g) (f) (e) (d) (e) Am |
Silenciou - /, agora vai si - lenci - ar | -

C Dm
Ouço canto na floresta

Agora quem vem comandando é Papai Oxalá Am | -

Dm Am
E traz a Fo - rça, e traz a Paz | -

C Dm
Eu andando com silencio

Pois somente o silencio é que sempre me satisfaz Am | -

Am G Am
É Oxalá - /, que agora vai comandar | -

C Dm
Ele chega no silencio

Ele vem trazendo a paz para nós ressuscitar Am | -

Dm Am
E a traz Lu - z, e traz o Amor | -

C Dm
Vou andando nessa vida

Caminhando com carinho nos caminhos do Senhor Am | -

Am G Am
Silenciou - /, agora vai silenciou | -

C Dm
No silencio da minha mente

Agradeço a Oxalá por todo seu amor Am | -

Silenciou - / Silenciou - / -

^C Estou em harmonia

Sentindo muita paz e vivendo com Amor ^{Am} -

^{Am} ^G E vai voar - / Beija-flor que vai voar ^{Am} -

^C Ele voa com doçura ^{Dm}

Para o seu perfume poder espalhar ^{Am} -

^{Dm} Delicade - / za e muito Amor ^{Am} -

^C Com a força da paz ^{Dm}

Vou voar com beija-flor ^{Am} -

Silenced, now will silence
I hear a song in the forest
Now who's in charge is Father Oxalá
And brings Strength, and brings Peace
I'm walking with silence
Because only silence always satisfies me
It is Oxalá who will now command
He arrives in silence
He has been bringing peace to resurrect us
And brings the Light, and brings the Love
I'm walking in this life
Walking with affection in the ways of the Lord
Silenced, now silent
In the silence of my mind
I thank Oxalá for all your love
Silenced, silenced
I'm in harmony
Feeling very peaceful and living with Love
And it will fly, hummingbird that will fly
He flies with sweetness
so your perfume can spread
Delicacy and Love
With the force of Peace
I will fly with the hummingbird

Oxalá is the orixá associated with the creation of the world and the human species. He is considered and worshiped as the greatest and most respected of all the orixás of the African pantheon. He symbolizes peace. Oxalá means white (*oxa*) light (*alá*).

338 Mãe Jurema

Maria Alice

II

Santo Daime

(a) (d) (e) (f) (e) (d) (c) (b^b) (d) (c) (b^b) (a)
 Ju | rema vós sois minha Mãe, Rainha do meu Jacutá | -
 Gm Dm A7 Dm
 Mamãe de toda floresta, Jurema, ôh Jurema | -
 Dm C B^b Am
 Jurema, vós sois caçadora das almas na escuridão | -
 Gm Dm A7 Dm
 Vós caça com a vossa fle - cha, ilumina com o coração | -
 Dm C B^b Am
 O vosso coração divino tem a chave do conhecimento
 Gm Dm A7 Dm
 Vós sois estrela cadente, que cai lá no firmamento
 Dm C B^b Am
 Oh! Minha Mãe Jurema, aqui venho vos louvar | -
 Gm Dm A7 Dm
 Trazendo o meu Rosá - rio, para vos apresentar | -
 Dm C B^b Am
 O meu rogativo é de luz para toda a escuridão | -
 Gm Dm A7
 Jurema dai-me a vossa chave, para eu cumprir minha
 Dm
 missão | -

Jurema you are my Mother, Queen of my Jacutá
 Mother of the whole forest, Jurema oh Jurema

Jurema, you are hunter of the souls of the darkness
 You hunt with your arrow, illuminate with the heart

Your divine heart has the key of knowledge
 You are shooting star that falls there of the firmament

Oh! My Mother Jurema, here I come to praise you
 Bringing my Rosary to present to you

My prayer is of light for all the darkness
 Jurema give me your key for me to accomplish my mission

339**Ilumina Minha Mãe**

Marie Gabriella

II, III

Ilu^e mi⁴na mi^anha mã^ee esse me^edo, por fa^fvor^g
 Me mo^estra a li^dberdade de vi^gver no seu a - mo^er^f
 Me le^eva as pro^dfundezas das mi^gnhas emo^eções^f
 Para^e eu ver com cla^greza incon^{Am}scientes ne^{Dm}gações^C
 Que me de^{Am}ixam dor^Gmindo em di^{Am}storcido pra^{Dm}zer^C
 Seguindo di^Gstraído tão di^Cstante de vo^Ccê^{Dm}
 Como vós eu que^{Am}ro ser como a lua cla^Grear^C
 Refle^{Am}tindo a luz do sol para a noi^{Dm}te ilumi^Cnar^C
 Rum^{Am}o ao oce^Gano nas suas á^{Am}guas brin^{Dm}car^C
 Sua be^Gleza apre^{Am}ciando para a vi^{Dm}da cele^Cbrar^C

Am Dm G C -

Óh mã^ce, óh mã^ae de De^e-us^d
 Prote^bja os fi^glhos se^d-us^b
 Óh mã^{Am}e, óh mã^{Am}e de De^{Dm}-us^C
 Perdoe os fi^Glhos se^{Am}-us^C

(d) (f) (e) (d) (f) (a) (g) (f) (e)
 Deixa a luz brilhar, a flor florescer
 A vida revelar a verdade do meu ser
 Deixa o sol nascer dentro do meu coração
 O amor manifestar a mais pura gratidão ²(-)

Am Dm
 Óh mãe, mãe nature - za
 G Am
 Mostrai vossa bele - za
 Am Dm
 Óh mãe, mãe nature - za
 G Am
 Lembrai-nos a nossa essência

Dm Am
 Interceda junto ao pai levando a minha oração
 O pedido é a bênção que me trás a aceitação
 Dm Am
 A vós quero servir, junto a ti quero seguir
 E Am
 Aprendendo a dizer sim para tudo que a de vir ²(-)

Am Dm
 Óh mãe, óh mãe de De - us
 G Am
 Óh mãe, óh mãe de De - us
 Am Dm
 Óh mãe, óh minha mãe -
 G Am
 Óh mãe, óh minha mãe -

Illuminate my mother this fear, please
Show me the freedom to live in your love
Take me to the depths of my emotions
For me to clearly see unconscious denials
That leave me sleeping in distorted pleasure
Following distracted so far from you
Like you I want to be like the moon light
Reflecting sunlight for night illuminate
Towards the ocean in its waters to play
Your beauty appreciating for life to celebrate

Oh mother, oh mother of God
Protect your children
Oh mother, oh mother of God
Forgive your children

Let the light shine, the flower bloom
Life reveals the truth of my being
Let the sun rise inside my heart
Love manifests the purest gratitude

Oh mother, mother nature
Show your beauty
Oh mother, mother nature
Remind us of our essence

Intercede with the father leading my prayer
The request is the blessing that brings me acceptance
I want to serve you, I want to follow you
Learning to say yes to everything to come

Oh mother, oh mother of God
Oh mother, oh mother of God
Oh mother, oh my mother
Oh mother, oh my mother

340 Seres Vivos da Floresta

Giti Bond?

II, III

(c) (b) (a) (d)
 4Am Seres vivos da floresta Dm
 G Venham me iluminar Am
 :: Am Dm
 : Estou aqui estou cantando
 G Am :
 : Estou aberto para me curar :||

Am Dm
 A floresta traz mistérios
 G Am
 E pedimos vossa proteção
 :: Am Dm
 : Nossos medos vão sumindo
 G Am :
 : E vai se abrindo nosso coração :||

Am Dm
 Toda luz se revelando
 G Am
 Nos damos conta tudo é amar
 :: Am Dm
 : A clareza vai surgindo
 G Am :
 : E agora sei que posso voar :||

Living beings of the forest, come to enlighten me.

I am here, I am singing, I am open to be healed.

The forest brings mysteries and we ask for your protection.

Our fears are disappearing and our hearts are opening.

All the light is revealed and we realize that everything is love.

Clarity is rising and now I know that I can fly.

341 Cachoeira de Oxum

III

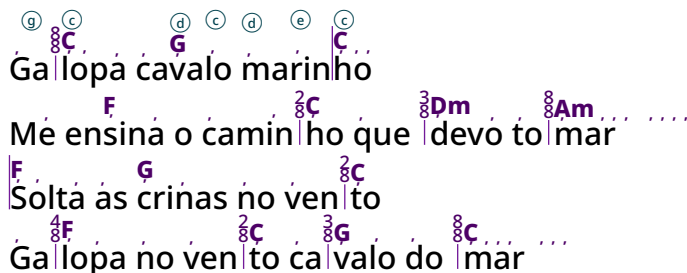
(e) (a) (b) (c) (d) (e)
 Na cachoeira de mamãe O-xum
 Corre agua cristalina
 No templo pai Olorum

Mamãe Oxum
 Fez a cachoeira -
 Pai Olorum abençoou

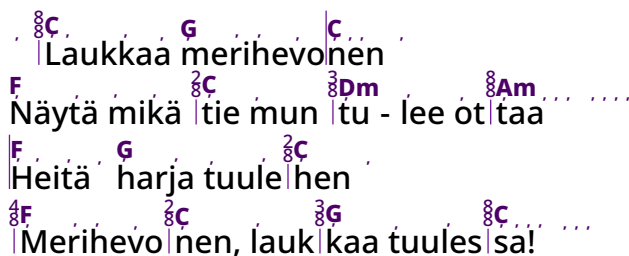
Eu vou pedir permissao a Oxalá
 Pra banhar na cachoeira
 Para todo mal levar

In mother Oxum's waterfall
 Cristalline water runs
 In the temple of father Olorum
 Mother Oxum
 Made the waterfall
 Father Olorum gave his blessing
 I will ask Oxalá's permission
 To bath in the waterfall
 To take away all the bad things

342 *Cavalo Marinho*



suomeksi:



Gallop, sea horse
 Teach me the way that I must take
 Set your mane free in the wind
 Gallop in the wind, horse of the sea

Alternate, simplified rhythm: make each chord last for 2 beats, and double that to 4 for the 'Am' and the final 'C' chords.

343 Corações da Luz

Corações da Luz

III

Ó grande misterio do u - niverso
 Eu vou chorar de alegria
 Lindo Passarinho beija-flor -
 Voa... voa... voa... -

Voa através das estre-las
 E defuma os nossos corações
 A lua iluminando as flo-res
 E as montanhas cantam de amor -

Uma chuva leve acaricia-me
 E o sol começa a brilhar -
 Se faz sentir o poder do arco-i - ris
 Que traz a luz do criador -

Ouve e canta essa musi - ca
 E levanta as altu - ras
 Vamos brilhar meus irmãos
 Nos somos corações da luz -

O great mystery of the universe
I'll cry for joy
Beautiful bird hummingbird
Fly... fly... fly...

Fly through the stars
And smudge our hearts
The moon illuminating the flowers
And the mountains sing of love

A light rain caresses me
And the sun starts to shine
The power of the rainbow is felt
That brings the light of the creator

Listen and sing this song
And lift the heights
Let's shine my brothers and sisters
We are hearts of light

344 Cura do Beija-flor

Chandra Lacombe

III, IV

Coração que vai se abrindo em mil pétalas de flor
eu te sinto, eu te recebo Beija-flor -

Nas asas desta pureza tem um brilho encantador
pode ver aquele que já se entregou -

Vem surgindo um amigo no momento escolhido
pelo mestre que retira o temor -

Um presente tão divino, fruto de puro carinho
que revela os tesouros do amor -

Heart that begins to open in a thousand flower petals;
I feel you, I receive you, Hummingbird.

In the wings of this purity he has a charming glow;
those who surrender themselves can see it.

A friend is coming by in the chosen moment,
through the master that takes fear away.

Such a divine gift, fruit of pure tenderness,
which reveals the treasures of love.

suomeksi:

Sydämeni aukeamassa tuhannessa kukassa;
 Sinut vastaanottaa tahdon Kolibri -

Näill' siivill' kirkkauden olet valo loistava;
 Sen voi nähdä kun vain sille antautuu -

Ystävä on saapumassa hetkellä luvattulla:
 Mestari joka pelon karkoittaa -

Tämä lahja jumalainen, hedelmä hellyyden aidon,
 Joka paljastaa aarteet rakkauden -

345

Deixa a Gira Girar

Mateus Alelulia, Heraldo, Dadinho

IV

capo 2

²Em ^(e) ^(f#) ^(g) ^(f#) ^(e) ^(e) ^(b) ^(e)
 Meu pai veio da Aruan - da
 e a nossa mãe é Iansã -

^(b) ^(a)
 Ô, gira, deixa a gira girar -
 Ô, gira, deixa a gira girar -
 Ô, gira, deixa a gira girar -
 Ô, gira, deixa a gira girar -

^(g) ^(f#) ^(e) ^(g) ^(b) ^(e)
 Deixa a gira girar -
 Saravá, Iansã! -
 É Xangô e Iemanjá, iê -
 Deixa a gira girar -
 iê iô -

My father came from Aruanda and our mother is Iansã.

Oh, gira, let the gira spin.

Let the gira spin.

Saravá, Iansã!

It's Xangô and Iemanjá, ye.

Let the gira spin.

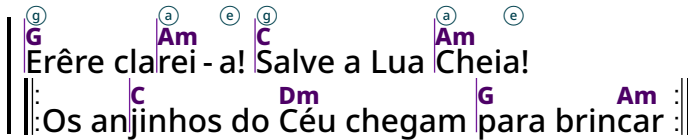
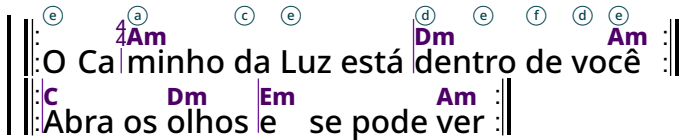
Aruanda is a place in the spirit world, which varies greatly according to the religious stream, but which in general could be equated with a kind of a spiritual paradise.

Gira is a spiritual gathering, the work, in Umbanda.

Saravá is a salutation with the connotations of “good luck”, “blessing to the living and the dead”, “save”.

346 *Caminho da Luz*

IV



The Path of Light is in you
 Open your eyes and you can see
 Erê clears! Hail the Full Moon!
 The angels of heaven came to play

In *Candomblé*, **Erê** is the intermediary between the initiate and the Orixá. Erê resides at the exact point between the person's consciousness and the Orixá's unconsciousness. The word *erê* means “to play games” in the *Yoruba* language.

347 Luz & Chuva de Esmeralda

João Pedro G Afonso

II

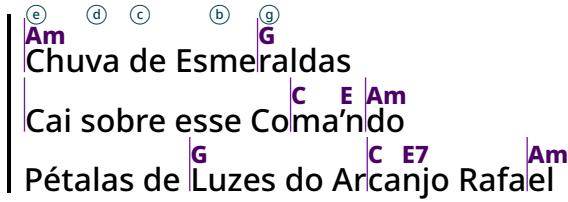
Luz

(a) (Am) (c) (e) (g) (f) (e) (c)
 A força che|gou, essa luz é Esmeralda
 Vem dos raios das alturas, dos reinos celestiais
 Estou chamando Alto, eu quero ver Anjos descer
 Curando toda a consciencia, livrando o Adoecer
 Eu chamo a Cura, eu chamo os médicos do céu
 Para livrar qualquer doença e desfazer todo esse véu
 Aqui estou na Nova Era, aqui em outra Dimensão
 Comandado por Jesus Cristo, na Luz da Virgem Conceição

instrumental

Chuva

(e) (d) (c) (b) (a) (g) (a) (g) (a) (b) (c)
 Ó santa Mila-grosa, Virgem da Conceição
 Tu me dá a Santa Luz, eu te dou meu coração
 Salve as Santas forças da Rainha da Floresta
 Para sempre abençoa em nome das Santas Rezas



The strength has arrived, that light is Emerald
 Comes from the rays of heights, of the celestial kingdoms
 I'm calling out loud, I want to see angels come down
 Healing all consciousness, ridding the sick
 I call the Healing, I call the sky doctors
 To rid any disease and undo that veil
 Here I am in the New Era, here in another Dimension
 Commanded by Jesus Christ, in the light of the Virgin of Conception
 O miraculous saint, Virgin of Conception
 You give me the Holy Light, I give you my heart
 Save the holy forces of the Queen of the Forest
 Bless forever in the name of Holy Prayers
 Rain of Emeralds
 Fall on that Command
 Light petals of Archangel Raphael

348 Manto de Maria

Pedro Gonçalves

III, IV

4Em ^e Todos os dias a floresta vem chamar
 Só quem a enxerga ^D é que vai aproximar ^{Em}
 Todos os dias as lições vêm nos guiar
 Só quem a enxerga ^D é que vai aproximar ^{Em}
 E o Daime ^D leva pra transformação ^{Em}
 Rompendo esse véu desse mundo de ilusão ^{Em}
 E é a cura ^D dessa manifestação ^{Em}
 De luz e amor, presença e pura comunhão ^{Em}

 Ave Maria ^{Em} vossa proteção divina
 Eu concebo essa cura e me permito ao amor
 Todos os seres dessa cura intensiva
 Eu permito totalmente a entrada da sabedoria
 Ave Maria vossa proteção divina
 Eu me entrego totalmente e me permito a essa luz
 Ave Maria e todos os guardiões ^C ^B ^{Em}
 Manifestações de luz ^C ^{B7} ^{Em}

Em D Em
 Eu me permito totalmente a essa força
 D Em
 Eu me permito porque eu quero me curar
 D Em
 Eu me permito pra acabar com meu sofrer
 D Em
 Porque eu sou filho a de Deus a aprendiz do seu poder
 D Em
 Porque a era da luz vem chegando pra viver
 D Em
 Ayahuasca é tão divina professora do meu ser
 D
 É a força poderosa que me leva a renas-
 1 Em
 (cer | | | | | -)

D.C. al Fine

C D
 Cura nas graças de Ave Maria
 cer
 Em
 Caminho a continuidade do meu cora-
 C D
 Cura no manto de nossa Senhora
 ção
 Em
 Sentindo a benção da imensidão
 C D Em
 Do ser, sentir e amar | | | -

Saia do mar, linda sereia
 Saia do mar, vem brincar na areia
 Saia do mar, bela sereia
 Saia do mar, vem brincar com ela

Eu vim eu vim cantar, sereia do mar

Every day the forest comes to call
Only those who see it will approach
Every day the lessons come to guide us
Only those who see it will approach
And Daime leads to transformation
Breaking this veil of this world of illusion
And it is the cure of this manifestation
Of light and love, presence and pure communion

Ave Maria your divine protection
I conceive this cure and allow myself to love
All beings of this intensive healing
I totally allow wisdom to enter
Ave Maria your divine protection
I give myself totally and allow myself to this light
Ave Maria and all the guardians
Light manifestations

I totally allow myself to this force
I allow myself because I want to heal
I allow myself to end my suffering
Because I am a child of God, an apprentice of his power
Because the age of light is coming to life
Ayahuasca is such a divine teacher of my being
It is the powerful force that leads me to be reborn

Healing in the graces of Ave Maria
I walk the continuity of my heart
Healing in the cloak of our Lady
Feeling the blessing of immensity
Of being, feeling and loving

Exit the sea, beautiful mermaid
Exit the sea, come play in the sand
Exit the sea, beautiful mermaid
Exit the sea, come play with her
I came to sing, mermaid of th sea

349 Tupinambá

^(f#) ^(d) ^(e#) ^(b)
(Bm)
 Seu Tupinambá
 Quando vem na aldeia
 Ele traz na cinta **Em**
 Uma cobra coral **Bm**

^(f#) ^(d) ^(e)
Em
 Oi—é uma cobra coral
Bm
 Oi—é uma cobra coral

Your Tupinambá
 When he comes to the village
 He brings the girdle
 A coral snake
 Oié, a coral snake
 Oié, a coral snake

350

Acreditar

Vinicius Seki

III

É a força que ^{F#m}move e nos ⁴ensina a ser ^Air - ^{Bm}mao
 A ter ^{F#m}simplicidade ^Aacreditar no ^{Bm}coração
 Coragem ^{F#m}humildade pra ^Aservir em ^{Bm}união
 E ter ^{F#m}fé de ^Averdade pra ^{Bm}sair da ^Ailusao

O amor é o grande ^{Bm}mestre nos ^Aensina e faz ^Acantar
 Cantar a ^{F#m}Madre ^ATierra e com ^{Bm}Deus ^Asintonizar
 Com ^{F#m}graça e ^Aharmonia nao ^{Bm}importa aonde ^Afor
 O bem é quem nos ^{F#m}guia com ^Asaúde e com ^{Bm}vigor

Ele quem nos ^{Bm}ensina e nos ^Ainspira a ^{Bm}trabalhar
 E a ter sua ^{F#m}vontade pra ^Apoder ^{Bm}compartilhar
 A ^{F#m}força que ^Ahabita bem dentro do ^{Bm}coração
 Te ^{F#m}entrego essa ^Achave ^{Bm}preste ^Amuita ^{Bm}atenção

Aprenda a ^{Bm}silenciar o ^Aego tao ^{Bm}enganador
 Fazendo ^{F#m}aflorar a ^Aluz divina que eu ^{Bm}sou

It is the force that moves and teaches us to be a brother
To have simplicity to believe in the heart
Courage humility to serve in unity
And have real faith to get out of illusion

Love is the great teacher that teaches us and makes us sing
Sing Mother Earth and tune with God
With grace and harmony no matter where you go
Good is the one who guides us with health and vigor

He who teaches us and inspires us to work
And having your will to be able to share
The strength that dwells deep within the heart
I give you this key pay close attention

Learn to silence the deceiving ego
Bringing out the divine light that I am

351

Rosário da Floresta

Antonio Malavoglia

II, III

^(a) ^(g) ^(a) ^(b) ^(a) ^(c) ^(b) ^(a) ^(g) ^(e)
⁴Am Em
 Oh minha senhora, tu sois a mãe divina
 Que ilumina e guia os meus passos. -
 Vento que sopra forte, água da correnteza
 E a Natureza da nossa mãe sagrada. -

^(e) ^(f) ^(e) ^(d) ^(c) ^(g) ^(c) ^(d) ^(g) ^(c) ^(b) ^(a)
^F ^C ^{Em} ^G ^{Am}
 Vem lá das Estrelas Do Mar a - zul do Infinito -
 És a Verdade, vem cá Papai vem cá Mamãe. -
 Brilha na Floresta o seu Rosário feito de rosas -
 Flores de Luz, floriu a Paz, floriu a Calma. -

^{Am} ^{Em}
 Reza, Reza Bendita, escuta o meu pedido
 De Oração, pedindo Proteção. -
 Proteja todos seus filhos das dores do Caminho
 Faz merecer o seu Amor Sagrado. -

^C ^G ^{Am}
 Tu estás em tudo, vem do Sol, vai pra Lua -
^F ^{Em} ^G
 Estou aqui com Alegria, eu vim cantar. -
^C ^G ^{Am}
 Canta Passarinho, canta Verdade tira mentira -
^F ^{Em} ^G
 Para sorrir, com Alegria, com Alegria. -

Oh my lady, you are the divine mother
Who illuminates and guides my steps.
Strong wind, flowing water
And the nature of our sacred mother.

Coming from the blue Starfishes of Infinity
is the Truth, come here Father come here Mother.
Her Rosary made of roses shines in the Forest
Flowers of Light, blooming Peace, flowering Calm.

Pray, Pray Blessed, listen to my prayer
request, asking for Protection.
Protect all your children from the pain of the Way
They deserve your Sacred Love.

You are in everything, come from the Sun, go to the Moon
I'm here with joy, I came to sing.
Sing Little Bird, sing Truth shred lies
To smile, with Joy, with Joy.

352 Mãe Verdadeira

Totó

IV

³/₄ (Dm) ^(d) Minha mãe verdadeira me ^(f) ^(g) ^(a) Dm
 ensina a contar as estre-las Am
 Me ensina a ser sempre criança, B^b
 que eu não perca a lembrança F
 Que eu seja sempre uma flor, Dm -
 que eu sempre busque o amor Am -
 E no jardim da esperança, B^b -
 seja sementeador F -

^(f) Olha a linda sereia, Dm -
 vem do fundo do mar B^b -
 Ela brinca na areia, Dm -
 ela gira no ar C -

My real mother teaches me to count the stars
 Teaches me to always be a child, that I don't lose the memory
 May I always be a flower, may I always seek love
 And in the garden of hope, be a sower

Look at the beautiful mermaid, who comes from the bottom of the sea
 She plays in the sand, she spins in the air

353 Rainha das Águas

Adrian Freedman

II, III

³/₄ (Bm) (b) (d) (f#) (a) (f#)
 Rainha das Á - guas, Rainha do Mar -
 Rainha das Estrelas, que brilham na beira-mar -
 Rainha das Estrelas, que brilham na beira-mar -

(d) (c#) (b) (a) (g) (f#) (e) (f#)
 Rainha das Á-guas, Rainha do Mar -
 Rainha de to - dos, Ela é quem vem nos curar -

(d) (b) (d) (b) (d) (b)
 Rainha' Iemanjá -
 Rainha' Iemanjá -
 Rainha' Iemanjá -

Rainha das flo - res, Rainha Divinal -
 Rainha dos primores; Branca, azul e crystal -
 Rainha dos primores; Branca, azul e crystal -
 → **Rainha das Aguas ... vem nos curar...**

→ **Rainha Iemanjá...**

Rainha da Lu - a, Rainha do Astral -
 Rainha das Altu - ras, Rainha Celestial -
 Rainha Mamãe Pu - ra, Rainha Universal -

→ ***Rainha das Aguas ...vem nos curar...***

→ ***Rainha Iemanjá...***

Queen of Waters, Queen of the Sea
 Queen of the Stars, that shine on the seashore
 Queen of Waters, Queen of Sea
 Queen of all, She is the one who comes to heal us
 Queen Iemanjá
 Queen Iemanjá
 Queen Iemanjá
 Queen of flowers, Divine Queen
 Queen of perfections; white, blue and crystal
 Queen of the Moon, Queen of the Astral
 Queen of Heights, Heavenly Queen
 Pure Mother Queen, Universal Queen

354 Mamãe dos Ventos

Madr. Maria Alice

III

Santo Daime

capo 3

(b) 4Em
Mamãe dos Ventos, aqui eu vou chamar
Chamando o tempo para vir se adiantar

(b) (a) (e) (c) (b) (a) (g) (e)
Justiceira, Vós vem, na tempestade, Vós vem
Soprando o vento, com vosso raio purificar

Em
O vosso raio, é que rompe a imensidão
Am B7 Em
Para eu poder ouvir a voz do trovão

Am Em
Eparrê, Iansã! Eparrê, Iansã!
B7 Em
Eparrê! dentro do meu coração

Em
Minha Santa Bárbara, com a vossa chama na mão
Am B7 Em
Vós sois Rainha da comunicação

Am Em
Estais no fogo da fogueira de São João
B7 Em
Vós limpai a casa para a justificação

Em
Mamãe dos Ventos, a vós eu vou louvar
Am B7 Em
E o meu Rosário também vos apresentar

Varrei as trevas, Iansã, na varreção, Iansã
 Iluminai toda esta escuridão

Mother of the Winds, here I will call
 Calling the time to come ahead
 Righteous, You come, in the storm, You come
 Blowing the wind, purifying with your ray
 Your ray is that it breaks the immensity
 So I can hear the voice of thunder
 Eparrê, Iansã! Eparrê, Iansã!
 Eparrê! inside my heart
 My Holy Barbara, with your flame in your hand
 You are Queen of communication
 You are in the fire of the fire of São João
 You clean the house for righteousness
 Mama of the Winds, I will praise you
 And my Rosary will also introduce you
 Swept the darkness, Iansã, in the sweeping, Iansã
 Illuminate all this darkness

Iansã is the Orisha of winds, storms, lightning, death and rebirth. She is a warrior and is unbeatable. Attributes of Iansã include great intensity of feelings, sensations, and charm. Another ability attributed to Iansã is control over the mysteries that surround the dead. She is syncretized with Santa Barbara. Her salutation is "Eparrê!" or "Eparrê, Oiá!"

355

Santa Maria

Yatra

III, IV

(g) (e) (d) (e) (d) (c)
 Santa Ma ria fez brilhar a Lua Branca
 Quando chegou com Sua Força do Astral

(d) (c) (d) (c) (d) (c) (c) (b) (c) (g) (e)
 Ela veio através da natureza
 Realçar esta beleza
 Deste Reino Imperial

Santa Maria é a Flor que desabrocha
 Neste Jardim de Consciência Universal

Ela é a Luz que tem a Força Curadora
 Ela é a Santa Protetora
 De Poder Celestial

Santa Maria é a Força que consola
 É a bondade desta Grande Imensidão

Santa Maria com sua Força Divina
 É a Estrela Matutina
 Que ilumina esta sessão

Santa Maria made the White Moon shine
When she came with Her Power of the Astral

She came through nature
Realizing this beauty
Of this Imperial Reign

Santa Maria is the Flower that blooms
In this Garden of Universal Consciousness

She is the Light that has the Healing Power
She is the Saint Protectress
Of Celestial Power

Santa Maria is the Force that consoles
She is the kindness of this Great Vastness

Santa Maria with her Divine Strength
Is the Morning Star
That illuminates this session

356

Chama

Nei Zigma

III

capo 5

Te ^echamo ⁴na ^{Em}força ^bdo ^bvento
 Para ^ame ^Censi- ^bnar ^a ^{f#}B7
 A ^efluir ^{Em} como ^{E7}tu ^efluis ^dnesse ^delemento ^b ^eAm
 A ^dsabedoria ^{D7}do ^cnosso ^ba - ^{f#}mar ^G
 Te ^dchamo ^{Bm}na ^Cforça ^bdas ^{f#}Águas ^{B7}
 Para ^eme ^{f#} ^Cengrenar ^anas ^gemoções ^{f#} ^eAm
 Em ^aque ^gtu ^{f#}fluis ^{B7}desse ^eele- ^{d#}mento ^{B7}
 Quero ^eaprender ^{f#}a ^gsempre ^{f#}estar ^{B7}

Te ^{Em}chamo ^Cna ^{Am}força ^{B7}das ^{B7}pedras
 Para ^{Em}me ^{E7}silenciar ^{Am}
 Nas ^{D7}profundezas ^Gdo ^Gteu ^{Bm}mistério ^C
 Ser ^{Bm}paciência ^Cpra ^{B7}te ^{B7}escutar
 Te ^Cchamo ^{Am}na ^{B7}força ^{B7}da ^{B7}terra
 Pro ^Cteu ^{Am}amor ^{B7}me ^{B7}fecundar
 Luz - ^{Am}no ^{B7}infinito ^{B7}do ^{B7}nosso ^{B7}mistério
 Intuição ^Csempre ^{Am}a ^{B7}criar

Te chamo na força do fogo
 Para eu aprender
 Na coragem em que tu fluis
 Como guerreiro ser teu espelho
 De amor sem medo
 Eterna chama queimando dentro
 Que se alimenta da força do vento

Oh! Força do vento que espalha
 As sementes nesta terra
 Que aguarda as águas do céu
 Deixando o solo bem mais fértil
 Que ofruteira na terra floresça
 Enchendo nossos olhos
 Oh! Força do vento que alimenta
 Eterna chama queimando dentro
 Queimando dentro

I call you in the force of the wind
To teach me
To flow the way you flow in this elemento
The wisdom of our love
I call you in the force of the waters
To connect me to the emotions
The element in which you flow
I want to learn to forever be

I call you in the force of the stones
To silence me
In the depths of your mystery
Patience to hear your
I call you in the force of the earth
To be fertilized by your love
Light - in the infinity of our mystery
Intuition always in creation

I call you in the force of the fire
So that I may learn
From the courage in which you flow
To be a warrior reflecting in your mirror
Love without fear
And in the earth a flame burning inside
Nourished by the force of the wind

Oh! Force of the wind that scatters
The seeds on this earth
That receives the waters from the sky
Leaving the soil richer
May the fruits of the earth blossom
Filling our eyes
Oh! Force of the wind that nourishes
Eternal flame burning inside
Burning inside

357 *O Bálsamo Do Céu*

Isabel Barsé

III

Santo Daime

(a) (d) (e) (f) (a) (e) (f) (d) :||
 :||: **Dm** **F** **A** **Dm** :||
 :||: O bálsamo do Céu desceu à Terra :||
 (a) (b^b) (a) (g) (f) (e) (d) (a) (c[#]) (e) (d) :||
 :||: **Gm** **F** **A7** **Dm** :||
 :||: As flo - res da Terra receberam a Luz :||

(a) (d) (e) (f) (d) (f) (e) (c[#]) (e) (d) :||
 :||: **Dm** **F** **A** **Dm** :||
 :||: Os homens na Terra precisam do Bem :||
 :||: **Gm** **F** **A7** **Dm** :||
 :||: Meu Pai é quem manda mensageiros do Além :||

(a) (d) (e) (f) (d) (f) (e) (c[#]) (e) (d) :||
 :||: **Dm** **F** **A** **Dm** :||
 :||: Os seres divinos quem vem nos curar :||
 :||: **Gm** **F** **A7** **Dm** :||
 :||: Com seus raios de Luz vem nos iluminar :||

The balsam of Heaven came down to Earth
 The flowers of the Earth received the Light
 The men of the Earth need the goodness
 My Father is who orders the messengers from beyond
 The divine beings that come to heal us
 With their rays of light they come to illuminate us

358 Caboclo das Matas

IV

capo 4

Cab|oclo das matas,
 Das cachoeiras, das pedras, das pedreiras
 E das ondas do mar

Caboclas guerreiras,
 Mensageiras da paz e da harmonia
 Saldados de Oxalá -

Vêm de Aruanda, vêm, vêm, vêm
 Trazendo força, vêm, vêm, vêm
 Quebrando Mironga, vêm, vêm, vêm
 Na Umbanda saravá -

Caboclo of the forests,
 Of the waterfalls, the rocks, the quarries
 And in the sea waves

Caboclas warriors,
 Messengers of peace and harmony
 Praise Oxalá

Come from Aruanda, come, come, come
 Bringing strength, come, come, come
 Breaking Mironga, come, come, come
 Praise in Umbanda

Mironga is a term originating from the word “milonga” from Kimbundu, the language spoken by the Ambundus in Angola. It refers to the mystery, secret. In the Umbanda religion, it has become a term that designates someone who makes *mironga*, or who is a *mirongueiro*. It took on the meaning of a spell, manipulation of energies.

359 Minha Mãe Oxumaré

II, III

capo 1

(e) (f#) (g) (f#) (e) (f#) (e)
 Se 4Em minha mãe é O-xum
 Na Umbanda e no Candomblé
 |: Am Ayeyeo ayeyeo, ayeyeo Em ayeyeo
 Minha G mãe Oxumaré B7 Em 1(E7) :||

(e) (d) (f#) (a) (f#) (e)
 Ela vem beirando o D rí - o Em
 Colhendo Am lírios pra nos ofertar Em
 |: Am Mamãe Oxum, ayeyeo
 Mamãe Oxum, Orixá Em
 Desce G venha nos abençoar B7 Em 1(E7) :||

My mother is Oxum
 In Umbanda and Candomblé
 Ayeyeo, ayeyeo, ayeyeo, ayeyeo
 My mother Oxumaré

She comes along the river
 Gathering lilies to offer to us
 Mother Oxum, ayeyeo
 Mother Oxum, Orixá
 She comes down to bless us

360 *Medicina Ancestral*

Vinícius Santos Rocha

IV

(e) 3 (a) (c) (b) (g#) (b) (a)
 A - ho meus irmãos de fé :||
 Tomei Chacronita, Ayahuasca, Yagé :||
 A força estelar na floresta cura de Pajé :||

É medicina ancestral :||
 Espírito Santo que vem nos curar :||
 Eleva nossa Consciência ao reino do astral :||

Essência da luz solar :||
 No planeta Terra vem pra trabalhar :||
 Com todos os seres Divinos para nos guiar :||

Aho, my fellow believers
 I drank Chacronita, Ayahuasca, Yagé
 The star power in the forest, healing of the shaman
 It is ancestral medicine
 Holy Spirit who comes to heal us
 Raises our consciousness to the realm of the astral
 Essence of sunlight
 On Earth comes to work
 With all the Divine beings to guide us

361 *Ela é um Ponto de Luz*

Marcos Trench

IV

⁴₄^c Ela é um ponto de ^e ^g^e Luz | ela está na ^d^c Jurema
 É Oxum minha ^G Mãe | é Oxum minha ^F Mãe

^C Ela é nossa Rainha | ela é Mãe das ^F princesas
 É Oxum minha ^G Mãe | é Oxum minha ^F Mãe

^C As águas que correm | na natureza ^F
 É Oxum minha ^G Mãe | é Oxum minha ^F Mãe

She is a light point, she is inside Jurema
 It is my Mother Oxum, it is my Mother Oxum

She is our Queen, she is the mother of pricesses
 It is my Mother Oxum, it is my Mother Oxum

The waters that are flowing in nature
 It is my Mother Oxum, it is my Mother Oxum

362

Recado da Mãe Divina

Chandra Lacombe

IV

(d) 4 D G
 Vem surgindo um novo tempo
 (c#) (d) (e) (b) F#7 Bm
 Traz glórias do divino
 (d) Em A
 Mais puros e atentos
 (f#) (e) (d) (c#) (d) G A D
 Nos tornamos canais do infi - nito

(d) D G
 Mãe divina eu quero ser
 (f#) (g) (a) (f#) F#7 Bm
 Um filho reali - zado
 (g) (f#) (e) (d) (e) Em A
 E é perante o seu poder
 (f#) (e) (d) (c#) (d) G A D
 Que me entrego pra se libertado

D G
 Como um rio que corre para o mar
 F#7 Bm
 Correntezas carregam o medo
 Em A
 Confiança para atravessar
 G A D
 A fronteira do eu derradeiro

D G
 Não há desculpas para se escorar
 F#7 Bm
 Já foi dito a hora é essa
 Em A
 O tempo é de se integrar
 G A D
 Abraçando o que ainda resta

Estou morrendo para o passado ^D
 E nem anseio pelo o futuro ^{F#7} ^{Bm}
 Minha coroa tem brilho dourado ^{Em} ^A
 Provo o néctar do amor maduro ^G ^A ^D ^{2Hey-}

-aa ^D heyaa ^G heyaa, hayee
^{F#7} Hayee ^{Bm} hayee hayaa
^{Em} Hayee ^A hayee hayaa
^G Hayee ^A ^D ^{1Hey-} (hayee hay)aa

The new time has emerged
 Bringing the glory of the Divine
 More pure and attentive
 We become channels of the infinite

 Divine Mother I want to be
 A realized child
 And it is by your power
 That I commit to be liberated

 Like a river that runs to the sea
 Currents carrying away fear
 With the trust to cross over
 The boundaries of myself

 No longer can excuses be supported
 The moment is now
 The time of becoming complete
 Embraces that which still remains

 I am dying to the past
 And I do not even yearn for the future
 My crown has a golden shine
 I taste the nectar of mature love

 Heya heyaa heyaa...

363***Elevei o Pensamento***

Ricardo Moraes

IV

Santo Daime

(d) (c#) (b)
 Elevei o pensa mento - Bm
 A Deus la nas alturas - Em
 Para eu reconhecer - A
 O brilho da formosura - D

Bm
 O brilho da formosura -
Em
 É uma luz de alento -
A
 Que limpa meu coração -
D
 E vigora meu pensamento -

Bm
 Aqui eu vou cantando -
Em
 Que a minha lida e essa -
A
 Viva Rei Juramidam -
D
 E a Rainha da floresta -

I Raised up my thought
 To God there in the heights,
 For me to recognize
 The brilliance of beauty
 The brilliance of beauty,
 It is a light of vital breath
 Who cleans my heart
 And invigorates my thoughts
 Here I go singing
 Because this is my task
 Viva King Juramidam
 And the Queen of the Forest



364 *Aliança*

Madr. Beth

IV

Santo Daime

| e | 4 a | b | c | b | c | d | e |
 | : : | **Am** | : : | **E** |
 | : : | Esta ali an - ça veio do astral
a	f	d	e	f	a	e	: :	
: :	**Dm**	: :	**E**					
: :	Vem do astral do astral superior :							
e	a	f	d	e	f	a	e	c
: :	**Dm**	: :	**C**					
: :	Ela é divina e consagra as medicinas							
e	d	b	c	b	a	g	a	
: :	**G**	: :	**Am**	: :				
: :	Essas flores tão finas do nosso Pai Cria - dor :							

| : : | **Am** | : : | **E** |
 | : : | Evoluindo as quatro portas do mundo
: :	**Dm**	: :	**E**	: :
: :	Na expansão das doutrinas nativas :			
: :	**Dm**	: :	**C**	
: :	A profecia da água e do condor			
: :	**G**	: :	**Am**	: :
: :	Vem do Norte para o Sul selando com todo amor :			

| : : | **Am** | : : | **E** |
 | : : | Sagrado Tabaco, Peyote, Santo Daime
: :	**Dm**	: :	**E**	: :
: :	Santa Maria, São Pedro clareou :			
: :	**Dm**	: :	**C**	
: :	Estes são os Sacramentos Divinos			
: :	**G**	: :	**Am**	: :
: :	da nossa Mãe Terra, Cristo vivo Redentor :			

| : : | **Am** | : : | **E** |
 | : : | O Grande Espírito me entrego com amor
: :	**Dm**	: :	**E**	: :
: :	Com amor Aliança Superior :			
: :	**Dm**	: :	**C**	
: :	Clareai as trevas deste povo sofredor			
: :	**G**	: :	**Am**	: :
: :	Iluminando o caminho do fiel seguidor :			

This Alliance came from the astral
It comes from the astral, from the superior astral
She is divine and consecrates medicines
These fine flowers of our Creator Father

Evolving the four doors of the world
In the expansion of native doctrines
The prophecy of the eagle and the condor
Comes from North to South sealing with all love

Sacred Tobacco, Peyote, Santo Daime
Santa Maria, São Pedro illuminate
These are the divine sacraments
of our Mother Earth, the redeeming living Christ

The Great Spirit I give myself with love
With love Superior Alliance
Lighten the darkness of these suffering people
Illuminating the path of the faithful follower

365

Borboleta

Aliança Arco Íris

III

4 4 F (c) (d) (c) (b) (c) (a) |
 Está na hora de romper -
 F (a) (g) (d) (f) (e) |
 O casulo que há em você -
 F (a) (b) (a) (g) (f) (e) |
 Está na hora de voar -
 F (c) (d) (b) (c) (a) |
 Ser borboleta e asas bater -
 F (a) (b) (a) (g) (f) (e) |
 Está na hora de voar -
 F (c) (d) (b) (c) (a) |
 Bater suas asas e borboleta ser -

(a) (c) (a) |
 Borboleta -
 (c) (b) (a) |
 Podes voar -
 (c) (d) (f) |
 É seu merecimento -
 (a) (b) (a) |
 Por saber esperar -
 (e) (d) (c) (d) (f) |
 Antes eras larva -
 (a) (c) (a) |
 A rastejar -
 (e) (d) (c) (d) (f) |
 Hoje és borboleta -
 (a) (c) (a) |
 A voar! -
 a voar!

F Está na **G** hora de reinar **Am** -
 está na hora de rei-
F Os pensamentos que há em você **Am** -
 nar os pensamentos que há em vo-
F Está na **G** hora de imperar **Am** -
 cê está na hora de impe-
F O grande **G** reino que é seu ser **Am** -
 rar o grande reino que é seu
F Está na **G** hora de imperar **Am** -
 ser está na hora de impe-
F O grande **G** reino que és você **Am** -
 rar o grande reino

F Borboleta -
 que és vo- cê borboleta
Am Podes voar -
 podes voar
Dm É seu merecimento -
 é seu merecimento
Am Por saber esperar -
 por saber esperar
Dm Antes eras larva -
 antes eras larva
Am A rastejar -
 a rastejar
Dm Hoje és borboleta -
 hoje és borboleta
Am A imperar! -
 a imperar!

It's time to break up
The cocoon in you
It's time to fly
Be butterfly and flapping wings
It's time to fly
Flap your wings and butterfly be
Butterfly, you can fly
It is your merit for knowing how to wait
Before you were crawling larva
Today you are a butterfly flying!

It's time to reign
The thoughts in you
It's time to rule
The great kingdom that is your being
It's time to rule
The great kingdom that you are
Butterfly, you can fly
It is your merit for knowing how to wait
Before you were crawling larva
Today you are the reigning butterfly!

366 Ciranda para Janaína

IV

O seu colar é de ^(F#) ^(g) ^(F#) ^(d) ^(b) **Bm** concha
 Seu vestido se arrasta na **Em** areia
 Ela tem cheiro de **F#** mar
 Ela sabe cantar, ponto de **Bm** sereia

O seu colar é de **Bm** concha
 Seu vestido se arrasta na **Em** areia
 (Ela tem cheiro de **F#** mar
 Ela sabe cantar, ponto de **Bm** sereia)

Ó Janaína quando estou feliz eu choro ^(d) ^(C#) ^(b) ^(F#) **Bm** ^(g) ^(F#) ^(C#) **F#**
 Ó Janaína deixa eu dormir no seu **Bm** colo
 (Ó Janaína quando estou feliz eu choro **F#**
 Ó Janaína deixa eu dormir no seu **Bm** colo)

E é no seu ^(b) ^(C#) ^(d) ^(b) **Em** colo que a - fogo a minha se - de ^(C#) ^(d) ^(b) **Bm**
 Quis te pescar, mas caí na sua rede **F#**
 Feita de **Em** fios de cabelo maranhado **F#7**
 Moro no mar e hoje sou seu namorado **Bm**
 (Eu moro no mar e hoje sou seu namorado) **Em** **F#7** **Bm**

Instrumental, on 1st playthrough:

Em	Bm	F#	Bm	-
Em	Bm	F#	Bm	-

D.C. al Fine

Ó Janaína	Bm	quando estou feliz eu choro	F#
Ó Janaína	deixa eu dormir no seu	Bm	colo

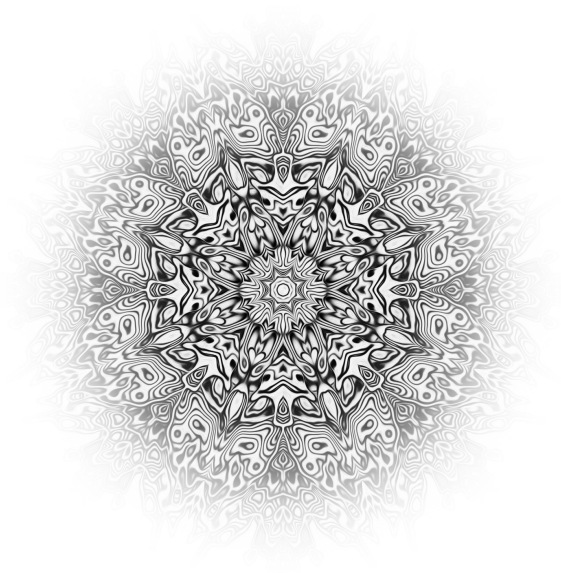
Your necklace is from shell
 Your dress drags on the sand
 She smells of the sea
 She can sing, mermaid song

O Janaína when I'm happy I cry
 O Janaína, let me sleep on your lap

And it's in her lap that I drown my thirst
 I wanted to catch you but I fell in your net
 Made from matted strands of hair
 I live at the sea and today I'm your lover
 I live at the sea and today I'm your lover

4

English



400**Spirit**

Rainer Scheurenbrand

1

^g
^e
^d
^e
^g
^e
^d
^e
 Come back, spirit come back, come back, spirit come back
 (×4)

Am Em Am Em
 Spirit of the wind, the earth the sky
 Bm Em Bm Em
 Spirit of the sea, spirit of this place

G G/A Em/B Em B7 Em
 Take my hand and bring your strength into my heart
 G G/A Em/B Em B7 Em
 Take my hand, remember me, ²() where I come from

Em | | | -

→ **Come back...**

Am Em Am Em
 Spirit of the stars, the sun and the moon
 Bm Em Bm Em
 Spirit of the dawn, thunderspiritman

G G/A Em/B Em B7 Em
 Take my hand and bring your light into my heart
 G G/A Em/B Em B7 Em
 Take my hand, remember me, ²() where I come from

Em | | | -(×4)

Am Em Am Em
 Trai nai nai nai naina nai naina trai nai nai nai naina nai nai
 Bm Em Bm Em
 Trai nai nai nai naina nai naina trai nai nai nai naina nai nai

→ **Come back...**

Am Em Am Em
 Spirit of the flowers, animals and plants
 Bm Em Bm Em
 Spirit of the rose, dancing butterfly

G G/A Em/B Em B7 Em
 Take my hand and teach my soul to spread its wings
 G G/A Em/B Em B7 Em
 Take my hand, remember me, ²() where I come from

401 Come

Sudhananda, Rumi

I
 circle

^a ^e ^{e d} ^c ^a
 8Am Fmaj7
 Come, come, whoever you are
 G C
 Wanderer, worshiper, lover of leaving
 Am Fmaj7
 Come, come, whoever you are
 G C Em7 :||
 This isn't a caravan of despair :||
 Dm E7
 And it doesn't matter if you've broken your vows
 C D7 Fmaj7
 A thousand times before and yet again
 G C
 Come again come and yet again ²(come)
 F G
 Come again come ' (×5)
 G
 Come again '

402 Merry Meet (May the Circle Be Open)

Starhawk

I, IV, V

circle

(a) (d) (e) (f) (e) (d) (c) (e) (d) (a)
 May the ⁴Dm circle be open but un - broken
 May the ^{Dm} peace of the Goddess be ^C ever in our ^{Dm} hearts

^{Dm} ^C ^{Dm} ^C ^{Dm}
 Merry meet and merry part
 And ^F merry meet again ^C ^{Dm}

403 Earth My Body

I, II

earth, water, air, fire

(e) (d) (e) (b)
⁴Em ^D Earth my body ^{Em} ^{Bm} water my blood
^{Em} ^D Air my breath and ^C ^D fire my spirit

en español:

^{Em} ^D Tierra mi cuerpo ^{Em} ^{Bm} agua mi sangre
^{Em} ^D Aire mi aliento y ^C ^D fuego mi espíritu

suomeksi:

^{Em} ^D Maa on kehoni ^{Em} ^{Bm} vesi on vereni
^{Em} ^D Ilmaa hengitykseni ^C ^D tulta mun henkeni

404 The River Is Flowing

I

Mother Earth, Sun, Moon, fire

(e) (a) (b) (c) (b) (a) (d) (e) (c) (b) (a)
 4Am G Am
 The river is flowing, flowing and growing

Am G Am
 The river is flowing back to the sea

Am G Am
 Mother Earth is carrying me, her child I will always be

Am G Am
 Mother Earth carry me back to the sea

Am G Am
 The moon she is waning, waxing and waning

Am G Am
 The moon she is waiting for us to be free

Am G Am
 Sister moon watch over me, your child I will always be

Am G Am
 Sister moon watch over me until we are free

Am G Am
 The sun he is shining, rising and shining

Am G Am
 The sun he is shining to brighten our way

Am G Am
 Father sun shine over me, your child I will always be

Am G Am
 Father sun shine over me and brighten our way

Am G Am
 The fire is burning, destroying and burning

Am G Am
 The fire is burning for us to get pure

Am G Am
 Violet flame burn over me, a child I will always be

Am G Am
 Violet flame burn over me until I am pure

405 Mother I Feel You

Dianne Martin

1

earth, water, air, fire

^(e)4Em ^(g) ^(e) ^(d)Bm ^(e)Em
 Mother I feel you under my feet
 Em D Em
 Mother I feel your heart beat

Em Bm Em
 Heya heya heya heya heya heya ho
 Em D Em
 Heya heya heya heya heya ho

Em Bm Em
 Sister I hear you in the river song
 Em D Em
 Eternal waters flowing on and on

→ Heya heya...

Em Bm Em
 Father I see you when the eagles fly
 Em D Em
 Light of the spirit gonna take us high

→ Heya heya...

suomeksi:

Em Bm Em
 Maa, äitini, sun tunnen alla jalkojen
 Em D Em
 Tunnen ja kuulen, sykkeen sun sydämen

Em Bm Em
 Heii-jannaa hoii-jannaa heii-jannaa hou
 Em D Em
 Heii-jannaa hoii-jannaa heii hou

Em Bm Em
 Tuli, veljeni, polta vanhat liat pois
 Em D Em
 jotta tilalle uutta tulla vois

→ Heii-jannaa...

Em Bm Em
 Vesi, siskoni, virtaa joet mieleeni
 Em D Em
 Tunnen sun voiman vesipisarassakin

→ *Heii-jannaa...*

Em Bm Em
 Ilma, isäni, tuule läpi ruumiini,
 Em D Em
 jotta sieluni vapaa olisi

→ *Heii-jannaa...*

406 Guided and Protected

II, IV

protection

g^b a b c a
 We are **Am** guided and protected
 F
 Wherever we are –
 Dm
 Wherever we are –
 E
 Wherever we are –

suomeksi:

Am
 Meitä opastetaan ja suojellaan
 F
 Missä olemmekaan –
 Dm
 Missä olemmekaan –
 E
 Missä olemmekaan –

407 *I Hear the Silence*

Annie Burns

II

source

I hear the silence calling me
 So softly calling me
 To what I've always been -

I am burning and burning in your grace -
 I am burning and burning
 I am burning and burning in your grace -

I surrender to this mystery -
 Awaken to the beauty -

408 *I Just Close My Eyes* *(The Sound of Water)*

Deva Madhuro

II

peace

^e
4Am I just close my ^d
G eyes
And the ^F Earth is carried away ^{Em}
by the ^{Am} river -

^{Fmaj7} What is left behind I can't ^{Em} say ^{Em7}
^{Dm7} It's just the ^{Em} sound of the ^{Am} water -

suomeksi:

^{Am} Suljen vain silmäni ^G
^F ja maailma katoaa ^{Em}
^{Am} mukana virran -

^{Fmaj7} Mitä jää jäljelle, en tiedä ^{Em} ^{Em7}
^{Dm7} Kuulen vain veden äänen -

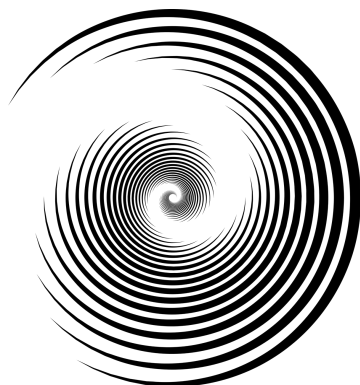
409 *Spiral*

Denean

II

source, path

^eEm | Spiral to the ^gD center of the ^{f#}e ^ed light ^eEm | -
 Where ^Gsacred dreams and ^Dvisions do ^{Em}abide | -
 Awaken to the ^Gcalling of the ^DSpirit ^{Em}| -
 Soaring with the ^Dwinged ones in the ^{Em}sky | -
 Speak to me, oh! ^{Em}Sweet ^DCelestial ^{Em}Voice | -
 And ^Djourney to the ^{Em}center of my ^{Em}soul | -
 So ^GI can hear the ^Dsongs that you are ^{Em}singing | -
 As my path of ^DLove and Light ^{Em}unfolds | -



410 *Fly Like an Eagle*

II, IV

flying

4 ^e **Em** Fly like an eagle (×2) ^d **D** soaring so high (×2)
^e **Em** Circling the universe (×2) ^b **B** on wings of pure light (×2)

^e **Em** Hey witchi chai yo (×2) ^d **D** witchi chai yo (×2)

^e **Em** Hey witchi chai yo (×2) ^d **D** witchi chai yo (×2)

^e **Em** Fly like a butterfly (×2) ^d **D** flowing so low (×2)

^e **Em** Circling the Mother Earth (×2) ^d **D** with wings of rainbow (×2)
 → **Hey witchi...**

^e **Em** This place is holy (×2) ^d **D** sacred is the ground (×2)

^e **Em** Forest mountain river (×2) ^d **D** listen to their sound (×2)

→ **Hey witchi...**

411 *Above and Below*

Kailash Kokopelli

I, II, IV

source

^e **Em** Above and below and all around you are
^{f#} **Am** You are the ^g **D** essence of all the ^b **B** beauty of life -
^a **Am** You are the ^g **D** essence of all the ^{f#} **Bm** love of my life -
^g **C** Sacred ^a **D** one source within and beyond ^a **Em** -

412 Humble

I Chelle

II

^(f)4Dm ^(d) ^(f) ^(e)C ^(d) ^(e) ^(f)Dm ^(d)
 Humble yourself to the sight of the mother

Am
 You gotta bend down low and

Dm C Dm
 Humble yourself to the sight of the mother

Am
 You gotta know what she knows

F C Dm
 And we shall lift each other up

Am
 Higher and higher

F C Dm
 We shall lift each other up -

Dm C Dm
 Humble yourself to the force of the sun

Am
 You gotta bend down low and

Dm C Dm
 Humble yourself to the force of the sun

Am
 You gotta know what he shows

→ **And we...**

Dm C Dm
 Humble yourself to the light of the moon

Am
 You gotta bend down low and

Dm C Dm
 Humble yourself to the light of the moon

Am
 You gotta shine with her glow

→ **And we...**

Dm Humble yourself to the spirit of the **C** forest **Dm**

You gotta **Am** bend down low and

Dm Humble yourself to the spirit of the **C** forest **Dm**

Don't **Am** be afraid to let go

→ **And we...**

413 *Take Me Away*

II

love

^e
Am Take me away won't you ^d ^c ^d ^e ^d **G** carry me

F Let me rest in your **G** arms just for a **Am** while -

Am Take me away won't you **G** carry me

F Let me bathe in the **G** sweetness of your **Am** smile -

C **G** **Am**
Ama take me away -

C **G** **Am**
Ama take me away -

414 In the End of Days

Amir Paiss

II

Shiva

(a) (b) (c) (d) (e) (f) (e) (d) (c) (d) (c) (a)
 In the end of days, world in ever change | -
 Clouds are hiding sun, night is on the run | -
 Till it turns around | -

All will pass away, nature of all things | -
 What is born today, surely dies some day | -
 Now it's time to pray | -

Om namah Shivaya Om Om namah Shivaya Om
 Om namah Shivaya Om namah Shivaya Om | -

Master of the change, dances and destroys | -
 Just to leave a room for the new to bloom | -
 Pray before it's gone | -

Listen to the wind, carrying away | -
 Moments of the day, secrets of a ray | -
 Now it's time to pray | -

→ Om namah Shivaya...

Mirrors of a ^{Am}soul, life is ever ^{Dm}changing gate -
 Waving of a ^Fbeing, being lover ^{Dm}ring
 Hollow and complete ^{Am} -

→ ***Om namah Shivaya...***

415 *Return Again*

Schlomo Carlibach

II

³^d³^{Dm} ^{b7}^C ^d^{Dm} ^{b7}^C
 Return a - gain return a - gain
^{Bb} ^C ^{Dm}
 Return to the land of your soul -

^F ^{Gm}
 Return to what you are
^F ^{Gm}
 Return to who you are
^F ^{Gm}
 Return to where you are
^{Bb} ^A
 Born and reborn again -

416 *Angels Singing* (Wood Stone)

II, IV
angels

^d**Dm** ^c**C** ^e ^d**Dm**
Wood, stone, feather and bone
C **Dm**
Currents of the ocean, guide us home

Dm **C** **Dm**
Angels singing, angels singing
F **C** **Dm**
In my soul, in my soul, in my soul -

Dm **C** **Dm**
River, sea, red wood tree
C **Dm**
Howling of the wind gonna set us free

→ ***Angels singing...***



417 *I Release Control*

II, III

canon

^{(a) (e)} ^(d) ^(e) ^(a) ^(e) ^(d) ^(c[#])
4A I release control and surrender
^(a) ^(b) ^(a) ^(c[#]) ^(a) ^(c[#]) ^(a) ^(g[#]) ^(a)
 to the flow of love that will heal me | -

418 *There is So Much Magnificence*

II, III, IV

Peter Makena

sea, thankfulness, canon

^(e) ^(f) ^(g) ^(e) ^(d) ^(c) ^(b) ^(e) ^(d) ^(c)
4C There is so much magni - fidence in the ocean | **C**
Dm Waves are coming in, **G** waves are coming in
C **G** **Am** **Em** **F** **C** **Dm** **G**
 Hallelu - jah Hallelu - jah

419 *Heart of the Mother*

I, IV

Michael Stillwater

source, canon

^(a) ^(e) ^(d) ^(e) ^(f) ^(d) ^(e) ^(f) ^(d)
4Am I am one with the **Dm** heart of the Mother
G I am one with the **E** heart of Love
Am I am one with the **Dm** heart of the Father
G I am one with the **E** God **(E7)**

^(c) ^(e) ^(f) ^(c) ^(b) ^(c) ^(b) ^(a) ^(g[#])
Am **Dm** **G** **E**
 A - ve Mari - a
Am **Dm** **G** **E** **(E7)**
 Kyrie Eleison

Ave Maria: "Hail Mary" (*latin*)

Kyrie Eleison: "Lord, have mercy" (*ancient Greek*)

420 *Spirit of the Plants*

Lisa Thiel

II, IV

(a) (d) (e)
 The ⁴Dm spirit of the *plants
 Has ^{B^b} come to me ^{Am}
 In the ^{Dm} form of a beautiful ^C
 Dancing ^{B^b} green woman ^{Am} - ^{Dm}
 Her ^{Dm} eyes fill me with ^C peace ^{B^b} ^{Am}
 Her ^{Gm} dance fills me with ^{Am} joy ^{Dm} :||

*wind, earth, sea...

□ white, yellow, blue...

421 *We Are Opening Up*

II, IV

opening

(e) (g) (f[#]) (e) (g) (f[#]) (e)
 We are ⁴Em opening up in a sweet surrender
 To the ^D luminous love light of the one ^{Bm} ^{Em}

We are ^{Em} opening we are ^{Bm} o - pening ^D ^{Em}

We are ^{Em} rising up like a phoenix from the fire
 Brothers and sisters spread your ^D wings and fly higher ^{Bm} ^{Em}

→ **We are opening...**

422 *Fire Child*

II

fire

(f) (e) (d) (f) (e) (d)
 Light streaming light streaming
 F Making my fire child Dm glow
 Dm
 Fire child dance fire child sing
 F Fire child you'll be Dm mine

423 *Kali Burn It All Away*

III

fire, Divine Mother, Kali

(a) (e) (d) (f) (e)
 Am Om namo Kali Kali G Am
 Dm Am G Am
 Om namo Kali Kali Om namo
 Am G Am
 Oh great mother we invoke you in this space
 Dm Am G Am
 Take away the pain and fill us with your grace
 Am G Am
 Kali burn it all away burn it all away
 Dm Am G Am
 If it doesn't serve us then burn it all away

424 Clear Blue Sky

Nick Barber

II, III

liberation

⁴Am ^a ^e All these thoughts now rising in my mind
 They pass like ^{E7} clouds through a clear blue ^{Am} sky
 All these ^{Dm} feelings that come from every ^{Am} side
 They pass like ^{E7} clouds through a clear blue ^{Am} sky
 And all these ^{Dm} visions they pass before my ^{Am} eyes
 Just like ^{E7} clouds through a clear blue ^{Am} sky

^{E7} ^{Am} And the calm of a clear blue sky
 Is where I'm ^{Em} going when I die
 There's nowhere ^{Dm} else to go, ^{E7} that's all there is ^{Am}
^{E7} ^{Am} And the calm of a clear blue sky
 Is where I'm ^{Em} going when I die
 There is nothing ^{Dm} else to know; ^{E7} that's all there is ^{Am}

Am And all these Dm fears are passing through my Am mind
 Just like E7 clouds through a clear blue Am sky
 All the Dm years are passing through my Am mind
 Just like E7 clouds through a clear blue Am sky
 This world of Dm illusion passes through my Am mind
 Just like E7 clouds through a clear blue Am sky
 So many Dm energies of every different Am kind
 But they pass like E7 clouds through a clear blue Am sky

E7 And the Am calm of the clear blue sky
 Is where I Em live with open eyes
 There is nowhere Dm else to go, E7 that's all there is Am
 E7 The Am calm of the clear blue sky
 Is where I Em live with open eyes
 There is nothing Dm else to know, E7 that's all there is Am

E7 That's all there is, Am that's all there is Em
 That's all there Dm ever was, E7 and that's all there is Am

425

Teacher in the Forest

Nick Barber

III, IV

Aya

(b) 3 4 (e) (f#)
 The teacher in the forest said that
 we should purify -
 So we are able to receive our
 angel wings and fly -

The teacher in the forest said that
 we should seek rebirth -
 So we can be a bridge between
 heaven and the earth -

Ó daime, daime amor, Daime minha queri - da
 Daime, daime luz, estou con Vós, eterna vi - da

The teacher in the forest told a
 secret from above -
 That all this world of confusion and pain is
 truly made of love -

The teacher in the forest told a
 secret in the night -
 That all this world that seems so real is
 truly made of light -

→ **Ó daime** (×2)...

The ^{Em}teacher in the ^{B7}forest ^{Em}said that ^{B7}
^{Em}we should ^Dlearn to ^Glove -
 So ^{Em}we can be ^{B7}brothers and ^{Em}sisters ^{B7}together on
^Gearth as in ^Dheaven ^{Em}above -

The ^{Em}teacher in the ^{B7}forest ^{Em}said it's ^{B7}
^{Em}love that ^Dis the ^Gglue -
 That ^{Em}holds together the ^{B7}atoms and ^{Em}stars ^{B7}as
^Gwell as ^Dme and ^{Em}you -

→ **Ó daime** (×3)...

Oh give me, give me love, daime my beloved.
 Daime, give me light, I am with You... eternal life.

Dai-me is Portuguese for “give me”. The Ayahuasca drink is also called **Daime** in some circles.

426 Celestial Heart

Nick Barber

III

³₂Em | ^{F#}D | Em | -
 Oh my celestial heart | -
 With your ^Glove that ^{Am}takes me so ^{Em}high | -
 You ^Dteach me the way I can ^{Bm}live | -
 You ^Cshow me what ^Dit means to ^{Em}die | -

Em | ^DOh my celestial ^{Em}love | -
 With your ^Glight you ^{Am}heal my ^{Em}pain | -
 In your ^Dkingdom I feel I am ^{Bm}home | -
 And I ^Cdon't want to ^Dleave you ^{Em}again | -

Em | ^DOh my celestial ^{Em}dream | -
 With your ^Glight that ^{Am}shows me the ^{Em}way | -
 To ^Dlead me back home to the ^{Bm}love | -
 That's ^Cdeeper than ^Dmy words can ^{Em}say | -

Em | ^DOh my celestial ^{Em}queen | -
 With your ^Glove that ^{Am}takes me so ^{Em}high | -
 :: ^DMy heart has ^{Bm}opened its wings | -
 With ^Cyou I have ^Dlearned how to ^{Em}fly | -::

427 Heart's Mystery

Nick Barber

III

heart

^(d)
3 **Dm** | When you let go of fear
The truth will appear **Dm**
So simple and clear **C** | -

Fmaj7 | There's a feeling inside **C**
So deep and so wide, so open and free **Fmaj7** | -
Fmaj7 | When love is revealed **C**
All beings are healed so naturally **Fmaj7** | -

→ **When...**

Fmaj7 | Let your light show the way **C**
Forever to stay in the circle of friends **Fmaj7** | -
Fmaj7 | Let your heart be your guide **C**
To lead you inside where love never ends **Fmaj7** | -

→ **When...**

Fmaj7 | And when love overflows **C**
You can only let go and be swept out to sea **Fmaj7** | -
Fmaj7 | This journey will end **C**
Where it started my friend: in the heart's mystery **Fmaj7** | -

→ **When...**

428 Temple of My Heart

Kevin James Carroll

III

heart

(a) (c) (e)
 From the temple of my heart
 up to the highest mountain -
 Love embrace all that is
 and all that could be -

Am
 From the temple of my soul
 down to the deepest ocean -
 Jah love flow like river
 eternally free -

Am
 Elah elah elah elah elah
 C
 Elah elah elah elah elah
 G
 Elah elah elah elah elah
 Am
 Elah elah elah

429

Wake Up the Heart / Radhe Shyam

Nalini Blossom. Prembabanda

III

heart, love, Krishna, Radha

part A: Wake up the heart

a d
 I want to sing song of pure light
 So love will shine through me

I sing it with a voice like a pray
 To wake up the heart, wake up the heart

To wake up the heart, to wake up the heart
 So love will shine through me

part B: Radhe Shyam

Radhe Radhe Radhe Shyam,
 Govinda Radhe Radhe
 Gopala
 Radha Ramana Gopale

Govinda, Shyam and Gopala are names for **Krishna**. Radhe and Ramana are **Radha**'s alternate names. **Radha Krishna** are collectively known within Hinduism as the combination of both the feminine as well as the masculine aspects of God.

430 Ho'oponopono

III

melody from Loreena Mckennitt's "Tango to Evora"

(b) (c) (b)
Em | Ho'oponopono | Ho'oponopono
Bm | Ho'oponopono | Ho'oponopono
Em | Ho'oponopono | Ho'oponopono
B | Ho'oponopono | Ho'oponopono Em . . . -

Em | I am sorry | Please forgive me
Bm | I love you | I thank you
Em | I am sorry | Please forgive me
B | I love you | I thank you Em . . . -

interlude:

Am . . . Em . . . Bm . . . Em . . . - (×2)

suomeksi:

Em | Olen pahoillani | Annathan anteeksi
Bm | Rakastan sinua | Minä kiitän sinua
Em | Olen pahoillani | Annathan anteeksi
B | Rakastan sinua | Minä kiitän sinua Em . . . -

Ho'oponopono practice belongs to an old Hawaiian system of knowledge and wisdom, *Huna*. Ho'oponopono translates as "to make rightly right". The four sentences are a prayer through which one gains inner peace, harmony and moves from separation to unity.

I am sorry: I apologise. I perceive that I suffer, and that connects me to my feelings. I no longer reject the problem, but recognise my learning task. I or my forebears have caused harm. I know where I stand and feel remorse.

Please forgive me: Please forgive me for having, through myself or my forebears, consciously or unconsciously disturbed you and me in the course of our evolution. Please forgive me for having acted contrary to the divine laws of harmony and love. Please forgive me for having until now judged you (or the situation), and in the past disregarded our spiritual identity and connectedness.

I love you: I love you and I love myself. I see and respect the divine in you. I love and accept the situation just as it is. I love the problem that has come to me to open my eyes. I love you and myself unconditionally with all our weaknesses and faults.

I thank you: Thank you, for understanding that the miracle is already underway. I thank God for the transformation of my request. I give thanks, because what I have received and what will come to pass is what I have deserved through the law of cause and effect. I give thanks because, through the power of forgiveness, I am now freed from the energetic chains of the past. I give thanks that I may recognise and join with the Source of all Being.

431 *Let the Way of the Heart*

Rich Stillwell

III

heart

(d) (e) (f)
 Let the ⁴Dm way of the heart, let the C way of the heart
 Let the B^b way of the heart shine through Dm -

F C Dm
 Love upon love upon love -

B^b C Dm
 All hearts are beating as one -

F C Dm
 Light upon light upon light -

B^b C Dm
 Shining and brightening as the sun -

outro:

B^b C Dm
 All disappear into one -

432 Angel Heart

Nick Barber

III

heart

^(d)
G ^(e) ^(c)
Angel heart -

Am **G** **C**
Is this another ending or a start -

Am **G** **C** **C/B** **Am**
Is there any way that they could be a - part

Am **G** **F** **G** **C**
In the end we come full circle again -

G **C**
Gentle soul -

Am **G** **C**
You know each daily trouble takes its toll -

Am **G** **C** **C/B** **Am**
But every silver lining hides a seam of gold

Am **G** **F** **G** **C**
In the end we come full circle again -

G **C**
Angel heart -

Am **G** **C**
Never be afraid to face the dark -

Am **G** **C** **C/B** **Am**
If you are you'll never let the healing start

Am **G** **F** **G** **C**
In the end we come full circle again -

G **C**
Gentle soul -

Am **G** **C**
Never be afraid to face the goal -

Am **G** **C** **C/B** **Am**
Don't you know the light you see is your own soul

Am **G** **F** **G** **C**
In the end we come full circle again -

G Special **C** one -
Am Set your ship to **G** sail into the **C** sun -
 And when you finally **Am** get there you have **G** just be - **C** **C/B** **Am** gun
Am In the **G** end **F** we come full **G** circle **C** again -

433 *Beloved of Mine*

Bachan Kaur, Suruya Devi
english, español

III

love, you

Bm ^(b) Beloved of mine, I see ^(c#) **D** you, I see ^(f#) **A** me ^(d) ^(c#) **E**
 In all that you **Bm** do, beloved of **D** mine
 We are **A** one, we are the **E** moon
 And we are the **Bm** sun, **D** we are the **A** sun **E**

Bm ^(b) Que mi corazón refleje tu ^(c#) **D** luz de amor
 Como la **A** luna refleja la **E** luz del sol
 En amor, siempre en amor **Bm** ^(d) **D** ^(a) **A** ^(e) **E**

Bm ^(b) Sita Ram ^(c#) **D** Sita Ram ^(f#) **A** jay jay Ram ^(d) ^(c#) **E** Sita Ram
 (×4)

May my heart reflect your light of love
 As the moon reflects sunlight
 In love, always in love

Sita: an avatar of Sri Lakshmi, consort of Lord Ram(a)

Ram: an avatar of god Vishnu, married to Sita

434 *How Could Anyone*

Shaina Noll

III

you

(a) How could anyone ever tell you
 You are anything less than beautiful?
 How could anyone ever tell you
 You are less than whole?

How could anyone fail to notice
 that your love is just a miracle?
 And how deeply we are connected
 in our souls? -

435 *Forever Shining*

III, IV

love

(e) Forever shining forever flowing
 Guiding me to you
 You are beautiful
 You fill me up with love -

436 *Call Me by My True Name*

Yopi Jay

III

My ⁶₈ ^d**Dm** joy is like Spring so ^c^d**F** warm
 it **C** makes flowers bloom all **Dm** over the Earth.
 My **Dm** pain is like a river of **F** tears,
 so **C** vast it fills the **Dm** four oceans

Please **F** call me by my **C** true name,
 so I can **Gm** hear my cries and **Dm** laughter at once,
 so I can **F** feel that my **C** joy and pain are **Am** **Dm** one.

Please **F** call me by my **C** true name
 so that I **Gm** can wake **Dm** up
 and the **F** doors of my **C** heart will be **Am** **Dm** left open.

*This song has been inspired by the poem "Call me by my true names"
 by Thích Nhất Hạnh, a Vietnamese Buddhist monk and peace activist.*

437 Hadoway

Ashleigh Forest

III

^aAm ^b ^c
Listen now carefully beloved dear one
The night will not end 'til these songs have been sung

^F And hadee hadow ^G wadoway
^{Em} Oh hadee hadow ^{Am} wadoway
^{Fmaj7} Hadoway ee yay ee oh ^E way -

^{Am} Follow your dreamspell the music won't last
Forget all your worries your future your past
→ **And hadee...**

^{Am} Free fall and wander there's nothing to find
For the dance you are dancing is all in your mind
→ **And hadee...**

^{Am} There's no beginning and there is no end
Within this illusion just follow your way
→ **And hadee...**

^{Am} I'm just here present there's no explanation
And the dream that I'm dreaming is all my creation
→ **And hadee...**

Am
 Infinite one song remember what's true
 There is nobody here no me and no you

→ **And hadee...**

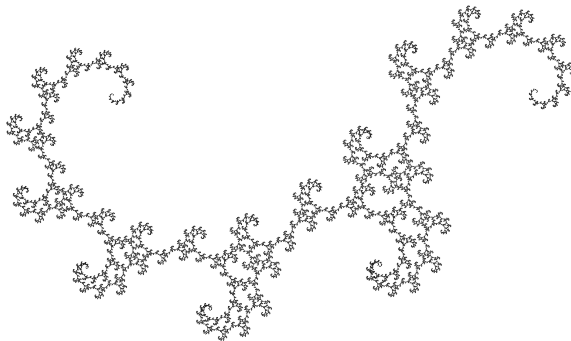
438 *Music of Silence*

III

love

^(d)**G** ^(b)**Am** ^(c)**Am** **G** **Am**
 Music of silence, music beyond words
Dm **Em** **Am**
 Children of the Ocean, that's what we are –

Dm **G**
 Love is the most shining star
C **C/B** **Am**
 In the inner sky of your being
Dm **Em**
 Love is the most shining star
Am ¹**(A7)**
 inside you –



Fractal pattern with Hausdorff dimension $\frac{\log \varphi}{\log \frac{1}{\varphi}} = \varphi \approx 1.618034$, the Golden Ratio. The construction is similar to Heighway's dragon, except for the similarity ratios. It is generated from an IFS consisting of two similarities of ratios: r and r^2 , with $r = \frac{1}{\varphi}$. By: Prokofiev.

439 *All Related*

Nessi Gomes

english, español, lakḥótiyapi

III, IV

love

(e) Wakḥán | Thánka | Gran Espíritu | -
 F Agradezco | Pachamama | -
 Am Wakḥán | Thánka | Tunkashila | -
 F Agradezco | Pachamama | -
 F En el cielo, | con los pájaros que vuelan | -
 E Las oraciones | -

E Am Em Y amor | misterio de la luna | F
 Am Em Amor | mi vida preciosa | F
 Am Em G Amor | dame dame fuerza | F
 Am Em G Amor | confía medicina ¹(| | | -)

Am I crossed over | | | anxious spirit | | | -
 F Lost my knowing | | | confused senses | | | -
 Am Ancient voices | | | spill their secrets | | | -
 F Taking footsteps | | | with our mother | | | -
 F All related | | | brokenhearted | | | -
 E No more darkness | -

¹(With this) lo - ve we are all related
 In lo - ve give me strength
 In this lo - ve we are all related
 In lo - ve give me strength
 In this Nan nana nana nanna nan nana nana Yage
 Nan nana nana nanna nan nana nana Yage
 Nan nana nana nanna nan nana nana Yage
 Nan nana nana nanna we are all related
 (×4)
 -

Cura cura cura cura... mi - (×4)
 medicina -

→ *Y amor...*

→ *With this love...*

Wakǵán Thǵánka, Great Spirit, I thank you, Pachamama
 Wakǵán Thǵánka, Tunkashila, I thank you, Pachamama
 In the sky, with the birds that fly the prayers

And love, mystery of the moon; love, my precious life
 Love, give me give me strength; love, trust the medicine

Wakǵán Thǵánka is the term for the sacred or the divine, the Great Mystery, in Lakota spirituality, which is non-monotheistic. It can be interpreted as the power or the sacredness that resides in everything. It is often translated as “Great Spirit”.

Tunkashila is the word for “grandfather” in the lakǵótiyapi language. It represents the wise grandfather spirit or the male aspect of creation.

440 More Strength

Second Nature Sounds

III

Give me just a little more strength, oh Jah
 To deal with the pressures of today, oh Jah
 There's mountains to climb -
 Help me just to get over -

Yes, I need a little more strength, oh Jah
 It's not an easy road, heavy load, oh Jah
 Been traveling for miles -
 Help me just to get over -

Oh Jah, I'm feeling so weary, please let me through
 Because my load is so heavy
 But I'm still willing to travel the mountain so high
 So I'm asking you father please help me, I'm begging you

I know it wouldn't be easy, this rocky road
 It sometimes gets kind of wheezy with my heavy load
 Gotta move on, but my journey is long (yeah)
 Jah please, guide and protect me

→ **Give me just a little more strength...**

Dm Oh yes some people try stop me from going through Am
 Gm Yes they've been trying to block me Am
 But it's as good Dm over evil and strength over weakness Am
 Gm Thank you a lot for your mercies, your love so true Am
 Dm Sometimes my journey seems longer, that's when I Am
 know
 Gm Oh Lord I need to be stronger Am
 Give me the strength Dm to go on, got your works to perform Am
 Yes I can Gm make it oh Jah, if you help Am me

→ ***Give me just a little more strength...***

Dm Oh Jah I pray: Am help me face another day
 Gm So much to say to Am all the people along the way
 Dm It's not okay to Am see how much they got astray
 Gm Pray, to Jah for guidance, Am don't you disregard
 Dm Sometimes it's hard, but Am Lord I've got to keep the faith
 Gm It's my reward, by Am doing good it will be great
 Dm Moving on, it's Am not an easy road, I say:
 Gm "Hey, brother man, we've Am got to keep the faith"

→ ***(Give me just a little more strength...***

441 I Sense Your Presence

Shimshai

III

source, love

^b
⁴Em Om Shabbat Shalom, ^cAm Bm holy way of the most ^{Em} high
 Om Shabbat Shalom, I ^{Am} ^{Bm} sense your ^{Em} presence
 I ^{Bm} sense your ^{Em} presence

^{Em} And I ^{Am} am the light
^{Bm} within ^{Em} your soul
 In the essence of ^{Am} truth and right
^{Bm} love makes the ^{Em} circle whole
 And near we ^{Am} stand in line
^{Bm} waiting for some ^{Em} sacred sign
 But to find the ^{Am} balance is the
^{Bm} purpose of this ^{Em} time,
 to restore the ^{Am} balance of the
^{Bm} universal ^{Em} mind
 I ^{Bm} sense your ^{Em} presence :||

Em And in the Am presence of
 Bm my lord of Em light and love
 Am Everything I see
 Bm inspiring to be Em free
 Am And when I call to thee
 Bm come on Em bended knee
 Am Surrender to the all
 Bm pervading light and Em love,
 Am reflection of the ones
 Bm surrounding me with Em love
 :: Bm I sense your Em presence ::

Em Within and without, Am Bm above and below you
 East, west, north and south, I Am Bm sense your Em presence -
 Am Bm Without and within, Em below and above you
 Am Bm East, west, north and south, I Em sense your Em presence
 Bm I sense your Em presence

→ ***Om Shabbat Shalom...***

Shabbat Shalom is a Hebrew greeting used around Shabbath (weekly day of rest), wishing peace and completion to arise from observing the Sabbath.

442 *Amazing Grace*

John Newton

III

a d
 A - mazing Grace! how sweet the sound
 that saved a wretch like me!
 I once was lost, but now am found,
 was blind, but now I see.

'Twas grace that taught my heart to fear,
 and grace my fears relieved;
 how precious did that grace appear,
 the hour I first believed!

Thro' many dangers, toils and snares
 I have already come;
 'tis grace hath brought me safe thus far,
 and grace will lead me home.

When we've been there ten thousand years,
 bright shining as the sun,
 we've no less days to sing God's praise
 than when we first begun.

Aldous Huxley, in his famous essay *The Doors of Perception* (1954), called the mescaline experience a “gratuitous grace”, a term coined from Thomas Aquinas’ *Summa Theologiae*.

443 Kumbaya

IV

⁴^c ^e ^g
^c Kumbaya my Lord ^f ^c kumbaya –
^c Kumbaya my Lord ^f ^g kumbaya –
^c Kumbaya my Lord ^f ^c kumbaya –
^f ^c Oh Lord ^g ^c kumbaya –

^c Someone’s *singing my Lord ^f ^c kumbaya –
^c Someone’s *singing my Lord ^f ^g kumbaya –
^c Someone’s *singing my Lord ^f ^c kumbaya –
^f ^c Oh Lord ^g ^c kumbaya

*Crying, praying...

444 I Release

III, IV

opening, love

I re^(a)lease and I let^(e) go (×2)
 I let the ^Dspirit run my ^{Em}life (×2)
 And my ^{Em}arms are open wide (×2)
 And I'm ^Donly here for ^{Em}love (×2)
 No more ^{Em}struggles no more ^Dstrife (×2)
 With my ^Dfaith I see the ^{Em}light (×2)

Yes I am ^{Em}free by the ^Dspirit (×2)
 And I'm ^Donly here for ^{Em}love (×2)

"True confession consists of telling our deed in such a way that our soul is changed in the telling it." — Maude Petre (1863–1942)

445 *Angels of Healing*

Lisa Thiel

III

angels

³₄ ^(d) **Dm** ^(e) **F** **C** **Dm**
 Blessing angels come be with me
Dm **C** **Dm**
 Heal my spirit, mind and body

Dm **F** **C** **Dm**
 Blessing angels of green and gold
Dm **C** **Dm**
 Heal my heart and heal my soul

Dm **F** **C** **Dm**
 Blessing angels of violet and blue
Dm **C** **Dm**
 Open my eyes to the vision of truth

446 *I Am the Light of the Soul*

III

⁶₈ ^(a) **Am** ^(e) **C** **G**
 I am the light of the soul I am bountiful
F **Dm** **E**
 I am beautiful I am bliss I am I am

Am **G** **Dm**
 I am the light of the soul I am bountiful
F **Dm** **E**
 I am beautiful I am bliss I am I am

"... he that beholds must be akin to that which he beholds, and must, before he comes to this vision, be transformed into its likeness. Never could the eye have looked upon the sun had it not become sun-like, and never can the soul see Beauty unless she has become beautiful." — Plotinus (c. 240–270) in Enneads

447 Holy

Netanel Goldberg

III

^c Fly like a river, ^bEm ^c flow with the ocean
^c Fly on the wind that ^c blows through the winter ^F
^c Dream about ^{Em} love, believe in your ^c dreams ^{Em}
^{Dm} Live in the ocean of ^c love ^G
^{Em} Close your eyes and feel the wind that is blowing ^{G7} ^c
^{Em} Open up your hands and sing ^G

^c I am ^{Em} holy, I am ^{Em} holy
^{Dm} I am here to live this ^c life ^G ²(-)

^c Dance in not knowing, ^{Em} know your perfect ^c power ^{Em}
^{Dm} Dance like a lion ^c in the wild ^G ^F
^c Laugh like a child, sing in full ^{Em} presence ^c ^{Em}
^{Dm} Sing with the lions in the wild ^c ^G
^{Em} Close your eyes and feel the wind that is blowing ^{G7} ^c
^{Em} Open up your heart and sing ^G

→ ***I am holy...***

I am open to see flowers blooming
 I am here to live this life

448 Astral Bliss

Giita Rani

III

(b) (g) (F#) (e) (b) (d) (b)
 I saw the astral bliss, lightening upon all beings
 Between good and evil, here Jesus lived
 Now here we are in front of this cross
 It's firmament of light down here guiding us -

Oh my understanding, kind of flower of love
 Forgive bad intention, as a human still I walk
 I'm neither good nor bad, I am what I am
 Divine shining star of eternal self I am - *love I am a part

Divine shining star, soft hand carrying
 Through the universe, healing the Earth
 Divine shining star, white light guiding us
 Om Bhur Bhuwaswaha enlightening the Earth -

449

Universal Lover (I'm in You and You're in Me)

Fantuzzi

III, IV

source

e

F#

g

Em

You are my mother, you are my father

D

Em

You are my lover and you are my friend

You're the beginning, you are the center

D

Em

And you are beyond the end

Em

You are the colors of the rainbow

D

Em

You are the pure white light in me

You are the river, you are the mountain

D

Em

You are the sky, you are the sea

Em

D

Em

And I love you so 'cause you help me see

D

Em

To see you in all is to see you in me

||:

D

Em

'Cause I'm in you and you're in me :|| (x3)

Em

I want to touch you, I want to feel you

D

Em

I want to be right by your side

I want to know you, I want to love you

D

Em

I want to serve you all the time

Profits and religions ^{Em} are many
 But ^D God we know is ^{Em} one
 Teachers and teachings ^{Em} are many
 But the ^D truth we know is ^{Em} one

→ ***And I love you so...***

"All reality is one in substance, one in cause, one in origin... and every particle of reality is composed inseparably of the physical and the psychic. The object of philosophy, therefore, is to preserve unity in diversity, mind in matter and matter in mind... To rise to that highest knowledge of the universal unity is the intellectual equivalent of the love of God." — Giordano Bruno (1548–1600)

450 *Through the Looking Glass*

Zeger Vandenbussche

III, IV

(d) (a)
 We're Dm looking through an C opening in F maya's veil
Am into the real Dm beyond
 We C open up our F eyes to the Am splendour all Dm around
 There's C nothing real but F love, all
Am else is without Dm ground | -

We Dm rise above the C battle and we F see it was
Am just a game we Dm played
 We C leave our toys behind and F listen to the Am call Dm
 We C ring our words like F bells and
Am sing our way back Dm home | -

We're Dm falling, falling, C falling through the F looking glass
Am to the other side of Dm fear
 And when we're here we C see the F veil has just one Am side Dm
C Illusions melt away we F
Am leave it all behind Dm | -

We're ^{Dm}falling, falling, ^Cfalling through the ^Flooking glass
 into ^{Am}each others ^{Dm}arms
 At ^Clast we meet for ^Freal in the ^{Am}light of the inner ^{Dm}Sun
^Cshining through the ^Fveil and
^{Am}lightening up our ^{Dm}eyes -

maya: the illusion of the reality of sensory experience and of the experienced qualities and attributes of oneself (in Vedic philosophy)

451 *Wake Up*

Mirabai

III, IV

love, source

^(a)
⁴^GWake up, ^(b)^Drise up, sweet ^{Em}family
 It's a ^Ctime for the ^DLord, and remember love is ^Dhere
^GLove, ^Dlove is ^{Em}all you ^Csee
 If you ^Cwake up and ^Drise up right ^Gaway -

The Lord has ^Dblessed you ^{Em}in so many ^{Em}ways -
 So ^{Am}rise up right ^{Em}now and sing this ^Dprayer -

452 Pacha Mama

Ronny Hickel

III, IV

flying

I wanna be free, so free
 Like a flower and a bee
 Like a bird in the tree
 Like a dolphin in the sea

I wanna fly high, so high
 Like an eagle in the sky
 And when my time has come
 I'm gonna lay down and fly

Pacha Mama I'm coming home -
 To the place where I belong -

I wanna be free, be me
 Be the being that I see
 Not to rise and not to fall
 Being one and loving all

There's no high there's no low
 There's nowhere else to go
 Just inside a little star
 Telling me: be as you are

→ **Pacha Mama...**

453 *Every Part of the Earth*

^d**Dm** Every part of the ^c**C** Earth
 Is sacred to my **Dm** people -
Dm We are part of the **C** Earth
 And she is part of **Dm** us -

Dm All beings share the **C** same breath
Am All beings share the **Dm** same breath

Dm If beasts were gone we would **C** die
 Of a **Dm** great loneliness of spirit

Dm All things are **C** connected
Am All things are **Dm** connected

Dm This we know that the **C** Earth
 Does not belong to **Dm** us; we belong to the Earth!

Dm Our God is the **C** same God
Am Our God is the **Dm** same God

454

Starwalker

Buffy Sainte-Marie

IV

⁴Am ^(c) Heya hey hey heya hey hey
 Heya ^F hey ^C hey ^{Em} heya heya hey heya hey
 Am Heya hey yoh... ^{F C} Ay ^{Em} heya heyo heya

Am Starwalker, he's a friend of mine
 F You've seen him ^C looking ^{Em} fine
 He's a ^{Am} straight talker, he's a Starwalker
 Don't ^F drink ^C no wine Ay ^{Em} heya heyo heya

Am Wolf Rider she's a friend of yours
 F You've seen her ^C opening ^{Em} doors
 She's a ^{Am} history turner, she's a sweetgrass burner
 And a ^F dog ^C soldier Ay ^{Em} heya heyo heya

Am Holy light, guard the night
 F Pray up your ^C medicine ^{Em} song
 Oh, ^{Am} straight dealer you're a spirit healer
 Keep ^F going ^C on Ay ^{Em} heya heyo heya

Am Lightning Woman, Thunderchild

F **C** **Em**
Star soldiers one and all oh

Am
Sisters, Brothers all together

F **C** **Em**
Aim straight, stand tall

→ ***Heya hey hey...***

→ ***Starwalker...***

→ ***Heya hey hey...***



455**Reconnected**

Murray Kyle

IV

wisdom, Mother Earth

^(a) **Am** A fresh new breeze is **G/B** growing
^(c) **F** The winds of change are **G/B** blowing
Am Every moment's a **G/B** miracle of **D** life -

Am The ancient wisdom has **G/B** returned
F And walking on this **G/B** land we've learned
Am That we are the **G/B** ones we've been waiting **D** for -

Am We are the elders, we are the **G/B** children
F We carry with us all that has **G/B** ever been
Am We are the vision, **G/B** circling once **D** again -

Am And it is timeless, it is **G/B** blossoming
F in the lives we live and the **G/B** songs we sing
Am We are **G/B** reconnected to the **D** spirit of the Earth - :|| (×3)

"Meaning makes all things bearable" — Carl Jung (1875–1961)

456 Strong Wind (Pure Earth)

IV

earth, air, water, fire

^(f#) ^(e) ^(e)
 Strong wind, deep water, tall trees, warm fire
 I can feel it in my body, I can feel it in my soul

||: Heya heya heya heya heya heya heya ho :||
 Heya heya heya heya heya heya heya ho

suomeksi:

Puhdas maa, lämmin tuli, kova tuuli, syvä vesi
 Mä vain tunnen ihollani, ne mä tunnen sisässäin

→ ***Heya...***

Alternate lyrics:

Pure earth, warm fire, strong wind, deep water
 I can feel them in my body, I can feel them in my soul

457 *One Planet* *(Our Planet Is Turning)* *(Winter Solstice Chant)*

IV

Mother Earth

4 ^d **Dm** One planet is turning | ^e circle on her ^f
^F ^C **Dm**
 path around the sun
 Earth mother is **Dm**
^{Dm} ^C **Dm**
 her children home

Dm The light is returning | although it
^F ^C **Dm**
 is the darkest hour
 No one can hold **Dm**
^{Dm} ^C **Dm**
 back the dawn

Dm Let's keep it burning, | let's keep the
^F ^C **Dm**
 flame of the hope alive
 Make safe our **Dm** journey
^{Dm} ^C **Dm**
 through the storm

458 *Three Little Birds*

Bob Marley

IV

morning

intro:

4A | | | -

Don't ^(b)A worry, about a thing ^(a)
 'Cause ^Devery little thing, gonna be ^Aalright
 Singin' don't worry, about a thing
 'Cause ^Devery little thing, gonna be ^{(G) D A}alright

Rise up this ^Amornin'
 Smile with the ^Erising sun
 Three little ^Abirds perch by my ^Ddoorstep
 Singin' ^Asweet songs
 of melodys ^Epure and true
 sayin', ^Dthis my message to you-^Aoo-oo

→ ***Don't worry...***

→ ***Rise up this morning...***

outro, repeat to fade out:

→ ***Don't worry...***

459 We Are One in Harmony

Michael Stillwater

IV

circle

^(b) ^(a) ^(g) ^(b) ^(a) ^(g) ^(f) ^(g) ^(a) ^(b)
 4/4 **G** **F** **C** **G**
 We are one in harmony singing in celebration
 We are one in harmony singing in love

We are **G** **F** **C** singing in celebration **G**
 We are **F** **C** singing in love **G**

460 We Are Circling

IV

circle

^(d) ^(c)
 4/4 **Dm** **C** **Dm** **C** **Dm**
 We are circling, circling together
 We are singing, singing our heart song
 This is family, this is unity
 This is celebration, this is sacred -

461 Jay Ma

(e) (g) (b)
 When the ⁴Em fire in my soul
 Burns a ^C longing for the ^{Em} goal
 Then I ^C know in my ^D heart it is ^{Em} you -

Jay ^{Em} Ma jay ^C Ma jay ^{Em} Ma
 Jay ^C Ma jay ^D Ma jay jay ^{Em} Ma -

When the ^{Em} truth is revealed
 All the ^C sorrow will be ^{Em} healed
 And I ^C know in my ^D heart it is ^{Em} you -

→ **Jay Ma...**

In the ^{Em} still of the night
 From the ^C darkness comes the ^{Em} light
 And I ^C know in my ^D heart it is ^{Em} you -

→ **Jay Ma...**

Jay Ma could be translated as “Praise the Mother (of the World)”

462 May the Love

(Loka Samasta Sukino Bhavantu)

Peter Makena

IV, V

love, source

(e) ⁴Am (d) (c) (b) (a) (b) (c)
 May the love we share here spread its wings
 Fly across the earth
 And sing a song to every soul
 That is alive -

Am
 May the blessing of the Universe
 Shine on every one
 And may we all see the light within
 The light within -

G Em Am
 Loka samasta sukino bhavantu -
 May all the beings of all the worlds be happy -

Am
 Halleluya Halleluya
 G Em
 Halleluya Halleluya
 Am
 Halleluya -

Salam aleycum... Shalom aleichem... Hare Krishna...

Jah Rastafari... Om Mani Padme Hum... Pachamama...

(...)

463 *Every Little Cell*

Clemens Kuby

IV, V

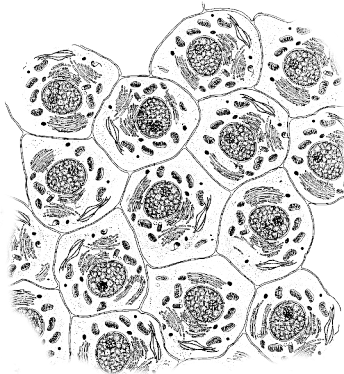
happiness

^e
4C Every little cell in my body is happy

C G C
Every little cell in my body is well

C
I'm so glad every little cell

C G C
In my body is happy and well



464

Dear Friends

Gabriel Meir Harevy

III, V

love, peace

^(e)Em ^(d)D | Em Bm
 Dear friends dear friends
 Em D | C Bm
 Let me tell you how I feel
 Em D | C Bm
 You have given me so much pleasure
 C Bm | Em
 I love you

Em D | Em Bm
 Love love love love
 Em D | C Bm
 The message is love
 Em D | C Bm
 Love your neighbor as thyself
 C Bm | Em
 Love love love

Em D | Em Bm
 Peace peace peace peace
 Em D | C Bm
 Wars have been, wars must cease
 Em D | C Bm
 West east north and south
 C Bm | Em
 Peace peace peace

Em D | Em Bm
 Amor amor amor amor
 Em D | C Bm
 El mensaje es amor
 Em D | C Bm
 Ama tu projimo como a ti mismo
 C Bm | Em
 El es tu amor

suomeksi:

Em D Em Bm
 Rakkaat ystävät, rakkaat ystävät
 Em D C Bm
 Antakaa kun kerron mitä mä tunnen
 Em D C Bm
 Ootte antaneet mulle niin paljon
 C Bm Em
 Rakastan teitä

465 Thank You

v

thankfulness

4^(d) Dm^(f) (g) (a)
 Thank you for the *day, Lord
 C Dm
 Thank you for the *day
 Dm C Dm
 It's healing it's healing it's healing me

suomeksi:

Dm
 Kiitos kiitos *päivästä
 C Dm
 Kiitos *päivästä
 Dm C Dm
 Se parantaa ja antaa meille voimaa

* Friends, circle, ...

"Gratefulness is heaven itself." — William Blake (1757–1827)

→ **000...**

G Ain't got no cash, ain't got no style

Am Ain't got no gal to make you smile

C Don't worry, **G** be happy -

G 'Cause when you worry your face will frown

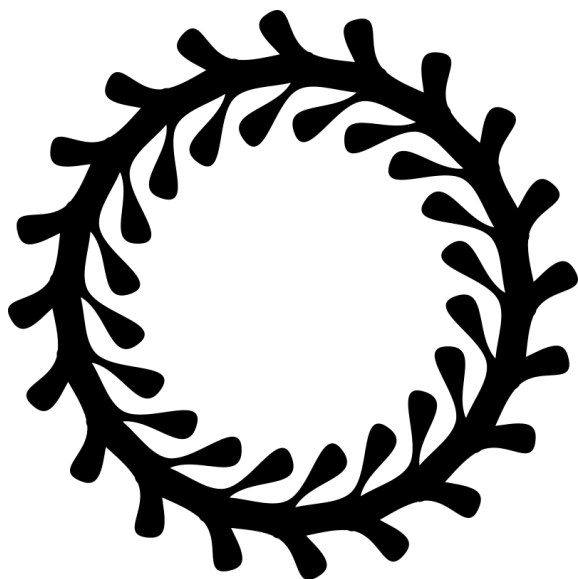
Am And that will bring ev'rybody down

C Don't worry, **G** be happy -
Don't worry, be happy now

→ **Ooo...**

5

Other



500 *Ancient Aramaic Prayer*

1

Abwûn d'bwaschmâja

Nethkâdasch schmach

Têtê malkuthach.

Nehwê tzevjânach aikâna d'bwaschmâja af b'arha.

Hawvlân lachma d'sûnkanân jaomâna.

Waschboklân chaubên wachtahên aikâna
daf chnân schwoken l'chaijabên.

Wela tachlân l'nesjuna

ela patzân min bischa.

Metol dilachie malkutha wahaila wateschbuchta l'ahlâm
almîn.

Amên.



Oh Thou, from whom the breath of life comes,
who fills all realms of sound, light and vibration.

May Your light be experienced in my utmost holiest.

Your Heavenly Domain approaches.

Let Your will come true — in the universe (*all that vibrates*)
just as on Earth (*that is material and dense*).

Give us wisdom (*understanding, assistance*)
for our daily need.

Detach the fetters of faults that bind us (*karma*),
like we let go the guilt of others.

Let us not be lost in superficial things
(*materialism, common temptations*),

but let us be freed from that what keeps us off from
our true purpose.

From You comes the all-working will, the lively strength to act,
the song that beautifies all and renews itself from age to age.

Sealed in trust, faith and truth.
(*I confirm with my entire being.*)

The symbol has been used by ancient Near Eastern scribes to indicate that the writing is of a sacred nature.

upper dot: God (mind)

left dot: Son (wisdom)

right dot: Spirit (life)

bottom dot: One Universal God

501

Lecha EliRabbi Avraham Iebn Ezra, Yair Gadassi
hebrew

II

source

⁴Am ^(a) Lecha E - ^(e)li ^(a)teshukati ^(e)G ^{(d)(c)(d)}
 Becha cheshki ^{Dm} ^{Em}ve'ahavati ^{Am} -
 Lecha libi ^{Am} ^Gvechilyotai
 Lecha ruch ^{Dm} ^{Em}venishmati ^{Am} -

^{Dm} Hashiveni ^Gva'ashuva ²(-) -
 Vetirtzeh ^{Dm} ^{Em}et teshuvati ^{Am} -

^{Am} Lecha yadai ^Glecha raglai
 Umimach ^{Dm} ^{Em}hee ^{Am}techunati -
^{Am} Lecha atzmi ^Glecha dami
 Ve'ori ^{Dm} ^{Em}im ^{Am}geviyati -

→ **Hashiveni...**

^{Am} Oh ho oh ho ho ho ^Gho -
^{Dm} ^{Em}Oh ho oh ho ho ho ^{Am}ho -

^{Am} Lecha ez'ak ^Gbecha edbak
 Adei shuvi ^{Dm} ^{Em}le'admati -
^{Am} Lecha ani ^Gbe'odi chai
 Ve'af ki ^{Dm} ^{Em}a - ^{Am}charei moti -

→ **Hashiveni...**

For You my God is my passion
 In You is my desire and my love
 Yours are my heart and my organs
 Yours are my spirit and my soul

Bring me back to You and I will return
 And You shall want my repentance

Yours are my hands and legs
 And from You is my character
 Yours are my bones and my blood
 And my skin and my body

Oh ho oh ho ho ho ho

To You I will call and to You I will cling
 Until I return to my land
 I give myself to You whilst I still live
 And even after I die

502 *Ishq Allāh* *(Love, Lover and Beloved)*

James Burgess
 arabic, english

IV

source, love

^(b) ^(f#) ^(b) ^(f#)
 4Bm Ishq Allāh ma'būd Allāh
 Ishq Allāh ma'būd Allāh

A Bm
 God is Love, Lover and Beloved
 A Bm
 Love, Lover and Beloved
 A Bm
 I am Love, Lover and Beloved
 A Bm
 Love, Lover and Beloved

Ishq Allāh ma'būd Allāh translates literally to “love God adored God” which can be interpreted as “God is Love and God is the Beloved” — and more poetically as “God is Love, Lover and Beloved”.

503 Beautiful Names of God

arabic

I
source

(b) (a) (c) (b) (g) (a)
 Bismillāh, Al-lāh, Raḥmān, Ra-hīm
 Malik, Quddūs, Salaām, Mu'min, Muhaymin -
 Azīz, Jabbar, Muta kabbir, Khāliq -

In Qur'an: Begin in the name of God, the One, Compassion, Mercy;
 Sovereign, Holy, Peace, Guarantor, Guardian;
 Allmighty, Powerful, Tremendous, Creator

504 Mash Allāh

arabic, english

IV
you, source

(e) (f#) (g)
 Through your eyes shines the light
 Mash Allāh mash Allāh
 Wonder of God in You

Mash Allāh mash Allāh
 Mash Allāh mash Allāh
 Mash Allāh mash Allāh
 Wonder of God in You
 Wonder of God in You

Mash Allāh is Arabic and means “as God willed it”. It is used to express thankfulness, appreciation or joy for what was just mentioned.

505 Asse Wana Hey Wana (Hey Niketi)

hopilavayi, english

III, IV

heart, circle

Asse wana hey wana asse wana hey wana

Hey niketi hey wana hey niketi hey wana

Hey sister we are one, hey brother we are one

No matter where we're going to no matter where we're
coming from

Wana is a Hopi word for “heart”. We are all connected in our hearts.

506 Weha Ehayo

Lakota

lakhótiyapi, español, english

III

(d) (c#)
D A
 Weha ehayo weha ehayo
C G
 Weha ehayo weha ehayo
C G D
 Weha ehayo weha ehayo!

D A
 Gran Espíritu yo voy a pedir, óyeme . . .
C G
 Al universo yo voy a pedir, óyeme . . .
C G
 Para mi pueblo que sobreviva
D
 yo he dicho hey!

→ **Weha ehayo...**

D A
 Pachamama yo voy a pedir, óyeme . . .
C G
 a Wiracocha yo voy a pedir, óyeme . . .
C G
 para mi pueblo que siempre viva
D
 yo he dicho hey!

→ **Weha ehayo...**

D A
 Great Spirit I am going to plead, hear my call . . .
C G
 To the universe I am going to plead, hear my call . . .
C G
 For the survival of our people
D
 I am saying hey!

→ **Weha ehayo...**

Wiracocha is the great creator deity in the pre-Inca and Inca mythology in the Andes.

507 *He yama yo*

Lakota, version by Curawaka
lakhótiyapi

III, IV, V

thankfulness

(e) (a) (b) (c) (b) (a)
 He ^{4Am}yama yo, wana hene yo
 He ^{E7}yama yo, wana hene yo ^{Am}-

^{Am}Wahee ^Gya ya ^{Am}na, he he he ^{Am}ho -
^{E7}Wahee ^Fhe he he he he ho, ^{Am}wahee -

508 *Mahk Jchi*

Pura Fé
tutelo-saponi

IV, V

canon

(d) (d) (a)
 Mahk ^{3Dm}Jchi tahm boo-ee
 yahm ^Gpi-gih-dee -
 Mahk ^FJchi tahm ^Cboo-ee
 kahn ^{Dm}speh-wah eh-bi

 Mahm-pi ^Fwah ho-ka ^Gyili nonk -
 tah ^Fhond tah-ni ^Ckih-yee ^Gtai-yee -
 Ghee weh ^Fmeh yee-tai-yee ^G-
 Nan-ka ^Fyaht yah ^Cmoo-ni-yeh ^{Dm}wah-jhi-seh -²(-)

Our hearts are full and our minds are good.
 Our ancestors come and give us strength.
 Stand tall, sing, dance and never forget who you are
 Or where you come from.

509

Marirí

quechua

I, II

protection

(e) (g) (a) (g) (e)
 *Lupu^{5C}nita supay callampuntay mantay marí^{Fmaj7} (g) C
 *Lup^{Am}nita supay callampuntay mantay marí^{Dm} Am
 (e)
 Marirí^{4C} marirí^{Fmaj7} marirí^{Am} (×3)
 . . C . Fmaj7 . Am . _

*Irapay, Ashpasuri, Bobinsana, Chiringa, Ayahuasca, Chacrunera, Chaliponga, Huanilla, Catahua, Chihuahuaco, Tomapende, Aguaje, Palmicha, Wicungo, Remocaspi, Huachumita, Iboga, Peyotito, Hongocitos, Sapotito, Boa Boa, Otorongo, Urcututo, Yanguntoro, Aguilita, Condorcito, Lucero, Quillaruna, Chulla Chaqui, Wiracocha, Pachamama, Taita Inti...

*Lupunita, with the tip of my tongue I call on your power.

Marirí is a powerful protecting and healing spirit that lives in *yachay*, the phlegm that contains the essence of a curandera's power. The spirit can be passed to another by a curandero, who regurgitates it, or by another nature spirit. It is nurtured by tobacco smoke. Marirí is very important in the practices of curanderos of the Upper Amazon.

Lupunita: wolf

Irapay: plant spirits

Ashpasuri: animal spirits

Bobinsana ... Sapotito: plants

Boa Boa ... Condorcito: animals

Lucero: stars

Quillaruna: Moon

Chulla Chaqui ... Taita Inti: deities

510 *Ayahwasca Takimuyki*

Don José Campos
quechua, español

II
Aya

^e₃C ^c ^d₂F ^c ^a₃Am ^c ^e₁Em
| Ayawaska úrqumanta | taki takimuyki

³Em ²Am
| Chuyay chuyay hampi | kuyñiy
³F ²Am ³₄ (. . .)
| Mişki ñuñu kurku | chaypaq ³₄ (. . .)
(×4)

³C ²F ³Am ¹Em
| Ayahuasca curan | dera | taki takimuyki
→ *Chuyay chuyay...*

³C ³F ³Am ¹Em
| Ayahuasca luce | rito manta | taki takimuyki
→ *Chuyay chuyay...*

³C ²F ³Am ¹Em
| Ayahuasca chacrunera | taki takimuyki
→ *Chuyay chuyay...*

³C ²F ³Am ¹Em
| Ayahuasca pintu | rera | taki takimuyki
→ *Chuyay chuyay...*

Ayahwasca of the mountain (*healer, from stars, and Chacrana, vision painter*)
Singing, singing, I come to you
Cleanse, cleanse, our medicine
Sweet milk for my little body

alternate, simplified, rhythm: make any/every measure 3/4

511 *Paparuy*

Don Aquilino Chujandama

II

(d) (a) (g) (a) (c) (g) (f) (g)
 Papa | ruy | papa | ruy | papa | ruy | papa | ruy |
 Papa | ruy | papa | ruy | papa | ruy | papa | ruy | -

Way | ruruy | way | ruruy | way | ruruy | way | ruruy |
 Way | ruruy | way | ruruy | way | ruruy | way | ruruy | -

O | torongo | wa | waí | o | torongo | wa | waí |
 Shi | napuri | kung | i | wa | waí | i | wa | waí | ka | wa | waí | -

Si | derachi | wa | waí | Si | derachi | wa | waí |
 Shi | napuri | kung | i | wa | waí | i | wa | waí | ka | wa | waí | -

Chu | richiyu | wa | waí | chu | richiyu | wa | waí |
 Shi | napuri | kung | i | wa | waí | i | wa | waí | ka | wa | waí | -

Ti | birungi | wa | waí | ti | birungi | wa | waí |
 Shi | napuri | kung | i | wa | waí | i | wa | waí | ka | wa | waí | -

Bird, bird...

Tree, tree...

Spirit of *jaguar/deer*..., take me with you.

Take me while you roam and make me part of your kingdom.

Paparuy: bird; **otorongo:** jaguar; **wayruruy:** tree; **churichiuy:** deer

512 *Eskawatã kayawey*

pajé Agostinho Inkamuru
hancha kuin

III, IV

4Am ^e Nukun | mǎñǎ Yuxi-^g bu bu ^e betã ^d ^c

Eskawatã kayawey ^{Em} kiki ^{Am} -

Am Eskawatã ^C kaya, ^{Em} kayawey kayawey, ^{Am} kayawey kiki -

Am Nukun | *niwe Yuxibu bu bu ^C betã

Eskawatã kayawey ^{Em} kiki ^{Am} -

Am Eskawatã ^C kaya, ^{Em} kayawey kayawey, ^{Am} kayawey kiki -

* *shina, kãna, bari, ushe, vixi, yamã, shava, yura, muká...*

This song from the *Huni Kuin* (*Kaxinawá*) tribe calls the spirits of nature, the elements, the sun, the moon, the stars, and *Yuxibu* to bring transformation.

Eskawatã kayawey: transformation

Yuxibu: the creator (energy)

513 Pahuene

yawanawa

II, III

^(e)
⁴**C** Cura y norondé cura y norondé
^(d) ^(e) ^(d) ^(c) ^(d) ^(e) ^(d) ^(c)
^(d) ^(e) ^(d) ^(c) ^(d) ^(e) ^(d) ^(c)
Dm Cura y tototo cura y tototo **C**

^(c) ^(d) ^(e) ^(d) ^(c) ^(a) ^(c) ^(d) ^(c)
C Icamahi pahuene i - pahuene ¹(-) **C**
^(d) ^(e) ^(d) ^(c) ^(a) ^(c) ^(d) ^(c)
Dm Pahué pahuene i - pahuene ²(-) **C**

514 Te Nande

yawanawa

III, IV

^(b) ^(e) ^(f#) ^(d) ^(e)
⁴**Em** Ta raouaca umbari karanê - **C**
 Morouane umbari saranê - **C**
D Kaho anze umbari te nande **Em** - - -

Em Te nande te nande **C** -
D Te nande te nande ²() - **Em**

Em Kapa xô mina haro -
C Keho ande te nedê -
D Yo rainde yo raindê **Em** - - -

→ **Te nande...**

515 *Wacomaia*

yawanawa

IV

(g) 4 (a) (b) (a) (g) (a) (b) (a)
 | **G** | **C** | **Am** | **Am** | **G** | **Am** | **G** |
 | Waco maia, Wacomaia, Wacomaia,
 | Wacomaia, Wacomai a, heé! | -

| **Am** | **C** | **G** |
 | Wacomaia, tone pindake pinda kanarô ho | -

| **Am** | **C** | **G** |
 | Tozake hô pará tone pindake, pinda kanarô ho | -

| **Am** | **C** | **Am** | **G** |
 | Ahe, ehe, ya he, waya, Wacomaia,
 | Wacomaia, Wacomai a, heé! | -

Wacomaia means “joy, happiness”

516 Kanô Kanô

yawanawa

IV

g a g a Am | | | g a g G | | -
 Ka nô Kanô, | | | Kanô Kanô | -

Am | | | C | | | G | | -
 He kanore kanorê, He Kanore Kanorê
 He kanore kanorê, He Kanore Kanorê | -

Am | | | C | | | G | | -
 Maracá inakainã Maracá inakainã
 Maracá inakainã Maracá inakainã | -

Am | | | C | | | G | | -
 Maracá ioioiô Maracá ioioiô
 Maracá ioioiô Maracá ioioiô | -

Am | | | C | | | G | | -
 Ioiô ioioiô, Ioiô ioioiô
 Ioiô ioioiô, Ioiô ioioiô | -

Am | | | C | | | G | | -
 Parara iranoi rã, Parara iranoi rã
 Parara iranoi rã, Parara iranoi rã | -

Am | | | C | | | G | | -
 Rano rano irã, Rano rano irã
 Rano rano irã, Rano rano irã | -

Am | | | C | | | G | | -
 Parara ioiô iô, Parara ioiô iô
 Parara ioiô iô, Parara ioiô iô | -

517 Emamaa (Moder Jord)

trad., Tane Mahuta

eesti, suomi, svenska; based on a Swedish folk song

III

Mother Earth

eesti keeles:

||: ^(a) ^(d) **Dm** **C** **Dm** **Am** :||
 |: Ema Maa, ema Maa, Maale - ma :||
 Su sees elab ürgne vägi mis toob mul lohutust
 Kummardan su lees kallis ema
 Et südames mind ikka kannad

suomeksi:

||: **Dm** **C** **Dm** **Am** :||
 |: Äiti Maa, äiti Maa, Maaäi - ti :||
 Sun sisälläs on väkevä voima, se minua lohduttaa
 Kumarran edessäsi rakas äiti
 Sua sydämessäin aina kannan

på svenska:

||: **Dm** **C** **Dm** **Am** :||
 |: Moder Jord, moder Jord, Jord moder :||
 Du glöder så varmt i ditt inre, din hetta ger mig lust

518**Ide Were**traditional
yoruba

III, IV

water

(b) 4 (e) (d) (b) (a)
 Ide were were nita Oshun
 (g) (a) (b) (d) (b)
 I - de were were -
 (e) (d) (b) (a)
 Ide were were nita Oshun
 (g) (a) (b) (d) (b) (g) (e)
 I - de were were nita ya -
 (g) (e) (g) (e) (a)
 Ocha kiniba nita Oshun
 (b) (g) (e) (g) (e) (a)
 Cheke cheke cheke nita ya
 (g) (a) (b) (d) (b)
 I - de were were -

Em
 Cmaj7
 Em
 Cmaj7
 C
 D
 G
 C
 Bm
 B7

This Yoruba chant is dedicated to **Oshun**, the Goddess of Love, happiness and prosperity. She brings to us all the good things of life, and is defender of the poor and the mother of all orphans; Goddess Oshun brings to them their needs in this life.

Oshun (also known as Ochun or Oxum in Latin America) is an orixá, a highly benevolent spirit or deity that reflects one of the expressions of God in the Ifa and Yoruba religions (Nigeria).

Thought to be the most beautiful of the female Orixás. No one can resist her charming laugh, her graceful dancing, and her lips that taste like honey. She has a lush womanly figure with full hips, which suggest fertility and eroticism.

She exhibits all of the attributes connected with fresh flowing water: lively, sparking, refreshing, vivacious. She is the Goddess of sweet water and can be discovered where there is fresh water, at rivers, ponds, lakes, and particularly waterfalls.

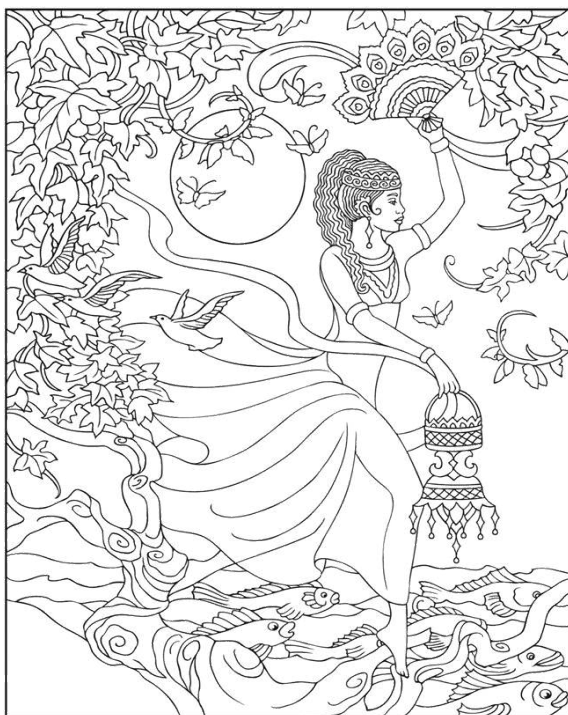
She is also a healer of the sick. Teacher, who taught the Yoruba culture, agriculture and mysticism. The art of divination using cowrie shells. The bringer of song, music and dance, healing chants and meditations taught to her by her father Obatala, the first of the created Orishi.

This chant speaks of a necklace as a symbol of initiation into love.

According to the Yoruba elders, Oshun [also Osun, Oxum] is the “unseen mother present at every gathering”, because Oshun is the Yoruba understanding of the cosmological forces of water, moisture, and attraction. Therefore she is omnipresent and omnipotent. Her power is represented in another Yoruba scripture which reminds us that “no one is an enemy to water” and therefore everyone has need of and should respect and revere Oshun, as well as her followers.

Oshun is the force of harmony. Harmony we see as beauty, feel as love, and experience as ecstasy. Oshun according to the ancients was the only female Irunmole amongst the original 16 sent from the spirit realm to create the world. As such, she is revered as “Yeye” — the sweet mother of us all. When the male Irunmole attempted to subjugate Oshun due to her femaleness she removed her divine energy, called ase by the Yoruba, from the project of creating the world and all subsequent efforts at creation were in vain. It was not until visiting with the Supreme Being, Olodumare, and begging Oshun pardon under the advice of Olodumare that the world could continue to be created. But not before Oshun had given birth to a son. This son became Elegba, the great conduit of ase in the Universe and also the eternal and infernal trickster.

Oshun is known as Iyalode, the “(explicitly female) chief of the realm.” She is also known as Laketi, she who has ears, because of how quickly and effectively she answers prayers. When she possesses her followers, she dances, flirts and then weeps — because no one can love her enough and the world is not as beautiful as she knows it could be.



519 *O la Mama* (Ancient Mother)

trad. African
some african language, english

I, II

Divine Mother, Mother Earth

(e) (b) (a)
 O la ⁴Am Mama, D wa ha su kola Em Bm11/D
 O la ^C Mama, D wa ha su wam Em -
 O la ^{Am} Mama, D kow wey ha ha ha ha Em Bm11/D
 O la ^C Mama, D ta te kayee Em -

in English:

Ancient ^{Am} Mother, D I hear you calling Em Bm11/D
 Ancient ^C Mother, D I hear your song Em -
 Ancient ^{Am} Mother, D I hear your laughter Em Bm11/D
 Ancient ^C Mother, D I taste your tears Em -
 Ancient ^{Am} Mother, D I feel you calling Em Bm11/D
 Ancient ^C Mother, D I sing your song Em -
 Ancient ^{Am} Mother, D I share your laughter Em Bm11/D
 Ancient ^C Mother, D I dry your tears Em -

520**O Mileko**

swahili

I, IV

c

2

a

g

e

c

e

c

e

Aka túmbale akatúmbale *Belele belele*Bele tzimi bele tzimi *Tzimimi tzimimi*Atzimi tzaya atzimi tzaya *Tzayaya tzayaya*Tzaya butu tzaya butu *Bututu bututu*Abutu gnda abutu gnda *Gndanga gndanga*Kunda leli kunda leli *Alelila alelila*Aleli manga aleli manga *Manganga manganga*

*o manganga manganga o -

* slow down

| O | mileko, | o | mileko | -

521 Shalom Aleichem

I, II

4 ^(a) **Dm** | ^(f) Shalom a - | ^(e) leichem | ^(d) **A7** ^(c[#]) mal'a - | ^(d) chei hashalom
^(b^b) **B^b** | ^(A7) Mal'achei elyon
^(Dm) | ^(A7) Mimelech | malchei hamelachim
^(Gm) Ha-kadosh baruch | ^(A7) hu

^(f) **F** | ^(a) (Bo'achem) l'shalom | ^(g) **C** ^(f) mal'a - | ^(e) chei hasha - | ^(f) lom
^(B^b) | ^(A7) Mal'achei elyon
^(Gm) | ^(A7) Mimelech | ^(Dm) malchei hamelachim
^(B^b) | ^(A7) Ha-kadosh baruch | ^(Dm) hu

* *Barchuni, Tseitchem*

Peace be unto you, ye ministering Angels, Angels of the most High, ye that come from the Supreme King of Kings, the Holy One, blessed be He.

May your coming be in peace, ye ministering Angels...

Bless me with peace, ye ministering Angels...

Go ye forth in peace, ye ministering Angels...

522 *Lev Tahor*

II, III

(a) (b) (c) (b) (g) (b) (c) (a)
 Lev ta | hor b'ra li E - lohim; | -
 v'ruach nachon chadesh b'kirbi. | -
 Al tashlicheni | mil'fanecha; | -
 v'ruach kodshecha | al tikach mimeni. | -

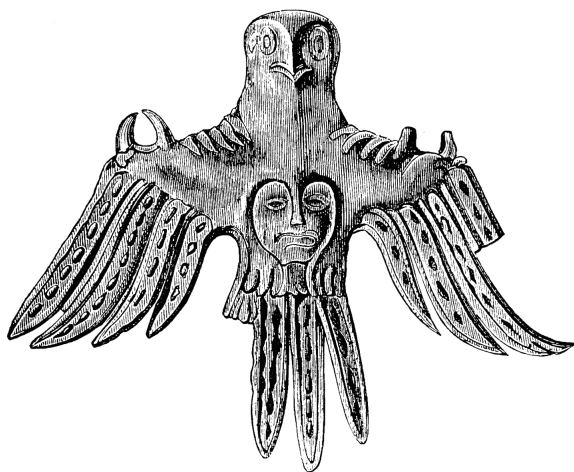
לב טהור

Create me a clean heart, O God;
and renew a steadfast spirit within me.

Cast me not away from Thy presence;
and take not Thy holy spirit from me.

6

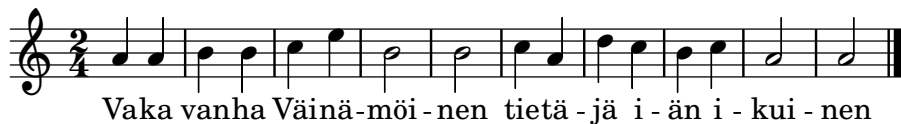
Suomi



6.1 Lauluja

600 Kalevala-sävelmä

(chords missing)



Haikea versio:



601 Juurilaulu (Kuulumme piiriin)

I, V

piiri, (chords missing)



602 Lampaanpolska (Kekrilaulu) (Yksi kaksi kolme neljä)

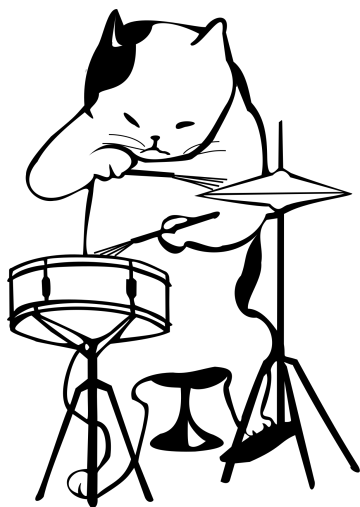
III

^aAm Yksi kaksi kolme ^bE neljä, ^cAm anna i - lon ^aE ^{g#}E ^aAm olla.

Ja ^{Am}kun ^Esuru ^{Am}tulee, ^Eanna ^{Am}hänen ^Emennä.

^{Am/E}Paarmat ne ^{Dm}laulaa, ^Cneljä ^Ehiirtä ^Ehyppelee.

^{Am}Kissi ^Elyöpi ^{Am}trummun ^Epäälle ja ^{Am}koko ^Emaailma ^{Am}pauhaa.



603

Laulu oravasta

Aleksis Kivi, Otto Kotilainen

intro:

$\frac{3}{4}$ C F Em
*

$\frac{3}{4}$ Am Em
| Makeasti oravainen

$\frac{5}{4}$ F G
| Makaa sammalhuoneessansa;

$\frac{3}{4}$ Em C
| Sinnepä ei Hallin hammas

$\frac{5}{4}$ F Em Am
| Eikä metsämiehen ansa

$\frac{3}{4}$ C F Em C F Em
* | Ehtineet milloinkaan, ei milloinkaan

$\frac{3}{4}$ Am Em
| Kammiostaan korkeasta

$\frac{5}{4}$ F G
| Katselee hän mailman piirii,

$\frac{3}{4}$ Em C
| Taisteloa allans' monta;

$\frac{5}{4}$ F Em Am
| Havuoksan rauhanviiri

$\frac{3}{4}$ C F Em C F Em
* | Päällensä liepoittaa.

$\frac{3}{4}$ Am Em
| Mikä elo onnellinen

$\frac{5}{4}$ F G
| Keinuvassa kehtolinnass'!

$\frac{3}{4}$ Em C
| Siellä kiikkuu oravainen

$\frac{5}{4}$ F Em Am
| Armaan kuusen äitirinnass':

$\frac{3}{4}$ C F Em C F Em
* | Metsolan kantele soi!

³/₄ **Am** **Em**
 Siellä torkkuu heiluhäntä
⁵/₄ **F** **G**
 Akkunalla pienoisella,
³/₄ **Em** **C**
 Linnut laulain taivaan alla
⁵/₄ **F** **Em Am**
 Saattaa hänen iltasella
³/₄ **C** **F** **Em**
 * Unien Kultalaan.

*grave

604 Taivas on sininen ja valkoinen

II

Kansanlaulu

²/₄ ^(a) **Am** ^(c) ^(e) **E7** **Am**
 Taivas on sininen ja valkoinen ja
Am **Dm** **G7** **C** **Em**
 tähtösi - ä - täynnä

Am **F** **G7** **C** **F**
 Niin on nuori sydämeni
Am **E7** **Am**
 aja-tuksia täynnä

Am **E7** **Am**
 Enkä mä muille ilmoita mun
Am **Dm** **G7** **C** **Em**
 sydänsu - ru - jani

Am **F** **G7** **C** **F**
 Synkkä metsä ja kirkas taivas ne
Am **E7** **Am**
 tuntee mun huoliani

605***Haltin häät***

Hannu Seppänen, Arto Alaspää

Kun ^(c)ihmiskunnan ^(d)aamu ^(e)vasta ^{Em}alkoi sarastaa
 Ja ^FLappi oli ^Gjättiläisten maana
^CKaunis Malla-neito ^{Em}alkoi häitään valmistaa
^FSulhasenaan ^Gnuori uljas Saana

^CKaikkialta kansaa ^{Em}saapui Haltiin juhlimaan
 Ja ^Fkirkonkellot häitä ^Galkoi soittaa
^CSilloin astui kirkkoon tumma ^{Em}Pältsä Ruotsinmaan
 Hän ^Fvaimokseen myös Mallan ^Gtahtoi voittaa

 Hän ^{Am}aikoi estää häät ja ^{Em}kutsui velhot avukseen
 Ja ^{Am}pian saikin juhlakansa ^{Em}kuulla kauhukseen
 Kun ^Fpohjoisesta vyöryi ^{C/G}jää ja yltyi ^Gtuuli

^CKirkkokansa ^{Em}pakeni ja Mallaa sylissään
 Myös ^FSaana ^Galkoi juosten turvaan kantaa
 He ^Ckauas eivät ehtineet kun ^{Em}jäivät alle jään
 Ja ^Fjähmettyivät Kilpisjärven ^Grantaan

 On ^{Am}aikakaudet ^{Em}tuntureiksi heidät muuttaneet
 Ja ^{Am}Kilpisjärven ^{Em}kasvattaneet Mallan kyyneleet
 Kun ^Fjäinen pohjoistuuli ^{C/G}soi myös itkee ^GSaana

606 Finlandia-hymni

Jean Sibelius, Veikko Koskenniemi

^(f#) D ^(e) A ^(f#) D ^(g) 4G ^(f#) A ^(e) (f#) G ^(d) A ^(e) D ^(f#) A
 Oi Suomi, katso, sinun päiväs' koittaa,
 yön uhka karkoitettu on jo pois,
 ja Jaamun kiuru kirkkaudessa soittaa
 kuin itse taivahan kansi sois.
 Yön vallat Jaamun valkeus jo voittaa,
 sun päiväs' koittaa, oi synnyinmaa! -

D A D G A G A D
 Oi nouse, Suomi, nosta korkealle
 pääs' seppelöimä suurten muistojen,
 oi nouse, Suomi, näytit maailmalle
 sa että karkoitit orjuuden
 ja ettet taipunut sa sorron alle,
 on aamus alkanut, synnyinmaa! -

607 Päivänsäde ja menninkäinen

Reino Helismaa

IV

^(c) ^(b) ^(a)
 Aurinko kun päätti retken, siskoistaan jäi jälkeen hetken
 päivänsäde viimeinen.

Hämärä jo metsään hiipi, päivänsäde kultasiipi
 juuri aikoi lentää eestä sen,

kun menninkäisen pienen näki vastaan tulevan;
 se juuri oli noussut luolastaan.

Kas menninkäinen ennen päivän laskua ei voi
 milloinkaan olla päällä maan.

Katselivat toisiansa; menninkäinen rinnassansa
 tunsu kummaa leiskuntaa.

Sanoi: poltat silmiäni, mut' en ole eläissäni
 nähnyt mitään yhtä ihanaa!

Ei haittaa vaikka loisteesi mun sokeaksi saa;
 on pimeässä hyvä asustaa.

Käy kanssani, niin kotiluolaan näytän sulle tien
 ja sinut armaakse - ni vien!

Am Dm Am Dm
Säde vastas: peikko kulta, pimeys vie hengen multa,
Am E7 Am
enkä toivo kuolemaa.
Dm Am Dm Am
Pois mun täytyy heti mennä, ellen kohta valoon lennä,
D D7 G
niin en hetkeäkään elää saa.
C Am Dm G7
Niin lähti kaunis päiväsäde, mutta vieläkin,
C D7 G
kun menninkäinen öisin tallustaa,
C C7 F F#7
hän miettii, miksi toinen täällä valon lapsi on,
C Dm7 G7 C
ja toinen yötä ra - kastaa.

608***Viatonten valssi***

Einojuhani Rautavaara, Eila Kivikk'aho

(chords missing)

Kun kesäinen yö oli kirkkain ja tyyninä valvoivat veet
ja helisi soittimet sirkkain kuin viulut ja kanteleet.
Viisi pientä piru parkaa aivan ujoa ja arkaa
sievin kumarruksin tohti käydä enkeleitä kohti.

Univormunsa karvaiset heitti, he sarvet ja saparovyön,
oli lanteilla vain lukinseitti ja helisi harput yön.
Enkelitkin sulkapaidan jätti tuonne, taakse aidan.
Siellä häntä, siellä siipi toisiansa tervehtiipi.

Ja niinhän he, nostaen jalkaa, niin nätisti tanssia alkaa
yli kallion kasteisen. Ja se yö oli onnellinen.
Missäs sika, — jos ei kerää kärsäänsä se yhtäperää —
siivet karvat, ynnä muuta, vielä maiskutellen suuta.

Sill' aikaa enkelit tanssi niin ujosti varpaillaan
Vain pukuna pikkuinen kranssi, viis pirua toverinaan.
Oi, pienoiset, ettehan arvaa, moni vaihtaa nahkaa ja karvaa.
Mut harppua sirkat lyö, yhä kun on kesäyö.

Kerran tuli Aamunkoitto. Loppui tanssi, loppui soitto.
Pirut, niinkuin enkelitkin, tunnusmerkkejensä itki.

609 Täss' on nainen

Hedningarna

II

(chords missing)

5 a g a g a
 Täss' on nainen tuulen tuoma
 b c b c a
 Tuulen tuoma ve'en vetämä :||
 e d e d e d e a
 Meren a - al-tojen a - jama
 b c b c a
 Meren tyrskyn työntelemä :||

Kuin mie käynen laulamahan
 Laulan mie meret mesiksi :||
 Suoloiksi meren somerot
 Meren hiekat hernehiksi :||

Yhen vyöni vyötännällä
 Yhen paitani panolla :||
 Solkeni solittamalla
 Polkimeni painamalla :||

Nouse luontoni lovesta
 Syntyni syvästä maasta :||
 Syntyni syvästä maasta
 Haavan alta haltiainen! :||

610

Sadelaulu

Sanna Kurki-Suonio

II

vesi

^d ^a
 4 **Dm** | **F** **C** | **Dm** | **F** **C** |
 Sa - de syöksyyvi sylihin pisaraiset paian päälle
Dm | **F** **C** | **Dm** | **F** **C** |
 Vesi vihmoen vetävi kaiken alleen kastelevi
Dm | **F** **C** | **Dm** | **F** **C** |
 Minä vain sateessa seison satehessa suloisessa

Dm | **F** **C** | **Dm** | **F** **C** |
 Oi kaalinna...

Dm | **F** **C** | **Dm** | **F** **C** |
 Vesi mulle voiman tuopi voiman vahvan ja väkevän
Dm | **F** **C** | **Dm** | **F** **C** |
 Pyyhkii pois pölyiset mietteet ajatukset lauvottaapi

Am | **E** | **Am** | **E** |
 Aaa...

Dm | **F** **C** | **Dm** | **F** **C** |
 Ukko heittävi vasamoitaan säästele ei salamoitaan
Dm | **F** **C** | **Dm** | **F** **C** |
 Minä vain sateessa seison satehessa suloisessa

Dm | **F** **C** | **Dm** | **F** **C** |
 Oi kaalinna...

Am | **E** | **Am** | **E** |
 Aaa.. (×4)

Dm | **F** **C** | **Dm** | **F** **C** |
 Puhdista vesi puhdista ajatukseni kirkasta
Dm | **F** **C** | **Dm** | **F** **C** |
 Syän surusta sulattele tuskan tunteet tunnoltani
Dm | **F** **C** | **Dm** | **F** **C** |
 Aatteet alhaiset aivoistani puhdista pisara pieni

Am | **E** | **Am** | **E** |
 Aaa..

Dm **F** **C** **Dm** **F** **C**
Virtaa vesi, vihmo vesi voimaa tuot sä mulle vesi
Dm **F** **C** **Dm** **F** **C**
Virtaa vesi, vihmo vesi voimaa tuot sä mulle vesi

Dm **F C** **Dm** **F C**
Oi kaalinna... (×5)



611 *Sisältäni portin löysin*

Pekka Streng

III, IV

⁴**A** ^(a) | ^(b) | ^(a) | ^(f#) **D** | -
 Sisältäni portin löysin -
A | | | **D** | -
 melkein huomaamattoman. -
G | | | **D** | -
 Kun sen läpi hiljaa nousen, -
G | | **A** | **D** | -
 näen toisin maailman. -

A | | | **D** | -
 Värit kauniit vasta huomaan, -
A | | | **D** | -
 kuulen äänet kirkkaammat. -
G | | | **D** | -
 Jätän soinnuttomat luolat, -
G | | **A** | **D** | -
 jätän varjot hoippuvat. -

^(a) **A** | ^(e) | ^(f#) **D** | ^(d) | ^(a) | ^(c#) **A** | **D** | ^(d) | ^(f#) | ^(a) |
 Aaa...
A | **D** | **A** | **D** | -
 Aaa...

A | | | **D** | -
 Jokin säteilee ja loistaa -
A | | | **D** | -
 alta kuoren synkänkin. -
G | | | **D** | -
 Kun sen huomaa kevyemmin -
G | | **A** | **D** | -
 ajatukset liikkuvat. -

A Meidän värit ylös virtaa | -
A ja yhteen sulautuu. | -
G Kaikki toistaan koskettaa, | -
G kaikki aamuun A kurkottuu. | -

→ **Aaa...**

612 Äidin laulu

Mariika Salo

III

Äiti Maa

^aAm ^bG Am Em Am
Laulan sinulle lapsoseni laulan sinulle laulun

Am G Am Em Am
Kuule minua lapsoseni, kun äitisi laulaa sulle

Am G Am Em Am
Missä ikinä kuljetkin siellä olen aina

Am G Am Em Am
Olen jalkojes alla metsän puissa ja tuulessa

Am G Am Em Am
Vuoret on syntyneet kupeistani laaksot rintojen välistä

Am G Am Em Am
Meret ja joet kohdustani veri on värjännyt maan

Am G Am Em Am
Hyvä sun on täällä kulkea maan ja taivaan väliä

Am G Am Em Am
Äitisi silittää varpaitasi ja isäs silittää päätä

Am G Am Em Am
Ja jos sattuis lapseni käymään niin, että ilmaan tipahtaisit

Am G Am Em Am
Niin älä sinä lapseni huolta kannan isäs ottaa kopin

Am G Am Em Am
Ei ole harha-askelia ei ole virheitä

Am G Am Em Am
Kauneutta kohti kuljet vain täällä ikuisessa sylissä

Am G Am Em Am
Ja vielä kerron sinulle kuuntele vielä hetki

Am G Am Em Am
Aina oot ollut toivottu ja tänne tervetullut

613 Olkoon niin

Laura Iso-Metsälä

III

^(b)
^(c#)
^(d)
^(c#)
 Ol - koon niin, olkoon niin -
 Olkoon niin, olkoon niin -
 Olkoon niin, olkoon niin -
 Että olet terve, turvassa ja vapaa -

Että olet onnellinen ja rauhallinen
 Olet turvassa nyt ja aina -
 Että olet onnellinen ja rauhallinen
 Olet terve ja vapaa -

Ahee ahoo, hee ahoo, hee ahoo -

(×4)

May all beings be peaceful.
 May all beings be happy.
 May all beings be safe.
 May all beings awaken to
 the light of their true nature.
 May all beings be free.

614 Kiitos elämälle

Tiia Ilomäki

V

kiitollisuus

⁴Am ^(e) Tämä on laulu elä- ^(a) mälle, ^(c) Em ^(b) -
 Am sen valoille ja varjoille. Em
 Am Tämä on laulu tunteille, - Em
 Am joskus niin helvetin tukahduttaville. Em
 Am -
 Am Tämä on laulu tanssille, - Em
 Am liikkeelle niin kauniille. Em
 Am Tämä on laulu naurulle, - Em
 Am hetkille yhteisille. Em
 Am Tämä on laulu ihmisille, - Em
 Am rakkaudelle jaetulle. Em
 Am C Am C -
 Em -

(b) G e g f# e
 Mä laulan kiitos elämälle -
 G Em
 Mä laulan kiitos tunteille -
 G Em
 Mä laulan kiitos tanssille -
 G Em
 Mä laulan kiitos naurulle -
 G Em
 Mä laulan kiitos ihmisille -
 C Olemme tulleet tänne luomaan uutta
 Em maailmaa -
 G
 *(maailmaa, -
 Em
 maailmaa, -
 G
 maailmaa, -
 Em
 maailmaa -)

*Vocalize on 2nd repeat only

Am Em
 Tämä on laulu elämälle, -
 Am Em
 sen valoille ja varjoille.

615 Tupakkarulla

Kansanlaulu

uni

^d ^a
 Tuu tuu tupakkarulla mistäs tiesit tänne tul - la?
 Tulin pitkin Turun tietä, hämäläisten härkätie - tä.

Mistäs tunsit meidän portin? Siitä tunsin uuden portin:
 haka alla, pyörä päällä karhun talja portin päällä

Uni kysyi uunin päältä, unen poika porstuas - ta:
 Onko lasta kätkeyssä, pientä peitteiden sisässä?

Tuoppa unta tuokkosessa, kanna vaski vakkasessa,
 sillä silmät sive - le, näkymiset näppäe - le.

Nuku nuku nurmilintu, väsy väsy västäräkki,
 nuku kun minä nukutan, väsy kun minä väsy - tän.

11

Tuu tuu tupakka-rul - la, mistäs tiesit tänne tul - la?

Tulin pitkin Turun tie - tä, hämäläisten härkä - tie - tä.

616 Leppäkerttu

Kansanlaulu

v

uni

^d
^a
 4 Dm A Gm Dm A7 Dm
 Lennä, lennä leppäkerttu, ison kiven juureen.
 Dm Gm7 A A7 Dm
 Lennä leikkikedon kautta unipuuhun suureen.

Dm A Gm Dm A7 Dm
 Kulta-kultalehden alla äiti puuron keittää.
 Dm Gm7 A A7 Dm
 Unituutu leppäkertun lämpimästi peittää.

Dm A Gm Dm A7 Dm
 Laula, laula, unilintu, tuoksu, tuomenterttu.
 Dm Gm7 A A7 Dm
 Nuku, punapaitulainen, pikku leppäkerttu.



5

Lennä, len-nä lep-päkerttu, i-son ki-ven juu-reen.

Lennä leik-ki - ke-don kautta u - ni-puuhun suu-reen.

617 Pieni tytön tylleröinen

uni

^d₄ ^a **Dm** | **Gm** | **Dm** |
 Pieni *tytön tylleröinen tietä pitkin kulki.
B^b | **Gm** **E7** | **A7** | **Dm** |
 Saapui sinne Nukku-Matti, silmät pienet sulki.

Dm | **Gm** | **Dm** |
 Kasvoi kuusi kukkalatva, käki siinä kukkui.
B^b | **Gm** **E7** | **A7** | **Dm** |
 Mutta *tytön tylleröinen nurmikolla nukkui.

Dm | **Gm** | **Dm** |
 Pieni *tytön tylleröinen sievää unta näki
B^b | **Gm** **E7** | **A7** | **Dm** |
 että hänen ympärilleen tuli metsän väki.

Dm | **Gm** | **Dm** |
 Tapio ja Tellervo ja Sinipiika pieni,
B^b | **Gm** **E7** | **A7** | **Dm** |
 Mustikka ja Mansikka ja suuri metsän sieni.

Dm | **Gm** | **Dm** |
 Sipsutteli Sinipiika pienen *tytön luokse;
B^b | **Gm** **E7** | **A7** | **Dm** |
 otti kiinni kädestä, hyppeli ja juoksi.

Dm | **Gm** | **Dm** |
 Eipä *tytön tylleröinen ollut mitään vailla.
B^b | **Gm** **E7** | **A7** | **Dm** |
 Hauska oli oleskella Nukku-Matin mailla.

* pojan (palleroinen)



618 Tuuin yössä muukalaista

Neilikka

uni

³Am ^c ^e | ^d ^a | ^c ^a ^c ^e | ^b
 Tuuin yössä muukalaista, tummasilmää lasta
 Dm | Am | E | Am
 Äsken tänne kutsumaani, maasta ihanasta

Am | Dm | Am | E
 Unenrihmat sinne sitoo sen ken tuli vasta
 Dm | Am | E | Am
 Nuku paluun sinne laulan tuulen suihinasta

Am | Dm | Am | E
 Suvisirkan soittelosta, hämärästä illan
 Dm | Am | E | Am
 Laulan pilven, taivaan mieltä, laulan seittisillan

Am | Dm | Am | E
 Lapsen käydä univarpain kohti onnen maata
 Dm | Am | E | Am
 Sinne äitis murhemieli seurata ei saata

interlude:

Am | Dm | Am | E | Dm | Am | E | Am

Am | Dm | Am | E
 Siel ei tunnu talven tuskat, siel on aina kesä
 Dm | Am | E | Am
 Siellä metsän joka puussa ilolla on pesä

Am | Dm | Am | E
 Polut syliin satumetsän houkuttaa ja hukkuu
 Dm | Am | E | Am
 Siellä lapsi itkutonni niittyvillaan nukkuu

619 Suojelusenkeli

P. J. Hannikainen

suojelus

(b) Maan ³Em korvessa kulkevi lapsosen ^eEm tie.
 B Hänt' ihana enkeli kotihin ^G G vie.
 Niin ^{Em} Em pitkä on ^C C matka, ei kotia ^D D näy, -
 vaan ^{Em} Em ihana enkeli vieressä ^B B käy,
 vaan ^{Em} Em ihana enkeli vieressä ^{Am} Am käy, ^B B
 vaan ^{Em} Em ihana enkeli vieressä ^{Em/B} Em/B käy, ^{B7} B7 ^{Em} Em

On ^{Em} Em pimeä korpi ja ^B B kivinen ^{Em} Em tie,
 ja usein se ^G G käytävä ^D D liukaskin ^G G lie.
 Oi, ^{Em} Em pianhan ^C C lapsosen ^D D langeta ^B B vois, -
 jos ^{Em} Em käsi ei ^C C enkelin ^B B kädessä ^{Am} Am ois,
 jos ^{Em} Em käsi ei ^{Am} Am enkelin ^{Em/B} Em/B kädessä ^{B7} B7 ois.

Ja ^{Em} Em mielikin ^B B mustia ^{Em} Em verkkoja vaan
 on ^B B laajalle ^{Em} Em laskenut ^G G korpehen ^D D maan. ^G G
 Niin ^{Em} Em pianhan ^C C niihinkin ^D D tarttua ^B B vois, -
 jos ^{Em} Em käsi ei ^C C enkelin ^B B kädessä ^{Am} Am ois,
 jos ^{Em} Em käsi ei ^{Am} Am enkelin ^{Em/B} Em/B kädessä ^{B7} B7 ois.

Maan korvessa kulkevi lapsosen tie.
 Hänt' ihana enkeli kotihin vie.
 Oi, laps' ethän milloinkaan ottaa sä vois -
 sä kättäsi enkelin kädestä pois.
 sä kättäsi enkelin kädestä pois.

620 *En etsi valtaa loistoa*

Jean Sibelius, Sakari Topelius

En etsi valtaa, loistoa, en kaipaa kultaakaan,
 mä pyydän taivaan valoa ja rauhaa päälle maan.
 Se joulu suo, mi onnen tuo ja mielet nostaa Luojan luo.
 Ei valtaa ei - kä kultaakaan, vaan rauhaa päälle maan.

Suo mulle maja rauhaista ja lasten joulupuu,
 Jumalan sanan valoa, joss' sieluin kirkastuu.
 Tuo kotihin, nyt pieneenkin, nyt joulujuhla suloisin,
 Jumalan sa - nan valoa ja mieltä jaloa.

Luo köyhän niinkuin rikkahan saa, joulu i - hana!
 Pimeyteen maailman tuo taivaan valoa!
 Sua halajan, sua odotan, sä Herra maan ja taivahan.
 Nyt köyhän niinkuin rikkaan luo suloinen joulus tuo!

621 Kosketa minua henki

Ilkka Kuusisto 1979
Virsi 125

III

³₄ ^eC | ^gEm | ^aAm | ^e | Dm7 | Em | F | A7/E |
Kosketa minua, Henki, kosketa kirkkaus!
Dm | G7 | Cmaj7 | A | Dm7 | G7 | C | -
Anna elämäl - le suunta ja tarkoitus. -

C | Em | Am | Dm7 | Em | F | A7/E |
Kosketa, Jumalan Henki, syvälle sydämeen.
Dm | G7 | Cmaj7 | A | Dm7 | G7 | C | -
Sinne paina hil - jaa luottamus rakkauteen. -

C | Em | Am | Dm7 | Em | F | A7/E |
Rohkaise minua, Henki, mureнна pelkoni.
Dm | G7 | Cmaj7 | A | Dm7 | G7 | C | -
Tässä maailmas - sa osoita paikkani. -

C | Em | Am | Dm7 | Em | F | A7/E |
Valaise, Jumalan Henki, silmäni aukaise,
Dm | G7 | Cmaj7 | A | Dm7 | G7 | C | -
että voisin ol - la ystävä toisille. -

C | Em | Am | Dm7 | Em | F | A7/E |
Kosketa minua, Henki! Herätä kiittämään,
Dm | G7 | Cmaj7 | A | Dm7 | G7 | C | -
sinun lähellä - si armosta elämään. -

622 Mörri-Möykky

Marjatta Pokela

IV

^(b)Em ^(a) ^(g) ^(F#)Am ^(e)Em ^(F#)B7 ^(b) ^(d#) ^(e)Em
Korpikuusen kannon alla on Mörri-Möykyn kolo

^(A)Am ^(E)Em
Siellä on koti ja siellä on peti
^(B7)B7 ^{(1Em²(E))}¹Em²(E)
ja peikolla pehmainen olo

^(E)E
Tiu tau tiu tau tili tali tittan

^(B)B
Sirkat soittaa salolla

^(A)A ^(E)E
Pikkuiset peikot ne piilossa pysyy

^(B7)B7 ^(E)E
kirkkaalla päivän valolla

^(Am)Am ^(Em)Em ^(B7)B7 ^(Em)Em

^(Em)Em ^(Am)Am ^(Em)Em ^(B7)B7 ^(Em)Em
Syksyn tullen sieniä kasvaa karhunkankahalla

^(Am)Am ^(Em)Em
Mörri-Möykky se sateessa istuu

^(B7)B7 ^{(1Em²(E))}¹Em²(E)
kärpässienen alla

→ *Tiu tau tittan...*

^(Em)Em ^(Am)Am ^(Em)Em ^(B7)B7 ^(Em)Em
Ottaisin minä Mörri-Möykyn, jos vain kiinni saisin

^(Am)Am ^(Em)Em
Pieneen koriin pistäisin ja

^(B7)B7 ^{(1Em²(E))}¹Em²(E)
kotiin kuljettaisin

→ *Tiu tau tittan...*

^(Em)Em ^(Am)Am ^(Em)Em ^(B7)B7 ^(Em)Em
Vaan eipä taida meidän äiti peikkolasta ottaa

^(Am)Am ^(Em)Em
Eikä se edes usko, että

^(B7)B7 ^{(1Em²(E))}¹Em²(E)
Mörri-Möykky on totta

→ *Tiu tau tittan...*

623 Nouse luontoni lovesta

Antti Tuonela

1

a **Dm** Nouse luontoni lovesta (*Nouse luontoni lovesta*)
g Syntyni syvästä maasta (*Syntyni syvästä maasta*)
f Nouse niin kuin nousit ennen (*Nouse niin kuin nousit ennen*)
g d Minun nostattellessani (*Minun nostattellessani*)

Dm Nosta Ukon voima taivahasta (*Ukon voima taivahasta*)
 Nosta
 Maasta Maan Emoisen voima (*Maasta Maan Emoisen voima*)
 Nouse niin kuin nousit ennen (*Nouse niin kuin nousit ennen*)
 Minun nostattellessani (*Minun nostattellessani*)

g **D#** Tuekseni turvakseni väekseni voimakseni –
f d# d **Dm**
g **D#** Tuekseni turvakseni väekseni voimakseni –
f d# **Dm**

D.C. al Fine

Dm Nouse luontoni lovesta (*Nouse luontoni lovesta*)
Dm Nouse luontoni lovesta (*Nouse luontoni lovesta*)

624 *Koti mun luona*

Malla Maanpiiri

III, IV

⁴₄^C Sulla sulla ^g₄^G siskokulta on
_{Am} aina koti mun _{Em} luona | -

_{Am} Me ollaan täällä _{Em} näyttämässä,
mitä rakkaus on | -

_{Am} Sulla sulla _{Em} velikulta on
aina koti mun _{Em} luona | -

→ ***Me ollaan täällä...***

_{Am} Sulla sulla _{Em} lapsikulta on
aina koti mun _{Em} luona | -

→ ***Me ollaan täällä...***

625

Siunattu voima

Lotta Maija

III

4 (a) (b) (a) (g) (a) (b) (c) (b) (g) (a) (b) (c) (d) (e)
 Am
 Illan suussa valon voima, *siunattu voima*

(d) (c) (b) (a) (b) (a) (g) (a) (b) (a) (g) (a)
 G Am
 Lasku aurinkoisen illan, *siunattu voima*

Aurinkoinen lehvän leuto, *siunattu voima*

G Am
 Kesän henki koivun hento, *siunattu voima*

Am
 Vetten päälle valon loiste, *siunattu voima*

G Am
 Valon loiste sielun kirkkaus, *siunattu voima*

Kirkastelee kimmellellen, *siunattu voima*

G Am
 Valon kanssa värähdellen, *siunattu voima*

Am
 Syömeen paistaa herätellen, *siunattu voima*

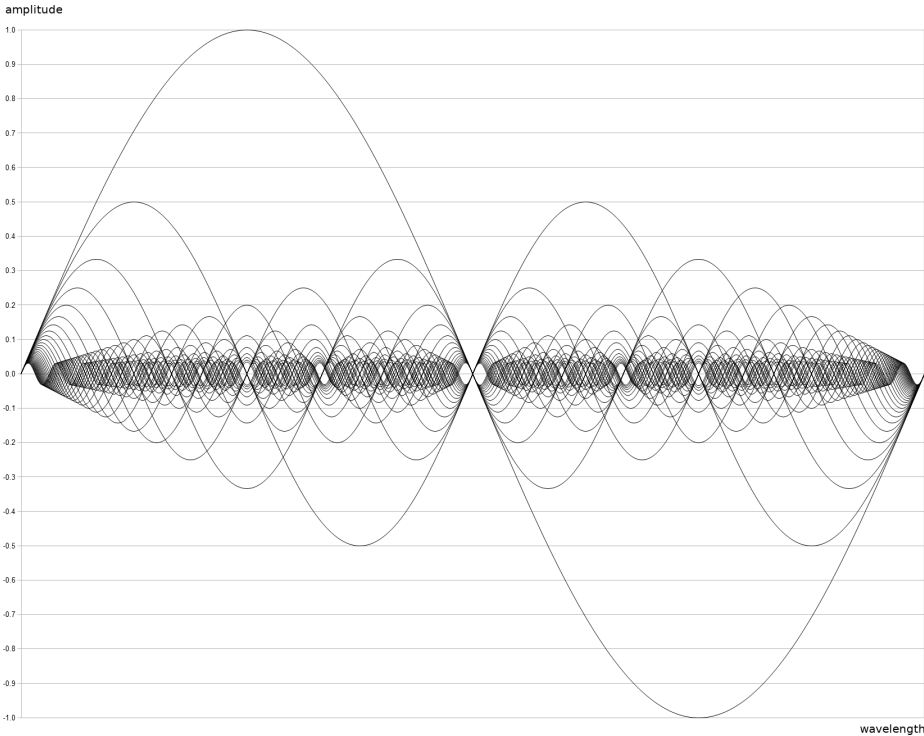
G Am
 Herätellen sytytellen, *siunattu voima*

Ikiajan valon voima, *siunattu voima*

G Am
 Kipunoita kaukaa tuolta, *siunattu voima*

Am
 Lämmön synnyn loiste omi, *siunattu voima*

G Am
 Ajan takaa ikuisempi, *siunattu voima*



$$\sum_{n=1}^{\infty} \frac{1}{n}$$

670 Puhdista

larva

1

suitsutus, suojelus

^(a)Am H⁴appi yhtyy ^(c)Dm7 hii - leen, ^(a)C lämpö nousee | -
 Am Henki koskee ^(c)Dm7 ainetta, ^(c)F tietoisuus ^Gkohoaa ^{Am}

Am Puhdista, ^{Em} ^Gpuhdista ^{Am}

^{Dm}Savuna ilmaan, ^{Am}uhrilahja

^GPuhdista ^{Am}

^{Em}Kutsun suojelusta, kutsun suojelusta

^{Am}Paikka on pyhä | -

^{Em}Kutsun suojelusta, kutsun suojelusta

^{Am}Aika on pyhä | -

→ **Puhdista...**

outro, fade out:

^GPuhdista ^{Am}

671 Matkustan

larva

II

sydän

^(a)Am ^(c)Em Am Em
 Matkustan, matkustan
 Am Em Dm Am
 Mieleni sisään, syvemmälle
 Am Em Am Em
 Matkustan, matkustan
 Am Em Dm Am
 Ajatusten taakse, yti - meen

Am Dm
 Kaikenlaista tulee vastaan;
 C Em Am
 mikä siitä on tärkeää?

||:Am/E G :||
 ||:Sydämeen voi luottaa :||
 Em Am
 Siellä se ¹sisällä ²(syvällä) on

"An old alchemist gave the following consolation to one of his disciples: 'No matter how isolated you are and how lonely you feel, if you do your work truly and conscientiously, unknown friends will come and seek you.'"

— Carl Jung (1875–1961)

672 Avaruus aukeaa sisältä

larva

II, III

sydän, avaruus

Joskus luulen olevani jotain mitä 1'min' en oo - 2'en vaan
 Kun sen huomaa niin suuntaan takaisin kotiin: -
 Sy-y-dämeen, ke-eskelle
 Sy-y-y-y-dämeen -
 Ke-e-e-eskelle -
 Am C Bm Em -

A-varu-u-uus -
 A-varuus aukeaa keskeltä
 Sy-yvältä si-isältä -
 Sy-y-y-yvältä -
 Si-i-i-isältä -
 Am C Bm Em -

674 Hetki

larva

III, IV

kiitollisuus

^d4Dm ^aGm Am Am7 Dm
 Mieli kuljettaa menneeseen ja tulevaan
 Dm Gm Am C Dm
 Hetki katoaa aja-tusten mukana

Dm C Dm
 Oi kuinka kaipaani niin
 B^b C Dm
 Sitä mitä en osaa saavuttaa

¹(mutta) C[#] Kiitos kiitos kiitos kiitos kiitos tästä hetkestä Dm -

Dm Gm Am Am7 Dm
 Se opettaa elämään elämää tässä vaan
 Dm Gm Am C Dm
 Opettaa elämään e - elämää!

675 Minne olenkaan matkalla

larva

III

^a
 4 **Am** Minne mä olenkaan **F** matkalla,
C tiedä sitä **Em** en

C Mutta tahdon **G** luottaa,
Em sillä kaikkeus ihme **Am** on

Dm7 pada-diida-diida-Diida-diida-diida-diida-Daida-
Em dam-pada-Dam padadam-Padam-dam ⁻²(-)

Dm Sisältäni löydän **Am** surua, -
Dm paljon on myös **Am** iloa -
 ||: **C** **G** **Am** **Elämä kaunis on** -:||

Dm Ympärilläni kohtaan **Am** pelkoa, -
Dm kaikkialla kuitenkin **Am** rakkautta -
 ||: **C** **G** **Am** **Elämä kaunis on** -:||

676 Lämpö, löyly

larva

sauna

⁴Am ^a Lämpö, löyly, ihanainen

Dm Poista ^E kiire ainahinen ^{Am}

Am Täytä sielu, tyhjää ^G mieli ^C

Dm Anna ^E ajatusten ^{Am} sulaa

Am Tuli, vesi, vastajaiset ^G ^C

Dm Yhes ^E löylyn tänne ^{Am} tuovat

F Ilon, ^E rauhan, meille ^{Am} suovat

677 *Kyynikolle pelastus*

larva

⁴₄^(c)_C Mikä tääll' on ^(b)_Faitoo?
 Ku _Crakkauskin vaatii _Gaitoo.

_CAnna mulle _Fjotakin pientä:
_Glientä tai vaikkapa _Csientä.

$$(F_n)_{n \in \mathbb{N}} = \left\{ \begin{array}{l} F_0 = 0 \\ F_1 = 1 \\ F_n = F_{n-1} + F_{n-2}, n > 1 \end{array} \right\} = (0, 1, 1, 2, 3, 5, 8, 13, 21, 34, \dots)$$

6.2 Muinaissuomalaista mytologiaa



Kuva 6.1: R. W. Ekman: Väinämöisen soitto (1866)

6.2.1 Luonnon nostatus

*Luontoani nostattelen
haastattelen haltijata
Nouse luontoni lovesta
Syntyni syvästä maasta
Syntyni syvästä maasta*

*Maasta hauna haltijani
Nouse niin kuin nousit ennen
Minun nostattellessani*

*Isoni luonto, emoni luonto
Luonto valta vanhempani
Oman luontoni lisäksi
Nosta Ukon voima taivahasta
Maasta maan Emoisen voima*

*Tuekseni turvakseni väekseni voimakseni
Tulkaa tarvittaessa, käykää kutsuttaessa
Terveyttä tekemään rauhaa rakentamaan*

Eräs kieleemme vanhimmissa sanoista on ”noita”, joka on alunperin tarkoittanut tietäjää eli shamaania. Kristillisellä aikakaudella noita sai kielteisen kaiun. Sitä ennen tietäjät olivat arvokas osa yhteisöä, jonka jäseniä he tukivat sairauksissa ja elämän murroskohdissa.

Sekä loveen lankeaminen että haltioituminen ovat tietäjien tapoja saavuttaa taianomainen mielentila, jossa he saavat apua esivanhemmiltaan tai suojelushengiltä.

Lovi on yliluonnollinen paikka tai olotila, aukko arkitodellisuuden ja alisen maailman välillä. Aliseen maailmaan kuuluu vainajala taikka Tuonela, jossa esi-isät asustavat. Lovi sijaitsee joko maan tai veden alla — ilmeisesti myös naisten hameen alla, sillä kansanrunojen mukaan sieltäkin löytyy ovi tuonpuoleiseen. Osa muinaisista hautajaistavoistakin viittaa siihen, että vainaja pyrittiin palauttamaan takaisin kohtuun. Vainajalle tehtiin vertauskuvallisesti se, mitä sielulle toivottiin käyvän.

Pohjolan emäntä Louhi, mahtava noita, tunnetaan myös muun muassa nimillä Lovetar ja Loviatar. Lovetar ilmenee syntysanoissa ja loitsun sanoissa. Louhi pystyy muuttamaan muotoaan, parantamaan, käskemään säättä, kuuta ja aurinkoa sekä synnyttämään mitä ihmeellisimpiä olentoja. Hänen kotinsa, myyttinen Pohjola, on pahojen asioiden, sairauden ja pakkasen lähde. Monet Pohjolan ongelmat, sairaudet ja harmit ovat itse Louhesta lähtöisin.

Loveen lankeaminen: Tietäjän matkaa vainajalaan kutsutaan loveen lankeamiseksi. Hurmoksessa tietäjä tekee sielunmatkan tuonpuoleiseen ja käy kysymässä neuvoa esivanhemmilta. Suomalaiset tietäjät saattoivat vajota hurmukseen esimerkiksi raivoamalla, kun taas saamelainen *noaidi* käytti apunaan rumpua. Loveen lankeamisessa käytettiin ehkä apuna myös laulamista [vrt. Väinämöinen laulaa Joukahaisen (Lapin tietäjän) suohon] ja soittamista (Väinämöisen jättihauenluinen kannel, jota kuunnelleessaan luomakunta lumoutui ja liikuttui).

Väinämöinen lähtee Tuonelaan hakemaan puuttuvaa tietoa veneen rakentamiseen tai reen korjaamiseen. Joissain kertomuksissa hän hakee myös työvälineitä. Matkaa Tuonelaan kuvataan hyvin vaikeaksi ja vaivalloiseksi. Poiskaan sieltä ei ole helppo päästä, mutta Väinämöinen pakenee muuttumalla vesikäärmeeksi ja uimalla Tuonelan joen ylitse. Tämä viitanee muutokseen sieluneläimeksi, joiden joukossa käärmeet olivat suosittuja. Muutos sieluneläimeksi on yksi tietäjän keinoista.

Lovesta nosto: Loitsimalla saatetaan nostaa suvun esivanhempia eli omakuntaisia vainajalasta tälle puolen esimerkiksi suojelushaltijoiksi eli luonnoiksi.

Luonto on ihmisen tai muun tietoiseksi koetun olennon tai asian suojelushaltija. Alkuperäiseen merkitykseen viittaa ajatus jonkun luontumisesta. Luonnon katsotaan seuraavan ihmistä, suojelevan häntä ja tuovan hänelle onnea. Voimakasluontoiset eli ne, joilla on voimakas oma haltija, pärjäävät elämässä heikkoluontoisia paremmin. Luonto saattaa olla esimerkiksi vainajasta peräisin oleva esivanhempi eli *syntyinen*.

Luonnon kutsunta: Jos ihmisellä on heikko luonto, hän saattaa joko kutsua itselleen vahvempaa luontoa tai voimistaa ja karaista luontoaan. Luontoa kutsutaan myös kateita, viholisia ja sairauksia vastaan, ja antamaan lisää ruumiillisia, henkisiä tai yliluonnollisia kykyjä.

Loitsuissa luonto nostetaan yleensä lovesta tai syvästä paikasta, vainajalasta. Joskus sitä kutsutaan nousemaan haon eli uppopuun alta. Joskus taas luontoa kutsutaan nousemaan ”haudan alta”, joka sekin viittaa siihen, että luonto on vainajalasta.

Erään tiedon mukaan luontoon saattaa karaista siten, että kohottaa juhlayönä järvestä hakoa ja kutsuu loitsulla luontoon.

Luontoa puhuteltaessa hänet ilmaistaan usein haltijaksi ja synnyksi. Tässä syntyy merkitsee joko myyttistä syntyä, esivanhemman sielua synnytyistä tai molempia. Esimerkki loitsusta:

*Nouse luontoni lovesta,
Syntyni syvästä maasta,
Ha'on alta haltijani
Vastuksia voittamah,
Katehia kaatamah,
Sotisia sortamahan...*

Haltioituminen: Ihmisen haltioituessa hänen luontonsa eli haltijansa hallitsee häntä. Tietäjät saattavat tavoitella haltioitumisen tilaa sairauksia parantaakseen tai muihin yliluonnollisiin tehtäviin.

Nykyajan psykologiassa haltioituminen vertautuu lähinnä niin sanottuun flow-tilaan, jossa ihminen on syvästi keskittynyt tavoitteisiinsa. Joskus haltioituminen on käsitetty myös loveen lankeamisen vastineeksi tai taikojen harjoittamiseksi.

Emuu on olento, joka on synnyttänyt tai luonut jonkin kasvi- tai eläinlajin — sen *kantavanhempi* — ja vastuussa tämän lajin toiminnasta sekä huolenpidosta.

Metsästäjät pyytävät loitsuin kantavanhemmiltä metsästysonnea. Paha voidaan yrittää karkottaa vanhempansa luo, tai uhata, että jos olento ei tottele, hänen käytöksestään kerrotaan hänen vanhemmalleen. Myös kantavanhempaa saatetaan käskää panemaan lapsensa kuriin.

Herättäjä herättää ihmisen vaaran uhatessa. Jotkut väittävät omistavansa oman herättäjän, joka valvoo heidän untaan.

Juhlia: Nykyisistä juhlapyhistä laskiainen, helasunnuntai, juhannus, pyhäinpäivä ja joulukuukin olivat alun perin suomalaisen alkuperäisuskontoon kuuluneita juhlia.

6.2.2 Päivä, aurinko, kuu

Päivätär ja Kuutar: Päivätär on elämää ja valoa hallitseva lämpöä ja hedelmällisyyttä antava hahmo. Kristillisellä kaudella hänet korvasi Neitsyt Maria. Hän on auringon ja päivän jumalatar, kaunis neito, jonka toveri tai kaksoisolento on yhtä lailla kaunis kuun jumalatar Kuutar.

Päivätär ja Kuutar omistavat auringon hopeaa ja kuun kultaa, joita näkyy kuun ja auringon hohteessa ja kultareunaisissa pilvissä auringonlaskun aikaan. Päivätär ja Kuutar näkyvät toisinaan Pohjolan tyttörien tavoin taivaalla kehräämässä kulta- ja hopealankaa kutoen siitä kultaisia ja hopeisia koruja ja vaatteita, joita neidot pyytävät kaunistukseksien.

Ilmarisen mainitaan olleen mukana kosmisessa luomisessa, takomalla taivaankantta ja asettamalla taivaankappaleita.

*Tuli vanha Väinämöinen, ovelle asetteleikse.
Sanan virkkoi, noin nimesi: "Oi on seppo veikkoseni!
Mitä paukutat pajassa, ajan kaiken kalkuttelet?"
Se on seppo Ilmarinen sanan virkkoi, noin nimesi:
"Kuuta kullaista kuvoan, hope'ista aurinkoa
tuonne taivahan laelle, päälle kuuen kirjokannen."*

6.2.3 Maa

Akka on Ukko ylijumalan nainen. Joskus hänet on tulkittu hedelmällisyyden jumalattareksi. Akka on luonnon naisellinen puoli, maaemonen, jonka Ukko hedelmöittää, ja sade saa viheriöimään. Näin saatiin aikaan maanviljelyn kannalta suotuisat ilmat. Akan mukaan on nimetty asteroidi 8034 Akka.

Maan haltija on nais- tai miespuolinen perhettä, taloa, satoa, karjaa ja pihapiiriä hoitava ja vartioiva hyvä haltija. Jos se on naispuolinen, menestyy karja hyvin, jos miespuolinen, menestyvät hevoset. Joskus haltijoita on pariskunta. Tällöin talo on erityisen onnekas.

Haltijaa tulee kunnioittaa, niin hän hoitaa työnsä hyvin. Haltijalle on usein luvattu, että joka vuosi jonkun juhlan aikaan se saa osansa juhlaruusta tai sadosta. Pyhä pihapuu on uhripaikka, jonka luona haltijaa kumaretaan ja sille viedään uhrilahjoja.

Jos haltija on tavatessa hyvissä vaatteissa ja iloinen, ei hän ole onnettomuuden aiheuttaja, ja on vain varoittamassa. Jos haltija on pahoissa vaatteissa eikä näytä kasvojaan, on hän vihastunut, ja aikomassa aiheuttaa onnettomuuden. Erään perinteen mukaan tällöin on kiireesti mentävä paikalle, jossa haltija on näyttäytynyt, ja uhrattava alasti.

Kun perustetaan uutta taloa, tehdään taikoja, jotta saataisiin haltija. Muuten voivat pahat haltijat tai maanväki asettua pihapiiriin. Erään kansanperinteen mukaan mukaan pitää polttaa tulta kolme päivää sillä paikalla, johon haluaa talon perustaa. Kolmantena päivänä haltija ilmestyy unessa. Silloin näkee, tuleeko mies- vai naishaltija vaiko pariskunta.

Maahiset eli **maanväki** ovat pieniä, ihmisenmuotoisia olentoja, jotka asuvat maan alla omassa maailmassaan. Usein maahisten maailma koetaan todellisen maailman peilikuvaksi, joka voi olla ylösalaisin.

Maahiset voivat olla ilkkurisia. Metsässä saattaa joutua maahisten lumoihin ja eksyä nurinkuriseen maailmaan, jota *metsänpeitoksikin* on kutsuttu. Maan väki voidaan käsittää myös taikavoimaksi, jota on maassa. Maanpäällisessä maailmassa maahiset ovat yleensä näkymättömiä. Maahisten kerrotaan myös lumoavan ihmisiä jäämään luokseen, jos ottaa vastaan heidän tarjoamiaan lahjoja, ruokaa tai juomaa.

Sampsä Pellervoinen kylvää maan kasvillisuuden, kaikenlaiset metsät, suot, ahot ja kivikotkin. Kylvö tapahtuu sammon murusten avulla. Hän on hedelmällisyyden haltija; hänet on rituaalisesti herätettävä joka kevät.

Äkräs on monipuolinen kasvillisuuden haltija. *Loi herneet, pavut ja nauriit sekä antoi kaalit, pellavat ja hamput: Egres hernet Pawudh Naurit loi / Caalit Linat ia Hamput edestoi.*

Jumi on yliluonnollisten ilmiöiden, lähinnä panteistisen maailmanhengen nimitys. *Marit* (volgansuomalainen kansa) viettävät vuosittain Jumolle omistettua juhlapäivää uhraten lihaa ja viljaa. Jumi aiheuttaa esimerkiksi eläimelle äkillisen taudin ampumalla näkymättömän nuolen. Arvoituksissa jumi on jokin, jolle on ominaista ehdoton paikallaanolo tai jota on mahdoton kiertää.

Kyllikki: kivien emuu loitsuissa, joilla kiven aiheuttamia vammoja hoidetaan

Käres: käärmeitten emuu

Mammotar: matojen emuu

6.2.4 Meri ja vesi

Ahti: veden jumala tai haltija

Vellamo, Veen emonen, Veden emo on hyvä ja arvostettu vedenhaltija, joka asuu veden alla Ahtolassa ja on Ahdin puoliso. Häntä palvotaan kalansaaliin toivossa ja purjehdussäähän vaikuttamaan.

Vellamo on kaunis; hänellä on sininen lakki, kaislainen paita ja vaah-
toinen vaippa.

Iku-Turso (myös **Meritursas** ja **Iku Turilas**) on vedenhaltija tai merihirviö, jonkinlainen alkuolento, joka on ollut olemassa maailman syntymästä lähtien. Runoissa se esiintyy usein Ison Tammen, maailmanpuun, kanssa.

Väinämöinen -nimen uskotaan juontuvan väinä-sanasta, joka tarkoittaa suvantoa tai hiljalleen virtaavaa vettä, salmea tai joensuuta. Väinämöisen lisämääreenä esiintyy myös **suvantolainen**.

Väinämöinen on Ilmattaren, ilman immen ja meren poika. Hän viettää meressä kelluvan äitinsä kohdussa kolmekymmentä vuotta ja alkaa synnyttyään autella maailman luomisessa.

Väinämöinen on taidokas veneenveistäjä. Hän tietää melkein kaiken tarpeellisen veneen tekoon, mutta ei kolmea ratkaisevan tärkeää sanaa, luotetta. Hän lähtee hakemaan niitä Tuonelasta, kuolleiden maasta. Väinämöinen käy myös ammoiden kuolleen tietäjä Vipusen vatsassa tietoa hakemassa. Matka kuolleiden maahan on kuviteltu hyvin vaaralliseksi, vain mahtavien tietäjien on ajateltu pystyvän siihen ja tulemaan takaisin. Tässä on uistumia rituaaleista, joissa tietäjä vajoaa transsiin, ja hänen sielunsa liikkuu kuolleiden maailmassa suorittamassa tehtävää; suomalaisessa mytologiassa kerrotaan loveen lankeamisesta ja lovesta nostosta.

Tuonen tyttö toimii lautturina ja saattaa veneellään vainajat Tuonen mustan virran yli. Väinämöisen tyttö kuitenkin huomaa olevan elossa. Väinämöinen valehtelee kuolleen, mutta ei vakuuta. Tyttö tietää millaisia ovat eri tavoin kuolleet: rautaan kuolleet ovat verisiä, hukkuneet vetisiä ja palaneet kärventyneitä. Väinämöinen kuitenkin lopulta pääsee Tuonelle. Tuonella hänet laitetaan nukkumaan vastenmieliseen sänkyyn tai paikkaan, joka on tehty käärmeistä tai täynnä käärmeitä. Hän onnistuu kuitenkin pakenemaan. Hän muuttuu vesieläimeksi, ja ui Tuonen joen poikki. Tuonen poika virittää rautaverkon veteen, mutta ei saa Väinämöistä tarttumaan. Väinämöinen palaa Tuonelta saatuaan haluamansa ja kertoo eläville Tuonelan oloista.

Joissain runoissa kerrotaan, että Väinämöinen menee veneellään Rutjan koskeen, tuliseen pyörteeseen. Pyörre on usein tulkittu reitiksi Tuonelaan, vauhdikkaammaksi versioksi Tuonen joesta. Väinämöinen menee siis elävänä kuolleiden maahan. Väinämöisen veneenjäljeksi kutsutaan tyyntä kohtaa muuten aaltoilevalla vedenpinnalla.

Vedenpinnan nimitysten lisäksi Väinämöiseen liittyviä nimityksiä löytyy luonnosta tähtitaivaalta, kuten Väinämöisen miekka tai viikate (Orion) ja Väinämöiset tai Väinämöisen virsut (Seulaset). Näitä tähdistöjä on käytetty suunnistamiseen vesillä. Väinämöisen arvellaankin alun perin liittyneen kiinteästi vesillä liikkumiseen.

Kalevalassa Väinämöinen syntyy Ilmattaresta vanhana miehenä. Kansanrunoissa Ilmatar ei synnytä Väinämöistä, vaan Väinämöinen syntyy joko yksin tai Iro-neidosta.

6.2.5 Ukkonen ja tuli

Samanistisessa kosmologiassa ihmisen maailma sijaitsee henkien asuttamien monikerroksisten ylä- ja alamaailmojen välissä. Joissain kansanrunoissa se kuvataan kodan pohjaksi, josta taivaankupoli rajaa henkien asuinsijat. Molemmissa ajatusrakennelmissa taivasta kannattaa maailmanpylväs ja taivaan napaa edustaa Pohjantähti.

Käsitys sielusta kuuluu ikivanhaan pohjoiseen samanismiin. Sielun ja ruumiin pitkästä rinnakkaisuudesta kertoo muun muassa sukulaiskansojemme *mansien* ja *hantien* sana *is*, joka on sukua suomen sanalle itse. Tähän liittyy löyly, joka sukukielissämme viittaa kylpemisen ohella sieluun.

Ukko ylijumala on muinainen sään ja sadon, ilman, oikeuden sekä ukosen jumala, jota pyydetään avuksi esimerkiksi taisteluun tai taikuuteen ryhtyessä.

Ukon lisänimen ”ylijumala” voikin tulkita kahdella tapaa: joko, että hän todella on mahtavin (eli ylin), jumalista; tai pelkästään, että hän asuu ylhäällä taivaalla. Vahinkoa tekevän salamaniskun ajatellaan olevan Ukon rangaistus tai vihan ilmaus, ja elämää tuovan sateen hänen suopeutensa osoitus. Ukkoa muistuttava ukkosenjumala tunnettiin latvian kielessä nimellä *Perkons* ja liettuan kielessä nimellä *Perkūnas*, joista on peräisin suomen sana Perkele.

Ukko iskee salamoita kirveellä, vasaralla, nuolella tai miekalla. Kokonaisen ukonilman hän saa aikaan puimalla riittä, kyntäen, jyristellen vauhuillaan taivaissa, makaamalla naispuolisen jumaluuden kanssa, taikka kolisuttamalla konkelo eli kelo puuta. Savukvartsia, josta iskettäessä syntyy kipinöitä ja palaneen hajua, nimitetään ukonkiveksi.

Ukko kävelee pitkin askelin pilvien ja monikerroksisen taivaan yläpuolella, ja katselee ylhäältä maailmaa. Mahtavuudestaan huolimatta Ukko ei ole kaikkietävä tai kaikkivaltias, vaan muilla henkiolennoilla ja ihmisillä on valtaa ja toimintatilaa. Ukon taivaallisessa valtakunnassa on heikompia henkiolentoja, joista perinteet tuntevat muun muassa päivättäret, kuuttaret, ilman immet, kapeet, kuumeet, tuulettaret ja muita.

Ukon kerrotaan myös pitävän pilvissä käräjiä, joten voisi olettaa, että taivaalla asuu tai ainakin vierailee muitakin merkittäviä henkiolentoja, joiden kanssa Ukko päättää asioista. Ukkoa rukoillaan pitämään käräjiä eri ongelmien voittamiseksi.

Kokko tai **vaakalintu** on jättiläismäinen kotka, sukua yleismaailmalliselle ukkoslintuhengelle, joka tunnetaan Euroopasta aina Amerikan alkuperäiskansoille asti. Se voi olla muistumaa ihmishahmoista jumaluutta edeltäneestä käsityksestä, jonka mukaan taivasta ja ukkosta hallitsee ukkoslintu. Ukkoslintuihin uskovat paitsi jotkin suomalais-ugrilaiset, myös monet muut kansat.

Kokon mittasuhteet kuvataan joskus valtaviksi: toinen siipi haroo taivasta, kun toinen koskettaa meren luotoja.

Kokko ja Ilmarinen osallistuvat yhä joissain tulen syntysonoissa ensimmäisen tulen iskentään, joka toisissa perinteissä on Ukon tehtävä. Kokko on toisinaan tarusankarien ystävä, toisinaan vihollinen. Joskus sen tehtävä on vartioida. Kokko kuvataan joskus rautaiseksi, joskus tuliseksi. Kokko pystyy kantamaan ihmistä. Se iskee tulta auttaakseen Väinämöistä polttamaan kaskan. Myös kokon sulkia käytetään tulen iskemiseen. Joissain tulen syntykertomuksissa tuli on isketty kokon sulilla.

Kokkoja voi olla useita. Eräs näistä pelastaa Väinämöisen merihädästä palkkioksi siitä, että kaskea kaataessaan Väinämöinen jätti koivun linnuille istumapuuksi. Ilmarinen ja Louhi tekevät omat kokkonsa. Ilmarinen tekee metallisen kokon, joka pyydystää suomuhauen. Louhi taas muuttuu itse kokoksi rakentamalla siivet ja pyrstön laivan osista ja ottamalla viikatteen kynsiksi.

Sanassa vaakalintu esiintyvä ”vaaka” tulee mahdollisesti sanasta ”vaa’as”, joka tarkoittaa myyttistä tulta, aaltoa ja kipua. Toinen mahdollisuus on ”vuokko”, saamelaisten kertomusten tietäjän apulintu.

Panu on tulen henki, auringon poika. Panuun voi vedota loitsuissa, kun ollaan tekemisissä tulen kanssa.

6.2.6 Ilma ja tuuli

Ilmattaret eli **Ilman immet** ovat taivaalla asuvia jumalaisia neitoja, jotka muistuttavat Pohjan neitoja, sillä nekin istuvat ajoittain taivaankannelle.

Ilmatar liittyy Väinämöisen ja maailman syntymään. Ilmatar tylsistyy oloonsa impenä taivaalla ja laskeutuu meren selälle. Tuuli hedelmöittää hänet. Sotka etsii pesäpaikkaa ja huomaa Ilmattaren polven, jolle se tekee pesän ja munii siihen munansa. Polvea alkaa kuumottaa ja Ilmatar heilauttaa sitä, jolloin munat putoavat ja särkyvät. Särkyneistä munankuorista syntyy maailma.

Seppo Ilmarinen on Väinölässä asuva seppäsankari, jolla on jumalallisia piirteitä. Häntä pidetään myös tuulen, sään ja ilman jumalana, joka on mukana maailman syntymässä.

Iro-neito synnytti Ilmarisen yöllä ja jo päivällä Ilmarinen teki pajan. Palkeet liittyvät Ilmarisen asemaan tuulen jumalana, mutta toisaalta myös tämän rooliin kosmisena seppänä. Ilmarisen taontatyö ei onnistu ennen kuin hän tarttuu palkeisiin orjien sijasta itse. Ilmarinen takoi maailman alussa taivaankantta niin taidokkaasti, etteivät näy pihlien pitämät, eivätkä tunnu vasaran iskut. Ilmarisen kädenjälkeä ovat myös revontulet, aamu- ja iltaruskon värit. Myös raudan keksiminen ja alkutulen iskeminen ovat Ilmarisen saavutuksia. Ilmarinen takoo monia esineitä, kuten Sammon, Kultaisen naisen, ja yrittää takoa uuden Auringon ja Kuun.

Suomalaisilla lienee ollut Ukkoa aikaisempi, omaperäinen taivaan jumala. Tämän syrjäydyttyä Ukon tieltä siitä kehittyi kalevalaisen perinteen seppäsankari Ilmarinen. Ilmarisen asemasta taivaan jumaluutena on säilynyt muistumia myytteihin, kuten uskomukset, että hän takoi taivaankannen ja Sammon, joka alkujaan käsitettiin taivaan tukipylvääksi.

Sielulintu on sielun koti ja vertauskuva. Lintu ehkä tuo sielun syntymässä ja vie sen kuoleman hetkellä. Joidenkin perinteiden mukaan nukkuessa on hyvä olla lähellä puusta veistetty sielulintu, joka pitää huolta sielusta unen aikana, jottei se lähtisi omille teilleen. Ihmisen kuoltua hänen puihen sielulintunsa laitetaan ortodoksisen hautaristin yläpuolelle. Lintujen ruokkiminen jouluna on vanha tapa; kuolleet eli sielulinnut ovat elävien kanssa mukana keskitalven juhlassa.

Samanistisessa ihmiskuvassa sielu on usein monikerroksinen. Sen osista yksi saattaa unessa tai transsissa liikkua kehon ulkopuolella esimerkiksi linnun hahmossa. Lintujen merkitys suomalais-ugrilaisille näkyy siinäkin, että taivaan halkaisevan galaktisen vyön nimi on Linnunrata.

Tuuletar tarkoittaa naispuolista tuulta hallitsevaa luonnonhenkeä tai tuulen personoitumaa. Tuulettaria on erilaisia. Tuuletar saattaa olla yksittäinen tuulenpuuska, vihuri tai tuulispää, tai tietynlainen jatkuva tuuli. Tuuletar voi myös olla tuulen jumala, jolta pyytämällä saa suotuisaa ilmaa. Tietty tuuletar voi myös vastata tietystä ilmansuunnasta tulevaa tuulta.

Tapiotar: lintujen emuu

6.2.7 Metsä

Tapio on metsän haltija ja hän hallitsee metsäistä valtakuntaansa Tapiola. Tapion väki kaunistaa ja siivoaa metsää, huolehtii kasveista ja eläimistä. Tapion tyttäriä ovat ihastuttavat Tellervo, Tyytikki, Tuulikki ja Annikki. Tapiota ja hänen perhettään kuvaillaan ihmishahmoisiksi ja joko alastomiksi tai kauniisti pukeutuneiksi. Joidenkin runojen mukaan Tapion parta on puuta ja silmät kuin kaksi pohjatonta järveä.

Mielikki on Tapion vaimo. Metsästäjien on puheltava ja laulettava viettelevästi ja imartelevasti Mielikille saadakseen tältä lahjana saalista. Mielikki hoitaa metsän "taloustyöt" eli siistimisen, koristelun ja kaunistamisen. Metsän kauneutta, kuten myös Mielikin omaa kauneutta, kannattaa metsässä liikkueessa kehua. Mielikin uskotaan lepyttävän miestään Tapiota, jos tämä tulee huonolle tuulelle ja usuttaa voimat metsämiehiä vastaan.

Harvoin ihmisille näyttäytyessään Mielikki usein huvikseen pukeutuu Tapion harmaaseen naavaturkkiin ja -hattuun. Katsojan silmissä kuusikos- sa kulkee höperö vanhus, joka laskee mättäiden marjoja.

Mielikki on taitava parantaja. Hän hoitaa ansoihin jääneet kypälät ja tassut, pesästä pudonneet linnunpoikaset ja metsokukkojen taisteluhaavat. Metsän parantavat kasvit hän kerää huolellisesti talteen, ja niinpä hänellä on sopivia rohtoja myös ihmisten vaivoihin, jos joku vain keksii käydä pyytämässä. Mielikin käyttämiä kasveja ovat muun muassa kanerva ja kataja.

Pienriistan pyytäjän, sienestäjän ja marjastajan kannattaa lausua metsään mennessään: *"Siniviitta, viidan eukko, / mieluinen metsän emäntä! / Anna tie, avaa portti / minun metsällä käydessäni."* Mielikin nimi juontuu onnea ja kohtaloa merkinneestä mielu-sanasta.

Tyytikki: oravien emuu; Tapion ja hänen puolisonsa Mielikin tytär

Metsän haltijat ja olennot: Metsässä on myös arvaamattomampia tai vihamielisiä olentoja, kuten maahisia, metsähiisiä, menninkäisiä ja keijuja. Nämä saattavat sairastuttaa, eksyttää tai lumota, jos tulee näiden valtapäirrille. Menninkäiset saattavat eksyttää metsässä kulkevan nurinkuriseen maailmaan. Metsässä saattaa olla myös noidankehä, alue, johon joutunut lumoutuu. Tätä saattaa merkitä esimerkiksi sienien itiöemien muodostama kehä.

Metsän väkeä asuu muun muassa muurahaiskeoissa, puunkoloissa, kivenkoloissa, juurakoissa ja kannoissa. Väen taikavoimaa saattaa löytää myrskyn katkaisemien puiden murtumakohdista tai yhteenkasvaneista puista. Avoimella paikalla kasvava yksinäinen puu on tärkeä metsänväen kokoontumispaikka.

Metsänneito (myös **metsänneitsyt**, **metsänpiika**, **sinipiika**) ilmaantuu joskus metsässä liikkuville tai yöpyville miehille: se saattaa tulla tanssiin nuotiolle tai kävellä vastaan. Metsänneitsyt oli edestäpäin ihastuttavan kaunis, harsopukuinen ja pitkähiuksinen, mutta olennon selkäpuoli on ontto tai takaa se on vain puupökölö. Tämän huomaa kauhuksensa mies, jos yrittää nähdä neidon selkäpuolen. Tällöin metsänneitsyt pelästyy ja lähtee.

Menninkäinen on yksinäisillä paikoilla asustava pieni ja pimeästä pitävä olento, joka on yleensä ihmisille suojeleva. Sana on ilmeisesti alun perin tarkoittanut vainajaa ja manalaista. Menninkäiset eivät välttämättä kestä päivänvaloa. Ne ovat vieraita ja outoja olentoja, joiden motiivit ovat ihmisille tuntemattomat, päin vastoin kuin tiettyihin elementteihin liittyvien väkien.

Menninkäiset ovat voineet tulla mellastamaan kirkkoon öisin, jolloin niitä on pidetty pikku paholaisina. Ne saattavat pälyillä ihmisiä ikkunan tai puunrungon takaa, tai istuskella ryhmänä kivellä ihmistä tuijottaen. Menninkäiset järjestävät mielellään pitoja, joissa syödään, juodaan ja tanssitaan. Menninkäiset pitävät kiiltävistä esineistä.

Ajattara: paha naispuolinen olento, joka ajaa metsämiehiä ja metsästäjiä harhaan.

Hongatar: ärtyisiä ja rujo karhujen emua, honkien suojelija

Juonetar: peurojen emua

Käreitär: kettujen emua

Laus: porojen ja hirvien emuu

Äimätär: susien emuu

6.2.8 Puut

Kati: puiden emuu — metsän kaunis ja nuori jumalatar, joka synnyttää puita

Elämänpuu: Nainen nähdään elämän ja kuoleman sekä niitä vastaavien ilmansuuntien etelän ja pohjoisen hallitsijana. Tämän äitihahmon mielikuvastoon liittyvät myös aurinko ja elämänpuu, joka usein mielletään koivuksi.

Kalevalassa Iso Tammi kohoaa peittämään koko taivaankannen ja se lopulta kaadetaan. Aihelmaa on selitetty Linnunradan syntynä, sillä Linnunrata muistuttaa muodoltaan kaadettua puuta.

Koivu: [*vesi*] suojele, puhdistaminen. Koivunoksia on käytetty kautta aikain karkottamaan pahoja henkiä ihmisestä vihtomalla.

Poppeli: [*vesi*] vauraus, lentäminen

Haapa: [*ilma*] suojelee varkauksilta, parantaa ilmaiskykyä

Mänty: [*ilma*] parantaminen, hedelmällisyys, vauraus

Pihlaja: [*tuli*] psyykkiset voimat, parantaminen, voima, menestyminen, suojele

Tammi: [*tuli*] suojele, terveys, vauraus, paraneminen, potenssi, hedelmällisyys, onni

Saarni: [*tuli*] suojele, terveys, mereen liittyvät rituaalit, vauraus

Kataja: [*tuli*] suojele, varkauksien esto, rakkaus, terveys

6.2.9 Tieto

Antero Vipunen on maan alla makaava vainaja tai jättiläinen; tietäjä, jolla on hallussaan arvokkaita ikiaikaisia loitsuja tai tietoja.

Väinämöisen loitsusta puuttuu kolme sanaa eli luotetta. Ne saadakse-
seen hän menee herättämään nukkuvan Vipusen joko hakkaamalla puut
tämän haudalta tai menemällä suusta vatsaan. Vipunen voi myös nielaista
Väinämöisen. Vatsassa Väinämöinen takoo niin kovasti, että Vipunen
luovuttaa ja antaa sanat vatsakivusta päästäkseen.

Viron kielessä *vibu* on jousipyssy, joten Virossa Vipunen on käsitetty
taitavaksi jousimieheksi. Useissa kertomuksen versioissa Vipusen maini-
taan olevan ansastaja, kuten nimestä Vipunen voi päätellä. Vipusen arvel-
laan lainatun saamelaisista tarinoista, joissa käytiin noita Antereeuksen
haudalla hakemassa tietoja.

Väinämöinen on taidokas loitsujen laulaja, kanteleen soittaja ja suuri
tietäjä: *”Vaka vanha Väinämöinen / Tietäjä iän ikuinen”*. Hän veistää veneen
laulamalla.

Sotajoukon laiva pysähtyy jättiläismäisen suomuhauen selkään. Hau-
ki tapetaan, ja sen leukaluusta Väinämöinen tekee kanteleen. Kanteleen
kielet hän saa jonkin Hiiden olennon hiuksista. Väinämöinen soittaa kan-
neltaan niin taidokkaasti, että ihmiset, eläimet ja jumalolennotkin tulevat
kuuntelemaan, eikä ole karskeintakaan urosta, joka ei liikuttuisi kyyneliin.

Eräässä yleisessä kansanrunossa Väinämöinen syntyy yöllä, tekee päi-
vällä pajan, takoo rautaisen hevosen, ja ratsastaa sillä veden päällä. Jou-
kahainen on nuori ja laiha Lapin tietäjä, joka kadehtii Väinämöisen laulu-
taitoja ja matkustaa kolme päivää haastamaan tämän miekan mittelöön.
Väinämöinen ei suostu miekkailemaan. He loihtivat kilpaa, jonka päätteek-
si Väinämöinen laulaa Joukahaisen suohon. Pelastautuakseen Joukahai-
nen lupaa Väinämöiselle siskonsa Ainon puolisoksi. Aino hukuttautuu,
sillä hän ei halua vaimoksi vanhalle Väinämöiselle. Väinämöinen ratsastaa
veden päällä, ja Joukahainen ampuu hänet kostoksi alkumereen.

Aiemmissa runoissa Väinämöinen ja Joukahainen ovat saman äidin,
Iro-neidon lapsia. He lähtevät yhtä matkaa kulkemaan, mutta ajautuvat
erilleen ja käyvät toistensa kimppuun. Väinämöinen voittaa taikansa avul-
la. Maailmankaikkeus syntyy, kun sotka munii munansa Väinämöisen
polvelle Joukahaisen suistettua hänet veteen. Väinämöinen kelluu vedes-
sä, kun vesilintu, sotka, pesii hänen polvelleen. Haudonta polttaa polvea,
jolloin Väinämöinen vavahduttaa sitä. Linnun munat joutuvat mereen,
hajoavat ja synnyttävät maailman. Kalevalassa sotka munii Väinämöistä
odottavan ilmattaren polvelle, eikä Väinämöisen polvelle, kuten kansan-
runoissa.

Väinämöisen paluu? Neitsyt Marjatta tulee raskaaksi puolukasta ja saa poikalapsen tai lapsi löytyy metsästä, jolloin etsitään turhaan myös äitiä. Väinämöinen määrää lapsen äpäränä suolle vietäväksi ja puulla päähän lyötäväksi. Syylapsi alkaa puhua, syyttää Väinämöistä pahemmista synneistä ja huomauttaa, ettei Väinämöistäkään ole niiden takia viety suolle. Lapsi kastetaan Kaukomieleksi Karjalan kuninkaaksi.

Väinämöinen suuttuu, häpeää ja poistuu vaskisella ja kuparisella veneellään, ja sanoo palaavansa, kun häntä tarvitaan, etsitään ja kaivataan. Samaan tapaan vesitse ja kristinuskon ahdistamina ovat poistuneet myös Kalevanpojat, mutta he soutivat kivellä.

6.2.10 Hiisi

Hiisi on pyhä kulttipaikka, pyhä lehto ja mahdollisesti kalmisto. Hiideksi on myös myöhemmin alettu kutsua kulttipaikalla palvottua henkiolentoa, kalmiston vainajien yhteensulautuneiden henkien muodostamaa kollektiivia.

Kristinuskon saapumisen jälkeen hiisi on ollut paha henkiolento ja paha paikka. Hiisistä muodostui kansantarinoihin pieniä pahoja tai vähintään tuhmia olentoja, joiden kotipaikka oli myös nimeltään Hiisi, tai joskus Hiitola. Metsähiisi ja vesihiisi olivat metsässä ja vedessä asuvia hiisiä, mutta myös sairauksien nimiä. Myös pyhästä hauta-alueesta tai helvetin kaltaisesta paikasta saatettiin puhua hiitenä. Myöhemmin hiisi-sana alkoi viitata pakanalliseen henkiolentoon, pienikokoiseen ilkeään haltiaan tai peikkoon.

Kalevalassa Väinämöinen joutuu taistelemaan Lempoa, Pahaa ja Hiitä vastaan. Hiisien kotipaikka Hiitola sijaitsee vaikeakulkuisessa maastossa, syrjässä ihmisasuksesta. Hiittä pahana paikkana on peräpohjolassa kutsuttu sanalla helsinki. Joskus hiisi rinnastetaan myös jättiläisiin tai vuorepeikkoihin.

Hiitolaan on rakennettu Hiiden linna, jossa Hiisi asuu Hiiden emännän kanssa. Hiiden emännältä Väinämöinen saa kanteleeseensa kielet. Hiiden linnassa asuu myös hiitolaisia — joiden hiukset olivat käärmeitä — sekä Hiiden raivoava rakki ja Hiiden kissa, Kipinätär nimeltään. Hiidellä on myös Hiiden ruuna, hiisien nopea hevonen ja yksi ainoa tytär, Hippe. Hipen tehtävänä on laittaa varkaat palauttamaan varastettu omaisuus oikeille omistajilleen.

Hiiden hirvi on vaikeasti pyydystettävä, voimakas ja nopea hirveä muistuttava olento. Se saattaa olla samaa kantaa kuin samojedien ja obinugri-laisten taivaallinen peura, kuusijalkainen olento, jonka ensimmäinen samaani pyydysti.

6.2.11 Pohjola

Pohjolan emännän valtakunta kuvataan pahaksi ja kylmäksi maaksi kaukana pohjoisessa. Pohjola on sekä sankarien vihollinen, että pahojen asioiden, kuten pakkasen ja sairauksien, alkulähde. Pohjolan hyviä oloja kuitenkin kadehditaan, eivätkä kielteiset käsitykset estä kalevalaisia sankareita matkaamasta kohti Louhen valtakuntaa ja kosiskelemasta hänen yliluonnollisen kauniita tyttäriään.

Pohjolan emäntä eli **Pohjan akka** johtaa myyttistä Pohjolaa. Kalevalassa Pohjolan emännän nimi on **Louhi**, mutta tunnetaan muitakin nimiä: **Lovetar**, **Loviatar**, **Louheatar** ja **Lovehetar**. Häneen viitataan säeparilla: *“Louhi Pohjolan emäntä / Pohjan akka harvahammas”*.

Pohjolan emännällä on suunnattomat taikavoimat: hän pystyy muuttamaan muotoaan, käskemään säätä, säätämään auringon ja kuun kulkua, parantamaan ja on kykeneväinen synnyttämään mitä ihmeellisimpiä olioita. Hän varustaa sotaveneen soutajineen ja sotaväkineen, ja veneen tuhouduttua ottaa veneen laidat siivikseen, ja muuntautuu jättimäiseksi Kokko-linnuksi, jonka selkään soturit nousevat.

Pohjolan emäntä on synnyttänyt monia ongelmista, jotka tulevat Pohjolasta ihmisten harmiksi. Hänet on usein portoksi mainittu siksi, etteivät nämä “lapset” ole avioliitosta peräisin. Hänet hedelmöittää tuuli, kun hän paljastaa alapäänsä pohjoiseen päin, tai sen tekee Iku-Turso meren kuojuilla kovilla.

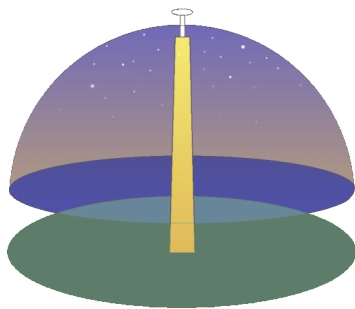
Louhi mainitaan usein myös ihmeellisten Pohjolan neitojen äidiksi. Pohjolan isäntä jää yleensä sivuosaan. Yleensä miestä ei mainita ollenkaan, ja paheksuen korostetaan, että emäntä luo synnyttämänsä asiat ja olennot luonnottomasti ja aviottomasti.

6.2.12 Sampo

Sampo on ihmeellinen, rikkauksia tekevä mylly: kirjokansi, ihmekone, joka jauhaa rahaa, viljaa ja suolaa. Sampo jauhaa, sillä maailmanpylvään on ajateltu kiertyvän taivaankannen mukana. Sillä arvellaan myös olevan jalat, joiden avulla se seisoo, sekä reiät tai nokat. Sammon juuret ovat syvässä maaemässä, ja Sammon yleinen toisintonimi on kirjokansi, joka viittaa taivaankanteen. Sammas on patsas, joka kannattaa taivaan kantta. Kultanappi tai kultainen naula on pohjantähti (tai Vega, joka oli 12 000 vuotta sitten Pohjantähden kohdalla), joka kiinnittää taivaankannen ja maan. Taivaankansi pyörii naulan ympäri: “sammas jauhaa”. Myös indoeurooppalaisilla kansoilla on maailmanpylväsmyytti. Esimerkiksi Intiassa pylvästä kannattelee kilpikonna.

Sampo-tarut ovat, paitsi ihmeellisiä kertomuksia kahden kansan taistelusta ja ihme-esineen vaiheista, alkujaan kosmisia kuvauksia. Ne selittävät maanviljelyksen syntyä ja muidenkin asioiden myyttistä alkuperää. Sampo on esiintynyt myös nimillä sampa, sammas, sampi, sampu, sampu, samppo ja sammut. Sanana sampo on sukua sammakselle eli pylvälle. Laajalti esiintyviä sammon piirteitä ovat hyvyys, kirjokanteen viittaus ja yhteys merelliseen Pohjolaan. Sampo liitetään seppien tuomaan uudenlaiseen hyvinvointiin, joka uhkaa sysäyttää Väinämöisen ja tietäjäkulttuurin.

Väinämöinen lähtee Pohjolaan kosimaan Pohjolan tytärtä. Pohjolan emäntä asettaa kosijalle ehdoksi, että Väinämöisen on taottava sampo. Väinämöinen ei tähän pysty, ja hän lähtee pettyneenä kotiin. Hän kuitenkin lähettää sepän, Ilmarisen, takomaan Pohjolaan sammon. Seppo Ilmarinen takoo Sammon Pohjolan emännälle vastineeksi Pohjolan tyttärestä. Pohjolan emäntä Louhi ottaa Sammon vastaan, mutta kieltäytyy luovuttamasta tyttöä Ilmarisen vaimoksi. Louhi vie Sammon kivisen mäen sisään, juurruttaa sen maaperään, ja sulkee lukkojen taakse. Sen jälkeen sampo jauhaa rikkautta Pohjolan väelle. Tästä suuttuneina kalevalaiset hyökkäävät Pohjolaan ja anastavat Sammon. Syntyneessä taistelussa sampo tuhoutuu. Pohjan Akka saa Sammon kannen. Sammon sirpaleita ajelehtii kalevalaisten rantaan, ja ne saavat maanviljelyn aikaan.



Kuva 6.2: Pohjantähti naulana liittää yhteen kuvun muotoisen taivaankannen ja sampaan eli maailmanpylvään. E. N. Setälän (1932) mukaan.

6.2.13 Kirjallisuutta

- Siikala, Anna-Leena: *Itämerensuomalaisten mytologia*. Hämeenlinna: SKS, 2012.
- Siikala, Anna-Leena: *Suomalainen šamanismi*. Hämeenlinna: SKS, 1992.
- Haavio, Martti: *Suomalainen mytologia*. Porvoo Helsinki: WSOY, 1967.

- Ganander, Kristfried: *Mythologia Fennica*. Turku: Frenckell, 1789.
- Emil Nestor Setälä: *Sammon arvoitus: Isien runous ja usko*. Helsinki: Otava, 1932.
- SKVR-tietokanta. <https://skvr.fi/>

”Nimi-instituution puuttumisesta siis johtunee, ettei vanhimmilla ihmishahmoisilla jumaluuksillakaan ollut erityistä nimeä, vaan naisjumaluudet olivat akkoja, jotka erotettiin toisistaan asuinsijojensa, tehtäviensä tai aseittensa mukaan. Toisin sanoen: akka-jumaluudet tuntuisivat siis olevan ajalta, jolloin uralilaiset/suomalais-ugrilaiset eivät vielä olleet omaksuneet kantaeuroopasta lainasanaa nimi ja siihen liittyvää nimenantoa ja proprin-käyttöä. Mutta akkojen aika saattoi senkin jälkeen jatkua yksinomaisena pitkään, kunnes kantasuomalaisten taivaalle ilmaantui kantaeurooppalainen ukkosenjumala Ilmamoinen; hän tarvitsi ja sai nimen. Akkojen aika kesti siten koko neljännen vuosituhannen ja suuren osan kolmattakin. Eivätkä akkajumalat hävinneet senkään jälkeen: Pohjan akka ja akka manteren alainen elivät kalevalaisessa perinteessä entiseen tapaan nimettöminä lähes nykyaikaan asti.” — Unto Salo, ”Tuoni, Pohjola, Taivas — Arkeologian ja kalevalaisten runojen tuonelat (Kalevalaiset myytit ja uskomukset III)”, s. 115

6.3 Runoja, loitsuja

700***Maailmansynty-
runo***

Kalevala: 1. runo

Mieleni minun tekevi,
aivoni ajattelevi
lähteäni laulamahan,
saa'ani sanelemahan,
sukuvirttä suoltamahan,
lajivirttä laulamahan.
Sanat suussani sulavat,
puhe'et putoelevat,
kielelleni kerkiävät,
hampahilleni hajoovat.
Veli kulta, veikkoseni,
kaunis kasvinkumppalini!
Lähe nyt kanssa laulamahan,
saa kera sanelemahan
yhtehen yhyttyämme,
kahta'alta käytyämme!
Harvoin yhtehen yhymme,
saamme toinen toisihimme
näillä raukoilla rajoilla,
poloisilla Pohjan mailla.

Lyökämme käsi kätehen,
sormet sormien lomahan,
lauloaksemme hyviä,
parahia pannaksemme,
kuulla noien kultaisien,
tietä mielitehtoisien,
nuorisossa nousevassa,
kansassa kasuavassa:
noita saamia sanoja,
virsiä virittämiä
vyöltä vanhan Väinämöisen,
alta ahjon Ilmarisen,
päästä kalvan Kaukomielen,
Joukahaisen jousen tiestä,
Pohjan peltojen periltä,
Kalevalan kankahilta.
Niit' ennen isoni lauloi
kirvesvartta vuollessansa;
niitä äitini opetti
vääteesssä väärttinätä,
minun lasna lattialla
eessä polven pyöriessä,

maitopartana pahaisna,
piimäsuuna pikkaraaisna.
Sampo ei puuttunut sanoja
eikä Louhi luottehia:
vanheni sanoihin sampo,
katoi Louhi luottehisin,
virsihin Vipunen kuoli,
Lemminkäinen leikkilöihin.

Viel' on muitaki sanoja,
ongelmoita oppimia:
tieohesta tempomia,
kanervoista katkomia,
risukoista riipomia,
vesoista vetelemiä,
päästä heinän hieromia,
raitiolta ratkomia,
paimenessa käyessäni,
lasna karjanlaitumilla,

metisillä mättähillä,
kultaisilla kunnahilla,
mustan Muurikin jälessä,
Kimmon kirjavan keralla.
Vilu mulle virttä virkkoi,
sae saatteli runoja.
Virttä toista tuulet toivat,
meren aaltoset ajoivat.
Linnut liitteli sanoja,
puien latvat lausehia.
Ne minä kerälle käärin,
sovittelin sommelolle.
Kerän pistin kelkkahani,
sommelolon rekoseheni;
ve'in kerkalla kotihin,
rekosella riihen luoksi;
panin aitan parven päähän
vaskisehen vakkasehen.
Viikon on virtteni vilussa,
kauan kaihossa sijaisnut.

Veänpö vilusta virret,
lapan laulut pakkasesta,
tuon tupahan vakkaseni,
rasian rahin nenähän,
alle kuulun kurkihirren,
alle kaunihiin katoksen,
aukaisen sanaisen arkun,

virsilippahan viritän,
kerittelen pään kerältä,
suorin solmun sommelolta?

Niin laulan hyvänsi virren,
kaunihinki kalkuttelen
ruoalta rukihiselta,
oluelta ohraiselta.
Kun ei tuotane olutta,
tarittane taarivettä,
laulan suulta laihemmalta,
vetoselta vierettelen
tämän iltamme iloksi,
päivän kuulun kunniaksi,
vaiko huomenen huviksi,
uuen aamun alkeheksi.
* * *

Noin kuulin saneltavaksi,
tiesin virttä tehtäväksi:
yksin meillä yöt tulevat,
yksin päivät valkeavat;
yksin syntyi Väinämöinen,
ilmestyi ikirunoja
kapehesta kantajasta,
Ilmattaresta emosta.

Olipa impi, ilman tyttö,
kave luonnotar korea.
Piti viikoista pyhyttä,
iän kaiken impeyttä
ilman pitkillä pihoilla,
tasaisilla tanterilla.
Ikävystyi aikojansa,
ouostui elämänsänsä,
aina yksin ollessansa,
impenä eläessänsä

ilman pitkillä pihoilla,
avaroilla autioilla.
Jop' on astuksen alemma,
laskeusi lainehille,
meren selvälle selälle,
ulapalle aukealle.
Tuli suuri tuulen puuska,
iästä vihainen ilma;
meren kuohuille kohotti,
lainehille laikahutti.

Tuuli neittä tuuitteli,
aalto imepä ajeli

ympäri selän sinisen,
lakkipäien lainehien:
tuuli tuuli kohtuiseksi,
meri paksuksi panevi.
Kantoi kohtua kova,
vatsantäyttä vaikeata
vuotta seitsemän sataa,
yhöksän yrön ikeä;

eikä synny syntyminen,
luovu luomatoim sikiö.
Vieri impi veen emona.
Uipi iät, uipi lännet,
uipi luotehet, etelät,
uipi kaikki ilman rannat
tuskissa tulisen synnyn,
vatsanvaivoissa kovissa;
eikä synny syntyminen,
luovu luomatoim sikiö.

Itkeä hyryttelevi;
sanan virkkoi, noin nimesi:
"Voi poloinen, päiviäni,
lapsi kurja, kulkuani!
Jo olen joutunut johonki:
iäkseni ilman alle,
tuulen tuuiteltavaksi,
aaltojen ajeltavaksi
näillä väljillä vesillä,
lake'illa lainehilla!

Parempi olisi ollut
ilman impenä eleä,
kuin on nyt tätä nykyä
vierähellä veen emona:
vilu täällä' on ollakseni,
vaiva värjätelläkseni,
aalloissa asuakseni,
veessä vieriehelläkseni.
Oi Ukko, ylijumala,
ilman kaiken kannattaja!

Tule tänne tarvittaissa,
käy tänne kutsuttaessa!
Päästä piika pintehestä,
vaimo vatsanvääntehestä!
Käy pian, välehen jou'u,
välehemmin tarvitahan!"

Kului aikoa vähäisen,
pirahteli pikkaraisten.

Tuli sotka, suora lintu;
lenteä leluttelevi

etsien pesän sijoja,
asuinmaata arvaellen.
Lenti iät, lenti lännet,
lenti luotehet, etelät.
Ei löyä tiloa tuota,
paikkaa pahintakana,
kuhun laatisi pesänsä,
ottaishi olosijansa.

Liitelevi, laatelevi;
arvelee, ajattelevi:

”Teenkö tuulehen tupani,
aalloillen asuinsijani?
Tuuli kaatavi tupasen,
aalto vie asuinsijani.”
Niin silloin ve’en emonen,
veen emonen, ilman impi,
nosti polvea merestä,
lapaluuta lainehesta
sotkalle pesän sijaksi,
asuinmaaksi armahaksi.

Tuo sotka, sokea lintu,
liiteleikse, laateleikse.
Keksi polven veen emosen
sinerväisellä selällä;
luuli heinämättähäksi,
tuoreheksi turpeheksi.
Lentelevi, liitelevi,
päähän polven laskeuvi.
Siihen laativi pesänsä,
muni kultaist munansa:

kuusi kultaista munoa,
rautamunan seitsemännen.

Alkoi hautoa munia,
päätä polven lämmitellä.
Hautoi päivän, hautoi toisen,
hautoi kohta kolmannenki.
Jopa tuosta veen emonen,
veen emonen, ilman impi,
tuntevi tulistuvaksi,
hipiänsä hiiltyväksi;

luuli polvensa palavan,
kaikki suonensa sulavan.

Vavahutti polveansa,
järkytti jäseniänsä:
munat vierähti vetehen,
meren aaltohon ajaikse;
karskahti munat muruiksi,
katkieli kappaleiksi.

Ei munat mutahan joua,
siepalehet veen sekahan.

Muuttuivat murut hyviksi,
kappalehet kaunoisiksi:
munasen alainen puoli
alaiseksi maaemäksi,
munasen yläinen puoli
yläiseksi taivahaksi;
yläpuoli ruskeaista
päivöseksi paistamahan,
yläpuoli valkeaista,
se kuuksi kumottamahan;
mi munassa kirjavaista,
ne tähiksi taivahalle,
mi munassa mustukaista,
nepä ilman pilvilöiksi.

Ajat eellehen menevät,
vuoet tuota tuonnemmaksi
uuen päivän paistaessa,
uuen kuun kumottaessa.
Aina uipi veen emonen,
veen emonen, ilman impi,

noilla vionoilla vesillä,
utuisilla lainehilla,
eessänsä vesi vetelä,
takanansa taivas selvä.
Jo vuonna yheksäntenä,
kymmenentenä kesänä
nosti päätänsä merestä,
kohottavi kokkoansa.
Alkoi luoa luomiansa,
saautella saamiansa

selvällä meren selällä,
ulapalla aukealla.
Kussa kättä käännähytti,
siihen niemet siivoeli;
kussa pohjasi jalalla,
kalahauat kaivaeli;
kussa ilman kuplistihe,
siihen syöverit syventi.

Kylin maahan kääntelihe:
siihen sai sileät rannat;

jaloin maahan kääntelihe:
siihen loi lohiapajat;
pä'in päätyi maata vasten:
siihen laitteli lahelmat.
Ui siitä ulomma maasta,
seisattelihe selälle:
luopi luotoja merehen,
kasvatti salakaria
laivan laskemasijaksi,
merimiesten pään menoksi.

Jo oli saaret siivottuna,
luotu luotoset merehen,
ilman pielet pistettynä,
maat ja manteret sanottu,
kirjattu kiviin kirjat,
veetty viivat kallioihin.
Viel' ei synny Väinämöinen,
ilmau ikirunoja.
Vaka vanha Väinämöinen
kulki äitinsä kohussa

kolmekymmentä keseä,
yhen verran talviaki,
noilla vienoilla vesillä,
utuisilla lainehilla.
Arvelee, ajattelevi,
miten olla, kuin eleä
pimeässä piilossansa,
asunnossa ahtahassa,
kuss' ei konsa kuuta nähnyt
eikä päiveä havainnut.

Sanovi sanalla tuolla,
lausui tuolla lausehella:
"Kuu, keritä, päivy, päästä,
otava, yhä opeta
miestä ouoilta ovilta,
veräjiltä vierahilta,
näiltä pieniltä pesiltä,
asunnoilta ahtahilta!
Saata maalle matkamiestä,
ilmoillen inehmon lasta,
kuuta taivon katsomahan,
päiveä ihoamahan,
otavaista oppimahan,
tähtiä tähyämähän!"
Kun ei kuu kerittänyttä

eikä päivy pästänyttä,
ouosteli aikojansa,
tuskastui elämätänsä:
liikahutti linnan portin
sormella nimettömällä,

lukon luisen luikahutti
vasemmalla varpahalla;
tuli kynsin kynnykseltä,
polvin porstuan ovelta.
Siitä suistui suin merehen,
käsin kääntyi lainehesen;
jääpi mies meren varahan,
uros aaltojen sekahan.

Virui siellä viisi vuotta,
sekä viisi jotta kuusi,

vuotta seitsemän, kaheksan.
Seisottui selälle viimein,
niemelle nimettömälle,
manterelle puuttomalle.
Polvin maasta ponnistihe,
käsivarsin käännähtihe.
Nousi kuuta katsomahan,
päiveä ihoamahan,
otavaista oppimahan,
tähtiä tähyämähän.

Se oli syntä Väinämöisen,
rotu rohkean runojan
kapehesta kantajasta,
Ilmattaresta emosta.

701 *Aamulla**aamu, Aurinko*

Terve kasvos näyttämästä,
Päivä kulta koittamasta,
Aurinko ylenemästä!
Pääsit ylös altoin alta
Yli männistön ylenit,
Nousit kullaisna käkenä,
Hopeaisna kyyhkyläisnä
Tasaiselle taivahalle,
Elollesi entiselle,
Matkoillesi muinaisille.

Nouse aina aikoinasi
Perästä tämänki päivän,
Tuo meille tuliaisiksi
Anna täyttä terveyttä,
Siirrä saama saatavihin,
Pyytö päähän peukalomme,
Onni onkemme nenähän;
Käy kaaresi kaunihisti,
Päätä päivän matkuesi,
Pääse illalla ilohon!

702 *Tuulen sanat**tuuli*

Terve kuu, terve päivä,
Terve ilma, terve tuulet,
Pohjois- ja etelätuuli,
Itätuuli, länsituuli
Lapintuuli, luoetuuli
Suvituuli, lounaistuuli,
Päivän nousu- ja laskutuuli
Ja kaikki väliset tuulet!
Lepy tuuli leppeäksi
Lauhu ilma lauhkeaksi
Kuu kirkas kumottamahan,
Päivä lämmin paistamahan;
Sivu tuulet tuulekohot,
Sivu saakohot satehet,
Kohti kuut kumottakohot,
Kohti päivät paistakohot!

703 *Löylyn sanat: terve löyly**sauna*

Terve löyly, terve lämmin
terve henkäys kiukainen,
kylpy lämpimäin kivisten,
hiki vanhan Väinämöisen.
Löylystä vihannan vihdan,
tervan voimasta terveiden.

Löyly kiukahan kivistä,
löyly saunan sammalista.
Tervehyttä tekemähän,
rauhoa rakentamahan,
kipehille voitehiksi,
pahoille parantehiksi.

704 *Löylyn sanat: tule löylyhyn**sauna*

Tule löylyhyn, Jumala,
Iso ilman, lämpimähän,
Terveyttä tekemähän,
Rauhoa rakentamahan

Lyötä maahan liika löyly
Paha löyly pois lähetä
Ettei polta tyttöjäsi
Turmele tekemiäsi

Minkä vettä viskaelen
Noille kuumille kivillen
Se medeksi muuttukohon
Simaksi sirahtakohon

Juoskohon joki metinen
Simalampi laikkukohon
Läpi kiukahan kivisen
Läpi saunan sammalaisen!

705 Ihmisen synty

Ihminen ihala ilme,
Sukukunnan suuri luomus,
Tehty on mullan kakkarasta,
Mullan kaakusta rakettu,
(Sille Herra hengen antoi,
Luoja suustahan sukesi.)

706 Karhun synty

Otsoseni, ainoiseni,
Mesikämmen kaunoiseni,
Kyllä mä sukusi tieän,
Miss' oot otso syntynynnä,
Saatuna sinisaparo,
Jalka kyntinen kyhätty:
Tuoll' oot otso syntynynnä
Ylähällä taivosessa,
Kuun kukuilla, päällä päivän,
Seitsentähtien selällä,
Ilman impien tykönä,
Luona luonnon tyttärien.

Tuli läikkyi taivahasta,
Ilma kääntyi kehrän päällä,
Otsoa suettaessa,
Mesikkiä luotaessa.
Sieltä maahan laskettiin
Vierehen metisen viian,
Hongattaren huolitella,
Tuomettaren tuu'itella,
Juurella nyrynärehen,
Alla haavan haaralatvan,
Metsän linnan liepehellä,
Korven kultaisen kotona.

Siitä otso ristittihin,
Karvahalli kastettihin,
Metisellä mättähällä,
Sarajoen salmen suulla,
Pohjan tyttären sylissä.
Siinä se valansa vannoi
Pohjan eukon polven päässä,
Essä julkisen Jumalan,
Alla parran autuahan,
Tehä ei syytä syyttömälle,

Vikoa viattomalle,
Käyä kesät kaunihisti,
Soreasti sorkutella,
Elellä ajat iloiset
Suon selillä, maan navoilla,
Kilokangasten perillä;
Käyä kengättä kesällä,
Sykysyllä syylingittä,
Asua ajat pahemmat,
Talvikylmät kyhmästellä,
Tammisen tuvan sisässä,
Havulinna liepehellä,
Kengällä komean kuusen,
Katajikon kainalossa.

707 Kiven synty

Ken kiven kiveksi tiesi,
Kun oli otraisna jyvänä,
Nousi maasta mansikkana,
Puun juuresta puolukkana,
Taikka häilyi hattarassa,
Piili pilvien sisässä,
Tuli maahan taivahasta,
Putosi punakeränä,
Kaaloi kakraisna kapuna,
Vieri vehnäisnä mykynä,
Läpi pilvipatsahien,
Puhki kaarien punaisten,
Hullu huutavi kiveksi,
Maan munaksi mainitsevi.

708 Noidan synty

Kyllä tieän noian synnyn,
Sekä alun arpoja:
Tuoll' on noita syntynynnä,
Tuolla alku arpojen,
Pohjan penkeren takana,
Lapin maassa laakeassa;
Siell' on noita syntynynnä,
Siellä arpoja sikesi,
Hakoisella vuotehella,
Kivisellä pääalalla.

709 Puiden synty

Sampsä poika Pellervoinen
Kesät kentällä makasi
Keskellä jyväketoa,
Jyväparkan parmahalla;
Otti kuusia jyviä,
Seitsemiä siemeniä,
Yhen näään nahkasehen,
Koipehen kesäoravan,
Läksi maita kylvämähän,
Toukoja tihittämähän.

Kylvi maita kyyhätteli,
Kylvi maita, kylvi soita,
Kylvi auhtoja ahoja,
Panettavi paasikoita.
Kylvi kummut kuusikoiksi,
Mäet kylvi männiköiksi,
Kankahat kanervikoiksi,
Notkont nuoriksi vesoiksi.
Noromaille koivut kylvi,
Lepät maille leyhkeille,
Kylvi tuomet tuorehille,
Pihlajat pyhille maille,
Pajut maille paisuville,
Raiat nurmien rajoille,
Katajat karuille maille,
Tammet virran vierimaille.

Läksi puut ylenemähän,
Vesat nuoret nousemahan,
Tuuliaisen tuu'ittaissa,
Ahavaisen liekuttaissa,
Kasvoi kuuset kukkalatvat,
Lautui lakkapääs petäjät,
Nousi koivuset noroilla,
Lepät mailla leyhkeillä,
Tuomet mailla tuorehilla,
Pihlajat pyhillä mailla,
Pajut mailla paisuvilla,
Raiat mailla raikkahilla,
Katajat karuilla mailla,
Tammet virran vieremillä.

710 Tammen synty

Oli ennen neljä neittä,
Kolme kuulua tytärtä,
Sininurmen niitännässä,
Korttehen kokoannassa,
Nenässä utuisen niemen,
Päässä saaren terhenisen.
Niitit päivän, niitit toisen,
Niitit kohta kolmannenki,
Minkä niitit, sen haravoit,
Kaikki karhille vetelit,
Laitit heinät lallosille,
Sataisille sapsasille,
Siitä suovahan kokosit,
Saatoit sankapieleksihin.

Jo oli nurmi niitettynä,
Heinät luotu pielin pystyin,
Tuli Turjan lappalainen,
Nimeltä tulinen Tursas,
Tunki heinäset tulehen,
Paiskasi panun väkehen.

Tuli tuhkia vähäinen,
Kypeniä pikkarainen,
Tytöt tuossa arvelevat,
Neiet neuvoa pitävät,
Kunne tuhkat koottanehen,
Poron pohjat pantanehen:
"Noistapa puuttuvi poroa,
Lipeätä liuvahtavi,
Pestä päätä Päivän poian,
Silmiä hyvän urohon".

Tuli tuuli tunturista,
Kova ilma koillisesta,
Tuonne tuuli tuhkat kantoi,
Porot koillinen kokosi,
Nenästä utuisen niemen,
Päästä saaren terhenisen,
Korvalle tulisen kosken,
Pyhän virran vieremille.
Tuuli tuopi tammen terhon,
Kantoi maalta kaukaiselta
Korvalle tulisen kosken,
Pyhän virran vieremille,
Heitti paikalle hyvälle,
Maan lihavan liepehelle.
Nousi tuosta nuori taimi,

Vesa verraton vetihe,
Siitä kasvoi kaunis tammi,
Yleni rutimon raita,
Latva täytti taivahille,
Oksat ilmoille olotti.

711 Tulen synty

tuli

Ei tuli syviltä synny,
Eikä kasva karkealta,
Tuli syntyi taivosessa,
Seitsentähtyten selällä,
Siell' on tulta tuu'iteltu,
Valkeaista vaapoteltu,
Kultaisessa kursikossa,
Kultakunnahan kukulla.

Kasi kaunis, neito nuori,
Tulityttö taivahinen,
Tuopa tulta tuu'ittavi,
Vaapottavi valkeata,
Tuolla taivahan navoilla,
Yllä taivahan yheksän,
Hopeaiset nuorat notkui,
Koukku kultainen kulisi,
Neien tulta tuu'ittaissa,
Vaapottaissa valkeaista.

Putosi tuli punainen,
Kirposi kipuna yksi,
Kultaisesta kursikosta,
Hopeaisesta sulusta,
Ilmalta yheksänneltä,
Kaheksannen kannen päältä,
Läpi taivahan tasaisen,
Halki tuon ihalan ilman,
Läpi ramppalan ovista,
Läpi lapsen vuotehesta;
Paloi polvet poikuelta,
Paloi paarmahat emolta.

Se lapsi meni manalle,
Katopoika tuonelahan,
Kun oli luotu kuolemahan,
Katsottu katoamahan,
Tuskissa tulen punaisen,
Angervaisen ailuissa;
Märäten meni manalle,
Torkahellen tuonelahan,

Tuonen tyttöjen torua,
Manan lasten lausuella.

Emopa ei manalle mennyt;
Akka oli viisas villikerta,
Se tunsu tulen lumoa,
Valkeaisen vaivutella,
Läpi pienen neulan silmän,
Halki kirvehen hamaran,
Puhki kuumen tuuran putken,
Kerivi tulen kerälle,
Suorittavi sommelolle,
Kierähyttävi keräsen
Pitkin pellon pientareta,
Läpi maan, läpi manuen,
Työnti Tuonelan jokehen,
Manalan syvänteheksen.

712 Veden synty

vesi

Tiettävä on vetosen synty,
Kanssa kastehen sijentö:
Vesi on tullut taivosesta,
Pilvistä pisarehina,
Siitä vuoressa sikesi,
Kasvoi kallion lomassa.
Vesiviitta Vaitan poika,
Suoviitta Kalevan poika,
Veen kaivoi kalliosta,
Veen vuoresta valutti,
Kepillänsä kultaisella,
Sauvallansa vaskisella.

Vuoresta valuttuansa,
Kalliosta saatuaansa,
Vesi heilui hettehenä,
Kulki pieninä puroina,
Siitä suureksi sukeni,
Sai jokena juoksemahan,
Virtana vipajamahan,
Koskena kohajamahan,
Tuonne suurehen merehen,
Alaisehen aukehesen.

713 Raudan synty

Itse ilmoinen Jumala,
Tuo Ukko, ylinen Luoja,
Hieroi kahta kämmentänsä
Vasemmassa polven päässä,
Siitä syntyi neittä kolme,
Koko kolme Luonnotarta,
Rauan ruostehen emoiksi,
Suu sinervän siittäjiksi.

Neiet käyä notkutteli,
Astui immet ilman äärtä,
Utarilla uhkuvilla,
Nännillä pakottavilla,
Lypsit maalle maitojansa,
Uhkutit utariansa,
Lypsit maille, lypsit soille,
Lypsit vienoille vesille.
Yksi lypsi mustan maion,
Vanhimpainen neitoksia,
Toinen puikutti punaisen,
Keskimmäinen neitosia,
Kolmas valkean valutti,
Nuorimpainen neitosia.
Ku on lypsi mustan maion,
Siitä syntyi melto rauta,
Ku on puikutti punaisen,
Siit' on saatu rääkyrauta,
Ku on valkean valutti,
Siit' on tehtynä teräkset.

Oli aikoa vähäisen,
Rauta tahtovi tavata
Vanhempata veljeänsä,
Käyä tulta tuntemassa.
Tuli tuhmaksi repesi,
Kovin kasvoi kauheaksi,
Poltti soita, poltti maita,
Poltti korpia kovia,
Oli polttoa poloisen
Rauta raukan veikkosensa;
Rauta pääsevi pakohon,
Pakohon ja piilemähän
Pimeähän Pohjolahan,
Lapin laajalle perälle,
Suurimmalle suon selälle,
Tuiman tunturin laelle,
Jossa joutsenet munivat,
Hanhi poiat hautelevi.

Rauta suossa soikottavi,
Vetelässä vellottavi,
Piili vuoen, piili toisen,
Piili kohta kolmannenki,
Ei toki pakohon pääsnyt
Tulen tuimista käsistä,
Piti käyä toisen kerran,
Lähteä tulen tuville,
Astalaksi tehtäessä,
Miekaksi taottaessa.

Susi juoksi suota myöten,
Karhu kangasta samosi,
Suo nousi suen jaloissa,
Kangas karhun kämmenissä,
Kasvoi rautaiset karangot,
Teräksiset tierottimet,
Suen sorkkien sijoille,
Karhun kannan kaivamille.

Tuop' on seppo Ilmarinen,
Taki taitava takoja,
Oli teitensä käviä,
Matkojensa mitteliä,
Joutuvi suen jälille,
Karhun kantapään sijoille.
Näki rautaiset orahat,
Teräksiset tierottimet,
Suen suurilla jälillä,
Karhun kannan kääntämällä,
Sanovi sanalla tuolla:
"Voi sinua rauta raukka,
Kun olet kurjassa tilassa,
Alahaisessa asussa,
Suolla sorkissa sutosen,
Aina karhun askelissa',
Kasvaisitko kaunihiksi,
Koreaksi korkenisit,
jos sun suosta suorittaisin,
Sekä saattaisin pajahan,
Tunkisin tulisijahan,
Ahjohon asettelisin?"

Rauta raukka säpsähtihe,
säpsähtihe, säikähtihe,
Kun kuuli tulen sanomat,
Tulen tuimkan maininnaiset.

Sanoi seppo Ilmarinen:
 "Et sä synny rauta raukka,
 Ei sinun suku sukeu,
 Eikä kasva heimokunta,
 Ilman tuimatta tuletta,
 Ilman viemättä pajahan,
 Ahjohon asettamatta,
 Lietsimellä lietsomatta;
 Vaan ellös sitä varatto,
 Ellös olko milläskänä,
 Tuli ei polta tuttuansa,
 Herjaele heimoansa;
 Kun tulet tulen tuville,
 Hiilisehen hinkalohon,
 Siellä kasvat kaunihiksi,
 Ylenet ylen ehoksi,
 Miesten miekoiksi hyviksi,
 Naisten nauhan päättimiksi."

Senpä päiväyden perästä
 Rauta suosta sotkettihin,
 Vetelästä vellottihin,
 Saatiin saven seasta;
 Itse seppo suossa seisoin
 Polvin mustassa murassa
 Rauan suosta raaettaissa,
 Maan murasta muokattaissa,
 Otti rautaiset orahat,
 Teräksiset tierottimet,
 Suen suurista jälistä,
 Karhun kantapään tiloista.

Se on seppo Ilmarinen
 Siihen painoi palkehensa,
 Siihen ahjonsa asetti,
 Suurille suen jälille,
 Karhun kannan hiertimille;
 Rauan tunkevi tulehen,
 Lietsoi yön levähtämättä,
 Päivän umpehuttamatta,
 Lietsoi päivän, lietsoi toisen,
 Lietsoi kohta kolmannenki,
 Rauta vellinä venyvi,
 Kuonana kohaelevi,
 Venyi vehnäisnä tahasna,
 Rukhisna taikinana,
 Sepon suurissa tulissa,
 Ilmi valkean väessä.

Siitä seppo Ilmarinen
 Katsoi ahjonsa alusta,
 Mitä ahjo antanevi,

Palkehensa painanevi.
 Ensinnä saapi räähkyläuran,
 Sitten kuonaisen kuletti,
 Siitä valkean valutti
 Alisesta lietsimestä.

Siinä huuti rauta raukka:
 "Oi sie seppo Ilmarinen
 Ota pois minua täältä
 Tuskista tulen vihaisen!"

Sanoi seppo Ilmarinen:
 "Jos otan sinun tulesta,
 Ehkä kasvat kauheaksi,
 Kovin raivoksi rupeat,
 Vielä veistät veljeäsi,
 Lastuat emosi lasta."

Siinä vannoi rauta raukka,
 Vannoi vaikean valansa,
 Ahjossa, alaisimella,
 Vasaroilla valkamilla:
 "En mä liikuta lihoa,
 Enkä verta vierehytä;
 On mun puuta purrakseni,
 Haukatakseksi hakoa,
 Närettä näpätäkseksi,
 Kiven syäntä syöäkseksi,
 Ett' en veistä veljeäni,
 Lastua emoni lasta.
 Parempi on ollakseni,
 Ehompi eleäkseksi,
 Kulkiolla kumppalina,
 Käyvällä käsiasenna,
 Kuin sukua suin piellä,
 Heimoani herjaella."

Silloin seppo Ilmarinen,
 Takoja iän ikuinen,
 Rauan tempasi tulesta,
 Asetti alaisimelle,
 Rakentoa raukeaksi,
 Takoa teräkaluiksi,
 Keihä'iksi, kirvehiksi,
 Kaikenlaisiksi kaluiksi.
 Takoa taputtelevi,
 Lyöä helkähyttelevi,
 Vaan ei kiehu rauan kieli,
 Ei sukeu suu teräksen,
 Rauta ei kasva karkeaksi,
 Terä rauan tenhosaksi.

Siitä seppo Ilmarinen
 Arvellen ajatelevi,
 Mitä tuohon tuotanehen
 Ja kuta ve'ettänehen
 Teräksen tekumujuiksi,
 Rauan karkaisuvesiksi.
 Laati pikkuisen poroa,
 Lipeäistä liuvotteli,
 Siitä koitti kielellänsä,
 Hyvin maistoi mielellänsä,
 Itse tuon sanoiksi virkki:
 "Ei nämät hyvät minulle
 Teräksen tekovesiksi,
 Rautojen rakento-maiksi."

Mehiläinen maasta nousi
 Sinisiipi mättähästä,
 Lentelevi, liitelevi,
 Ympäri sepon pajoa;
 Senp' on seppo Ilmarinen
 Käski käyä metsolassa,
 Tuoa mettä metsolasta,
 Simoa simasalosta,
 Teräksille tehtäville,
 Rauoille rakettaville.

Herhiläionen Hien lintu,
 Hien lintu, Lemmon katti,
 Lensi ympäri pajoa
 Kipujansa kaupotellen,
 Lentelevi, kuuntelevi
 Sepon selviä sanoja
 teräksistä tehtävistä,
 Rauoista rakettavista.

Tuo oli siiviltä sivakka,
 Kynäluilta luikkahampi,
 Tuop' on ennätti e'ellä,
 Nouti Hien hirmuloita,
 Kantoi käärmehen kähyjä,
 Maon mustia mjuja,
 Kusiaisen kutkelmoita,
 Sammakon salavihoja,
 Teräksen tekumujuihin,
 Rauan karkaisuvehet.

Itse seppo Ilmarinen,
 Takoja alinomainen,
 Luulevi, ajattelevi,
 Mehiläisen tulleheksi,
 Tuon on mettä tuoneheksi,

Kantaneheksi simoa,
 Sanan virkkoi, noin nimesi:
 "Kas nämät hyvät minulle
 Teräksen tekovesiksi,
 Rautojen rakennusmaiksi."
 Siihen kasti rauta raukan,
 Siihen tempaisi teräksen,
 Pois tulesta tuotaessa,
 Ahjosta otettaessa;
 Siitä sai teräs pahaksi,
 Rauta raivoksi rupesi,
 Veisti raukka veljeänsä,
 Sukuansa suin piteli,
 Veren laski vuotamahan,
 Hurmehen hurajamahan.

714 Varjele vakainen luoja

Kalevala: 43. runo

Anna Luoja, suo Jumala
 Anna onni ollaksemme.
 Hyvin ain' eleäksemme,
 Kunnialla kuollaksemme.
 Suloisessa Suomenmaassa
 Kaunihissa Karjalassa!

Varjele, vakainen Luoja
 Kaitse, kaunoinen Jumala,
 Ole puolla poikiesi,
 Aina lastesi apuna,
 Aina yöllisnä tukena,
 Päivällisnä vartiana.

715 Soutaja

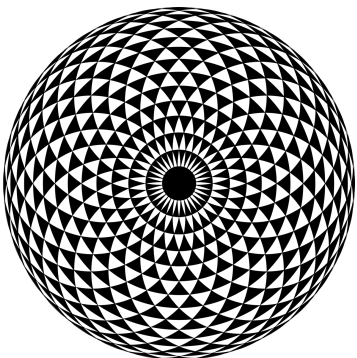
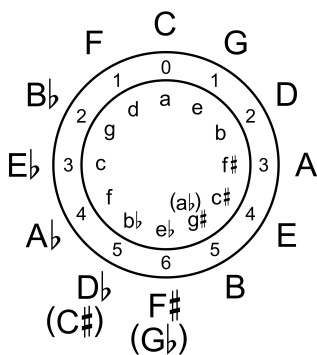
Unto Kupiainen

Vieras on virta ja vieras on vene,
 eivät ne unelmies uomia mene.
 Ilta on ihmisessä ja aamu on outo;
 illasta aamuun on ihmisen soutu.
 Illasta aamuun on yöllistä matkaa;
 jos jaksat uskoa, jaksat jatkaa.
 Taapäin tuijotat, soudat eteen
 outoa venettä outoon veteen.

A

Technical

A.1 Circles



A.2 About chords

Chords for Guitar

Diagram illustrating various guitar chords and their fingerings on a six-string guitar fretboard (strings 1-6 from top to bottom).

A (Fingerings: 1 2 3)

Am (Fingerings: 2 3 1)

A7 (Fingerings: 2 3)

Am7 (Fingerings: 2 1)

Am6/E (Fingerings: 2 3 1 4)

Asus2 (Fingerings: 2 3)

Asus4 (Fingerings: 2 3 4)

A7sus4 (Fingerings: 1 2 3 4)

B^b (Fingerings: 1 3 3 3 1)

B^bmaj7 (Fingerings: 1 3 2 4)

B (Fingerings: 1 3 3 3 1)

Bm (Fingerings: 1 3 4 2 1)

B7 (Fingerings: 2 1 3 4)

Bm7 (Fingerings: 1 3 1 2 1)

B^o7 (Fingerings: 3 1 2)

Bm7^b5 (Fingerings: 1 3 2 4)

Bm11/D (Fingerings: 1)

C (Fingerings: 3 2 1)

C7 (Fingerings: 3 2 4 1)

Cmaj7 (Fingerings: 3 2)

Cadd9 (Fingerings: 3 2 4)

C[#] (Fingerings: 1 3 3 3 1)

C[#]7 (Fingerings: 1 3 2 4)

C[#]m7^b5 (Fingerings: 2 3 4)

D (Fingerings: 1 3 2)

Dm (Fingerings: 2 3 1)

Dm/F (Fingerings: 3 2 4 1)

D7 (Fingerings: 2 1 3)

Dm7 (Fingerings: 2 1 1)

Dmaj7 (Fingerings: 1 1 1)

D^o7 (Fingerings: 1 2)

E (Fingerings: 2 3 1)

Em (Fingerings: 2 3)

E7 (Fingerings: 2 3 1 4)

Em7 (Fingerings: 2 3 4)

E^o7 (Fingerings: 1 3 2 4)

F (Fingerings: 1 3 4 2 1 1)

Fmaj7 (Fingerings: 3 2 1)

Fmaj7b5 (Fingerings: 1 2 3)

F[#] (Fingerings: 1 3 4 2 1 1)

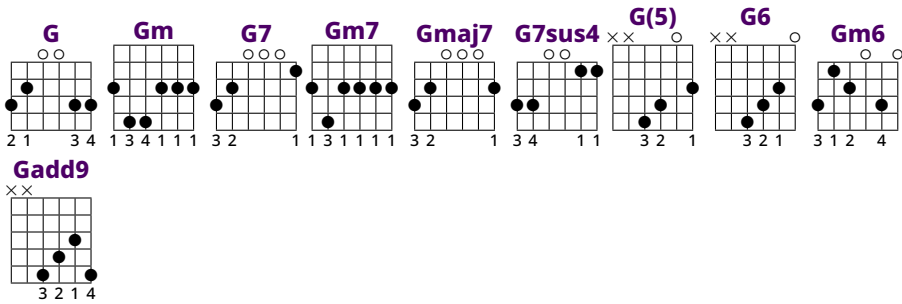
F[#]m (Fingerings: 1 3 4 1 1 1)

F[#]7 (Fingerings: 3 2 1)

F[#]m7 (Fingerings: 1 3 1 1 1 1)

F[#]7^o (Fingerings: 1 3 2 4)

F[#]m7^b5 (Fingerings: 2 3 1 4)



Modes & chords

Ionian	I	ii	iii	IV	V	vi	vii°
Dorian	VII	i	ii	III	IV	v	vi°
Phrygian	VI	vii	i	II	III	iv	v°
Lydian	V	vi	vii	I	II	iii	iv°
Mixolydian	IV	v	vi	VII	I	ii	iii°
Aeolian	III	iv	v	VI	VII	i	ii°
Locrian	II	iii	iv	V	VI	vii	i°
<i>Diatonic chords</i>	Major, maj7, maj9, maj11, maj13, 6	m, m7, m9, m11, m6	m, m7	Major, maj7, maj9, maj13, 6	Major, 7, 9, 11, 13, sus4	m, m7, m9, m11	m7b5

Minor scales' basic chord types

Natural	i	ii°	III	iv	v	VI	VII
Harmonic	i	ii°	III+	iv	V	VI	♯vii°
Melodic	i	ii	III+	IV	V	♯vi°	♯vii°

Song Index

A

Aamulla	701
Above and Below	411
Abre tus Alas	210
Abrete Corazón	214
Abuelita Ayahuasquita	220
Acreditar	350
Agua de Estrellas	228
Aguila Aguilé	209
Aguilita	208
Ajan takaa	673
Aliança	364
All Related	439
Amazing Grace	442
Amor y Unidad	217
Ananda Ma	107
Ancient Aramaic Prayer	500
Ancient Mother	519
Angel Heart	432
Angels of Healing	445
Angels Singing	416
Ani Qu Ne'	202
Aqui na Terra	314
Asse Wana Hey Wana	505
Astral Bliss	448
Avaruus aukeaa sisältä	672
Aya Aya Ayahuasca	327
Ayahuasca Ayní	212
Ayahuasca Takimuyki	510

B

Beautiful Names of God	503
Beautiful Truth	305
Beloved of Mine	433
Bienvenidos Hermanitos	247
Bliss	446
Borboleta	365
Brilho da Verdade	313
Buscando el Camino	242

C

Caboclo das Matas	358
Caboclo na Mata	326
Cachoeira de Oxum	341
Call Me by My True Name	436
Calma e Tranquilidade	308
Caminhando com Fé	325

Caminho da Luz	346
Camino Rojo	243
Cavalo Marinho	342
Cayaririri	252
Celestial Heart	426
Chama	356
Ciranda para Janaína	366
Clear Blue Sky	424
Colibrí Dorado	251
Come	401
Como Te Quiero Yo	253
Companheiro na Escuridão	303
Compassion Mantra	170
Coração do Mundo	316
Corações da Luz	343
Corazón es lo Único que Tengo	232
Cosmic vibration Mantra	124
Cuando la Luna	203
Cuatro Vientos	201
Cuñaq	238
Cura	322
Cura do Beija-flor	344
Cura Sana	233

D

Dear Friends	464
Defumação	300
Deixa a Gira Girar	345
Devi Mantra	110
Dhanvantre Mantra	122
Divine Star	448
Don't Worry Be Happy	466

E

Earth My Body	403
El Duende	248
El Viejo Tambor	215
Ela é um Ponto de Luz	361
Elevei o Pensamento	363
Elevo mi Canto	200
Emamaa	517
En el Cielo y en la Tierra	205
En etsi valtaa loistoa	620
En la Selva un Río	231
Eskawatã kayawey	512
Espírito Eterno	252
Está em Você	309
Estrella Azul	206
Eu Canto nas Alturas	329
Every Little Cell	463
Every Part of the Earth	453

F

Finlandia-hymni	606
Fire Child	422
Flor das Águas	330
Fly Like an Eagle	410
Força da Floresta	301
Força do Rapé	332
Força do Rapé 2	335
Forças da Rainha da Floresta ..	304
Forever Pure	121
Forever Shining	435

G

Ganesha Mantra	115
Ganesha Sharanam	116
Gate Gate	174
Gayatri Mantra	103
Gira o Mundo	311
Govinda Hari Om	118
Gracias	246
Guacamayo	250
Guerreiro da Paz	302
Guided and Protected	406
Guru Brahma	119

H

Hadoway	437
Haidakandhi	113
Haltin häät	605
Hari Om Shiva Om... ..	124
He yama yo	507
Healing Mantra	122, 176
Heart of the Mother	419
Heart's Mystery	427
<i>Here on the Earth</i>	314
Hetki	674
Hey Niketi	505
Holy	447
Ho'oponopono	430
How Could Anyone	434
Humble	412

I

I am the Light of the Forest... ..	223
I Am the Light of the Soul	446
I Hear the Silence	407
I Just Close My Eyes	408
I Release	444
I Release Control	417
I Sense Your Presence	441

Ide Were	518
Iemanjá	320
Ihmisen synty	705
Ilumina	306
Ilumina Minha Mãe	339
I'm in You and You're in Me	449
In the End of Days	414
Ishq Allāh	502

J

Jardim do Universo	315
Jay Ambe	108
Jay Ma	461
Jay Shri Ma	107
Jaya Ganesha	117
Jewel in the Lotus Flower	171
Juurilaulu	601

K

Kalevala-sävelmä	600
Kali Burn It All Away	423
Kali Ma	107
Kanô Kanô	516
Karhun synty	706
Kekrilaulu	602
Kiitos elämälle	614
Kiven synty	707
Kosketa minua henki	621
Koti mun luona	624
Kumbaya	443
Kuulumme piiriin	601
Kyynikolle pelastus	677

L

La Semilla	224
Lampaanpolska	602
<i>Laulan sinulle lapsoseni</i>	612
Laulu oravasta	603
Lecha Eli	501
Leppäkerttu	616
Let the Way of the Heart	431
Lev Tahor	522
Linda Verdade	305
Loka Samasta Sukino Bhavantu	462
Love, Lover and Beloved	502
Luna Manta	239
Lunita	204
Luz Amor e Paz	318
Luz & Chuva de Esmeralda	347
Luz de Vida	317
Luz del Bosque	223
Lämpö, löyly	676
Löylyn sanat: terve löyly	703
Löylyn sanat: tule löylyhyn	704

M

Maailmansyntyruno	700
Machi	222
Madre Selva	237
Mãe Jurema	338
Mãe Verdadeira	352
Mahamrityunjaya Mantra	101
Mahk Jchi	508
Mamãe dos Ventos	354
Mamãe Maria	328
Manto de Maria	348
Mantra of Avalokiteshvara	170
Mariri	509
Mash Allah	504
Mataji	111
Matkustan	671
May the Circle Be Open	402
May the Love	462
Medicina Ancestral	360
Medicina que Trae los Cielos	213
Medicine Buddha Mantra	176
Merry Meet	402
Minha Mãe Oxumaré	359
Minne olenkaan matkalla	675
Mira como Cura el Agua	216
Moder Jord	517
Moola Mantra	102
More Strength	440
Mother I Feel You	405
Music of Silence	438
Mörri-Möykky	622

N

Na Força da Mata Eu Tomo meu Rapé	333
Nadi Wewe	226
Niño Salvaje	236
Noidan synty	708
Nouse luontoni lovesta	623

O

O Bálsamo Do Céu	357
O la Mama	519
O Lua	310
O Mileko	520
Oh Jurema	307
Olen paiste auringon	331
Olkoon niin	613
Om Ah Hum	172
Om Ah Ra Pa Tsa Na	179
Om Asato Ma	104

Om Benza Satto Hung	177
Om Bhur Bhuvah Svaha	103
Om Eim Saraswatyei Namaha	125
Om Gam Ganapataye Namaha	115
Om Mani Padme Hum	170, 171
Om Mata Om Kali	106
Om Muni Muni	178
Om Namah Shivaya	114
Om Namō Amitābhaya	173
Om Namō Bhagavate Vasudevaya	123
Om Namō Kali	423
Om Namō Narayana	126
Om Purnam	100
Om Satchitananda Parabrahma	102
Om Shanti Om	120
Om Shree Dhanvantre	122
Om Tare Tu Tare	175
Om Tryambakam	101
One Planet	457
Os Segredos Vem da Floresta	319
Oso Blanco	225
Our Planet Is Turning	457

P

Pacha Mama	452
Pachamama	239, 319
Pachamama Pachacamac	221
Padmasambhava Mantra	172
Pahuene	513
Paparuy	511
Passarinho	323
Pavamana Mantra	104
Peace Mantra	120
Perfection Mantra	174
Pieni tytön tylleröinen	617
Plantas Sagradas	241
Prabhu Aap Jago	105
Puhdista	670
Puiden synty	709
Pura Medicina	234
Pure Earth	456
Purification Mantra	177
Purnamadah	100
Päivänsäde ja menninkäinen	607

Q

Que Florezca la Luz	218
---------------------------	-----

R

Rainha das Águas	353
Raudan synty	713
Recado da Mãe Divina	362
Reconnected	455
Removing of obstacles Mantra	115
Return Again	415
Rigveda: Soma	127
River Is Flowing, The	404
Rosário da Floresta	351

S

Sadelaulu	610
Salve o Rapé	336
Santa Maria	355
<i>Santa Maria vem chegando</i>	304
Saraswati	109
Sarva Mangala	110
Señora mi Señora	211
Seres Vivos da Floresta	340
Shakti Kundalini	106
Shalom Aleichem	521
Shiva Shambho	112
Silencio	337
Sirenita Bobinzana	227
Sisältäni portin löysin	611
Siunattu voima	625
Sol de la Mañana	240
Sólo Dios Sabe si Vuelvo	230
Sou Beija-flor	321
Sou Brilho do Sol	331
Sound of Water, The	408
Soutaja	715
<i>Soy un Hijo de la Tierra</i>	236
Spiral	409
Spirit	400
Spirit of the Plants	420
Starwalker	454
Strong Wind	456
Sudhossi Budhossi	121
Suojelusenkeli	619

T

Taita Inti Padre Sol	207
Taivas on sininen ja valkoinen	604
Take Me Away	413
Tammen synty	710
Tara Mantra	175

Te Nande	514
Teacher Buddha Mantra	178
Teacher in the Forest	425
Temple of My Heart	428
<i>Teyata Gate Gate</i>	174
<i>Teyata Om Bekanze Bekanze</i>	176
Thank You	465
There is So Much Magnificence	418
Three Little Birds	458
Through the Looking Glass	450
Tierra, tan Sólo	249
Tlazocamati	244
Todo es mi Familia	235
Tomando Rapé	334
Tulen synty	711
Tupakkarulla	615
Tupinambá	349
Tuuin yössä muukalaista	618
Tuulen sanat	702
Tzen Tze Re Rei	229
Täss' on nainen	609

U

Universal Lover	449
-----------------------	-----

V

Vajra Guru Mantra	172
Valor do Pedido	324
Varjele vakainen luoja	714
Veden synty	712
Viatonten valssi	608
Voo do Beija-flor	312
Vuela con el Viento	219

W

Wacomai	515
Wake Up	451
Wake Up the Heart / Radhe Shyam	429
Warrior of Peace	302
We Are Circling	460
We Are One in Harmony	459
We Are Opening Up	421
Weha Ehayo	506
Winter Solstice Chant	457
Wirikuta	245
Wisdom Mantra	179
Wood Stone	416

Y

Yksi kaksi kolme neljä	602
------------------------------	-----

Ä

Äidin laulu	612
-------------------	-----

Tag Index

- air* 201, 216, 403, 405, 456, 702
angels..... 416, 445
Aya 212, 220, 226, 244, 306,
 327, 425, 510
canon 417, 418, 419, 508
censing..... 300, 670
(chords missing)..... 335, 600,
 601, 608, 609
circle.. 401, 402, 459, 460, 505, 601
compassion..... 170, 171
Divine Mother 106, 107, 108, 109,
 110, 111, 211, 423, 461, 519
earth..... 216, 249, 403, 405, 456
fire..... 202, 205, 216, 403, 404, 405,
 422, 423, 456, 711
flying .. 208, 210, 219, 220, 410, 452
Ganesha..... 115, 116, 117
happiness 463
health..... 101, 122, 176
heart.. 215, 224, 232, 316, 427, 428,
 429, 431, 432, 505, 671, 672
Kali 423
Krishna..... 118, 429
learning 109, 125, 322
liberation... 101, 103, 121, 123, 424
light 218, 223, 317, 318
love ... 218, 224, 246, 253, 318, 413,
 429, 433, 435, 438, 439, 441,
 444, 451, 462, 464, 502, 673
Moon .. 202, 203, 204, 306, 310, 404
morning..... 247, 458, 701
Mother Earth..... 205, 221, 228, 237,
 239, 245, 247, 316, 404, 453,
 455, 457, 517, 519, 612
opening 214, 421, 444
path .. 208, 210, 215, 242, 243, 409
peace 120, 318, 408, 464
protection 406, 509, 619, 670
Radha..... 429
rapé 332, 333, 334, 335, 336
Santo Daime 300, 302, 304, 310,
 311, 314, 320, 321, 329, 330,
 331, 338, 354, 357, 363, 364
sauna 676, 703, 704
sea 320, 322, 330, 418
Shiva.. 110, 112, 113, 114, 124, 414
sleep..... 615, 616, 617, 618
source..... 102, 305, 317, 407, 409,
 411, 419, 441, 449, 451, 462,
 501, 502, 503, 504, 673
space 672
stars 206, 228, 306
Sun 207, 245, 247, 306,
 331, 404, 701
teacher..... 119, 178
thankfulness 221, 246, 418, 465,
 507, 614, 674
transcendence 104, 105, 121, 126
unity 100, 235, 236
Vishnu 113, 118, 124
water 216, 238, 330, 403, 405,
 456, 518, 610, 712
wisdom..... 103, 179, 208, 455
you 221, 433, 434, 504